

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE



Prijs van een jaarabonnement :
België : F 3 600; buitenland : F 13 440.

Prijs per nummer : F 10 per vel van acht bladzijden.

Voor abonnementen en voor verkoop per nummer kan
U terecht bij het Bestuur van het Belgisch Staatsblad,
Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel.
Telefoon 02/512 00 26.

164e JAARGANG

N. 204

Prix de l'abonnement annuel :
Belgique : F 3 600; étranger : F 13 440.

Prix au numéro : F 10 par feuille de huit pages.

Pour les abonnements et la vente au numéro, prière de
s'adresser à la Direction du Moniteur belge, rue de
Louvain 40-42, 1000 Bruxelles.
Téléphone 02/512 00 26.

164e ANNEE

VRIJDAG 14 OKTOBER 1994

VENDREDI 14 OCTOBRE 1994

INHOUD :

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Ministerie van Justitie

Koninklijk besluit van 14 september 1994 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 december 1969 betreffende bepaalde nieuwe graden van de hiërarchie van de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten en van het technisch personeel van de laboratoria voor wetenschappelijke politie, alsmede van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten betreffende de bevordering tot de graden van eerste klasse bij de gerechtelijke politie, bl. 26056.

Ministerie van Sociale Voorzorg

Koninklijk besluit van 15 september 1994 tot goedkeuring van wijzigingen in de statuten van de « Gezinsvergoedingenkas voor Notarissen, Senatoren en Geneesheren van België », te Brussel, bl. 26057.

Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu

Ministerieel besluit van 12 september 1994 tot bepaling van de wijze waarop de tegemoetkoming van de Staat in de prijs per verblijfsdag voor initiatieven van beschut wonen wordt bepaald, bl. 26062.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Koninklijk besluit van 30 juli 1994 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, betreffende de classificatie, bl. 26064.

Koninklijk besluit van 30 september 1994 tot wijziging van artikel 161 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, bl. 26071.

(Zie vervolg op de volgende bladzijde)

SOMMAIRE :

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Ministère de la Justice

Arrêté royal du 14 septembre 1994 modifiant l'arrêté royal du 2 décembre 1969 relatif à certains grades nouveaux de la hiérarchie des officiers et agents judiciaires près les parquets et du personnel technique des laboratoires de police scientifique et l'arrêté royal du 25 novembre 1991 fixant les conditions et les modalités de promotion aux grades de première classe à la police judiciaire, p. 26056.

Ministère de la Prévoyance sociale

Arrêté royal du 15 septembre 1994 portant approbation de modifications aux statuts de la « Caisse d'allocations familiales des Notaires, des Sénateurs et des Médecins de Belgique », à Bruxelles, p. 26057.

Ministère de la Santé publique et de l'Environnement

Arrêté ministériel du 12 septembre 1994 déterminant le mode de liquidation de l'Etat dans le prix de la journée de séjour des initiatives d'habitation protégée, p. 26062.

Ministère de l'Emploi et du Travail

Arrêté royal du 30 juillet 1994 rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 mai 1993, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, concernant la classification, p. 26064.

Arrêté royal du 30 septembre 1994 modifiant l'article 161 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, p. 26071.

(Voir suite à la page suivante)

Ministerie van Landbouw, Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Ministerie van Economische Zaken en Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu

Koninklijk besluit van 19 juli 1994 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 mei 1982 houdende reglementering van het in de handel brengen van stoffen die gevaarlijk kunnen zijn voor de mens of voor zijn leefmilieu, bl. 26072.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Besluit van de Vlaamse regering van 29 juni 1994 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 13 november 1991 houdende uitvoering van het decreet van 19 juni 1978 betreffende het nederlandsstalige openbare bibliotheekwerk, bl. 26106.

Besluit van de Vlaamse regering van 29 juni 1994 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 27 juni 1990 betreffende de bekwaamheidsbewijzen, de weddeschalen en de bezoldigingsregeling in het gewoon kleuter-, lager en basisonderwijs, bl. 26109.

Besluit van de Vlaamse regering van 29 juni 1994 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 31 juli 1990 betreffende de bekwaamheidsbewijzen, de weddeschalen en de bezoldigingsregeling in het buitengewoon onderwijs, bl. 26111.

Besluit van de Vlaamse regering van 23 februari 1994 houdende reglement van het statutair personeel van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding. Erratum, bl. 26114.

Franse Gemeenschap

Ministerie van Onderwijs, Onderzoek en Vorming

Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 september 1994 tot wijziging van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 27 december 1991 tot vaststelling van de regels voor de aanpassing van de lestijdendotaties in het onderwijs voor sociale promotie, bl. 26116.

Andere besluiten

Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Buitenlandse consulaten in België, bl. 26117.

Ministerie van Sociale Voorzorg

Personeel. Bevorderingen, bl. 26117. — Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Personeel. Benoeming van de administrateur-generaal, bl. 26118. — Ziekte- en invaliditeitsverzekering. Erkenning van een tarifieringsdienst, bl. 26118.

Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu

Orde der Apothekers. Benoeming, bl. 26118. — Ontslag, bl. 26118. — Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de cardiologie. Benoeming van een lid, bl. 26118.

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken

Weigering voor de erkenning van opleidingsinstelling voor privé-detectives in toepassing van het koninklijk besluit van 14 september 1992, bl. 26119. — Erkenning van opleidingsinstelling voor privé-detectives in toepassing van het koninklijk besluit van 14 september 1992, bl. 26119. — Weigeringen van de vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen in toepassing van artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, bl. 26119. — Vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen in toepassing van artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, bl. 26119.

Ministère de l'Agriculture, Ministère de l'Emploi et du Travail, Ministère des Affaires économiques et Ministère de la Santé publique et de l'Environnement

Arrêté royal du 19 juillet 1994 modifiant l'arrêté royal du 24 mai 1982 réglementant la mise sur le marché de substances pouvant être dangereuses pour l'homme ou son environnement, p. 26072.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Ministère de la Communauté flamande

Arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin 1994 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 novembre 1991 portant exécution du décret du 19 juin 1978 relatif aux services des bibliothèques publiques de langue néerlandaise, p. 26106.

Arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin 1994 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juin 1990 relatif aux titres, aux échelles de traitement et au statut pécuniaire dans l'enseignement maternel, primaire et fondamental ordinaire, p. 26110.

Arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin 1994 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 juillet 1990 relatif aux titres, aux échelles de traitement et au statut pécuniaire dans l'enseignement spécial, p. 26112.

Arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 1994 portant règlement du personnel statutaire de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle. Erratum, p. 26114.

Communauté française

Ministère de l'Éducation, de la Recherche et de la Formation

Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 septembre 1994 modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 décembre 1991 fixant les règles des ajustements des dotations de périodes dans l'enseignement de promotion sociale, p. 26115.

Autres arrêtés

Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement

Consulats étrangers en Belgique, p. 26117.

Ministère de la Prévoyance sociale

Personnel. Promotions, p. 26117. — Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité. Personnel. Nomination de l'administrateur général, p. 26118. — Assurance maladie-invalidité. Agréation d'un office de tarification, p. 26118.

Ministère de la Santé publique et de l'Environnement

Ordre des Pharmaciens. Nomination, p. 26118. — Démission, p. 26118. — Commission d'agréation des médecins spécialistes en cardiologie. Nomination d'un membre, p. 26118.

Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique

Refus d'agrément d'organisme de formation pour détectives privés en application de l'arrêté royal du 14 septembre 1992, p. 26119. — Agrément d'organisme de formation pour détectives privés en application de l'arrêté royal du 14 septembre 1992, p. 26119. — Refus d'autorisation d'exercer la profession de détective privé en application de l'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé, p. 26119. — Autorisation d'exercer la profession de détective privé en application de l'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé, p. 26119.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Koninklijk besluit van 30 september 1994 tot benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten, bl. 26119.

Paritaire Comités voor de banken; voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie; voor de bewakingsdiensten, en voor de makelarij en verzekeringsagentschappen. Vervanging van leden, bl. 26121.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur*

Welzijnswerk. Toekenning van toelagen, bl. 26122.

Officiële berichten*Raad van State*

Berichten voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 26124.

Staatsrat

Bekanntmachungen, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat, S. 26125.

Ministerie van Economische Zaken

Controledienst voor de Verzekeringen. Erkende commissarissen. Oproep tot de kandidaten (natuurlijke personen), bl. 26125.

Ministerie van Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 26126.

Ministerie van Financiën

Administratie van de BTW, registratie en domeinen. Vervreemding van onroerende domeingoederen. Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 6 juli 1989, bl. 26127. — Bekendmakingen gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923, bl. 26127.

Ministerie van Sociale Voorzorg

Maatschappijen van onderlinge bijstand. Ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen. Goedkeuring van statutenwijzigingen, bl. 26128.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Griffie van het arbeidshof te Luik. Vacante betrekking van beambte (man of vrouw), bl. 26128. — Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten, bl. 26128. — Bericht van rechtzetting. Neerlegging van aanbevelingen, bl. 26130. — Halftijds conventioneel brugpensioen, bl. 26131. — Bedrijfsplannen inzake arbeidsherverdeling. De ondernemingen waarvan het personeelsbestand toeneemt (zal toenemen), bl. 26132. — De ondernemingen waarvan het personeelsbestand niet-toeneemt (zal toenemen), bl. 26132. — Gebruik van overuren, bl. 26132. — Vrijwillige loopbaanonderbreking, bl. 26132.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**Departement Onderwijs*

Taalexamens voor de leraars artistieke vakken in het kunstonderwijs. Oproep tot de kandidaten, bl. 26132.

Ministère de l'Emploi et du Travail

Arrêté royal du 30 septembre 1994 nommant les membres de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification, p. 26119.

Commissions paritaires pour les banques; pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation; pour les services de garde, et pour les entreprises de courtage et agences d'assurances. Remplacement de membres, p. 26121.

Avis officiels*Conseil d'Etat*

Avis prescrits par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 26124.

Ministère des Affaires économiques

Office de Contrôle des Assurances. Commissaires agréés. Appel aux candidats (personnes physiques), p. 26125.

Ministère de la Justice

Ordre judiciaire, p. 26126.

Ministère des Finances

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines. Aliénation d'immeubles domaniaux. Publication faite en exécution de la loi du 6 juillet 1989, p. 26127. — Publications faites en exécution de la loi du 31 mai 1923, p. 26127.

Ministère de la Prévoyance sociale

Sociétés mutualistes. Mutualités et unions nationales de mutualités. Approbation de modifications statutaires, p. 26128.

Ministère de l'Emploi et du Travail

Greffe de la cour du travail de Liège. Place vacante d'employé (homme ou femme), p. 26128. — Dépôt de conventions collectives de travail, p. 26128. — Avis de rectification. Dépôt de recommandations, p. 26130. — Prépension conventionnelle à mi-temps, p. 26131. — Plans d'entreprise de redistribution du travail. Les entreprises qui connaissent (connaîtront) un accroissement de l'effectif, p. 26132. — Les entreprises qui connaissent (connaîtront) une diminution de l'effectif, p. 26132. — Recours aux heures supplémentaires, p. 26132. — Interruption volontaire de carrière, p. 26132.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 94 — 2615

14 SEPTEMBER 1994. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 december 1969 betreffende bepaalde nieuwe graden van de hiërarchie van de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten en van het technisch personeel van de laboratoria voor wetenschappelijke politie, alsmede van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten betreffende de bevordering tot de graden van eerste klasse bij de gerechtelijke politie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 7 april 1919 tot instelling van de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten, inzonderheid op de artikelen 2 en 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 december 1969 betreffende bepaalde nieuwe graden in de hiërarchie van de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten en laboratoria voor wetenschappelijke politie, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 november 1991 betreffende de loopbaan van de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten betreffende de bevordering tot de graden van eerste klasse bij de gerechtelijke politie;

Gelet op het advies van de Raad van Bestuur van de gerechtelijke politie, gegeven op 3 februari 1993;

Gelet op het advies van het Regelingscomité van de gerechtelijke politie bij de parketten, gegeven op 3 maart 1993;

Gelet op het protocol nr. 85 van 29 maart 1994 van het Sectorcomité III-Justitie;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 7 van het koninklijk besluit van 2 december 1969 betreffende bepaalde nieuwe graden in de hiërarchie van de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten en van het technisch personeel van de laboratoria voor wetenschappelijke politie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 november 1991 betreffende de loopbaan van de gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten, wordt een paragraaf 3 ingevoegd, luidende :

« § 3. De gegadigde aangeworven overeenkomstig artikel 6, 1^o, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 betreffende de werving van gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten, of overeenkomstig artikel 2bis, b, 1^o, van het koninklijk besluit van 7 mei 1921 houdende inrichting van de gerechtelijke politie bij de parketten, opgeheven bij het voornoemde koninklijk besluit van 25 november 1991, die tot de graad van officier-eerstaanwend commissaris eerste klasse voor gerechtelijke opdrachten is bevorderd, kan geen aanspraak maken op een bevordering van een hogere rang. »

Art. 2. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten betreffende de bevordering tot de graden van eerste klasse bij de gerechtelijke politie wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de bevordering tot de graad van eerstaanwend gerechtelijk agent-inspecteur eerste klasse wordt de gegadigde, die overeenkomstig artikel 6, 2^o, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 betreffende de werving van gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten, of overeenkomstig artikel 2bis, b, 2^o, van het koninklijk besluit van 7 mei 1921 houdende inrichting van de gerechtelijke politie bij de parketten, opgeheven bij het voornoemd koninklijk besluit van 25 november 1991, als gerechtelijk agent is aangeworven, vrijgesteld van de bekwaamheidstest bedoeld onder 2^o. »

Art. 3. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de bevordering tot de graad van officier-eerstaanwend commissaris eerste klasse voor gerechtelijke opdrachten wordt de gegadigde die overeenkomstig artikel 6, 1^o, van het koninklijk

MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 94 — 2615

14 SEPTEMBRE 1994. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 décembre 1969 relatif à certains grades nouveaux de la hiérarchie des officiers et agents judiciaires près les parquets et du personnel technique des laboratoires de police scientifique et l'arrêté royal du 25 novembre 1991 fixant les conditions et les modalités de promotion aux grades de première classe à la police judiciaire

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 avril 1919 instituant des officiers et agents judiciaires près les parquets, notamment les articles 2 et 6;

Vu l'arrêté royal du 2 décembre 1969 relatif à certains grades nouveaux de la hiérarchie des officiers et agents judiciaires près les parquets et du personnel technique des laboratoires de police scientifique, notamment l'article 7, modifié par l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif à la carrière des officiers et agents judiciaires près les parquets;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 fixant les conditions et les modalités de promotion aux grades de première classe à la police judiciaire;

Vu l'avis du Conseil de Direction de la police judiciaire, donné le 3 février 1993;

Vu l'avis du Comité régulateur des polices judiciaires des parquets, donné le 3 mars 1993;

Vu le protocole n^o 85 du 29 mars 1994 du Comité de secteur III-Justice;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 7 de l'arrêté royal du 2 décembre 1969 relatif à certains grades nouveaux de la hiérarchie des officiers et agents judiciaires près les parquets et du personnel technique des laboratoires de police scientifique, modifié par l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif à la carrière des officiers et agents judiciaires près les parquets, il est inséré un paragraphe 3, rédigé comme suit :

« § 3. Le candidat, recruté conformément à l'article 6, 1^o, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif au recrutement des officiers et agents judiciaires près les parquets, ou conformément à l'article 2bis, b, 1^o, de l'arrêté royal du 7 mai 1921, qui porte organisation de la police judiciaire près les parquets, abrogé par l'arrêté royal du 25 novembre 1991, précité, qui a été promu au grade d'officier-commissaire principal de première classe aux délégations judiciaires ne peut pas prétendre à une promotion d'un rang supérieur. »

Art. 2. L'article 3 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 fixant les conditions et les modalités de promotion aux grades de première classe à la police judiciaire est complété par l'alinéa suivant :

« Pour la promotion au grade d'agent-inspecteur judiciaire principal de première classe le candidat qui a été recruté comme agent judiciaire conformément à l'article 6, 2^o, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif au recrutement des officiers et agents judiciaires près les parquets ou conformément à l'article 2bis, b, 2^o, de l'arrêté royal du 7 mai 1921 qui porte organisation de la police judiciaire près les parquets abrogé par l'arrêté royal du 25 novembre 1991, précité, est dispensé de l'épreuve de capacité visée sous 2^o. »

Art. 3. L'article 9 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Pour la promotion au grade d'officier-commissaire principal de première classe aux délégations judiciaires, le candidat qui a été recruté comme officier judiciaire conformément à l'article 6, 1^o, de

besluit van 25 november 1991 betreffende de werving van gerechtelijke officieren en agenten bij de parketten, of overeenkomstig artikel 2bis, b, 1^o, van het koninklijk besluit van 7 mei 1921 houdende inrichting van de gerechtelijke politie bij de parketten, opgeheven bij het voornoemde koninklijk besluit van 25 november 1991, als gerechtelijk officier is aangeworven, vrijgesteld van de materie « supervisie van complexe gerechtelijke onderzoeken » van de bekwaamheidstest bedoeld onder 2^o, b. »

Art. 4. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« De cijfers behaald door de gegadigde bedoeld in artikel 9, tweede lid, worden samengeteld en omgerekend naar het totaal van de punten van het bevorderingsexamen bedoeld in artikel 9, eerste lid, en bepalen de rangschikking en de orde van de bevordering. »

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 1992.

Art. 6. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 september 1994.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
M. WATHELET

l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif au recrutement des officiers et agents judiciaires près les parquets ou conformément à l'article 2bis, b, 1^o, de l'arrêté royal du 7 mai 1921 qui porte organisation de la police judiciaire près les parquets, abrogé par l'arrêté royal du 25 novembre 1991, précité, est dispensé de la matière « supervision d'enquêtes judiciaires complexes » de l'épreuve de capacité visée sous 2^o, b. »

Art. 4. L'article 10 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Les notes obtenues par le candidat visé à l'article 9, deuxième alinéa, sont cumulées et converties au total des points de l'épreuve de promotion visée à l'article 9, premier alinéa, et déterminent le classement du lauréat et l'ordre de promotion. »

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} décembre 1992

Art. 6. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 septembre 1994.

ALBERT

Par le Roi
Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 94 — 2616

15 SEPTEMBER 1994. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van wijzigingen in de statuten van de « Gezinsvergoedingenkas voor Notarissen, Senatoren en Geneesheren van België », te Brussel

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, inzonderheid op artikel 26, derde lid;

Gelet op de beslissing van de buitengewone algemene vergadering van 28 mei 1994 waarbij de Gezinsvergoedingenkas voor Notarissen, Senatoren en Geneesheren van België, te Brussel, wijzigingen in zijn statuten aanneemt;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De wijzigingen opgenomen in de statuten van de « Gezinsvergoedingenkas voor Notarissen, Senatoren en Geneesheren van België », te Brussel, aangebracht bij beslissing van zijn buitengewone algemene vergadering van 28 mei 1994, worden goedgekeurd.

Art. 2. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 september 1994.

ALBERT

Van Koningswege
De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

Bijlage

Gezinsvergoedingenkas voor Notarissen,
Senatoren en Geneesheren van België
te Brussel
Statuten

De statuten van het betrokken kinderbijslagfonds worden als volgt gewijzigd

HOOFDSTUK I. — Benaming, zetel, doel, duur

Art. 1. Er wordt een vereniging zonder wintoogetmerk opgericht onder de benaming : « Gezinsvergoedingenkas voor Notarissen, Politieke Mandatarissen en Vrije Beroepen » voorheen genaamd

MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 94 — 2616

15 SEPTEMBER 1994. — Arrêté royal portant approbation de modifications aux statuts de la « Caisse d'allocations familiales des Notaires, des Sénateurs et des Médecins de Belgique », à Bruxelles

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, notamment l'article 26, alinéa 3,

Vu la décision de l'assemblée générale extraordinaire du 28 mai 1994 de la Caisse d'allocations familiales des Notaires, des Sénateurs et des Médecins de Belgique, à Bruxelles, adoptant des modifications à ses statuts;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales

Nous avons arrêté et arrêtons

Article 1^{er}. Les modifications apportées aux statuts de la « Caisse d'allocations familiales des Notaires, des Sénateurs et des Médecins de Belgique », à Bruxelles, par décision de son assemblée générale extraordinaire du 28 mai 1994, sont approuvées

Art. 2. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 septembre 1994

ALBERT

Par le Roi
Le Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Annexe

Caisse d'allocations familiales des Notaires,
des Sénateurs et des Médecins de Belgique
à Bruxelles

Statuts

Les statuts de la caisse en cause sont modifiés comme suit

CHAPITRE 1^{er} — Dénomination, siège, objet, durée

Article 1^{er}. Il est constitué une association sans but lucratif dénommée « Caisse d'allocations familiales des Notaires, des Mandataires politiques et des Professions libérales » anciennement

« Gezinsvergoedingenkas voor Notarissen, Senatoren en Geneesheren » Deze maatschappelijke benaming zal onmiddellijk voorafgegaan of gevolgd worden door de woorden : « Vereniging zonder winst oogmerk », op alle akten, rekeningen, advertenties, publikaties en andere documenten die uitgaan van de vereniging.

Art 2 De zetel van de vereniging is gevestigd te Brussel, Bergstraat 30-32. Hij kan naar een andere plaats in de Brusselse agglomeratie of naar een andere gemeente overgebracht worden bij gewone beslissing van de raad van bestuur.

In het belang van de leden en de rechthebbenden kunnen maatregelen tot deconcentratie van de uitvoeringsdiensten getroffen worden, ondermeer tot groepering van de leden per sekte die met de gewesten, provincies of gerechtelijke arrondissementen overeenkomen volgens het oordeel van de raad van bestuur.

Art 3 De vereniging heeft tot doel gezinsbijslag overeenkomstig de wetgeving betreffende de kinderbijslag voor werknemers uit te keren.

Art 4 De vereniging wordt opgericht voor onbepaalde duur. Zij kan ten alle tijde ontbonden worden.

HOOFDSTUK II. — De leden

Art 5 Kan lid worden elke werkgever, natuurlijke of rechtspersoon die onder de toepassing van de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers valt.

De natuurlijke personen moeten een van de volgende hoedanigheden hebben of gehad hebben : notaris, politiek mandataris, beoefenaar van een medisch of paramedisch beroep of een vrij beroep in het algemeen.

De rechtspersonen moeten een activiteit uitoefenen die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houdt met bovenvermelde hoedanigheden.

De raad van bestuur kan een bijzondere macht verlenen aan de directeur ten einde andere personen of verenigingen die niet aan bovenvermelde voorwaarden voldoen als lid te aanvaarden.

Art 6. Het aantal leden is onbeperkt. Het mag evenwel niet lager zijn dan de minima bepaald bij of krachtens de geordende wetten.

Art 7 De aanvraag tot aansluiting behelst de verbintens alle bepalingen van de statuten en reglementen van de vereniging na te leven. De beslissing wordt per gewone brief ter kennis van de belanghebbende gebracht.

Art 8 Het lidmaatschap vervalt ingevolge ontslag of uitsluiting. Het ontslag wordt, bij een ter post aangetekend schrijven, ingediend bij de raad van bestuur; niemand kan evenwel ontslag nemen vóór het einde van de wettelijke vastgestelde periode. Het moet ingediend worden met inachtneming van een opzeggingstermijn van ten minste dertig dagen; het wordt van kracht op het einde van het kwartaal tijdens hetwelk de opzeggingstermijn verstrijkt.

De uitsluiting kan onverwijld door de raad van bestuur uitgesproken worden tegen de leden die ernstig tekortkomen bij het naleven van hun statutaire of wettelijke verplichtingen. Zij wordt, bij een ter post aangetekende brief, aan het lid betekend; zij wordt van kracht op het einde van het kwartaal tijdens hetwelk de kennisgeving ontvangen werd.

Art 9 De ontslagnemende of uitgesloten leden, gewezen leden en hun erfenamen kunnen noch een deel van het maatschappelijk vermogen noch een of andere terugbetaling van de betaalde bedragen eisen.

Art 10 De ledenlijst, die ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van de zetel van de vereniging werd neergelegd, wordt elk jaar aangevuld door vermelding, in alfabetische volgorde, van de wijzigingen die onder de leden zijn voorgekomen.

HOOFDSTUK III. — Bestuur

Art 11 Het bestuur wordt toevertrouwd aan een raad van bestuur samengesteld uit hoogstens vijftien leden die door de algemene vergadering benoemd, en gebeurlijk ontslagen worden, er wordt één bestuurder per provincie en één voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangeduid onder de leden van de vereniging die in de betrokken provincie of in het voornoemd Gewest wonen; de andere bestuurders kunnen vrij door de algemene vergadering aangeduid worden.

Art 12 Het mandaat van de leden van de raad van bestuur is onbezoldigd. Zij hebben evenwel recht op de terugbetaling van hun reiskosten en op presentiegeld waarvan het bedrag door de algemene vergadering vastgesteld wordt.

dénommée « Caisse d'allocations familiales des Notaires, des Sénateurs et des Médecins ». Cette dénomination sociale sera précédée ou suivie immédiatement des mots « Association sans but lucratif », sur tous actes, factures, annonces, publications et autres documents émanant de l'association.

Art 2. Le siège de l'association est établi à Bruxelles, rue de la Montagne 30-32. Il peut être transféré dans un autre endroit de l'agglomération bruxelloise ou dans une autre localité par simple décision du conseil d'administration.

Dans l'intérêt des affiliés et des attributaires, des mesures de déconcentration des services d'exécution peuvent être prises, notamment celles de grouper les membres par sections qui correspondront aux régions, provinces ou aux arrondissements judiciaires suivant l'appréciation du conseil d'administration.

Art 3. L'association a pour objet la distribution des prestations familiales conformément à la législation en matière d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

Art 4. L'association est constituée pour une durée indéterminée. Elle peut en tout temps être dissoute.

CHAPITRE II. — Des affiliés

Art 5. Peut devenir affilié tout employeur, personne physique ou morale, assujetti aux lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

Les personnes physiques doivent avoir ou avoir eu une des qualités suivantes : notaire, mandataire politique, titulaire d'une profession médicale ou paramédicale ou d'une profession libérale en général.

Les personnes morales doivent exercer une activité qui se rapporte directement ou indirectement aux qualités précitées.

Le conseil d'administration peut conférer un pouvoir spécial au directeur, afin d'accepter comme affilié d'autres personnes ou associations qui ne répondent pas aux conditions précitées.

Art 6. Le nombre des affiliés n'est pas limité. Toutefois, il ne peut être inférieur aux minima prévus par ou en vertu des lois coordonnées.

Art 7. La demande d'affiliation comprend l'engagement d'observer toutes les dispositions des statuts et des règlements de l'association. La décision est notifiée à l'intéressé par simple lettre.

Art 8. La qualité d'affilié se perd par démission ou par exclusion. La démission est adressée au conseil d'administration par lettre recommandée à la poste; nul ne peut toutefois démissionner avant l'expiration de la période légalement prévue. Elle doit être donnée en respectant un préavis de trente jours au moins; elle sort ses effets à la fin du trimestre au cours duquel le délai de préavis expire.

L'exclusion peut être prononcée sans délai par le conseil d'administration contre les affiliés qui contreviennent gravement au respect de leurs obligations statutaires ou légales. Elle est notifiée à l'affilié par lettre recommandée à la poste; elle sort ses effets à la fin du trimestre au cours duquel la notification a été reçue.

Art 9. Les membres, les anciens membres, démissionnaires ou exclus et leurs héritiers ne peuvent revendiquer aucune part du patrimoine social ou un remboursement quelconque des montants payés.

Art 10. La liste des affiliés, déposée au greffe du tribunal de première instance du siège de l'association, est complétée chaque année par l'indication, dans l'ordre alphabétique, des modifications qui se sont produites parmi les affiliés.

CHAPITRE III. — Administration

Art 11. L'administration est confiée à un conseil d'administration composé de quinze membres au plus nommés et, le cas échéant, révoqués par l'assemblée générale; un administrateur par province et un pour la Région de Bruxelles-Capitale sont désignés parmi les membres de l'association habitant la province concernée ou la Région précitée; les autres administrateurs peuvent être librement désignés par l'assemblée générale.

Art 12. Le mandat des membres du conseil d'administration n'est pas rémunéré. Toutefois, ils ont droit au remboursement de leurs frais de déplacement ainsi qu'à des jetons de présence dont le montant est fixé par l'assemblée générale.

Art. 13. De leden van de raad worden voor een termijn van maximum vier jaar gekozen.

De uittredende leden zijn slechts eenmaal herkiesbaar. Ingeval een lid van de raad tijdens zijn mandaat overlijdt of zijn functie stopzet, kan de Raad in zijn vervanging voorzien door de voorlopige aanstelling van een nieuw lid wiens benoeming tijdens de eerstvolgende algemene vergadering ter bekrachtiging voorgelegd wordt; dit lid voltooit het mandaat van zijn voorganger; dit mandaat wordt als zijn eerste beschouwd.

Geen enkele kandidaat mag de leeftijd van zeventig jaar bereiken hebben op de dag van de verkiezing of van de hervkiezing.

De raad zal om het jaar gedeeltelijk moeten vervangen worden, zodanig dat deze om de acht jaar volledig hernieuwd is. De datum van de vervanging van een bestuurslid, moet bepaald worden bij zijn benoeming.

Niemand kan tot bestuurder benoemd worden of de functie van bestuurder blijven uitoefenen indien zijn echtgeno(o)t(e), een aanverwant of verwant in rechte lijn of een aanverwant of verwant tot en met de tweede graad in zijlijn aangesteld is als bediende in dienst van de vereniging.

De echtgenoot van een bestuurder, zijn aanverwant of verwant in rechte lijn, of zijn aanverwant of verwant tot en met de tweede graad in de zijlijn, kan niet worden aangeworven als bediende indien het mandaat van die bestuurder niet sinds meer dan één jaar beëindigd is.

Art. 14. De raad van bestuur kiest in zijn midden een voorzitter en eventueel, één of meer ondervoorzitters.

De raad van bestuur wordt in geval van afwezigheid van de voorzitter door de ondervoorzitter of de langst in functie zijnde ondervoorzitter voorgezeten. Bij ontstentenis van een ondervoorzitter of van een aanwezige ondervoorzitter, wordt de raad door een vergaderingsvoorzitter voorgezeten.

Art. 15. De raad van bestuur wordt door de voorzitter of de directeur samengeroepen zo dikwijls als de belangen van de vereniging het vergen. Hij moet samengeroepen worden wanneer een derde van de bestuurders of een vijfde van de leden hierom vraagt. Elke beslissing van de raad van bestuur wordt genomen bij volstreekte meerderheid van de stemmende leden, ongeacht hun aantal. Bij staking van stemmen, is de stem van de voorzitter beslissend.

Elke verhinderde of afwezige bestuurder mag schriftelijk, telegrafisch of per telefax aan een van zijn kollega's uit de raad volmacht verlenen om hem op een vergadering van de raad te vertegenwoordigen en in zijn plaats te stemmen. Geen enkele bestuurder kan houder zijn van meer dan één volmacht.

Art. 16. De notulen van de vergadering van de raad worden door de vergaderingsvoorzitter, of, ingeval deze belet is, door twee bestuurders die aan de vergadering deelnamen, getekend, evenals door de sekretaris.

De uittreksels uit of de afschriften van deze notulen worden door de voorzitter of, ingeval deze belet is, door twee bestuurders waaraan acht en eensluidend verklaard.

Art. 17. De raad van bestuur beschikt over alle bevoegdheden die voor het bestuur van de vereniging noodzakelijk zijn. Die bevoegdheden omvatten het opstellen van de bijzondere reglementen voorzien bij artikel 24 der geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers, met uitzondering van dit betreffende de sancties waarvoor een opdracht van de algemene vergadering vereist is.

De raad van bestuur vertrouwt de bevoegdheden van het dagelijks bestuur toe zoals bepaald in artikel 18 hierna aan een directeur waarvan hij de bevoegdheden bepaalt.

De directeur woont de algemene vergadering en deze van de raad bij met raadgevende stem; hij neemt de functie waar van sekretaris.

De raad van bestuur kan bepaalde machten overdragen aan één of meer mandatarissen die hij in of buiten de raad aanduidt.

Behoudens bijzondere overdracht van machten door de raad van bestuur, worden de akten die de vereniging verbindt ondertekend door twee bestuurders of door een bestuurder en de directeur, zonder dat deze tegenover derden een voorafgaandelijke beslissing van de raad moeten laten blijken.

Art. 18. De bevoegdheden van het dagelijks bestuur worden bepaald als die welke al de handelingen behelzen die gewoonlijk nodig zijn tot het vervullen van de opdrachten waarmede de vereniging door de wet of de reglementen is belast overeenkomstig de door de algemene vergadering gegeven richtlijnen en die welke alle handelingen omvatten die normaal vereist zijn voor de uitvoering van de door de algemene vergadering genomen beslissing of voor de goede gang der diensten en namelijk :

1. De betaalorders opmaken en ondertekenen en, in het algemeen, alle financiële verrichtingen tot stand brengen en afhandelen, alle gestorte bedragen in ontvangst nemen en hiervoor ontlasting geven,

Art. 13. Les membres du conseil sont élus pour un terme maximum de quatre ans.

Les membres sortants sont rééligibles pour un seul mandat. Au cas où dans le courant d'un mandat, un membre du conseil décède ou cesse sa fonction, le conseil peut pourvoir à son remplacement par la désignation provisoire d'un nouveau membre dont la nomination est soumise à la ratification de la plus prochaine assemblée générale; ce membre achèvera le mandat de son prédécesseur; ce mandat est considéré comme étant son premier.

Aucun candidat ne peut avoir atteint l'âge de septante ans le jour de l'élection ou de la réélection.

Chaque année, le conseil sera remplacé partiellement de façon à ce qu'il soit renouvelé intégralement tous les huit ans. La date de remplacement d'un membre du conseil sera fixée lors de sa nomination.

Nul ne peut être désigné ou demeurer en fonction comme administrateur si son conjoint, son parent ou allié en ligne directe, son parent ou allié jusqu'au deuxième degré inclusivement en ligne collatérale, est employé au service de la présente association.

Le conjoint d'un administrateur, un parent ou allié en ligne directe, un parent ou allié jusqu'au deuxième degré inclusivement en ligne collatérale, ne peut être engagé comme employé si la fonction de cet administrateur n'a pas cessé depuis au moins un an.

Art. 14. Le conseil d'administration choisit dans son sein un président et éventuellement, un ou plusieurs vice-présidents.

Le conseil d'administration est présidé, en cas d'absence du président, par le vice-président ou le plus ancien des vice-présidents. A défaut de vice-président ou de vice-président présent, le conseil est présidé par un président de séance.

Art. 15. Le conseil d'administration se réunit sur convocation du président ou du directeur aussi souvent que l'intérêt de l'association le demande. Il doit être convoqué lorsqu'un tiers des administrateurs ou un cinquième des affiliés en fait la demande. Toute la décision du conseil d'administration est prise à la majorité absolue des votants, quel que soit le nombre de ceux-ci. En cas de partage, la voix du président de séance est prépondérante.

Tout administrateur empêché ou absent peut donner par écrit, par télégramme ou par télécopieur à un de ses collègues du conseil délégation pour le représenter à une séance du conseil et y voter en ses lieu et place. Aucun d'eux ne peut être porteur de plus d'une procuration.

Art. 16. Les procès-verbaux de la réunion du conseil sont signés par le président de séance ou, en cas d'empêchement de sa part, par deux administrateurs ayant assisté à la réunion et par le secrétaire.

Les extraits ou copies de ces procès-verbaux sont certifiées sincères et conformes par le président ou, en cas d'empêchement de sa part, par deux administrateurs.

Art. 17. Le conseil d'administration dispose de tous les pouvoirs nécessaires à l'administration de l'association. Ces pouvoirs comportent la rédaction des règlements spéciaux prévus à l'article 24 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, à l'exception de celui relatif aux sanctions, pour la rédaction duquel une délégation de l'assemblée générale est nécessaire.

Le conseil d'administration délègue les pouvoirs de la gestion journalière définis à l'article 18 ci-après à un directeur, dont il détermine les pouvoirs.

Le directeur assiste aux assemblées générales et aux réunions du conseil avec voix consultative; il y remplit les fonctions de secrétaire.

Le conseil d'administration peut conférer des pouvoirs spéciaux à un ou plusieurs mandataires choisis dans ou hors son sein.

A moins d'une délégation spéciale donnée par le conseil d'administration, tous actes engageant l'association sont signés par deux administrateurs ou par un administrateur et le directeur, sans que ceux-ci aient à justifier, vis-à-vis des tiers, d'une décision préalable du conseil.

Art. 18. Les pouvoirs de gestion journalière sont définis comme comportant tous actes habituellement nécessaires pour l'accomplissement des missions imparties à l'association par la loi ou les règlements, en conformité avec les directives tracées par l'assemblée générale, ainsi que tous actes normalement exigés pour l'exécution des décisions prises par l'assemblée générale ou pour la bonne marche des services et notamment :

1. Etablir et signer les titres de paiement et, d'une manière générale, négocier et effectuer toutes opérations financières, percevoir toutes sommes versées, et donner décharge et prendre toutes

en alle nuttige maatregelen treffen, in geval van belegging, binnen de gestelde grenzen, van geldmiddelen. Voor deze verrichtingen is de medeondertekening van een door de raad van bestuur aangestelde verantwoordelijke tweede persoon onontbeerlijk.

2. Aan de bevoegde overheden alle mededelingen of alle door de wetgeving geëiste inlichtingen doorzenden.

3. Alle handelingen, zowel gerechtelijke als buitengerechtelijke, verrichten, met het oog op de verdediging van de belangen van de vereniging en op de inning en de invordering van de aan de vereniging verschuldigde sommen en inzonderheid :

a) in naam van de vereniging in rechten op te treden zowel in hoedanigheid van eiser als van verweerder. De raad van bestuur wordt door zijn voorzitter of door de afgevaardigde van deze laatste vertegenwoordigd, behalve in vorderingen bij de arbeidsrechtbank;

b) met de schuldenaars van de vereniging alle akkoorden sluiten met het oog op de uitvoering van de in haar voordeel gewezen vonnissen;

c) met alle rechtsmiddelen de in haar voordeel gewezen vonnissen uitvoeren, verschijnen in de akten van de rechtspleging door berusting of betwisting, opheffing verlenen van deze uitvoeringen;

d) de schuldvorderingen van de vereniging indienen in geval van faillissement van haar schuldenaars.

4. De gerechtelijke beslissing, waarbij de vereniging veroordeeld wordt, uitvoeren. Mag in geen geval of op generlei wijze voorkomen in het dagelijks bestuur het onderzoek van de opmerkingen door de Rijksdienst gericht tot de vereniging betreffende haar administratief en financieel bestuur, alsmede het antwoord op die opmerkingen.

5. Bij hoogdringendheid en conservatoir, om het even welke maatregel treffen met het oog op de goede werking en het vrijwaren der rechten en belangen van de vereniging of van de openbare dienst die ze vervult.

Art. 19. De bestuurders gaan geen enkele persoonlijke verplichting aan uit hoofde van hun mandaat. Zij hebben zich slechts voor de uitvoering van hun mandaat en voor de fouten begaan in hun bestuur te verantwoorden.

Art. 20. Twee commissarissen worden voor een termijn van maximum zes jaar aangesteld door de algemene vergadering. Indien nodig, bepaalt zij hun ereloon; zij zijn belast met het nazien van de door de raad van bestuur opgemaakte rekeningen.

Hun mandaat kan te allen tijde door de algemene vergadering herroepen worden.

Deze commissarissen mogen buiten de leden gekozen worden.

Zij mogen ten zete van de vereniging kennis nemen van de boeken, de briefwisseling, de notulen en, in het algemeen, van alle geschriften van de kas, zonder deze te verplaatsen.

Zij brengen verslag uit over hun opdracht bij de algemene vergadering.

HOOFDSTUK IV. — Algemene vergadering

Art. 21. De algemene vergadering is samengesteld uit al de leden.

Elk jaar wordt een algemene vergadering gehouden. De raad van bestuur brengt er verslag uit over de verrichtingen van de vereniging en legt er de rekening van het voorbije dienstjaar en de begroting van het volgend dienstjaar voor.

De algemene vergaderingen worden door de raad van bestuur samengeroepen telkens als hij het nuttig acht voor de belangen van de vereniging; zij zullen eveneens samengeroepen moeten worden op uitdrukkelijk verzoek van een vijfde der leden schriftelijk gericht tot de voorzitter van de raad.

Art. 22. De oproepingen die de agenda bevatten worden aan de leden per gewone brief ten minste vijftien dagen voor de vergadering langs de post verzonden. Bovendien kunnen zij worden gedaan door mededelingen in notariële en geneeskundige tijdschriften.

Art. 23. Zowel op de gewone algemene vergadering als op de buitengewone algemene vergadering bezit elk lid één stem. De werkgevers kunnen zich nochtans laten vertegenwoordigen door een ander schriftelijk gemandateerd lid. De werkgevers, rechtspersonen die de rechtspersoonlijkheid bezitten, kunnen zich eveneens laten vertegenwoordigen door een lid van hun raad van bestuur, door een vennoot of door een schriftelijk gemandateerd lid van hun kaderpersoneel.

Geen enkel mandataris mag meer dan één lid vertegenwoordigen.

De raad van bestuur kan de vorm van de volmachten bepalen en eisen dat deze op de maatschappelijke zetel ingediend worden ten minste drie dagen vóór de vergadering.

Art. 24. De algemene vergadering is geldig samengesteld welk ook het aantal aanwezige of vertegenwoordigde leden zijn en de beslissingen worden bij meerderheid van stemmen genomen.

mesures utiles en cas de placement de fonds dans les limites autorisées. Pour ces opérations, le contreseing d'une seconde personne responsable désignée par le conseil d'administration est indispensable.

2. Adresser aux autorités compétentes toutes communications ou tous renseignements exigés par la législation.

3. Accomplir tous actes tant judiciaires qu'extra-judiciaires, en vue de la défense des intérêts de l'association et de la perception et du recouvrement des sommes dues à l'association et notamment :

a) agir devant les tribunaux au nom de l'association tant en demandant qu'en défendant. Le conseil d'administration sera représenté par son président ou par le délégué de celui-ci, à l'exception des actions devant le tribunal du travail;

b) conclure avec les débiteurs de l'association tous accords en vue de l'exécution des jugements rendus à son profit;

c) exécuter par toutes voies de droit, les jugements rendus à son profit, comparaître aux actes de procédure en acquiesçant ou en contestant, donner mainlevée de ces exécutions;

d) produire les créances de l'association en cas de faillite de ses débiteurs.

4. Exécuter les décisions judiciaires portant condamnation de l'association. Ne peut en aucun cas ni d'aucune façon figurer dans la gestion journalière l'examen des remarques adressées par l'Office à l'association en ce qui concerne sa gestion administrative et financière ainsi que la réponse à ces remarques.

5. En cas d'urgence et à titre conservatoire, prendre toute mesure quelconque en vue du bon fonctionnement et de la sauvegarde des droits et des intérêts de l'association ou du service public qu'elle assume.

Art. 19. Les administrateurs ne contractent, en raison de leur mandat, aucune obligation personnelle. Ils ne sont responsables que de l'exécution de leur mandat et des fautes commises dans leur gestion.

Art. 20. Deux commissaires sont nommés pour un terme maximum de six ans par l'assemblée générale. Elle fixe s'il y a lieu leurs honoraires; ils sont chargés de la vérification des comptes établis par le conseil d'administration.

Leur mandat est toujours révocable par l'assemblée générale.

Ces commissaires peuvent être choisis en dehors des affiliés.

Ils peuvent prendre connaissance, sans les déplacer, au siège de l'association, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et, en général, de toutes les écritures de la caisse.

Ils font rapport sur leur mission, à l'assemblée générale.

CHAPITRE IV. — Assemblée générale

Art. 21. L'assemblée générale se compose de tous les affiliés.

Une assemblée générale est tenue chaque année. Le conseil d'administration y fait rapport sur les opérations de l'association, présente le compte de l'exercice écoulé et le budget du prochain exercice.

Les assemblées générales sont convoquées par le conseil d'administration chaque fois qu'il le juge utile aux intérêts de l'association; elles devront l'être sur demande expresse d'un cinquième des affiliés adressée par écrit au président du conseil.

Art. 22. Les convocations contenant l'ordre du jour seront adressées aux affiliés par simple lettre, confiée à la poste quinze jours au moins avant la réunion. Elles peuvent, en outre, être faites par voie d'avis dans des revues notariales et médicales.

Art. 23. Tant à l'assemblée générale ordinaire qu'à l'assemblée générale extraordinaire chaque membre dispose d'une voix. Les employeurs peuvent cependant se faire représenter par un autre membre muni des pouvoirs écrits. Les employeurs, personnes morales dotées de la personnalité juridique, peuvent aussi se faire représenter par un membre de leur conseil d'administration, par un associé ou par un membre de leur personnel de cadre muni de pouvoirs écrits.

Aucun mandataire ne peut représenter plus d'un affilié.

Le conseil d'administration pourra arrêter la forme des procurations et exiger que celles-ci soient déposées au siège social trois jours au moins avant l'assemblée.

Art. 24. L'assemblée générale est régulièrement constituée quel que soit le nombre des affiliés présents ou représentés et les décisions sont prises à la majorité des voix.

Aileen de algemene vergadering van de leden is bevoegd om over volgende onderwerpen te beraadslagen :

- 1° de wijziging in de statuten;
- 2° de benoeming en het ontslag van de bestuurders;
- 3° de goedkeuring van de begrotingen en de rekeningen;
- 4° de ontbinding van de vereniging of haar samensmelting met een andere vereniging;
- 5° de benoeming van de commissarissen en eventueel hun ontslag.

Wanneer de vereniging niet meer dan vijfhonderd leden telt, kan de algemene vergadering slechts geldig over de wijzigingen in de statuten beraadslagen indien het voorwerp van deze wijzigingen speciaal in de oproeping vermeld is en indien de vergadering de twee derde van de leden verenigt. Een wijziging kan slechts aangenomen worden met een meerderheid van de twee derde van de stemmen. Indien twee derde van de leden niet aanwezig of vertegenwoordigd zijn op de eerste vergadering, mag een tweede vergadering samengeroepen worden die kan beraadslagen w.l.k ook het aantal aanwezige leden zij, deze beslissing moet evenwel voor homologatie aan de rechtbank van eerste aanleg voorgelegd worden.

Wanneer de vereniging meer dan vijfhonderd leden telt, beraadslaat de algemene vergadering geldig over de wijzigingen in de statuten in dezelfde voorwaarden, maar ze moet niet de twee derde van de leden verenigen.

Art. 25. De algemene vergadering wordt voorgezeten door de voorzitter van de raad van bestuur. Bij afwezigheid van de voorzitter van de raad, wordt het voorzitterschap waargenomen door de ondervoorzitter of de langst in functie zijnde ondervoorzitter van de raad. Bij afwezigheid van de voorzitter en van de ondervoorzitter(s), wordt er een vergaderingsvoorzitter gekozen onder de aanwezige leden van de raad van bestuur.

Art. 26. De algemene vergadering beraadslaat over de voorstellen die haar door de raad van bestuur of door de leden gedaan worden en die op de agenda ingeschreven zijn.

Elk voorstel, ondertekend door ten minste een twintigste van de leden ingeschreven op de ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg neergelegde jaarlijst van de leden, moet op de agenda gebracht worden.

Er mogen evenwel beslissingen buiten de agenda getroffen worden, op voorwaarde dat zij slechts op kwesties van administratief bestuur van de vereniging betrekking hebben en er geen beroep tegen aangetekend wordt tijdens de volgende vergadering.

Art. 27. De beslissingen van de algemene vergadering worden opgetekend in notulen bijgehouden in de zetel van de vereniging, waar alle leden er kennis van kunnen nemen, doch zonder verplaatsing.

De notulen worden ondertekend door de voorzitter en de secretaris evenals door de leden die zulks verlangen.

Afschriften of uittreksels, voor echt verklaard door de voorzitter of twee bestuurders, kunnen aan belanghebbende derden bezorgd worden.

HOOFDSTUK V. — Financiële bepalingen

Art. 28. De inkomsten van de vereniging bestaan uit :

- 1° bedragen die haar toekomen bij toepassing van de wetgeving of de sociale zekerheid;
- 2° toelagen, giften of alle andere bedragen die zij zou kunnen genieten hetzij krachtens deze wetgeving, hetzij uit hoofde van om het even welke andere titel;
- 3° bijdragen die de vereniging, gebeurlijk bij beslissing van de raad van bestuur van haar leden zou kunnen vragen om de administratiekosten te dekken;

De aanvullende bijdrage voor een bepaald dienstjaar, mag in geen geval duizend (1 000) frank, per rechthebbende ingeschreven op 31 december van het laatst afgelopen dienstjaar, overtreffen.

Art. 29. De kas stelt een reservefonds, een thesauriefonds voor de betaling van de gezinsbijslag, een fonds voor administratiekosten en een administratiereserve samen, overeenkomstig de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers en hun uitvoeringsbesluiten en wenst die volgens de bij deze wetten en besluiten vastgestelde regelen aan.

Art. 30. Elk lid is verplicht aan de vereniging de inlichtingen te verstrekken die zij nodig heeft om haar opdracht te vervullen en eventueel al de rechtvaardigende en al de boekhoudkundige stukken, die het mogelijk maken de juistheid van zijn verklaringen vast te stellen, ter beschikking van haar afgevaardigden te houden.

Indien het lid de nodige inlichtingen niet verstrekt, kan de vereniging deze ter plaatse inwinnen op kosten van het in gebreke zijnde lid.

L'assemblée générale des affiliés est seule compétente pour délibérer sur les objets suivants :

- 1° la modification aux statuts;
- 2° la nomination et la révocation des administrateurs;
- 3° l'approbation des budgets et des comptes;
- 4° la dissolution de l'association ou la fusion avec une autre association;
- 5° la nomination des commissaires et éventuellement leur révocation.

Lorsque l'association ne compte pas plus de cinq cents affiliés, l'assemblée générale ne peut valablement délibérer sur les modifications aux statuts que si l'objet de celles-ci est spécialement indiqué dans la convocation et si l'assemblée réunit les deux tiers des affiliés. Aucune modification ne peut être adoptée qu'à la majorité des deux tiers des voix. Si les deux tiers des affiliés ne sont pas présents ou représentés à la première réunion, il peut être convoqué une seconde réunion qui pourra délibérer quel que soit le nombre d'affiliés présents, mais cette décision doit être soumise à l'homologation du tribunal de première instance.

Lorsque l'association compte plus de cinq cents affiliés, l'assemblée générale délibère valablement sur les modifications aux statuts dans les mêmes conditions mais elle ne doit pas réunir les deux tiers des affiliés.

Art. 25. L'assemblée générale est présidée par le président du conseil d'administration. En l'absence du président du conseil, la présidence est assumée par le vice-président ou le plus ancien des vice-présidents du conseil. En l'absence du président et du ou des vice-présidents, il est choisi un président de séance parmi les membres présents du conseil d'administration.

Art. 26. L'assemblée générale délibère sur les propositions qui lui sont faites par le conseil d'administration ou par les affiliés et qui sont portées à l'ordre du jour.

Toute proposition doit être portée à l'ordre du jour quand elle est signée par un vingtième au moins des affiliés inscrits sur la liste annuelle des affiliés, déposée au greffe du tribunal de première instance.

Toutefois, des résolutions peuvent être prises en dehors de l'ordre du jour, à condition de ne porter que sur des questions de gestion administrative de l'association et sauf appel à l'assemblée subséquente.

Art. 27. Les résolutions de l'assemblée générale sont consignées dans des procès-verbaux conservés au siège social de l'association, ou tous les affiliés peuvent en prendre connaissance, mais sans déplacement.

Les procès-verbaux sont signés par le président et le secrétaire ainsi que les affiliés qui le demandent.

Des copies ou extraits, certifiées conformes par le président ou par deux administrateurs, peuvent être délivrés aux tiers intéressés.

CHAPITRE V. — Dispositions financières

Art. 28. Les ressources de l'association se composent :

- 1° des sommes qui lui reviennent par application de la législation de sécurité sociale;
- 2° des subventions, des libéralités ou de toutes autres sommes dont elle pourrait bénéficier soit en vertu de cette législation, soit à tout autre titre;
- 3° des cotisations que, le cas échéant, l'association pourrait demander à ses affiliés, par décision du conseil d'administration pour couvrir les frais d'administration.

La cotisation complémentaire pour un exercice déterminé ne peut dépasser, en aucun cas, mille (1 000) francs, par contribuable inscrit au 31 décembre du dernier exercice clôturé.

Art. 29. La caisse se constitue un fonds de réserve, un fonds de roulement pour le paiement des prestations familiales, un fonds pour frais d'administration et une réserve administrative conformément aux dispositions des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et de ses arrêtés d'exécution et elle les utilise suivant les règles dégagées par ces lois et arrêtés.

Art. 30. Chaque affilié est tenu de fournir à l'association les renseignements dont elle a besoin pour accomplir sa mission et de tenir à la disposition de ses délégués, toutes pièces justificatives et comptables éventuelles susceptibles d'établir l'exactitude de ses déclarations.

A défaut par l'affilié de fournir les renseignements nécessaires, l'association peut les recueillir sur place aux frais de l'affilié défaillant.

Art. 31. Elke bedrieglijke verklaring geeft aanleiding tot de toepassing van de sancties bepaald bij het desbetreffend reglement.

Bovendien, kan de persoon die bedrog pleegt, uit de vereniging gesloten worden, onverminderd de verplichting de onbetaald gebleven bijdragen en boeten, te betalen.

Art. 32. De bedragen dienen betaald te worden binnen de bij de wet en de reglementen bepaalde termijnen.

Zo het lid nalaat binnen de gestelde termijnen de voor de berekening van zijn bijdrage nodige inlichtingen te verstrekken, kan de vereniging van ambtswege en op kosten van het in gebreke zijnde lid de nodige inlichtingenstaat doen opmaken.

Het in gebreke gebleven lid moet de bij de geordende wetten en de reglementen bepaalde verhogingen, verwijlntresten en boeten betalen.

Art. 33. Het maatschappelijk jaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december van elk jaar.

De raad van bestuur is verplicht elk jaar de rekening van het voorbije dienstjaar en de begroting van het volgend dienstjaar ter goedkeuring aan de algemene vergadering voor te leggen.

De goedkeuring van de rekeningen door de algemene vergadering geldt als ontlasting van de raad van bestuur.

HOOFDSTUK VI. — Ontbinding, vereffening, samenstelling

Art. 34. De algemene vergadering kan de ontbinding van de vereniging slechts uitspreken, zo de twee derde van haar leden aanwezig zijn. Is deze voorwaarde niet vervuld, dan kan een tweede vergadering samengercepen worden die geldig beraadslaagt welk ook het aantal aanwezige leden zij.

Geen beslissing is aangenomen tenzij zij gestemd is met een meerderheid van twee derde van de aanwezige leden.

Elke beslissing met betrekking tot de ontbinding die door een vergadering genomen werd welke twee derde van de leden van de vereniging niet omvatte, wordt voor homologatie aan de rechtbank van eerste aanleg voorgelegd.

De algemene vergadering bepaalt terzelfdertijd de vereffening die onder de controle van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers moet gebeuren. Zij benoemt één of meer vereffenaars die hun opdracht in bestendige samenwerking met genoemde Rijksdienst uitvoeren, zij stelt hun bevoegdheden vast en bepaalt eventueel hun bezoldigingen.

Art. 35. In geval van vrijwillige of gerechtelijke ontbinding van de vereniging, beslist de algemene vergadering die ze uitgesproken heeft over de bestemming van het nettovermogen na betaling van de schulden en aanzuivering van de lasten, die zoveel mogelijk het doel benadert waartoe de ontbonden vereniging opgericht werd.

Bij ontstentenis van dergelijke bestemming, zullen de goederen aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers toekomen.

Art. 36. Tot de samensmelting met een ander fonds kan door de algemene vergadering besloten worden tegen dezelfde voorwaarden als die gesteld voor de ontbinding.

Art. 37. Onderhavige statuten van de Gezinsvergoedingenkas voor Notarissen, Senatoren en Geneesheren vervangen deze bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 29 december 1984, nr. 2263, die opgeheven worden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 september 1994.

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

Art. 31. Toute déclaration frauduleuse donne lieu à l'application des sanctions fixées par le règlement y afférent.

En outre, la personne qui se rend coupable de fraude, peut être exclue de l'association, sans préjudice du paiement obligatoire de l'ensemble des cotisations restées impayées ainsi que des amendes.

Art. 32. Le paiement des cotisations doit être effectué dans les délais prévus par la loi et par les règlements.

A défaut par l'affilié de fournir dans les délais fixés les renseignements nécessaires au calcul de sa cotisation, l'association peut faire établir d'office aux frais de l'affilié défaillant, l'état de renseignements nécessaires.

L'affilié défaillant est tenu de payer les majorations, intérêts de retard et amendes prévus par les lois coordonnées et les règlements.

Art. 33. L'exercice social débute le 1^{er} janvier et se termine le 31 décembre de chaque année.

Le conseil d'administration est tenu de soumettre annuellement à l'approbation de l'assemblée générale, le compte de l'exercice écoulé et le budget du prochain exercice.

L'approbation des comptes par l'assemblée générale vaut décharge pour le conseil d'administration.

CHAPITRE VI. — Dissolution, liquidation, fusion

Art. 34. L'assemblée générale ne peut prononcer la dissolution de l'association que si les deux tiers de ses affiliés sont présents. Si cette condition n'est pas remplie, il pourra être convoqué une deuxième réunion qui délibérera valablement quel que soit le nombre d'affiliés présents.

Aucune décision ne sera adoptée que si elle est votée à la majorité des deux tiers des affiliés présents.

Toute décision relative à la dissolution prise par une assemblée ne réunissant pas les deux tiers des affiliés de l'association est soumise à l'homologation du tribunal de première instance.

L'assemblée générale prévoit en même temps la liquidation, qui doit s'opérer sous le contrôle de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés. Elle nomme un ou plusieurs liquidateurs qui effectueront leur mission en collaboration constante avec ledit Office, elle établit leurs pouvoirs et fixe éventuellement leurs émoluments.

Art. 35. En cas de dissolution volontaire ou judiciaire de l'association, l'assemblée générale qui l'aura prononcée, décide de la destination à donner au solde favorable, après paiement des dettes et apurement des charges, pour autant que celle-ci se rapproche autant que possible de l'objet en vue duquel l'association dissoute a été créée.

A défaut d'une telle affectation, les biens reviendront à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

Art. 36. La fusion avec une autre caisse peut être décidée par l'assemblée générale aux mêmes conditions que celles prévues pour la dissolution.

Art. 37. Les présents statuts de la Caisse d'allocations familiales des Notaires, des Sénateurs et des Médecins remplacent ceux publiés au *Moniteur belge* du 29 décembre 1984, n° 2263, lesquels sont abrogés.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 septembre 1994.

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

N 94 — 2617

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

12 SEPTEMBER 1994. — Ministerieel besluit tot bepaling van de wijze waarop de tegemoetkoming van de Staat in de prijs per verblijfsdag voor initiatieven van beschut wonen wordt bepaald

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op de artikelen 6 en 9bis, respectievelijk gewijzigd en ingevoegd bij de wet van 30 december 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juli 1990, waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de initiatieven van beschut wonen en op de samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten,

F. 94 — 2617

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

12 SEPTEMBRE 1994. — Arrêté ministériel déterminant le mode de liquidation de l'Etat dans le prix de la journée de séjour des initiatives d'habitation protégée

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment les articles 6 et 9bis, respectivement modifiés et insérés par la loi du 30 décembre 1988;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1990 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 applicables à des initiatives d'habitations protégées et aux associations d'institutions et de services psychiatriques;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de regelen volgens dewelke het budget van financiële middelen, het quotum van verblijfdagen en de prijs per verblijfdag voor initiatieven van beschut wonen worden bepaald;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 september 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1989, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de rechtszekerheid gebiedt dat de verzekeringsinstellingen zonder verwijl in kennis worden gesteld van de betalingsmodaliteiten van de staatstegemoetkoming in de prijs per verblijfdag voor initiatieven van beschut woner,

Besluit :

Artikel 1. De Staat keert aan de verzekeringsinstellingen het bedrag van de tegemoetkoming uit, die wordt uitbetaald bij toepassing van artikel 1, 3^e, van het koninklijk besluit van 10 juli 1990 waarbij sommige bepalingen van de wet van de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de initiatieven van beschut wonen en op de samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten, na voorlegging van de trimestriële overzichten aan het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, Bestuursafdeling van de Verzorgingsinstellingen, met vermelding, per initiatief van beschut wonen, van het aantal dagen dat aanleiding geeft tot betaling van enerzijds hun eigen tegemoetkoming en anderzijds de Staatstegemoetkoming.

Art. 2. De trimestriële overzichten, waarvan sprake in artikel 1, moeten opgesteld worden overeenkomstig het model, gevoegd in bijlage bij dit besluit.

Art. 3. De Staatstegemoetkoming wordt ten laatste uitbetaald in de maand die volgt op de datum van uitkering, door de Staat, bij toepassing van artikel 1.

Art. 4. De ambtenaren en personeelsleden van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, Bestuursafdeling van de Verzorgingsinstellingen, Boekhouding en Beheer van de ziekenhuizen, mogen, uitsluitend via inzage ter plaatse bij de initiatieven van beschut wonen en bij de verzekeringsinstellingen de bestemming van de Staatstegemoetkoming en de uitbetaling ervan controleren.

Brussel, 12 september 1994.

Mevr. M. DE GALAN

Vu l'arrêté ministériel du 10 juillet 1990 fixant les règles selon lesquelles le budget des moyens financiers, le quota de journées de séjour et le prix de la journée de séjour sont déterminés pour les initiatives d'habitations protégées;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 1^{er} septembre 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1989, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la sécurité juridique impose que les organismes assureurs soient informés sans tarder des modalités de paiement de l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée de séjour des initiatives d'habitations protégées,

Arrête :

Article 1^{er}. L'Etat verse aux organismes assureurs le montant de son intervention à liquider en application de l'article 1^{er}, 3^e, de l'arrêté royal du 10 juillet 1990 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 applicables à des initiatives d'habitations protégées et aux associations d'institutions et de services psychiatriques sur présentation de relevés trimestriels transmis au Ministère de la Santé publique et de l'Environnement, Administration des Etablissements de Soins et en indiquant par initiative d'habitations protégées le nombre de journées qui donnent lieu au paiement d'une part de leur intervention propre et d'autre part de l'intervention de l'Etat.

Art. 2. Les relevés trimestriels dont question dans l'article 1^{er} doivent être établis conformément au modèle repris à l'annexe du présent arrêté.

Art. 3. La liquidation de l'intervention de l'Etat a lieu au plus tard dans le mois qui suit la date du versement fait par l'Etat en application de l'article 1^{er}.

Art. 4. Les fonctionnaires et agents du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement, Administration des Etablissements de Soins, Comptabilité et Gestion des Hôpitaux, peuvent procéder auprès des initiatives d'habitations protégées et des organismes assureurs au contrôle, sans déplacement de documents, de la destination des interventions de l'Etat et de leurs liquidations.

Bruxelles, le 12 septembre 1994.

Mme M. DE GALAN

Bijlage

OVERZICHT VAN HET ... TRIMESTER

Naam en adres van de verzekeringsinstellingen :

Rekeningnummer :

Naam en adres van het initiatief van beschut wonen	Erkeningsnummer	Periode waarop de dagen betrekking hebben	Aantal dagen	Dagelijks bedrag van de Staatstegemoetkoming	3 = 1 x 2
			1	2	
Per initiatief van beschut wonen					
Totaal per initiatief van beschut wonen					
Algemeen totaal					

Voor waar en echt verklaard voor de som van (voluit)

Datum en handtekening :

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 12 september 1994.

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

Annexe

RELEVÉ DU TRIMESTRE

Identification de l'organisme assureur :

N° de compte :

Identification des initiatives d'habitations protégées	N° d'agrément	Période à laquelle les journées se rapportent	Nombre de journées 1	Montant journalier de l'intervention de l'Etat 2	3 = 1 × 2
Par initiative d'habitations protégées					
Total par initiative d'habitations protégées					
Total général					

Certifié sincère et véritable à la somme de (en lettres)

Date et signature :

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 12 septembre 1994.

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 94 — 2618

[C — 12509]

30 JULI 1994. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, betreffende de classificatie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen. Onze Groet

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28,

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen,

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1 Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, betreffende de classificatie.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 juli 1994.

ALBERT

Van Koningswege

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F 94 — 2618

[C — 12509]

30 JUILLET 1994. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 mai 1993, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, concernant la classification (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28:

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 mai 1993, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, concernant la classification.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 juillet 1994.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969

Bijlage

**Paritair Comité voor de schoonmaak-
en ontsmettingsondernemingen***Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 mei 1993*Classificatie (overeenkomst geregistreerd op 8 juni 1993
onder het nummer 32 774/CO/121)**HOOFDSTUK I — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters uit de ondernemingen welke onder het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen ressorteren: kleine en middelgrote ondernemingen en anderen.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst zal eveneens van toepassing zijn op alle arbeiders of werksters in loondienst, met een onbeperkt of tijdelijk contract, voor werkzaamheden die in België worden uitgevoerd, welke ook het vestigingsland van de werkgever weze.

HOOFDSTUK II — Classificatie der functies

Art. 2. De classificatie der functies wordt als volgt vastgesteld

Categorie 1 A Gewone schoonmaak

Personeel belast met het schoonmaken van kantoren, laboratoria, scholen, winkels, privé woningen, schouwburgen, zone C van ziekenhuizen (zoals bepaald in het informatiebulletin "Hygiène Hospitalière" volume 10 — nr 2 van 1988) enz.

Beschrijving van de zones :**Zone A : zones met groot risico**

- operatiekwartier,
- bevallingskwartier,
- intensieve zorgen,
- neonatologie,
- dienst kunstnierbehandeling
- dienst brandwonden,
- diensten waar zieken worden behandeld met immuno-onthefers
- in de oncologie,
- in de hematologie (inbegrepen de eenheden voor steriele verzorging),
- in de transplantatie
- omgekeerd : de kamers van besmette zieken

Zone B : zones met middelmatig risico

- eenheden voor normale zorgen .
- chirurgie,
- geneeskunde,
- kraamkliniek
- pediatrie,
- medico technische diensten

Zone C : zones met klein risico :

- waar een onderscheid moet gemaakt worden tussen deze waar een medische activiteit plaats heeft : consultatie, wachtkamer ... en deze van het administratieve type .
- gangen,
- administratie

Wanneer een arbeider functies vervult in verschillende zones zal hij recht hebben op de loonvoet die overeenkomt met de best bestaande zone

Categorie 1 A bis (deze categorie zal afgeschaft worden op 1 mei 1995 en opgeslorpt in categorie 1 B)

Personeel belast met de schoonmaak van ziekenhuizen (volgens de definitie van de wet van 7 augustus 1987) in de zone B, zoals vastgesteld in het informatiebulletin "Hygiène Hospitalière" volume 10 — nr 2 van 1988 en voor zover betaald aan het minimumloon categorie 1 A vóór 1 mei 1993, indien de werf vóór die datum werd opgestart.

Annexe

**Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage
et de désinfection***Convention collective de travail du 5 mai 1993*Classification (convention enregistrée le 8 juin 1993
sous le numéro 32 774/CO/121)**CHAPITRE Ier — Champ d'application**

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, petites et moyennes entreprises et autres.

Cette convention collective de travail s'applique également aux ouvriers ou ouvrières salariés, sous contrat à durée indéterminée ou temporaire, pour des travaux effectués en Belgique, quel que soit le pays d'établissement de l'employeur.

CHAPITRE II — Classification des fonctions

Art. 2. La classification des fonctions est fixée comme suit

Categorie 1 A Nettoyage habituel

Personeel occupé au nettoyage de bureaux, de laboratoires, d'écoles, de magasins, d'habitations privées, de salles de spectacles, zones C des hôpitaux (comme déterminés dans le bulletin d'information "Hygiène Hospitalière" volume 10 — n° 2 de 1988), etc

Description des zones**Zone A : zones à haut risque**

- quartier opératoire,
- quartier d'accouchement,
- soins intensifs,
- néonatalogie,
- service d'hémodialyse rénale,
- service des brûlés,
- service où des malades sont traités par des immuno-suppresseurs
- en cancérologie,
- en hématologie (y compris unité de soins aseptiques),
- en transplantation
- à l'inverse : les chambres de malades infectés

Zone B : zones à moyen risque :

- unités de soins normaux .
- chirurgie,
- médecine,
- maternité,
- pédiatrie,
- services médico-techniques

Zone C : zones à faible risque

- où il faut distinguer celles où se pratique une activité médicale : consultation, salles d'attente ... et celles qui sont du type administratif
- couloirs,
- administration

Lorsque un travailleur remplit des fonctions dans des zones différentes il aura droit au salaire correspondant à la zone la mieux rémunérée

Categorie 1 A bis (cette catégorie sera supprimée à partir du 1er mai 1995 et intégrée dans la catégorie 1 B.)

Personeel occupé au nettoyage d'hôpitaux (aux termes de la loi du 7 août 1987) dans les zones B, comme définies dans le bulletin d'information "Hygiène Hospitalière" volume 10 — n° 2 de 1988, et pour autant qu'il soit payé au salaire minimum catégorie 1 A avant le 1er mai 1993, si le chantier a été lancé avant cette date.

Categorie 1 B

Personeel belast met de schoonmaak van werkplaatsen, van de produktiehallen, en van lokalen die vochtig zijn, van nature stofferig, vettig en olieachtig; de werkposten die hoofdzakelijk bestaan uit het reinigen van sanitaire inrichtingen; de werkzaamheden in ziekenhuizen in zone A.

Reiniging van laboratoria die bijzondere kenmerken vertonen, die afwijken van onderwijs- of kantoortoestanden valt onder 1.B Bij wijze van voorbeeld vallen onder 1.B: research-laboratoria voor aids, virologische laboratoria met besmettingsrisico, in tegenstelling tot talen-labo's en labo's sociaal recht die onder 1.A. vallen.

Categorie 1 C.

Personeel belast met de reiniging van de metro, de premetro, alsook de stelplaatsen en installaties die ervan afhangen, met uitzondering van de administratieve kantoren. Alsmede personeel belast met de reiniging van automontagehallen en carrosserie-ateliers, met uitzondering van administratieve kantoren en personeelsruimtes.

Categorie 1 D.

Personeel belast met de reiniging van automontagehallen en carrosserie-ateliers (zie 1 C. hierboven), wanneer het reinigingswerk geschiedt tijdens de productie in de autofabriek.

Categorie 2 A. Schoonmaak met half-zware inspanning.

Personeel voor het schoonmaken van lokalen waarvoor, wegens de aard van het werk, het gebruikte gereedschap, materieel en de gebruikte machines, een lichaamsinspanning geveerd wordt die zwaarder is dan bij categorieën 1 A, 1 B, 1 C en 1 D. Het werk in slachthuizen en in de vleesindustrie, zoals het wordt uitgevoerd in slacht- en afsnijzalen, alsmede in de zones waar ontbeend wordt, waar darmen worden verwerkt e.d., waarbij het personeel werkt met een hogedrukreiniger in een wolk van vocht, voorzien van een aangepaste beschermingskleding, valt onder 2 A.

Categorie 2 B. Schoonmaak van spoorwagens

Personeel dat spoorwagens reinigt

Categorie 2 C.

Zelfde werk als dat van categorie 2 B, maar wordt buiten uitgevoerd en op de buitenzijden van de wagens.

Categorie 2 D

Personeel dat nieuwe voertuigen ontvet, reinigt en ontsmet.

Categorie 2 E. Personeel voor het ontsmetten

Categorie 3 A.

Personeel belast met het ophalen van groot en klein huisvuil, en met het ledigen en reinigen van riolen, septische putten en reservoirs, behalve de personen bedoeld onder 3 C., 3 D. en 3 E.

Categorie 3 B.

Personeel voor het schoonmaken met half-zware inspanning, dat een zware behandeling vóór het schoonmaken kan vereisen. Hun materieel kan eventueel omvatten: loopplanken, takels, steigers. Dit is het geval onder meer in de hoogovens, ferrometaalwalsenrijen, gieterijen, sommige hallen in de zware industrie, enz. Het gaat natuurlijk om de machinehallen van deze soort nijverheidstakken en niet om hun andere installaties, zoals kantoren, sanitaire en sociale inrichtingen, enz.

Categorie 3 C

Besturen van voertuigen die vaste of vloeibare afval ophalen en/of vervoeren in hun laadbak of met containers.

Catégorie 1 B.

Personnel occupé au nettoyage d'ateliers, de halls de production et de locaux qui sont humides, de nature poussiéreuse, graisseuse ou huileuse; les postes de travail qui consistent principalement à nettoyer des installations sanitaires, les prestations en hôpitaux en zone A.

Le nettoyage des laboratoires ayant des caractéristiques définies, qui dérogent des situations de l'enseignement ou des bureaux, relève de la catégorie 1 B. Par exemple, relèvent de 1 B: laboratoires de recherche pour le sida, laboratoires biologiques avec un risque d'infection, par opposition à des labos de langues et labos droit social qui tombent sous 1 A.

Catégorie 1 C.

Personnel occupé au nettoyage du metro, du pré-metro ainsi que des dépôts et installations qui en dépendent, à l'exclusion des bureaux administratifs. Ainsi que le personnel occupé au nettoyage des ateliers de montage d'automobiles et des ateliers de carrosserie, à l'exclusion des bureaux administratifs et des locaux pour le personnel.

Catégorie 1 D.

Personnel occupé des ateliers de montage d'automobiles et des ateliers de carrosseries, (voir 1 C. ci-dessus), lorsque les travaux de nettoyage s'effectuent pendant la production de l'usine automobile.

Categorie 2 A. Nettoyage mi-lourd.

Personnel pour le nettoyage des locaux demandant, par la nature du travail, par les outils employés, le matériel et les machines mis en oeuvre, un effort physique plus lourd que les catégories 1 A., 1 B., 1 C. et 1 D. Le travail dans les abattoirs et dans l'industrie de la viande, tel qu'il est effectué dans des salles d'abattage et découpe, ainsi que les zones de désossage ou l'on traite des boyaux etc. pour lequel le personnel travaille avec des compresseurs dans un nuage d'humidité, vêtu d'un vêtement de protection adapté, relève de la catégorie 2 A.

Categorie 2 B. Nettoyage de wagons

Personnel qui nettoie des wagons de chemins de fer

Categorie 2 C

Même travail que celui de la catégorie 2 B, mais qui est effectué à l'extérieur et sur les faces extérieures des wagons.

Categorie 2 D

Personnel occupé au dégrassage, au nettoyage et à la désinfection de véhicules neufs.

Categorie 2 E. Personnel occupé à la désinfection

Categorie 3 A.

Personnel occupé à la collecte de déchets ménagers (encombrants ou non), et à la vidange et au nettoyage d'égouts, fosses septiques et réservoirs, sauf celui visé sous 3 C., 3 D. et 3 E.

Categorie 3 B.

Personnel occupé au nettoyage mi-lourd qui peut nécessiter une manutention lourde préalable au nettoyage. Le matériel peut éventuellement comprendre des passerelles volantes, des mouffes, des échafaudages. C'est le cas notamment dans les hauts-fourneaux, les laminoirs de métaux ferreux, les fonderies, certains halls d'industrie lourde, etc. Il s'agit évidemment des halls d'usage de ce genre d'industrie et non pas de leurs autres installations telles que bureaux, installations sanitaires et sociales, etc.

Categorie 3 C.

Conduite de véhicules collectant et/ou transportant des déchets solides ou liquides dans leur benne ou par conteneurs.

Categorie 3.D.

Bestuurder-mecanicien, man of vrouw, van voertuigen die vaste of vloeibare afval ophalen en/of vervoeren: de bestuurder-mecanicien is bekwaam om onderhoud en herstellingen uit te voeren op het chassis-cabine, de automechaniek, evenals op alle compacteringssystemen, alle opbouwsystemen voor afvoer, laden, lossen, met inbegrip van pomp- en leidingsystemen.

Categorie 3.E.

Besturen van een bull-verdichter op stortplaatsen van huisvuil, voorzien van 4 wielen met weerhaken (machine type "TRASIMASTER").

Categorie 4. Geschoolde ruitenwasserij

Geschoold personeel belast met het schoonmaken van ruiten, koepels, ramen, gordijnmuren, verlichtingstoestellen, muren, zoldermuren, enz. De kwalificatie wordt verkregen na een opleidingsperiode. Dit zowel binnen- als buitenwerk, vergt het veelzijdig gebruik van een materieel omvattende ladders van allerlei soort, bruggen en loopplanken met de onderdelen ervan, enz.

4.A. — van 0 tot en met 7 maanden anciënniteit in de ruitenwasserij.

4.B. — van 8 tot en met 11 maanden anciënniteit in de ruitenwasserij.

4.C. — van 12 tot en met 17 maanden anciënniteit in de ruitenwasserij.

4.D. — 18 maanden en meer anciënniteit in de ruitenwasserij.

Categorie 5. Vaklui

De vaklui worden gesteld onder het regime aangenomen door de paritaire comités die bevoegd zijn voor de bedrijfstakken waaronder hun beroep valt, met als minimumloon dat van categorie 1.A.

Voor chauffeurs uitsluitend belast met het vervoer van personeel worden de volgende garanties gegeven:

a) minimumloon is 1.A. + 10 F.

b) gunstiger bestaande voorwaarden per 30 april 1991 worden gehandhaafd.

Categorie 6.

Personeel tewerkgesteld in de "Car-Wash" ondernemingen welke voor hun activiteiten onder het Paritaire Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen ressorteren.

Categorie 7. Personeel voor het schoorsteenvegen

7.A. — tot 8 maanden anciënniteit in de schoorsteenvegerij

7.B. — van 9 tot 16 maanden anciënniteit in de schoorsteenvegerij

7.C. — van 17 tot 24 maanden anciënniteit in de schoorsteenvegerij

7.D. — 25 maanden en meer anciënniteit in de schoorsteenvegerij

Categorie 8. Industriële reiniging.

1. Beschrijving van de werkzaamheden

Reinigen en in goede staat houden van industriële gebouwen, installaties, reservoirs, leidingen, voertuigen en schepen, waarin begrepen het verwijderen van afval. Behalve bij voorbereidende en/of bijkomstige werken, wordt hierbij gebruik gemaakt van zgn zwaar materieel, zoals zuigwagens, gemotoriseerde hogedrukinstallaties,...

De werkzaamheden kunnen bevatten:

a. zuiveren van oppervlaktewateren

b. ontroesten (schrappen, slijpen, steken, bikken, hakken, staal borstelen, stralen, afbranden...); reinigen onder hoge druk en op andere wijze, aanbrengen van beschermlagen door sausen, teren en verven.

c. roetmoppen, ontstenen, verwijderen van bekleding van industriële ketels, alsook het wederopbouwen van industriële ketels en warmtewisselaars.

d. metaliseren, bitumeren, solutioneren van metalen oppervlakten.

Categorie 3.D.

Chauffeur-mécanicien, homme ou femme, de véhicules collectant et/ou transportant des déchets solides ou liquides: ce personnel est capable d'effectuer l'entretien et les réparations du châssis-cabine, de la mécanique auto, ainsi que de tous les systèmes de compactage, d'éjection, de chargement, de déchargement, y compris les systèmes de pompage et de vidange.

Categorie 3.E.

Conduite de compacteur, sur décharge, à quatre roues, du type "rouleau pied de mouton" (machine du genre "TRASIMASTER").

Categorie 4. Lavage de vitres qualifié

Personeel qualifié occupé au nettoyage de vitres, lanterneaux, châssis, "murs-rideaux", appareils d'éclairage, murs, plafonds, etc. La qualification s'obtient après une période de formation. Ces travaux, tant extérieurs qu'intérieurs, demandent l'utilisation fréquente d'un matériel comprenant des échelles de tous genres, des ponts et passerelles avec leurs accessoires, etc.

4.A. — de 0 à 7 mois inclus d'ancienneté dans la profession du lavage de vitres

4.B. — de 8 à 11 mois inclus d'ancienneté dans la profession du lavage de vitres

4.C. — de 12 à 17 mois inclus d'ancienneté dans la profession du lavage de vitres

4.D. — 18 mois et plus d'ancienneté dans la profession du lavage de vitres

Categorie 5. Personnel de métier

Le personnel de métier est placé sous le régime adopté par les commissions paritaires compétentes pour les branches d'activités dont relève leur profession, avec au minimum le salaire de la catégorie 1.A.

Les garanties suivantes sont accordées aux chauffeurs occupés exclusivement au transport du personnel:

a) le salaire minimum est de 1.A. + 10 F.

b) les conditions plus favorables existantes au 30 avril 1991, sont maintenues.

Categorie 6.

Personeel occupé dans les entreprises de "Car-Wash" qui ressortissent pour leurs activités à la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

Categorie 7. Personnel occupé au ramonage

7.A. — jusqu'à 8 mois d'ancienneté dans la profession du ramonage

7.B. — de 9 à 16 mois d'ancienneté dans la profession du ramonage

7.C. — de 17 à 24 mois d'ancienneté dans la profession du ramonage

7.D. — 25 mois et plus d'ancienneté dans la profession du ramonage

Categorie 8. Nettoyage industriel

1. Description des activités.

Nettoyage et tenue en bon état de bâtiments industriels, installations, réservoirs, conduites, véhicules et bateaux, y compris l'élimination de déchets. Sauf travaux préparatoires et/ou accessoires, il est fait usage de matériel dit lourd, tels que camions-aspirateurs, installations motorisées de haute pression,...

Les activités peuvent comprendre:

a. épuration des eaux de surface.

b. dérouillage (rayer, polir, percer, piquer, tailler, brosser à la brosse d'acier, sabler, décaper...); nettoyage sous haute pression et par d'autres moyens, application de couches de protection par badigeonnage, goudronnage et peinture.

c. enlèvement de suie, de calcaire, de revêtements de chaudières industrielles, ainsi que le remontage de chaudières et d'échangeurs de chaleur industriels.

d. métallisation, bitumage, enduisage de surfaces métalliques.

e. slopen en/of weer aanbrengen van isolatiemateriaal, behalve asbest, zie categorie 10.

f. open- en dichtleggen, opklaren, vegen en stofvrij maken van ruimten, reservoirs, opslagplaatsen en werkplaatsen in de industrie.

g. soppen, slobberen, draineren, uitspuiten, utpompen, chemisch reinigen, uitzaagselen, uitlappen, uitdrogen, gasvrij maken, enz... op dezelfde plaatsen als f.

h. in het kader van de hierboven beschreven werkzaamheden: het verwijderen van afval.

2. Categorieën arbeiders(sters).

Industriële reiniging zoals hierboven beschreven mag en kan alleen uitgevoerd worden met personeel dat valt onder categorie 8.

Beschrijving van de categorieën:

8 A. Handlanger.

Een handlanger in de industriële reiniging is geen 2de of 1ste operator. Hij rijdt niet met zwaar materieel, hij rijdt en bedient de machines niet. Bij gelegenheid werkt hij met door een ander afgestelde spuit- of zuigkoppen. Hij helpt bij alle handelingen voor, tijdens en na de taken van industriële reiniging.

Nochtans zullen de arbeiders 8 A. de gelegenheid krijgen om hun bekwaamheid en de opgedane schooling bij de bedrijfsleiding te laten valoriseren om op te klimmen naar categorie 8 B in functie van de mogelijkheden van het bedrijf. Deze onderhandeling zal eventueel plaatshebben via de syndicale afvaardiging en bij ontbreken hiervan, door de gewestelijke vakbondssecretarissen die verantwoordelijk zijn voor de bedoelde bedrijfstak.

8 B. Tweede operator.

8 B. 2de operator zonder rijbewijs C. Hij is geen 1ste operator, hij rijdt niet met zwaar materieel, hij bestuurt de machines niet. Bij gelegenheid bedient hij de machines. Hij helpt bij alle handelingen voor, tijdens en na de taken van industrieel reinigen. De werkgever verstrekt de nodige faciliteiten aan de werknemer 8 B. die een rijbewijs C wenst te halen.

8 B1. Is in het bezit van rijbewijs C. Moet werken met het rijdend materieel.

8 B2. Heeft 6 maanden anciënniteit in 8 B1. De overgang van 8 B1 naar 8 B2. wordt door anciënniteit in hetzelfde bedrijf gegarandeerd.

8 B3. Heeft 6 maanden anciënniteit in 8 B2. De overgang van 8 B2 naar 8 B3. wordt door anciënniteit in hetzelfde bedrijf gegarandeerd.

8 B4. Heeft 12 maanden anciënniteit in 8 B3. De overgang van 8 B3 naar 8 B4. wordt door anciënniteit in hetzelfde bedrijf gegarandeerd.

8 C. Meewerkende 1ste operator.

Is in het bezit van een rijbewijs dat geldig is voor voertuigen C en E, met ADR-attest. Hij heeft een effectieve minimumervaring van 3 jaar in de functie 8 B4. Elke operator 8 B4. zal op zijn verzoek een opleiding krijgen die hem de bekwaamheid verstrekt om op een zelfstandige manier werken te kunnen uitvoeren en/of af te maken. Hij beschikt bijgevolg over de algemene kennis van de verschillende reinigingstechnieken, en heeft met succes de gespecialiseerde cursussen gevolgd zowel op technisch als op veiligheidsgebied. Het behalen de nodige rijbewijzen maakt deel uit van de vorming.

De arbeidscontracten en hun bijvoegsels zullen de categorieën vermelden waartoe de arbeiders(sters) behoren.

Categorie 9. Vuilverbrandingsovens.

1. Categorieën arbeiders(sters).

Beschrijving van de categorieën.

9 A. Handlanger.

Arbeider die eenvoudige taken uitvoert, die geen beroepskennis vereisen.

— Personeel voor het schoonmaken van de lokalen van de fabriek en haar apparatuur (loshal, stoomketelhal, slakkenhal, administratieve lokalen, enz.).

e. démolition et/ou réapplication de matériel isolant, à l'exclusion de l'asbeste, voir catégorie 10.

f. ouvrir et refermer, dégager, brosser et dépeussier les soutes, réservoirs, dépôts et ateliers industriels.

g. savonnage, barbotage, drainage, débouclage, pompage, nettoyage chimique, enlèvement de sciures, torchonnage, asséchage, dégazéifier, etc... dans les mêmes lieux que sous f.

h. dans le cadre des activités citées ci-dessus: l'enlèvement des déchets.

2. Catégories d'ouvrier(ères).

Le nettoyage industriel comme décrit ci-dessus, ne peut être exécuté qu'avec du personnel qui tombe sous la catégorie 8.

Description des catégories:

8 A. Manoeuvre.

Un manoeuvre dans le nettoyage industriel n'est ni un second, ni un premier opérateur: il ne conduit pas le matériel lourd, il ne règle, ni ne conduit les machines. Il peut, à l'occasion, travailler avec des gicleurs ou des têtes d'aspiration pré-réglées par une tierce personne. Il aide à toutes les opérations avant, pendant, et après les travaux de nettoyage industriel.

Les ouvriers 8 A. auront néanmoins la possibilité de faire valoriser auprès de la direction d'entreprise leur capacité et leur formation acquise, afin d'accéder à la classification 8 B., et ce en fonction des possibilités de l'entreprise. Cette tractation aura éventuellement lieu via la délégation syndicale, et à défaut de celle-ci, via les secrétaires délégués régionaux responsables de ce secteur.

8 B. Second opérateur.

8 B. 2eme opérateur sans permis C. Il n'est pas un 1er opérateur, il ne conduit pas le matériel lourd, il ne conduit pas les machines. Occasionnellement, il se sert des machines. Il aide lors de toutes les opérations avant, pendant et après les travaux de nettoyage industriel. L'employeur donne les facilités nécessaires au travailleur 8 B. qui souhaite obtenir un permis C.

8 B1. Est en possession d'un permis de conduire C. Doit travailler avec le matériel roulant.

8 B2. A 6 mois d'ancienneté en tant que 8 B1. L'ancienneté dans une même entreprise garantit le passage de 8 B1. vers 8 B2.

8 B3. A 6 mois d'ancienneté en tant que 8 B2. L'ancienneté dans une même entreprise garantit le passage de 8 B2. vers 8 B3.

8 B4. A 12 mois d'ancienneté en tant que 8 B3. L'ancienneté dans une même entreprise garantit le passage de 8 B3. vers 8 B4.

8 C. 1er opérateur-exécutant.

Il est en possession d'un permis valable pour les véhicules C et E, avec attestation ADR. Il a une expérience effective minimale de trois années en 8 B4. Tout ouvrier travaillant en 8 B4. recevra à sa demande une formation lui donnant la capacité d'effectuer et/ou de terminer des travaux de façon autonome. Il possèdera ainsi une connaissance générale des différentes techniques et aura suivi avec succès les cours spécialisés tant techniques que dans le domaine de la sécurité. L'obtention des permis nécessaire fait partie de la formation.

Il sera fait mention dans les contrats de travail et dans leurs avenants, de la catégorie à laquelle appartient l'ouvrier(ère).

Catégorie 9. Incinérateurs.

1. Catégories d'ouvriers(ères).

Description des catégories.

9 A. Manoeuvre.

Ouvrier qui exécute des tâches simples n'exigeant aucune connaissance du métier.

— Personnel pour le nettoyage des locaux de l'usine et de son équipement (hall de déchargement, hall chaudières, hall mâchefers, locaux administratifs, etc.).

- Hulp aan de technici van de onderhoudsploeg
- Verven van apparaten en buizen.
- Grondwerken.

Stelsel 37 uren/week

9 B. Niet-gespecialiseerde arbeider.

Arbeider die bekwaam is om, na een korte vormingsperiode eenvoudige en repetitieve werken uit te voeren

- Besturen van toestellen zoals mechanische borstels, vervoertoeu­st­ellen voor zware voorwerpen
- Besturen van het schaarme­cha­nis­me
- Besturen van voertuigen binnen de fabriek
- Hulp aan de technici van de onderhoudsploeg
- Onderhoud van de omgeving van de fabriek (wegen, grasperken enz.

— Bediening van huisafval losbruggen (rolbruggen) zonder hun onderhoud

Stelsel 37 uren/week

9 C. Gespecialiseerde arbeider

Arbeider die, na een lange vormingsperiode, gedeeltelijk het beroep met rendement uitoefent alsook taken met specifieke kennis en bekwaamheden

— Hulp-mechanici en hulp-elektriciteit bekwaam de technici in hun onderhoudstaken van de elektro-mechanische installaties van de fabriek bij te staan, volgens de Richtlijnen van het ondernemingshoofd of zijn afgevaardigden.

— Arbeider verantwoordelijk voor het toezicht, de bedrijfsvoering en het onderhoud van de waterbehandelingspost, onder de leiding van het ondernemingshoofd of van zijn afgevaardigden

- Besturen van toestellen
- Bediening van huisafval losbruggen (rolbruggen) en het eenvoudig mechanisch onderhoud ervan

— Arbeider die toezicht- en controle­ron­den uitvoert

9 D. Geschoolde arbeider

Arbeider die bekwaam is om, onder de leiding van het ondernemingshoofd of van zijn afgevaardigden, het beroep met rendement uit te oefenen en bekwaam is werken uit te voeren die initiatief en vaardigheid vereisen

— Arbeider belast met het onderhoud van de elektromechanische installaties van de fabriek

— Onderhoud van de elektrische installaties van de fabriek

— Arbeider verantwoordelijk voor de her­stel­lings­wer­ken in de werkplaats, bekwaam om stukken met gereedschaps­ma­chines te fabriceren of te reproduceren en laswerken uit te voeren

9 E. Hoog-geschoolde arbeider

— Arbeider die bekwaam is om, op basis van algemene Richtlijnen en aanwijzingen afkomstig van plannen, lastenboek of ieder ander beroepsdocument, de werken op een zelfstandige wijze met initiatief, vaardigheid en rendement uit te voeren. De arbeider moet Richtlijnen kunnen geven en het door de arbeiders van de bovengenoemde categorieën uitgevoerde werk kunnen controleren.

— Geschoolde arbeider in regeltechniek en automatisatie belast met het onderhoud en het toezicht van de elektromechanische installaties van de fabriek, alsook de regel- en automatisatie­k­ring­en

— Arbeider die bekwaam is om alle types van elektrische kringen te identificeren en te herstellen en elke installatie te wijzigen

Categorie 10. Verwijderen van asbest

1. Beschrijving van de werkzaamheden

De werken, eigen aan deze specifieke werkzaamheid worden gewoonlijk voorafgegaan door werkzaamheden van klassieke schoonmaak of van allerlei opruimingswerken, volgens de te behandelen werf, zoals

- klassieke schoonmaak,
- verwijderen van voorwerpen,
- verwijderen van vloer- of muurbekledingen,

- Aide aux techniciens de l'équipe d'entretien
- Mise en peinture des appareils et tuyauteries
- Travaux de terrassement

Régime 37 heures/semaine

9 B. Ouvrier non spécialisé

Ouvrier capable, après une période de formation de courte durée, d'exécuter des travaux simples et souvent répétés.

— Conduite d'engins tels que brosse mécanique, engin de transport de gros objets

- Conduite de la cisaille
- Conduite de véhicules à l'intérieur de l'usine
- Aide aux techniciens de l'équipe d'entretien
- Entretien des abords de l'usine (routes, pelouses, etc.

— Manipulation des ponts d'ordures (ponts roulants) sans leur entretien

Régime 37 heures/semaine

9 C. Ouvrier spécialisé

Ouvrier qui, après une période de formation de longue durée, pratique partiellement le métier avec rendement et exécute des travaux requérant des connaissances spécifiques et aptitudes plus appropriées

— Aide-mécanicien et aide-électricien capable de seconder les techniciens dans leurs tâches d'entretien des équipements électromécaniques de l'usine, suivant les Directives du chef d'entreprise ou de ses délégués

— Ouvrier responsable de la supervision, la conduite et l'entretien du poste de traitement des eaux sous la Directive du chef d'entreprise ou de ses délégués

— Conduite d'engins

— Manipulation des ponts d'ordures (ponts roulants) avec leur entretien mécanique simple

— Ouvrier exécutant des rondes de supervision et de contrôle

9 D. Ouvrier qualifié

Ouvrier qui, sous la Directive du chef d'entreprise ou de ses délégués, pratique le métier avec rendement et est capable d'exécuter des travaux d'initiative avec adresse

— Ouvrier chargé d'entretenir les installations électromécaniques de l'usine

— Entretien des installations électriques de l'usine

— Ouvrier responsable des travaux de réparation dans l'atelier capable de fabriquer ou reproduire des pièces au moyen de machines-outils et d'exécuter des travaux de soudure

9 E. Ouvrier hautement qualifié

— Ouvrier qui, après avoir reçu des Directives générales et d'après les indications reprises au plan, au cahier des charges ou tout autre document professionnel, est capable d'exécuter les travaux de façon autonome et d'initiative avec adresse et rendement. Il doit pouvoir donner des Directives et contrôler le travail exécuté par les ouvriers des catégories précédentes.

— Ouvrier qualifié en régulation et automatisation, chargé d'entretenir et surveiller les installations électromécaniques de l'usine, ainsi que les boucles de régulation et d'automatisation.

— Ouvrier capable d'identifier et de dépanner tous types de circuits électriques, de modifier toute installation

Catégorie 10. Enlèvement d'asbeste

1. Description des travaux

Les travaux propres à cette activité spécifique sont généralement précédés et suivis d'opérations de nettoyage classique ou de manutentions diverses, selon le chantier à traiter, tels que

- nettoyage classique,
- évacuation d'objets,
- enlèvement de revêtements de sols ou murs,

- demontage van deuren,
- dichten van openingen, plaatsen van versperringen, signalisatie,
- lossen van goederen en materieel enz.

a) inrichting van de werf

- plasticatie om de waterdichtheid te verzekeren,
- plaatsen van schotten volgens noodzaak,
- plaatsen van toegangssluisen,
- plaatsen van luchtextractoren, filters, kokers.

b) verwijderen van asbest (werken in de "zone")

- verwijderen van plafonds, schotten en verlichting,
- verwijderen van asbest door krabben en borstelen,
- verpakken in zakken,
- ontstoffen van de zone,
- versturen van een coating om de overblijvende asbestvezels te fixeren

c) uiteindelijke demontage

- Na luchtcontrole (maatregelen tot vrijgeven)
- deplastificatie van de werf,
- verwijderen van de beschermingsapparatuur

2. Categorieën arbeiders(sters)

Beschrijving van de categorieën

10.A Handlanger asbest

In staat om in en buiten de zone eenvoudige taken uit te voeren, omringd door collega's uit de hogere categorieën

10.B Ervaren handlanger asbest

In staat om in en buiten de zone die taken uit te voeren, die betrekking hebben op de werkinrichting en op de verwijderingswerkzaamheden, onder controle van gespecialiseerde asbest arbeiders(sters)

10.C Gespecialiseerde asbest arbeider

- In staat om alle werkzaamheden uit te voeren in de besmette zones
- In staat om zelfstandig en in kleine ploeg de principes van de arbeid in besmette zones en van de veiligheid toe te passen, installeren en werken met de specifieke apparatuur: extractoren, ontsmettingsseenheden etc.
- In staat om autonoom en in volle veiligheid specifieke werken aan te pakken

Nochtans zullen de arbeiders 10.A en 10.B de gelegenheid krijgen om hun bekwaamheid en de opgedane scholing bij de bedrijfsleiding te laten valoriseren om op te klimmen naar categorie 10.B en 10.C, in functie van de mogelijkheden van het bedrijf. Deze onderhandeling zal eventueel plaats hebben via de syndicale afvaardiging en bij ontbreken hiervan, door de gewestelijke-vakbondssecretarissen die verantwoordelijk zijn voor de bedoelde bedrijfstak.

HOOFDSTUK III. — *Duur van de overeenkomst*

Art. 3 Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 mei 1993 en is aangegaan voor onbepaalde duur. Zij wordt eventueel opgezegd door een der partijen, mits inachtneming van een opzeggingstermijn van 3 maanden, die niet eerder mag ingaan dan op 1 februari 1995. Opzegging geschiedt bij een ter post aangezekende brief gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 juli 1994

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

- démontage de portes,
- obturation de baies, mise en place de barrières, signalisation,
- déchargement de marchandises et de matériel etc.

a) montage du chantier

- plastification pour créer l'étanchéité,
- montage de cloisons selon nécessité,
- montage des sacs d'accès,
- placement d'extracteurs d'air, de filtres, de games

b) enlèvement de l'asbeste

- démontage de plafonds, de cloisons et d'éclairage,
- enlèvement d'amiante (grattage, brossage),
- mise en sacs,
- dépoussiérage de la zone,
- pulvérisation de coating pour fixer les fibres résiduelles

c) démontage final

- Après contrôle de l'air (mesures libératoires)
- deplastification du chantier,
- démontage des appareillages de protection

2. Catégories d'ouvriers(ères)

Description des catégories

10.A Manœuvre asbeste

Capable d'intervenir hors zone et en zone, pour toutes tâches simples, entouré de collègues de catégories supérieures

10.B Manœuvre expérimenté assisté

Capable d'intervenir hors zone et en zone, pour toutes tâches relatives à la préparation du chantier et aux travaux d'enlèvement sous le contrôle d'ouvriers(ères) spécialisés(ées)

10.C Ouvrier(ère) spécialisé(e) asbeste

- Apté à réaliser tous les travaux en milieux contaminés
- Capable d'appliquer seul et en équipe restreinte les principes de travail et de sécurité en milieux contaminés, d'installer et de manoeuvrer les appareillages spécifiques à ces travaux: extracteurs, unités de décontamination etc...
- Sait se comporter de façon autonome et en sécurité sur ces chantiers spécifiques

Les ouvriers(ères) 10.A et 10.B auront néanmoins la possibilité de faire valoriser auprès de la direction d'entreprise, leur capacité et leur formation acquise, en fonction des besoins et des possibilités de l'entreprise, afin de passer successivement en catégorie 10.B et 10.C. Cette tractation aura éventuellement lieu via la délégation syndicale et à défaut de celle-ci, via les secrétaires-délégués régionaux responsables de ce secteur

CHAPITRE III. — *Durée de la convention*

Art. 3 Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1er mai 1993 et est conclue à durée indéterminée. Elle peut être dénoncée éventuellement par une des parties moyennant un préavis de 3 mois, qui ne peut commencer qu'à partir du 1er février 1995. La dénonciation est notifiée par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 juillet 1994

Le Ministre de l'emploi et du Travail,

Mme M. SMET

N. 94 — 2619

30 SEPTEMBER 1994. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 161 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari 1967, 10 oktober 1967, de koninklijke besluiten nr. 13 van 11 oktober 1978 en nr. 28 van 24 maart 1982, en de wetten van 22 januari 1985, 30 december 1988, 26 juni 1992 en 30 maart 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, inzonderheid op artikel 161;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de praktische moeilijkheden, waarmee de uitbetalingsinstellingen voor werkloosheidsuitkeringen telkens geconfronteerd worden om de uitkeringen tijdig te betalen als er tussen twee opeenvolgende maanden feest- of brugdagen gelegen zijn, het noodzakelijk maken zonder verwijl administratieve maatregelen te nemen om dit probleem op te lossen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 161 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering wordt aangevuld door het volgende lid :

« In afwijking van het vorig lid, kan het beheerscomité de betaling van de uitkeringen vóór het einde van de maand toelaten indien feestdagen of brugdagen gelegen op het eind van de betrokken maand of in het begin van de volgende maand er zouden kunnen toe leiden dat deze betaling abnormaal zou vertraagd worden. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 september 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944.

Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951.

Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961.

Wet van 16 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 23 april 1963.

Wet van 11 januari 1967, *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1967.

Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967.

Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978.

Koninklijk besluit nr. 28 van 24 maart 1982, *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1982.

Wet van 22 januari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985.

Wet van 30 december 1988, *Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1989.

Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Wet van 30 maart 1994, *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1994.

Koninklijk besluit van 25 november 1991, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1991.

F. 94 — 2619

30 SEPTEMBRE 1994. — Arrêté royal modifiant l'article 161 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents-et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier 1967, 10 octobre 1967, les arrêtés royaux n° 13 du 11 octobre 1978 et n° 28 du 24 mars 1982 et les lois des 22 janvier 1985, 30 décembre 1988, 26 juin 1992 et 30 mars 1994;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, notamment l'article 161;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait que les difficultés pratiques que rencontrent les organismes de paiement des allocations de chômage pour payer les allocations à temps chaque fois qu'il y a des jours fériés ou des ponts entre deux mois consécutifs nécessitent de prendre d'urgence des mesures administratives pour résoudre ce problème;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 161 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, le comité de gestion peut autoriser le paiement des allocations avant la fin du mois lorsque des jours fériés ou des ponts situés à la fin de ce mois ou au début du mois suivant risquent de retarder anormalement ce paiement. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1994.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944.

Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951.

Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961.

Loi du 16 avril 1963, *Moniteur belge* du 23 avril 1963.

Loi du 11 janvier 1967, *Moniteur belge* du 14 janvier 1967.

Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967.

Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978.

Arrêté royal n° 28 du 24 mars 1982, *Moniteur belge* du 26 mars 1982.

Loi du 22 janvier 1985, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985.

Loi du 30 décembre 1988, *Moniteur belge* du 5 janvier 1989.

Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.

Loi du 30 mars 1994, *Moniteur belge* du 31 mars 1994.

Arrêté royal du 25 novembre 1991, *Moniteur belge* du 31 décembre 1991.

MINISTERIE VAN LANDBOUW, MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN AREEID, MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 94 — 2620

19 JULI 1994. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 mei 1982 houdende reglementering van het in de handel brengen van stoffen die gevaarlijk kunnen zijn voor de mens of voor zijn leefmilieu

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 11 maart 1958 en 1 juli 1976;

Gelet op de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, inzonderheid op artikel 1, § 1;

Gelet op de wet van 28 mei 1956 op de springstoffen;

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeveelt;

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument;

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 mei 1982 houdende reglementering van het in de handel brengen van stoffen die gevaarlijk kunnen zijn voor de mens of voor zijn leefmilieu, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 februari 1985 en 14 september 1989;

Gelet op de richtlijn van de Raad 67/540/EEG van 27 juni 1967 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen, gewijzigd bij de richtlijnen 69/81/EEG van 13 maart 1969, 70/189/EEG van 6 maart 1970, 71/144/EEG van 22 maart 1971, 73/146/EEG van 21 mei 1973, 75/409/EEG van 24 juni 1975, 79/831/EEG van 18 september 1979 en aangepast aan de technische vooruitgang door de richtlijnen 76/907/EEG van 14 juli 1976, 79/370/EEG van 30 januari 1979, 81/957/EEG van 23 oktober 1981, 82/232/EEG van 25 maart 1982, 83/467/EEG van 29 juli 1983, 84/449/EEG van 25 april 1984, 86/431/EEG van 24 juni 1986, 87/432/EEG van 3 augustus 1987, 88/302/EEG van 18 november 1987, 88/490/EEG van 22 juli 1988, 90/517/EEG van 9 oktober 1990, 91/325/EEG van 1 maart 1991, 91/326/EEG van 5 maart 1991, 91/410/EEG van 22 juli 1991, 91/632/EEG van 28 oktober 1991 en 92/37/EEG van 30 april 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat bijlage VI bij het koninklijk besluit van 24 mei 1982 houdende reglementering van het in de handel brengen van stoffen die gevaarlijk kunnen zijn voor de mens of voor zijn leefmilieu onverwijld aangepast moet worden aan de richtlijn van de Commissie 91/325/EEG van 1 maart 1991 die vanaf 1 juli 1992 moeten toegepast worden;

Gelet op het advies van de Raad voor het Verbruik;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Middenstand;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw en Onze Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Bijlage VI, Algemene criteria voor de indeling van gevaarlijke stoffen, bij het koninklijk besluit van 24 mei 1982 houdende reglementering van het in de handel brengen van stoffen die gevaarlijk kunnen zijn voor de mens of voor zijn leefmilieu, wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

MINISTERE DE L'AGRICULTURE, MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL, MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 94 — 2620

19 JUILLET 1994. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 mai 1982 réglementant la mise sur le marché de substances pouvant être dangereuses pour l'homme ou son environnement

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques, notamment l'article 1^{er}, modifié par les lois des 11 mars 1958 et 1^{er} juillet 1976;

Vu la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, notamment l'article 1^{er}, § 1^{er};

Vu la loi du 28 mars 1956 sur les explosifs;

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage;

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce, et sur l'information et la protection du consommateur;

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, modifiée par la loi du 22 mars 1989;

Vu l'arrêté royal du 24 mai 1982 réglementant la mise sur le marché de substances pouvant être dangereuses pour l'homme ou son environnement, modifié par les arrêtés royaux des 14 février 1985 et 14 septembre 1989;

Vu la directive du Conseil 67/548/CEE du 27 juin 1967 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives à la classification, l'emballage et l'étiquetage des substances dangereuses, modifiée par les directives 69/81/CEE du 13 mars 1969, 70/189/CEE du 6 mars 1970, 71/144/CEE du 22 mars 1971, 73/146/CEE du 21 mai 1973, 75/409/CEE du 24 juin 1975, 79/831/CEE du 18 septembre 1979 et adaptée au progrès technique par les directives 76/907/CEE du 14 juillet 1976, 79/370/CEE du 30 janvier 1979, 81/957/CEE du 23 octobre 1981, 82/232/CEE du 25 mars 1982, 83/467/CEE du 29 juillet 1983, 84/449/CEE du 25 avril 1984, 86/431/CEE du 24 juin 1986, 87/432/CEE du 3 août 1987, 88/302/CEE du 18 novembre 1987, 88/490/CEE du 22 juillet 1988, 90/517/CEE du 9 octobre 1990, 91/325/CEE du 1^{er} mars 1991, 91/326/CEE du 5 mars 1991, 91/410/CEE du 22 juillet 1991, 91/632/CEE du 28 octobre 1991 et 92/37/CEE du 30 avril 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient d'adapter sans retard l'annexe VI de l'arrêté royal du 24 mai 1982 réglementant la mise sur le marché de substances pouvant être dangereuses pour l'homme ou son environnement conformément à la directive de la Commission 91/325/CEE du 1^{er} mars 1991 qui doit être appliquée à partir du 1^{er} juillet 1992;

Vu l'avis du Conseil de la Consommation;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Classes moyennes;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques, Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture et de Notre Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'annexe VI, Critères généraux de classification des substances dangereuses, de l'arrêté royal du 24 mai 1982 réglementant la mise sur le marché de substances pouvant être dangereuses pour l'homme ou son environnement, est remplacée par l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw en Onze Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu zijn belast, ieder voor wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie en Economische Zaken,
M. WATHELET

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. **M. SMET**

De Minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw,
A. BOURGEOIS

De Minister van Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
J. SANTKIN

Bijlage

**Algemene criteria voor de indeling en het kenmerken
van gevaarlijke stoffen en preparaten**

DEEL I

Behoudens andersluidende voorschriften in het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 tot regeling van de indeling de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten met het oog op het op de markt brengen of het gebruik ervan, worden stoffen en preparaten in de categorieën zeer giftig, giftig of schadelijk ondergebracht op grond van de volgende criteria :

a) het onderbrengen in de categorieën zeer giftig, giftig of schadelijk geschiedt door vaststelling van de acute toxiciteit van de in de handel gebrachte stof of van het in de handel gebrachte preparaat op dieren, uitgedrukt in LD50 of LC50. Hierbij gelden de volgende parameters als referentie :

Categorie	LD50 rat oraal mg/kg	LD50 rat of konijn percutaan mg/kg	LC50 rat inhalatoir mg/liter/4 uur
Zeer giftig	< 25	< 50	< 0,5
giftig	25 - 200	50 - 400	0,5 - 2
Schadelijk	200 - 2 000	400 - 2 000	2 - 20

b) indien de feiten erop wijzen dat het voor de indeling niet gewenst is zich hoofdzakelijk op de LD50 — of LC50 — waarden te baseren, daar de stoffen of preparaten nog effecten van andere aard kunnen verklaren, geschiedt het onderbrengen in de categorieën zeer giftig, giftig of schadelijk volgens de belangrijkheid van deze effecten.

DEEL II

**Indeling en kenmerken van gevaarlijke stoffen en preparaten;
criteria voor de keuze van waarschuwingssinnen voor bijzondere
gevaren (R-zinnen) en veiligheidsaanbevelingen (S-zinnen)**

INHOUD

1. ALGEMENE INDELING
2. INDELING OP BASIS VAN FYSISCH-CHEMISCHE EIGENSCHAPPEN
 - 2.1. Inleiding
 - 2.2. Criteria voor de indeling, keuze van symbolen, gevaar-aanduidingen en keuze van waarschuwingssinnen
 - 2.2.1. Ontploffbaar
 - 2.2.2. Oxiderend
 - 2.2.3. Zeer licht ontvlambaar
 - 2.2.4. Licht ontvlambaar
 - 2.2.5. Ontvlambaar
 - 2.2.6. Andere fysisch-chemische eigenschappen

Art. 3. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques, Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, Notre Ministre des Petites et des Moyennes Entreprises et de l'Agriculture et Notre Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,
M. WATHELET

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mevr. **M. SMET**

Le Ministre des Petites et des Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture,
A. BOURGEOIS

Le Ministre de l'Intégration sociale,
de la Santé publique et de l'Environnement,
J. SANTKIN

Annexe

**Critères généraux de classification et d'étiquetage
des substances et préparations dangereuses**

PARTIE I

Sauf prescriptions contraires prévues dans l'arrêté royal du 11 janvier 1993 réglementant la classification, l'emballage et l'étiquetage des préparations dangereuses en vue de leur mise sur le marché ou de leur emploi, l'attribution des substances et préparations aux catégories très toxiques, toxiques ou nocives, est pratiquée selon les critères suivants :

a) l'attribution aux catégories très toxiques, toxiques ou nocives par détermination de la toxicité aiguë, de la substance ou de la préparation commercialisée, sur des animaux, exprimée en DL50 ou en CL50. Les paramètres ci-après servant de référence :

Categorie	DL50 orale rat (mg/kg)	DL50 cutanée rat ou lapin (mg/kg)	CL50 inhalation rat (mg/litre/4 h)
Très toxiques	< 25	< 50	< 0,5
Toxiques	25 - 200	50 - 400	0,5 - 2
Nocives	200 - 2 000	400 - 2 000	2 - 20

b) si des faits démontrent qu'il n'est pas opportun, pour la classification, de se baser principalement sur les valeurs DL50 ou de CL50, parce que les substances ou préparations entraînent d'autres effets de nature différente, les substances ou préparations doivent être classées en fonction de l'importance de ces effets.

PARTIE II

Classification et étiquetage des substances et préparations dangereuses; critères pour le choix des phrases indiquant les risques particuliers (phrases R) et les conseils de prudence (phrases S)

SOMMAIRE

1. INTRODUCTION GENERALE
2. CLASSIFICATION SUR LA BASE DES PROPRIETES PHYSICO-CHEMIQUES
 - 2.1. Introduction
 - 2.2. Critères de classification, choix des symboles et indication de danger et choix des phrases indiquant les risques
 - 2.2.1. Explosibles
 - 2.2.2. Combustibles
 - 2.2.3. Extrêmement inflammables
 - 2.2.4. Facilement inflammables
 - 2.2.5. Inflammables
 - 2.2.6. Autres propriétés physico-chimiques

- | | |
|---|--|
| <p>3. INDELING OP BASIS VAN TOXICOLOGISCHE EIGENSCHAPPEN</p> <p>3.1 Inleiding</p> <p>3.2. Criteria voor de indeling, keuze van symbolen, gevaaraanduidingen en keuze van waarschuwingssinnen</p> <p>3.2.1 Zeer giftig</p> <p>3.2.2 Giftig</p> <p>3.2.3 Schadelijk</p> <p>3.2.4. Opmerkingen met betrekking tot het gebruik van R 48</p> <p>3.2.5 Corrosief</p> <p>3.2.6 Irriterend</p> <p>3.2.7. Andere toxicologische eigenschappen</p> <p>4. INDELING OP BASIS VAN BEPAALDE BIJZONDERE EFFECTEN OP DE GEZONDHEID VAN DE MENS</p> <p>4.1. Inleiding</p> <p>4.2. Criteria voor de indeling, gevaaraanduidingen en keuze van waarschuwingssinnen</p> <p>4.2.1. Kankerverwerkende stoffen</p> <p>4.2.2. Mutagene stoffen</p> <p>4.2.3. Teratogene stoffen</p> <p>4.2.4. Procedure voor de indeling van preparaten</p> <p>5. INDELING OP BASIS VAN MILIEU-EFFECTEN</p> <p>5.1. Inleiding</p> <p>5.2. Criteria voor de indeling, gevaaraanduidingen en keuze van waarschuwingssinnen</p> <p>5.2.1. Aquatisch milieu</p> <p>5.2.2. Niet-aquatisch milieu</p> <p>6. KEUZE VAN VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN</p> <p>6.1. Veiligheidsaanbevelingen voor stoffen en preparaten</p> <p>6.2. Veiligheidsaanbevelingen voor stoffen die gevaarlijk zijn voor het milieu</p> <p>7. ETIKETTERINGSVOORSTEL</p> <p>8. SPECIALE GEVALLEN : stoffen</p> <p>8.1. Metalen in massieve vorm</p> <p>9. SPECIALE GEVALLEN : preparaten</p> <p>9.1. Gasvormige preparaten (gasmengsels)</p> <p>9.2. Legeringen, preparaten die polymeren bevatten, preparaten die elastomeren bevatten</p> <p>1. ALGEMENE INDELING</p> <p>1.1. Het hoofddoel van de indeling is alle fysisch-chemische, toxicologische en ecotoxicologische eigenschappen van een stof en fysisch-chemische en toxicologische eigenschappen van een preparaat die bij normaal gebruik een gevaar kunnen opleveren, aan te duiden. Nadat (een) gevaarlijke eigenschap(pen) is/zijn vastgesteld dient de stof of het preparaat om het (de) gevaar (gevaaren) aan te geven, te worden gekenmerkt volgens een erkende procedure ten einde de gebruiker, het grote publiek en het milieu te beschermen.</p> <p>1.2. In deze bijlage worden de grondbeginselen behandeld voor het indelen en het kenmerken van stoffen en preparaten, die worden genoemd in artikel 1 van dit besluit en in artikel 2 van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993.</p> <p>Zij is bedoeld voor een ieder (fabrikant, importeur, nationale overheden) die betrokken is bij de indeling en het kenmerken van gevaarlijke stoffen en preparaten.</p> <p>1.3. De voorschriften van dit besluit en van het bovenvermeld koninklijk besluit van 11 januari 1993 beogen het grote publiek en beroepsmatig betrokkenen op wezenlijke punten voorlichting te geven over gevaarlijke stoffen en preparaten. Het etiket vestigt de aandacht van degenen, die met stoffen en preparaten omgaan, op de gevaren van sommige van deze materialen.</p> <p>Het etiket kan tevens de aandacht vestigen op elders beschikbare, meer uitgebreide informatie over de veiligheid en het gebruik van producten.</p> <p>1.4. In de vermeldingen op het etiket is rekening gehouden met alle mogelijke gevaren bij normaal gebruik van gevaarlijke stoffen en preparaten in de vorm waarin zij in de handel zijn gebracht, maar niet noodzakelijk ten aanzien van elke andere uiteindelijke gebruiksvorm, bij</p> | <p>3. CLASSIFICATION SUR LA BASE DES PROPRIETES TOXICOLOGIQUES</p> <p>3.1. Introduction</p> <p>3.2. Critères de classification, choix des symboles et indication de danger et choix des phrases indiquant les risques</p> <p>3.2.1. Très toxiques</p> <p>3.2.2. Toxiques</p> <p>3.2.3. Nocives</p> <p>3.2.4. Commentaires relatifs à l'emploi de la phrase R 48</p> <p>3.2.5. Corrosives</p> <p>3.2.6. Irritantes</p> <p>3.2.7. Autres propriétés toxicologiques</p> <p>4. CLASSIFICATION SUR LA BASE DES EFFETS SPECIFIQUES SUR LA SANTE</p> <p>4.1. Introduction</p> <p>4.2. Critères de classification, indication de danger et choix des phrases indiquant les risques</p> <p>4.2.1. Substances cancérogènes</p> <p>4.2.2. Substances mutagènes</p> <p>4.2.3. Substances tératogènes</p> <p>4.2.4. Procédure de classification des préparations</p> <p>5. CLASSIFICATION SUR LA BASE DES EFFETS SUR L'ENVIRONNEMENT</p> <p>5.1. Introduction</p> <p>5.2. Critères de classification, indication de danger et choix des phrases indiquant les risques</p> <p>5.2.1. Environnement aquatique</p> <p>5.2.2. Environnement non aquatique</p> <p>6. CHOIX DES CONSEILS DE PRUDENCE</p> <p>6.1. Conseils de prudence pour les substances et les préparations</p> <p>6.2. Conseils de prudence attribués aux substances dangereuses pour l'environnement</p> <p>7. PROPOSITION D'ETIQUETAGE</p> <p>8. CAS PARTICULIERS : substances</p> <p>8.1. Métaux sous forme massive</p> <p>9. CAS PARTICULIERS : préparations</p> <p>9.1. Préparations gazeuses (mélanges de gaz)</p> <p>9.2. Alliages, préparations contenant des polymères et préparations contenant des élastomères</p> <p>1. INTRODUCTION GENERALE</p> <p>1.1. La classification vise à identifier toutes les propriétés physico-chimiques, toxicologiques et ecotoxicologiques d'une substance et les propriétés physico-chimiques et toxicologiques d'une préparation pouvant présenter un risque lors de sa manipulation ou de son utilisation normale. Après identification de chaque propriété dangereuse, la substance ou la préparation doit être étiquetée de manière à indiquer le(s) risque(s) afin de protéger l'utilisateur, le grand public et l'environnement.</p> <p>1.2. La présente annexe énumère les principes généraux, régissant la classification et l'étiquetage des substances et préparations, visées à l'article 1^{er} du présent arrêté et à l'article 2 de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993.</p> <p>Elle est destinée à informer toutes les personnes concernées (fabricants, importateurs, autorités nationales) sur les méthodes de classification et d'étiquetage des substances et préparations dangereuses.</p> <p>1.3. Les prescriptions du présent arrêté et de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993 ont pour objet de mettre à la disposition du grand public et des travailleurs un outil fondamental contenant des informations essentielles en matière de substances et préparations dangereuses. L'étiquette attire l'attention des personnes qui manipulent ou utilisent ces substances et préparations sur les risques inhérents à certaines d'entre elles.</p> <p>L'étiquette peut également avoir pour objet de fournir une information plus complète sur les mesures de prudence et les modalités d'utilisation des produits disponibles sous des formes différentes.</p> <p>1.4. L'étiquette tient compte de tous les risques potentiels susceptibles d'être liés à la manipulation et à l'utilisation normales des substances et préparations dangereuses sous la forme ou elles sont mises sur le marché, mais non nécessairement sous n'importe quelle forme différente</p> |
|---|--|

voorbeeld in verdunde toestand. De ernstige gevaren worden aangegeven met symbolen; daarnaast worden niet alleen deze gevaren maar ook die welke voortvloeien uit andere gevaarlijke eigenschappen aangeduid met waarschuwingzinnen, terwijl in veiligheidsaanbevelingen aanwijzingen worden gegeven voor de noodzakelijke voorzorgsmaatregelen.

Bij stoffen wordt de informatie aangevuld met de naam van de stof volgens een internationaal erkende chemische-stoffennomenclatuur, waarbij de in de Europese inventaris van de in de handel bestaande chemische stoffen (Einecs) gebruikte naam de voorkeur verdient, en met de naam en het adres van de in de Europese Gemeenschap gevestigde persoon die verantwoordelijk is voor het in de handel brengen van de stof.

Bij preparaten wordt de informatie aangevuld met de naam of de handelsnaam van het preparaat, de scheikundige benaming van de in het preparaat aanwezige stoffen overeenkomstig artikel 9 § 1C van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 en de naam, het adres en het telefoonnummer van de in de Europese Gemeenschap gevestigde persoon die verantwoordelijk is voor het in de handel brengen van het preparaat.

- 1.5. Met betrekking tot stoffen genoemd in artikel 1bis van dit besluit is de door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger aangebrachte etikettering van kracht totdat de stof is opgenomen in bijlage I van dit besluit of totdat besloten is om de stof niet op te nemen.
- 1.6. Voor stoffen kunnen de voor de indeling en het kenmerken benodigde gegevens als volgt worden verkregen:

a) als het gaat om stoffen waarvoor inlichtingen volgens bijlage VII van dit besluit nodig zijn, komen de meeste voor de indeling en het kenmerken benodigde gegevens voor in het « basisdossier ». De indeling en het kenmerken moeten, wanneer nieuwe gegevens beschikbaar komen (bijlage VIII), zo nodig worden herzien;

b) ten aanzien van de overige stoffen (bij voorbeeld de stoffen die worden bedoeld in artikel 1bis van dit besluit) kunnen de voor de indeling en het kenmerken benodigde gegevens in voorkomend geval worden ontleend aan een aantal uiteenlopende bronnen, zoals bij voorbeeld de resultaten van vroeger onderzoek, inlichtingen uit hoofde van internationale regelingen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen, gegevens uit referentiewerken en uit de literatuur of gegevens verkregen uit praktijkervaring.

Voor preparaten kunnen de voor de indeling en het kenmerken benodigde gegevens worden verkregen:

a) als het gaat om fysisch-chemische gegevens: door toepassing van de in bijlage V van dit besluit genoemde methoden. Voor gasvormige preparaten kan voor ontvlambare en oxiderende eigenschappen een berekeningsmethode worden gebruikt (zie hoofdstuk 9);

b) als het gaat om gegevens over effecten op de gezondheid:

- door toepassing van de in bijlage V van dit besluit genoemde methoden en/of door toepassing van de in artikel 5 § 5 onder a) tot en met i) van het koninklijk besluit van 11 januari 1993 genoemde conventionele methode;
- maar wanneer het de beoordeling van kankerverwekkende, mutagene of teratogene eigenschappen betreft: door toepassing van de in artikel 5 § 5 onder j) tot en met q) van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 genoemde conventionele methode.

Opmerking betreffende de uitvoering van dierproeven

Bij de uitvoering van dierproeven voor het verkrijgen van experimentele gegevens gelden de bepalingen van het koninklijk besluit van 14 november 1993 betreffende de bescherming van proefdieren.

- 1.7. Toepassing van de criteria

Afhankelijk van het feit of het om stoffen of preparaten gaat, zijn er verschillende mogelijkheden.

De indeling moet zowel de toxicologische als de fysisch-chemische eigenschappen van stoffen en preparaten alsmede de ecotoxicologische eigenschappen van stoffen omvatten. De keuze van waarschuwingzinnen moet zodanig zijn dat de specifieke aard van de bij de indeling vastgestelde mogelijke gevaren op het etiket worden

d'utilisation finale, par exemple à l'état dilué. Les risques les plus sérieux sont illustrés par des symboles et ces risques ainsi que ceux qui découlent d'autres propriétés dangereuses, sont énoncés par des phrases-types de risques tandis que les phrases indiquant des conseils de prudence précisent les précautions indispensables à respecter.

Dans le cas des substances, l'information est complétée par la mention du nom de la substance conforme à une nomenclature chimique reconnue au niveau international, de préférence le nom utilisé dans l'Inventaire européen des produits chimiques commercialisés (Einecs), ainsi que par la mention des noms et adresse de la personne, établie dans la Communauté européenne responsable de la commercialisation de la substance.

Dans le cas des préparations, l'information est complétée par l'indication de la désignation du nom commercial de la préparation, l'indication du nom chimique des substances présentes dans la préparation conformément à l'article 9 § 1C de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993, ainsi que l'indication des noms, adresse et numéro de téléphone du responsable de la commercialisation de la préparation, établi dans la Communauté européenne.

- 1.5. En ce qui concerne les substances visées à l'article 1bis du présent arrêté, l'étiquette appliquée par le fabricant ou son représentant demeure valable jusqu'à ce que la substance soit inscrite à l'annexe I du présent arrêté, ou qu'une décision de ne pas l'y inscrire ait été prise.
- 1.6. Pour les substances, les données requises pour la classification et l'étiquetage peuvent être obtenues comme suit:

a) en ce qui concerne les substances qui nécessitent la communication des informations visées à l'annexe VII du présent arrêté, la plupart des indications requises pour la classification et l'étiquetage figureront au « dossier de base ». Cette classification et cet étiquetage seront revus, le cas échéant, lorsqu'on disposera d'informations supplémentaires (annexe VIII);

b) en ce qui concerne les autres substances (par exemple, celles qui sont visées à l'article 1bis de cet arrêté), les données requises pour la classification et l'étiquetage peuvent, le cas échéant, être obtenues à partir d'un certain nombre de sources différentes telles que les résultats d'essais antérieurs, les informations exigées au titre de la réglementation internationale des transports de matières dangereuses, les informations tirées de travaux de référence et de la bibliographie ou les informations fondées sur l'expérience pratique.

Pour les préparations, les données requises pour la classification et l'étiquetage peuvent être obtenues

a) si elles concernent des données physico-chimiques par l'application des méthodes précisées à l'annexe V du présent arrêté. Pour les préparations gazeuses, une méthode de calcul peut être utilisée pour les propriétés d'inflammabilité et comburantes (voir le chapitre 9).

b) si elles concernent des données relatives aux effets sur la santé:

- par l'application des méthodes précisées à l'annexe V du présent arrêté et/ou par l'application de la méthode conventionnelle visée à l'article 5 § 5 points a) à i) de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993;
- si elles concernent toutefois l'évaluation des propriétés cancérogènes, mutagènes et tératogènes, par l'application de la méthode conventionnelle visée à l'article 5 § 5 points j) à q) de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993.

Note relative à la réalisation d'essais sur des animaux

La réalisation d'essais sur des animaux pour obtenir des données expérimentales est soumise aux prescriptions de l'arrêté royal du 14 novembre 1993 relatif à la protection des animaux d'expérience.

- 1.7. Application des critères du guide

Plusieurs possibilités peuvent survenir selon qu'il s'agit de substances ou de préparations.

La classification doit couvrir les propriétés toxicologiques et physico-chimiques des substances et préparations et, de surcroît, les propriétés ecotoxicologiques des substances. La sélection des phrases indiquant les risques vise à garantir que la nature spécifique des risques potentiels identifiés lors de la classification figure sur l'étiquette.

weergegeven. Daartoe dienen de in elk van de paragrafen 2.2.1. tot en met 2.2.6. en 3.2.1. tot en met 3.2.7. en, uitsluitend voor stoffen, de in de hoofdstukken 4 en 5 genoemde criteria voor de keuze van symbolen en gevaaraanduidingen in beschouwing te worden genomen; indeling bij voorbeeld onder 3.2.1. betekent dus niet dat met de onderdelen 3.2.2. of 3.2.4. geen rekening hoeft te worden gehouden.

De criteria zijn alleen van toepassing op gasvormige stoffen en preparaten voor zover deze vallen onder de verpakkings- en etiketteringsvoorschriften van dit besluit of van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993.

Onverminderd de criteria van 2.2.3., 2.2.4. en 2.2.5. gelden voor stoffen en preparaten in aerosolvorm de criteria voor ontvlambaarheid genoemd onder de artikelen 1, 9°, en 3, § 1, f, van het koninklijk besluit van 14 april 1978 betreffende aerosols.

171 Toepassing van de criteria voor stoffen

De in deze bijlage genoemde criteria zijn rechtstreeks van toepassing wanneer de gegevens zijn verkregen met behulp van testmethoden vergelijkbaar met de testmethoden van bijlage V van dit besluit. In andere gevallen moeten de beschikbare gegevens worden beoordeeld door vergelijking van de gebruikte testmethoden met de testmethoden van bijlage V van dit besluit en met de in de onderhavige bijlage gegeven regels voor het bepalen van de juiste criteria voor de indeling en het kenmerken.

Indeling van stoffen die onzuiverheden of additieven bevatten die als kankerverwekkende stoffen zijn ingedeeld

Een stof die een onzuiverheid of een additief bevat die als kankerverwekkende stof is ingedeeld en met R 45 is gekenmerkt moet als kankerverwekkende stof worden ingedeeld en met R 45 worden gekenmerkt indien de concentratie van de kankerverwekkende onzuiverheid of het kankerverwekkende additief gelijk is aan of hoger is dan :

- hetzij de in bijlage I van dit besluit genoemde concentratie van de onzuiverheid of het additief;
- hetzij een concentratie van 0,1 % wanneer de onzuiverheid of het additief in bijlage I van dit besluit voorkomt zonder concentratiegrenzen. (Voor asbest geldt deze algemene regel pas als er in bijlage I van dit besluit een concentratiegrens is vastgesteld. Stoffen die als onzuiverheid asbest bevatten moeten worden ingedeeld en gekenmerkt overeenkomstig de bepalingen van artikel 723bis, 4.2. van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming);
- hetzij een concentratie van 0,1 % wanneer de onzuiverheid of het additief niet in bijlage I van dit besluit wordt genoemd.

N.B. Wanneer een stof een als kankerverwekkende stof ingedeelde onzuiverheid of additief bevat en wordt gebruikt als onderdeel van een preparaat, dient het preparaat alleen als kankerverwekkende stof te worden ingedeeld en met R 45 te worden gekenmerkt indien de concentratie van de kankerverwekkende onzuiverheid of het kankerverwekkende additief in het preparaat, uitgedrukt in gewichtsprocenten, gelijk is aan of groter is dan de bovengenoemde grenswaarden.

Wanneer de informatie met betrekking tot de kankerverwekkende onzuiverheid of het kankerverwekkende additief op het etiket van de stof voor de fabrikant van een preparaat voor een correcte indeling en etikettering onvoldoende is, dient de in de Europese Gemeenschap gevestigde persoon die voor het in de handel brengen van de stof verantwoordelijk is, of het nu de fabrikant, de importeur of de distributeur is, op gerechtvaardigd verzoek en indien beschikbaar, passende informatie over de onzuiverheid of het additief dat voor het als kankerverwekkend indelen van de stof verantwoordelijk is, te verstrekken ten einde het indelen en etiketteren van het preparaat mogelijk te maken.

172 Toepassing van de criteria voor preparaten

De in deze bijlage genoemde criteria zijn rechtstreeks van toepassing wanneer de gegevens zijn verkregen met behulp van testmethoden vergelijkbaar met de testmethoden van bijlage V van dit besluit, met uitzondering van die criteria van hoofdstuk 4 waarvoor alleen de conventionele methode geldt. In andere gevallen moeten de beschikbare gegevens worden beoordeeld door vergelijking van de gebruikte testmethoden met de testmethoden

A cet effet, il est nécessaire de tenir compte des critères donnés pour la sélection du ou des symboles et des phrases indiquant les risques dans chacune des sections 2.2.1. à 2.2.6., 3.2.1. à 3.2.7. ainsi qu'aux chapitres 4 et 5 pour les substances uniquement. Par exemple, une classification à la section 3.2.1. n'implique pas que l'on perde de vue les sections telles que 3.2.2. ou 3.2.4.

Ces critères sont applicables aux substances et préparations gazeuses dans la mesure où elles sont soumises aux dispositions d'emballage et d'étiquetage du présent arrêté ou de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993.

Nonobstant les critères indiqués dans les sections 2.2.3., 2.2.4. et 2.2.5., les substances et préparations se trouvant sous forme d'aérosols sont soumises aux critères d'inflammabilité de l'article 1^{er}, 9°, et de l'article 3, § 1^{er}, f, de l'arrêté royal du 14 avril 1978 relatif aux générateurs aerosols.

171. Application des critères du guide pour les substances

Les critères d'orientation figurant à la présente annexe sont directement applicables lorsque les données ont été obtenues à partir de méthodes d'essais comparables à celles qui sont reprises à l'annexe V du présent arrêté. Dans les autres cas, on appréciera les données disponibles en comparant les méthodes d'essai utilisées avec celles qui figurent à l'annexe V du présent arrêté et avec les règles appropriées de classification et d'étiquetage visées à la présente annexe.

Classification des substances contenant des impuretés ou des additifs classés comme cancérogènes

Une substance contenant une impureté ou un additif classé cancérogène et étiqueté R 45 doit elle-même être classée cancérogène et étiquetée R 45 si la concentration de l'impureté ou de l'additif cancérogène est égale ou supérieure :

- à la concentration de l'impureté ou de l'additif spécifiée à l'annexe I du présent arrêté, ou
- à la concentration de 0,1 % lorsque l'impureté ou l'additif figure à l'annexe I du présent arrêté sans limite de concentration (toutefois, cette règle générale n'est pas d'application dans le cas de l'amiante, tant qu'une limite de concentration n'est pas fixée à l'annexe I du présent arrêté. Les substances contenant des impuretés d'amiante doivent être classées et étiquetées selon les principes de l'article 723bis, 4.2. du Règlement général pour la protection du travail, ou
- à la concentration de 0,1 % lorsque l'impureté ou l'additif ne figure pas à l'annexe I du présent arrêté.

N.B. Si une substance contenant une impureté ou un additif classé comme cancérogène est utilisée dans une préparation, la préparation doit être classée comme cancérogène et étiquetée avec la phrase R 45 uniquement lorsque la concentration de l'impureté ou de l'additif cancérogène est égale ou supérieure aux limites ci-dessus, exprimées en pourcentage du poids de l'impureté ou de l'additif dans la préparation.

Si l'information concernant l'impureté ou l'additif cancérogène figurant sur l'étiquette de la substance est insuffisante pour permettre au fabricant de la préparation d'établir correctement la classification et l'étiquetage, le responsable de la mise sur le marché de la substance établi dans la Communauté européenne, qu'il soit le fabricant, l'importateur ou le distributeur, devra fournir, sur demande justifiée et si elle est disponible, l'information appropriée sur l'impureté ou l'additif responsable de la classification cancérogène de la substance pour permettre la classification et l'étiquetage de la préparation.

172. Application des critères du guide pour les préparations

Les critères d'orientation figurant à la présente annexe sont directement applicables lorsque les données ont été obtenues à partir de méthodes d'essai comparables à celles qui sont reprises à l'annexe V du présent arrêté, à l'exception des critères du chapitre 4 auxquels s'applique uniquement la méthode conventionnelle. Dans les autres cas, on appréciera les données disponibles en comparant les méthodes d'essai utilisées avec celles qui figurent à

van bijlage V van dit besluit en met de in de onderhavige bijlage gegeven regels voor het bepalen van de juiste criteria voor de indeling en het kenmerken.

N.B. Wanneer de gevaren voor de gezondheid worden beoordeeld door toepassing van de in artikel 5, § 5, van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 genoemde conventionele methode, moeten de afzonderlijke concentratiegrenzen worden gebruikt die worden vermeld in :

- hetzij bijlage I van dit besluit;
- hetzij bijlage I van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 wanneer de desbetreffende stof(fen) niet in bijlage I van dit besluit voorkomt/voorkomen of daarin wordt/worden genoemd zonder de bijbehorende concentratiegrenzen.

Voor preparaten die gasmengsels bevatten geschiedt de indeling in verband met de effecten op de gezondheid met behulp van de berekeningsmethode op basis van de afzonderlijke concentratiegrenzen uit bijlage I van dit besluit of, wanneer die niet in bijlage I voorkomen, op basis van de criteria van bijlage I van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 worden gekenmerkt.

Preparaten die worden gebruikt als bestanddelen van een ander preparaat

Dergelijke preparaten moeten conform de bepalingen van artikel 9 overeenkomstig de in artikel 5 vermelde voorwaarden van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 worden gekenmerkt.

In bepaalde gevallen zijn de gegevens op het etiket van het preparaat evenwel onvoldoende om andere fabrikanten, die het als bestanddeel van hun eigen preparaat (preparaten) gebruiken, in staat te stellen hun preparaat (preparaten) correct in te delen en te kenmerken. In die gevallen dient de in de Europese Gemeenschap gevestigde persoon die voor het in de handel brengen van het oorspronkelijk preparaat verantwoordelijk is, of het nu de fabrikant, de importeur of de distributeur is, op gerechvaardigd verzoek en zo snel mogelijk alle noodzakelijke gegevens over de aanwezige gevaarlijke stoffen te verstrekken ten einde een correcte indeling en etikettering van het nieuwe preparaat mogelijk te maken. Deze gegevens zijn ook nodig om de persoon die voor het in de handel brengen van het nieuwe preparaat verantwoordelijk is in staat te stellen aan andere eisen van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 te voldoen.

2. INDELING OP BASIS VAN FYSISCH-CHEMISCHE EIGENSCHAPPEN

2.1. Inleiding

De in bijlage V van dit besluit opgenomen testmethoden met betrekking tot de ontplofbare, de ontvlambare en de oxiderende eigenschappen dienen tot nadere uitwerking van de definities van artikel 1, § 2, onder a) tot en met e) van dit besluit. De criteria vloeien rechtstreeks voort uit de testmethoden van bijlage V van dit besluit, voor zover die daar zijn vermeld.

Indien er voldoende aanwijzingen zijn dat de fysisch-chemische eigenschappen van de stoffen en preparaten — met uitzondering van organische peroxiden — in de praktijk afwijken van het resultaat volgens de testmethoden van bijlage V van dit besluit, dan worden deze stoffen en preparaten ingedeeld overeenkomstig hun eventuele gevaren voor degenen die met deze stoffen en preparaten omgaan of voor andere personen.

2.2. Criteria voor de indeling, keuze van symbolen, gevaaraanduidingen en keuze van waarschuwingsszinnen

Bij preparaten dienen de in artikel 5, § 2, van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 genoemde criteria in beschouwing te worden genomen.

2.2.1. Ontplofbaar

Stoffen en preparaten worden ingedeeld als ontplofbaar en gekenmerkt met het symbool E en de gevaaraanduiding « ontplofbaar » overeenkomstig de resultaten van de tests van bijlage V van dit besluit en in zoverre de stoffen en preparaten ontplofbaar zijn in de vorm waarin zij in de handel worden gebracht. Een waarschuwingsszin is verplicht en de keuze ervan wordt bepaald aan de hand van het onderstaande :

R2 Ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken

- stoffen en preparaten inclusief bepaalde organische peroxiden, doch met uitzondering van de hieronder genoemde.

l'annexe V du présent arrêté et avec les règles appropriées de classification et d'étiquetage, visées à la présente annexe.

N.B. Si les risques pour la santé sont évalués en appliquant la méthode conventionnelle visée à l'article 5, § 5, de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993, il y a lieu d'utiliser les limites individuelles de concentration fixées :

- soit dans l'annexe I du présent arrêté;
- soit dans l'annexe I de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993, lorsque la ou les substances ne figurent pas dans l'annexe I du présent arrêté ou y figurent sans limites de concentration,

Dans le cas des préparations contenant des mélanges de gaz, la classification relative aux effets sur la santé sera établie par la méthode de calcul sur la base des limites individuelles de concentration tirées de l'annexe I du présent arrêté ou, si ces limites ne figurent pas à l'annexe I, sur la base des critères de l'annexe I de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993.

Préparations utilisées comme éléments d'une autre préparation

L'étiquetage de telles préparations doit être conforme aux prescriptions de l'article 9, conformément aux conditions prévues à l'article 5 de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993.

Dans certains cas, les informations figurant sur l'étiquette de la préparation sont néanmoins insuffisantes pour permettre à d'autres fabricants, désireux de l'utiliser comme constituant de leur(s) propre(s) préparation(s), d'effectuer correctement la classification et l'étiquetage de leur(s) préparation(s). Dans ce cas, le responsable de la mise sur le marché de la préparation originale établi dans la Communauté européenne, qu'il en soit le fabricant, l'importateur ou le distributeur, doit fournir, sur demande justifiée et dès que possible, toutes les données nécessaires sur les substances dangereuses présentes pour permettre une classification et un étiquetage corrects de la nouvelle préparation. Ces données sont également nécessaires pour permettre au responsable de la mise sur le marché de la nouvelle préparation de se conformer aux autres prescriptions de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993.

2. CLASSIFICATION SUR LA BASE DES PROPRIÉTÉS PHYSICO-CHIMIQUES

2.1. Introduction

Les méthodes d'essai relatives aux propriétés d'explosibilité, d'inflammabilité et aux propriétés comburantes, figurant à l'annexe V du présent arrêté, visent à conférer une signification spécifique aux définitions générales visées à l'article 1^{er}, § 2, points a) à e) du présent arrêté. Les critères s'inspirent directement des méthodes d'essai visées à l'annexe V du présent arrêté, dans la mesure où ceux-ci sont mentionnés.

S'il existe une information adéquate montrant que, dans la pratique, les propriétés physico-chimiques des substances et préparations (à l'exception des peroxydes organiques) diffèrent de celles qui résultent de l'application des méthodes d'essai figurant à l'annexe V du présent arrêté, ces substances et préparations devront être classées selon le risque éventuel qu'elles présentent pour les personnes qui les manipulent ou pour d'autres personnes.

2.2. Critères de classification, choix des symboles et indication de danger et choix des phrases indiquant les risques

Dans le cas des préparations, il faut prendre en considération les critères visés à l'article 5, § 2, de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993.

2.2.1. Substances et préparations explosibles

Les substances et préparations seront classées comme explosibles et caractérisées par le symbole « E » et par l'indication de danger « explosif » en fonction des résultats des essais visés à l'annexe V du présent arrêté et dans la mesure où elle sont explosibles sous leur forme commercialisée. L'inscription d'une phrase indiquant les risques est obligatoire, elle sera libellée compte tenu de ce qui suit :

R2 Risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition

- substances et préparations, y compris certains peroxydes organiques, sauf les exceptions indiquées ci-dessous.

- R 3 Ernstig ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken
— bijzonder gevoelige stoffen en preparaten zoals zouten van pikrinezuur, PETN en sommige onverdunde organische peroxiden zoals dibenzoylperoxide.
- 2.2.2. Oxiderend
Stoffen en preparaten worden ingedeeld als oxiderend en gekenmerkt met het symbool O en de gevaaraanduiding « oxiderend » overeenkomstig de resultaten van de tests van bijlage V van dit besluit. Een waarschuwingszin is verplicht en de keuze ervan wordt bepaald aan de hand van de testresultaten, met de onderstaande beperkingen:
- R 11 Licht ontvlambaar
— organische peroxiden, die ook zonder in contact te komen met brandbare stoffen ontvlambare eigenschappen hebben.
- R 8 Bevordert de ontbranding van brandbare stoffen
— andere oxiderende stoffen en preparaten, die bij contact met brandbaar materiaal brand kunnen veroorzaken of de kans op brand kunnen verhogen.
- R 9 Ontploffingsgevaar bij menging met brandbare stoffen
— andere stoffen en preparaten die ontplofbaar worden na menging met brandbaar materiaal zoals bepaalde chloraten.
- 2.2.2.1. *Opmerkingen betreffende peroxiden*
Organische peroxiden worden ingedeeld als gevaarlijke stoffen op grond van hun structuur (bij voorbeeld R-O-O-H en R1-O-O-R2). In het algemeen moeten organische peroxiden worden ingedeeld als oxiderende stoffen en gekenmerkt als bij 2.2.2., tenzij:
- tests, uitgevoerd overeenkomstig de methoden van bijlage V van dit besluit, hebben aangetoond dat het organische peroxide, in de vorm waarin het in de handel wordt gebracht, ontplofbare eigenschappen heeft als bij 2.2.1., of
 - het organische peroxide zodanig verdund of geflegmatiseerd is, dat het noch ontplofbaar, noch oxiderend, noch ontvlambare eigenschappen heeft.
- 2.2.3. Zeer licht ontvlambaar
Stoffen en preparaten worden ingedeeld als zeer licht ontvlambaar en gekenmerkt met het symbool F+ en de gevaaraanduiding « zeer licht ontvlambaar » overeenkomstig de resultaten van de tests van bijlage V van dit besluit. De waarschuwingszin wordt toegekend volgens de volgende criteria:
- R 12 Zeer licht ontvlambaar
— vloeibare stoffen en preparaten met een vlammpunt lager dan 0°C en een kookpunt (of het beginpunt van een kooktraject) gelijk aan of lager dan 35°C.
- 2.2.4. Licht ontvlambaar
Stoffen en preparaten worden ingedeeld als licht ontvlambaar en gekenmerkt met het symbool F en de gevaaraanduiding « licht ontvlambaar » overeenkomstig de resultaten van de tests van bijlage V van dit besluit. Waarschuwingszinnen worden toegekend volgens de volgende criteria:
- R 17 Spontaan ontvlambaar in lucht
— stoffen en preparaten die zonder toevoer van energie bij normale temperatuur aan de lucht, in temperatuur kunnen stijgen en tenslotte kunnen ontbranden.
- R 11 Licht ontvlambaar
— vaste stoffen en preparaten, die na kortstondig contact met een ontstekingsbron gemakkelijk kunnen ontbranden en die na verwijdering van de ontstekingsbron blijven branden of gloeien;
- vloeibare stoffen en preparaten met een vlammpunt beneden 21°C, die echter niet zeer licht ontvlambaar zijn.
- R 12 Zeer licht ontvlambaar
— gasvormige stoffen en preparaten, die bij normale druk aan de lucht ontvlambaar zijn.
- R 13 Zeer licht ontvlambaar vloeibaar gas
— gasvormige stoffen en preparaten, die bij normale druk aan de lucht ontvlambaar zijn en in vloeibare vorm in de handel worden gebracht.

- R 3 Grand risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition
— substances et préparations particulièrement sensibles tels que les sels de l'acide picrique, le tétranitrate de pentaérythritol (penthrite) et certains peroxydes organiques non dilués, tel le peroxyde de dibenzoyle.
- 2.2.2. Substances et préparations comburantes
Les substances et préparations seront classées comme comburantes et caractérisées par le symbole « O » et par l'indication de danger « comburant » en fonction des résultats des essais visés à l'annexe V du présent arrêté. L'inscription d'une phrase indiquant les risques est obligatoire; elle sera libellée sur la base des résultats des essais, compte tenu de ce qui suit:
- R 11 Très inflammable
— peroxydes organiques qui ont des caractéristiques inflammables, même lorsqu'ils ne sont pas en contact avec d'autres matériaux combustibles.
- R 8 Favorise l'inflammation des matières combustibles
— autres substances et préparations comburantes qui peuvent enflammer ou augmenter le risque d'inflammabilité lorsqu'elles sont en contact avec des matériaux combustibles.
- R 9 Peut exploser en mélange avec des matières combustibles
— autres substances et préparations devenant explosibles lorsqu'elles sont mélangées avec des matériaux combustibles, par exemple certains chlorates.
- 2.2.2.1. *Remarques relatives aux peroxydes*
Les peroxydes organiques sont classés comme dangereux sur la base de leur structure (par exemple R-O-O-H; R1-O-O-R2). De façon générale, les peroxydes organiques seront classés comme comburants et étiquetés comme visé à la section 2.2.2., sauf:
- lorsque les essais effectués conformément aux méthodes visées à l'annexe V du présent arrêté démontrent des propriétés explosibles, comme visé à la section 2.2.1 ou
 - lorsque le peroxyde organique est dilué ou flegmatisé au point qu'il n'est plus explosible, comburant ou inflammable.
- 2.2.3. Substances et préparations extrêmement inflammables
Les substances et préparations seront classées comme extrêmement inflammables et caractérisées par le symbole « F+ » et par l'indication de danger « extrêmement inflammable » en fonction des résultats des essais visés à l'annexe V du présent arrêté. La phrase indiquant les risques sera attribuée selon les critères suivants:
- R 12 Extrêmement inflammable
— substances et préparations liquides dont le point d'éclair est inférieur à 0°C et la température d'ébullition (ou bien, dans le cas d'un intervalle de distillation, la température initiale d'ébullition) inférieure ou égale à 35°C.
- 2.2.4. Substances-et préparations facilement inflammables
Les substances et préparations seront classées comme facilement inflammables et caractérisées par le symbole « F » et par l'indication de danger « facilement inflammable » en fonction des résultats des essais visés à l'annexe V du présent arrêté. Des phrases indiquant les risques seront attribuées selon les critères suivants:
- R 17 Spontanément inflammable à l'air
— substances et préparations susceptibles de s'échauffer et, finalement, de s'enflammer au contact de l'air à la température ambiante, sans apport d'énergie.
- R 11 Facilement inflammable
— substances et préparations solides, susceptibles de s'enflammer facilement après un bref contact avec une source d'inflammation, et qui continuent à brûler ou à se consumer après élimination de cette source;
- substances et préparations liquides dont le point d'éclair est inférieur à 21°C, mais qui ne sont pas extrêmement inflammables.
- R 12 Extrêmement inflammable
— substances et préparations gazeuses, inflammables à l'air à une pression normale.
- R 13 Gaz liquéfié extrêmement inflammable
— substances et préparations gazeuses, inflammables à l'air à une pression normale lorsqu'elles sont mises sur le marché sous forme liquéfiée.

R 15 Vormt licht ontvlambaar gas in contact met water

- stoffen en preparaten die in contact met water of vochtige lucht een gevaarlijke hoeveelheid licht ontvlambaar gas ontwikkelen met een minimumsnelheid van 1 l/kg/h.

2.2.5. Ontvlambaar

Stoffen en preparaten worden ingedeeld als ontvlambaar overeenkomstig de resultaten van de tests van bijlage V van dit besluit. De waarschuwingzinnen worden toegevoegd volgens onderstaande criteria:

R 10 Ontvlambaar

- vloeibare stoffen en preparaten met een vlammpunt hoger dan of gelijk aan 21°C en lager dan of gelijk aan 55°C.

In de praktijk is echter gebleken, dat preparaten met een vlammpunt gelijk aan of hoger dan 21°C en lager dan of gelijk aan 55°C niet behoeven te worden ingedeeld als ontvlambaar, indien deze preparaten op geen enkele wijze de verbranding kunnen onderhouden en alieen zolang er geen reden is om gevaren te vrezen voor degenen die met deze preparaten omgaan of voor andere personen.

2.2.6. Andere fysisch-chemische eigenschappen

Aan de stoffen en preparaten die op grond van 2.2.1. tot en met 2.2.5. of de hoofdstukken 3, 4 en 5 zijn ingedeeld worden aanvullende waarschuwingzinnen toegekend overeenkomstig de volgende criteria (gebaseerd op ervaring verkregen bij het samenstellen van bijlage I):

R 1 In droge toestand ontvlambaar

- ontplofbare stoffen en preparaten die als oplossing of in vochtige toestand in de handel worden gebracht; bij voorbeeld nitrocellulose met meer dan 12,6 % stikstof.

R 4 Vormt met metalen zeer gemakkelijk ontplofbare verbindingen

- stoffen en preparaten die gevoelige ontplofbare metaalverbindingen kunnen vormen; bij voorbeeld pikrinezuur, styfninezuur.

R 5 Ontploffingsgevaar door verwarming

- stoffen en preparaten die niet bestand zijn tegen warmte en niet zijn ingedeeld als ontplofbaar; bij voorbeeld nitromethaan, perchloorzuur in concentratie groter dan 50 %.

R 6 Ontplofbaar met en zonder lucht

- stoffen en preparaten die bij kamertemperatuur niet stabiel zijn; bij voorbeeld acetyleen.

R 7 Kan brand veroorzaken

- reactieve stoffen en preparaten; bij voorbeeld fluor, natriumdithioniet.

R 14 Reageert heftig met water

- stoffen en preparaten die heftig met water reageren; bij voorbeeld acetylchloride, alkalimetalen, titaantetra-chloride.

R 16 Ontploffingsgevaar bij menging met oxiderende stoffen

- stoffen en preparaten die explosief reageren met oxidatiemiddelen; bij voorbeeld rode fosfor.

R 18 Kan bij gebruik een ontvlambaar/ontplofbaar damp-luchtmengsel vormen

- preparaten die zelf niet als ontvlambaar zijn ingedeeld maar die aan de lucht ontvlambare vluchtige bestanddelen bevatten.

R 19 Kan ontplofbare peroxiden vormen

- stoffen en preparaten die tijdens opslag peroxiden kunnen vormen; bij voorbeeld diethylether, 1,4-dioxaan.

R 30 Kan bij gebruik licht ontvlambaar worden

- preparaten, als zodanig niet als ontvlambaar ingedeeld, die echter door het ontstaan van niet-ontvlambare vluchtige bestanddelen ontvlambaar kunnen worden.

R 44 Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand

- stoffen en preparaten, als zodanig volgens 2.2.1. niet als ontplofbaar ingedeeld, die echter in de praktijk, bij verhitting in voldoende afgesloten toestand explosief

R 15 Au contact de l'eau, dégage des gaz très inflammables

- substances et préparations qui, au contact de l'eau ou de l'air humide, dégagent des gaz hautement inflammables en quantités dangereuses à une dose minimale de 1 litre/kg/h.

2.2.5. Substances et préparations inflammables

Les substances et préparations seront classées comme inflammables en fonction des résultats des essais visés à l'annexe V du présent arrêté. La phrase indiquant les risques sera attribuée selon les critères suivants:

R 10 Inflammable

- substances et préparations liquides dont le point d'éclair est égal ou supérieur à 21°C et inférieur ou égal à 55°C.

Toutefois, en pratique, il a été démontré que les préparations ayant un point d'éclair égal ou supérieur à 21°C et inférieur ou égal à 55°C n'ont pas besoin d'être classées inflammables si la préparation ne peut en aucune façon favoriser la combustion et seulement s'il n'y a aucun risque à craindre pour les personnes manipulant ces préparations ou pour les autres personnes.

2.2.6. Autres propriétés physico-chimiques

Des phrases complémentaires indiquant les risques seront attribuées aux substances et préparations classées conformément aux sections 2.2.1. à 2.2.5. ci-avant ou aux chapitres 3, 4 et 5 ci-après, compte tenu des critères suivants (sur la base de l'expérience acquise lors de l'élaboration de l'annexe I):

R 1 Explosif à l'état sec

- substances et préparations explosibles mises sur le marché en solution ou sous forme humide: par exemple, la nitrocellulose contenant plus de 12,6 % d'azote.

R 4 Forme des composés métalliques explosifs très sensibles

- substances et préparations susceptibles de donner naissance à des dérivés métalliques sensibles explosifs, par exemple, l'acide picrique, l'acide styphnique.

R 5 Danger d'explosion sous l'action de la chaleur

- substances et préparations instables à la chaleur, non classées comme explosibles: par exemple, le nitrométhane, l'acide perchlorique > 50 %.

R 6 Danger d'explosion en contact ou sans contact avec l'air

- substances et préparations instables à la température ambiante: par exemple, l'acétylène.

R 7 Peut provoquer un incendie

- substances et préparations réactives, par exemple le fluor, l'hydrosulfite de sodium.

R 14 Réagit violemment au contact de l'eau:

- substances et préparations réagissant fortement avec l'eau: par exemple, le chlorure d'acétyle, les métaux alcalins, le tétrachlorure de titane.

R 16 Peut exploser en mélange avec des substances comburantes

- substances et préparations réagissant de manière explosive en présence d'agents comburants: par exemple, le phosphore rouge.

R 18 Lors de l'utilisation, formation possible de mélange vapeur-air inflammable/explosif

- préparations non classées comme inflammables en tant que telles, contenant des composants volatils inflammables à l'air.

R 19 Peut former des peroxydes explosifs

- substances et préparations susceptibles de former des peroxydes explosifs pendant le stockage: par exemple l'éther éthylique, le 1,4-dioxane.

R 30 Peut devenir très inflammable pendant l'utilisation

- préparations non classées comme inflammables en tant que telles mais susceptibles de devenir inflammables par perte de composants volatils non inflammables.

R 44 Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée

- s'applique aux substances et préparations qui ne sont pas en elles-mêmes classées comme explosibles conformément à la section 2.2.1. ci-avant, mais qui peuvent

gedrag kunnen vertonen. Zo zullen bepaalde stoffen die bij verhitting in een stalen vat explosief ontlede die in minder stevige verpakking niet doen.

Zie voor andere aanvullende waarschuwingzinnen paragraaf 3.2.7.

3. INDELING OP BASIS VAN TOXICOLOGISCHE EIGENSCHAPPEN

3.1. Inleiding

3.1.1. De indeling heeft zowel betrekking op de acute als op de chronische effecten van stoffen en preparaten hetzij als gevolg van één enkele blootstelling hetzij als gevolg van een herhaalde of langdurige blootstelling.

Indien er voldoende aanwijzingen zijn dat het toxische effect van stoffen en preparaten voor de mens in de praktijk verschilt van het effect dat op grond van dierproeven of toepassing van de conventionele methode van artikel 5, § 5, van het koninklijk besluit van 11 januari 1993 is verondersteld, dan worden deze stoffen en preparaten ingedeeld naar gelang van hun toxiciteit voor de mens. Proeven op mensen dienen echter te worden ontmoedigd en mogen normaliter niet worden gebruikt om positieve gegevens op grond van dierproeven te ontcrachten.

3.1.2. Stoffen worden op basis van de beschikbare experimentele gegevens ingedeeld overeenkomstig de volgende criteria waarbij rekening wordt gehouden met de belangrijkheid van deze effecten :

- a) voor acute toxiciteit (letale en onherstelbare effecten na een enkele blootstelling) moeten de in bijlage VI, deel I, onder a en paragrafen 3.2.1. tot en met 3.2.3. genoemde parameters worden gebruikt;
- b) voor subacute, subchronische of chronische toxiciteit moeten de criteria van de paragrafen 3.2.2. tot en met 3.2.4. worden gebruikt;
- c) voor corrosieve en irriterende effecten moeten de criteria van de paragrafen 3.2.5. en 3.2.6. worden gebruikt;
- d) voor overgevoeligheidseffecten moeten de criteria van de paragrafen 3.2.3. en 3.2.6. worden gebruikt;
- e) voor bepaalde bijzondere effecten op de gezondheid (kankerverwekkende, mutagene en teratogene effecten) moeten de criteria in hoofdstuk 4 worden gebruikt.

3.1.3. Voor preparaten geschiedt de indeling wat gevaren voor de gezondheid betreft :

- a) op basis van de in artikel 5, § 5, van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 genoemde conventionele methode bij afwezigheid van experimentele gegevens. In dit geval is de indeling gebaseerd op de afzonderlijke concentratiegrenzen uit :

- hetzij bijlage I van dit besluit;
- hetzij bijlage I van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 wanneer de desbetreffende stof(fen) niet in bijlage I van dit besluit voorkomt/voorkomen of daarin wordt/worden genoemd zonder de bijbehorende concentratiegrenzen.

- b) of, wanneer experimentele gegevens wel beschikbaar zijn, op basis van de criteria van 3.1.2. met uitzondering van de in 3.1.2. onder e) genoemde kankerverwekkende, mutagene en teratogene eigenschappen die met de conventionele methode van artikel 5, § 5, onder j) tot en met q) van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 moeten worden beoordeeld.

Ongeacht de methode die voor de beoordeling van het gevaar van een preparaat wordt gebruikt moeten alle in bijlage I van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 genoemde gevaarlijke effecten voor de gezondheid in beschouwing worden genomen.

3.1.4. Wanneer de indeling dient te geschieden aan de hand van de resultaten van dierproeven, dan moeten de resultaten van de proeven een juiste weerspiegeling vormen van de gevaren voor de mens, willen deze resultaten voor de mens geldig zijn.

3.2. Criteria voor de indeling, keuze van symbolen, gevaarsaanduidingen en keuze van waarschuwingzinnen

néanmoins présenter en pratique des propriétés explosives lorsqu'elles sont chauffées dans une ambiance suffisamment confinée. Ainsi, certaines substances qui se décomposeraient d'une manière explosive si elles étaient chauffées dans un récipient en acier ne présentent pas cette caractéristique lorsqu'elles sont chauffées dans des récipients moins résistants.

Pour les autres phrases complémentaires indiquant les risques, voir la section 3.2.7.

3. CLASSIFICATION SUR LA BASE DES PROPRIETES TOXICOLOGIQUES

3.1. Introduction

3.1.1. La classification concerne à la fois les effets aigus et à long terme des substances et préparations qui découlent soit d'une exposition, soit d'expositions répétées ou prolongées.

S'il est pertinemment démontré que, dans la pratique, les effets toxiques, pour l'homme, des substances et préparations diffèrent ou sont susceptibles de différer des effets mis en lumière par les résultats des expériences pratiquées sur des animaux ou par l'application de la méthode conventionnelle visée à l'article 5, § 5, de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993, ces substances et préparations seront classées en fonction de leur toxicité pour l'homme. Toutefois, les essais sur l'homme doivent être déconseillés et ne peuvent pas normalement servir à annuler les données positives issues d'essais sur des animaux.

3.1.2. La classification des substances doit s'opérer sur la base des données expérimentales disponibles, selon les critères suivants qui tiennent compte de l'importance de ces effets :

- a) pour la toxicité aiguë (effets létaux et irréversibles après une seule exposition), il faut utiliser les paramètres repris à l'annexe VI, partie I, point a et aux sections 3.2.1. à 3.2.3.;
- b) pour la toxicité subaiguë, subchronique ou chronique, il faut utiliser les critères des sections 3.2.2. à 3.2.4.;
- c) pour les effets corrosifs et irritants, il faut utiliser les critères des sections 3.2.5. et 3.2.6.;
- d) pour la sensibilisation, il faut utiliser les critères des sections 3.2.3. et 3.2.6.;
- e) pour les effets spécifiques sur la santé (effets cancérogènes, mutagènes et teratogènes), il faut utiliser les critères du chapitre 4.

3.1.3. Pour les préparations, la classification relative au danger pour la santé s'effectue :

- a) sur base de la méthode conventionnelle visée à l'article 5, § 5 de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993, en l'absence de données expérimentales. Dans ce cas, la classification se fonde sur les limites individuelles de concentration issues :

- soit de l'annexe I du présent arrêté;
- soit de l'annexe I de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993 lorsque la ou les substances ne figurent pas dans l'annexe I du présent arrêté ou y figurent sans limites de concentration;

- b) ou, lorsque les données expérimentales sont disponibles, selon les critères décrits à la section 3.1.2., à l'exception des propriétés cancérogènes, mutagènes et teratogènes visées à la section 3.1.2., point e) qui doivent être évaluées selon la méthode conventionnelle visée à l'article 5, § 5, points j) à q) de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993.

Quelle que soit la méthode employée pour évaluer le danger d'une préparation, il y a lieu de tenir compte de tous les effets dangereux sur la santé tels qu'ils sont définis dans l'annexe I de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993.

3.1.4. Lorsque la classification doit être établie à partir de résultats expérimentaux issus d'essais sur les animaux, les résultats doivent être validés pour l'homme, en ce que ces essais révèlent, d'une manière appropriée, l'existence de risques pour l'homme.

3.2. Critères de classification, choix des symboles et indications de danger et choix des phrases indiquant les risques

3.2.1. Zeer giftig

Stoffen en preparaten worden ingedeeld als zeer giftig en gekenmerkt met het symbool T + en de gevaaraanduiding « zeer giftig » overeenkomstig de criteria van bijlage VI, deel I, zoals hieronder weergegeven.

Waarschuwingzinnen worden toegekend volgens de onderstaande criteria :

R 28 Zeer giftig bij opname door de mond

— resultaten acute toxiciteit :

LD50, oraal, rat : < 25 mg/kg.

R 27 Zeer giftig bij aanraking met de huid

— resultaten acute toxiciteit :

LD50, dermaal, rat of konijn : < 50 mg/kg.

R 26 Zeer giftig bij inademing

— resultaten acute toxiciteit :

LC50, inhalatoir, rat : < 0,5 mg/liter/4u.

R 39 * Gevaar voor ernstige effecten

— sterke aanwijzingen dat een eenmalige blootstelling via passende weg, doorgaans bij bovengenoemde doses, waarschijnlijk leidt tot onherstelbare schade, welke verschilt van de in hoofdstuk 4 bedoelde effecten (zie ook 3.1.2. en 3.1.3.).

* Om de wijze van toediening of blootstelling aan te geven moeten de volgende combinaties worden gebruikt : R 39/26, R 39/27, R 39/28, R 39/26/27, R 39/26/28, R 39/27/28, R 39/26/27/28.

3.2.2. giftig

Stoffen en preparaten worden ingedeeld als giftig en gekenmerkt met het symbool T en de gevaaraanduiding « giftig » overeenkomstig de criteria van bijlage VI, deel I, zoals hieronder weergegeven.

Waarschuwingzinnen worden toegekend volgens de onderstaande criteria :

R 25 giftig bij opname door de mond

— resultaten acute toxiciteit :

LD50, oraal, rat : 25 < LD50 < 200 mg/kg.

R 24 giftig bij aanraking met de huid

— resultaten acute toxiciteit :

LD50, dermaal, rat of konijn : 50 < LD50 < 400 mg/kg.

R 23 giftig bij inademing

— resultaten acute toxiciteit :

LC50, inhalatoir, rat : 0,5 < LC50 < 2 mg/l/4u.

R 39 ** Gevaar voor ernstige onherstelbare effecten

— sterke aanwijzingen dat een eenmalige blootstelling via een passende weg, doorgaans bij bovengenoemde doses, waarschijnlijk leidt tot onherstelbare schade, welke verschilt van de in hoofdstuk 4 bedoelde effecten (zie ook 3.1.2. en 3.1.3.).

** Om de wijze van toediening of blootstelling aan te geven moeten de volgende combinaties worden gebruikt : R 39/23, R 39/24, R 39/25, R 39/23/24, R 39/23/25, R 39/24/25, R 39/23/24/25.

R 48 *** Gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling

— waarschijnlijk wordt ernstige schade (duidelijke functieverstoring of morfologische verandering met toxicologische betekenis) veroorzaakt door herhaalde of langdurige blootstelling via een bepaalde weg;

— stoffen worden ten minste als toxisch ingedeeld wanneer deze effecten worden waargenomen bij doses van een grootte-orde (dat wil zeggen het tienvoudige) minder dan die genoemd bij 3.2.3.

*** Om de wijze van toediening of blootstelling aan te geven moeten de volgende combinaties worden gebruikt : R 48/23, R 48/24, R 48/25, R 48/23/24, R 48/23/25, R 48/24/25, R 48/23/24/25.

3.2.3. Schadelijk

Stoffen en preparaten worden ingedeeld als schadelijk en gekenmerkt met het symbool Xn en de aanduiding « schadelijk » overeenkomstig de criteria van bijlage VI, deel I, zoals hieronder weergegeven.

Waarschuwingzinnen worden toegekend volgens de onderstaande criteria :

R 22 Schadelijk bij opname door de mond

— resultaten acute toxiciteit :

LD50, oraal, rat : 200 < LD50 < 2 000 mg/kg.

3.2.1. Substances et préparations très toxiques

Les substances et préparations seront classées comme très toxiques et caractérisées par le symbole « T + » et l'indication de danger « très toxique » conformément aux critères visés à la partie I de l'annexe VI, ainsi qu'il est spécifié ci-après.

Les phrases indiquant les risques sont attribuées conformément aux critères suivants :

R 28 Très toxique en cas d'ingestion

— toxicité aiguë :

DL50 par voie orale, rat : < 25 mg/kg.

R 27 Très toxique par contact avec la peau

— toxicité aiguë :

DL50 par voie cutanée, rat ou lapin : < 50 mg/kg.

R 26 Très toxique par inhalation

— toxicité aiguë :

CL50 par inhalation, rat : < 0,5 mg/litre/4h.

R 39 * Danger d'effets irréversibles très graves

— preuves très nettes de ce que des dommages irréversibles, différents des effets cités au chapitre 4, peuvent être provoqués par une seule exposition par une voie adéquate, généralement dans l'intervalle des valeurs précitées (voir également 3.1.2. et 3.1.3.).

* Pour indiquer le mode d'administration, on utilisera les phrases combinées suivantes : R 39/26, R 39/27, R 39/28, R 39/26/27, R 39/26/28, R 39/27/28, R 39/26/27/28.

3.2.2. Substances et préparations toxiques

Les substances et préparations seront classées comme toxiques et caractérisées par le symbole « T » et l'indication « toxique » conformément aux critères visés à l'annexe VI, partie I, comme spécifié ci-après.

Les phrases indiquant les risques seront attribuées selon les critères suivants :

R 25 Toxique en cas d'ingestion

— toxicité aiguë :

DL50 par voie orale, rat : 25 < DL50 < 200 mg/kg.

R 24 Toxique par contact avec la peau

— toxicité aiguë :

DL50 par voie cutanée, rat ou lapin : 50 < DL50 < 400 mg/kg.

R 23 Toxique par inhalation

— toxicité aiguë :

CL50 par inhalation, rat : 0,5 < CL50 < 2 mg/litre/4h.

R 39 ** Danger d'effets irréversibles très graves

— preuves très nettes de ce que des dommages irréversibles, différents des effets cités au chapitre 4, peuvent être provoqués par une seule exposition par une voie adéquate, généralement dans l'intervalle des valeurs précitées (voir également 3.1.2. et 3.1.3.).

** Pour indiquer le mode d'administration/exposition on utilisera une des phrases combinées suivantes : R 39/23, R 39/24, R 39/25, R 39/23/24, R 39/23/25, R 39/24/25, R 39/23/24/25.

R 48 *** Risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée

— des lésions graves (troubles fonctionnels ou modifications morphologiques ayant une importance toxicologique) peuvent résulter d'une exposition répétée ou prolongée, par une voie adéquate;

— les substances seront classées au moins comme toxiques lorsque ces effets sont observés à des doses sensiblement inférieures (c'est-à-dire dix fois) à celles fixées pour R 48 à la section 3.2.3.

*** Pour indiquer le mode d'administration/exposition, on utilisera une des phrases combinées suivantes : R 48/23, R 48/24, R 48/25, R 48/23/24, R 48/23/25, R 48/24/25, R 48/23/24/25.

3.2.3. Substances et préparations nocives

Les substances et préparations seront classées comme nocives et caractérisées par le symbole « Xn » et l'indication de danger « nocif » conformément aux critères visés à l'annexe VI, partie I, comme spécifié ci-après.

Les phrases indiquant les risques seront attribuées conformément aux critères suivants :

R 22 Nocif en cas d'ingestion

— toxicité aiguë :

DL50 par voie orale, rat : 200 < DL50 < 2 000 mg/kg.

R 21 Schadelijk bij aanraking met de huid
— resultaten acute toxiciteit:
LD50, dermaal, rat of konijn: 400 < LD50 < 2 000 mg/kg.

R 20 Schadelijk bij inademing
— resultaten acute toxiciteit:
LC50, inhalatoir, rat: 2 < LC50 < 20 mg/l/4u.

R 40 * Onherstelbare effecten zijn niet uitgesloten
— sterke aanwijzingen dat een eenmalige blootstelling via een passende weg, doorgaans bij bovengenoemde doses, waarschijnlijk leidt tot onherstelbare schade, welke verschilt van de in hoofdstuk 4 bedoelde effecten (zie ook 3.1.2. en 3.1.3.).

* Om de wijze van toediening of blootstelling aan te geven moeten de volgende combinaties worden gebruikt: R 40/20, R 40/21, R 40/22, R 40/20/21, R 40/20/22, R 40/21/22, R 40/20/21/22.

R 42 Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing
— indien in de praktijk is gebleken dat de stoffen en preparaten door inademing bij mensen in een normale populatie de frequentie van het optreden van een overgevoelheidsreactie kunnen verhogen.

R 43 ** Gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling

— waarschijnlijk wordt ernstige schade (duidelijke functieverstoring of morfologische verandering met toxicologische betekenis) veroorzaakt door herhaalde of langdurige blootstelling via een passende weg;

— stoffen worden ten minste als schadelijk ingedeeld wanneer deze effecten worden waargenomen bij de volgende doses:

oraal, rat: < 50 mg/kg (lichaamsgewicht)/dag,
dermaal, rat of konijn: < 100 mg/kg (lichaamsgewicht)/dag,
inhalatoir, rat: < 0,25 mg/l, 6u/dag.

** Om de wijze van toediening of blootstelling aan te geven moeten de volgende combinaties worden gebruikt: R 43/20, R 43/21, R 43/22, R 43/20/21, R 43/20/22, R 43/21/22, R 43/20/21/22.

Deze richtwaarden zijn onder meer van toepassing wanneer ernstige beschadigingen zijn waargenomen in een subchronische toxiciteitsproef (90 dagen). Bij de interpretatie van de resultaten van een subacute toxiciteitsproef (28 dagen) moeten deze getallen met een factor drie worden verhoogd. Wanneer de resultaten van een chronische toxiciteitsproef (2 jaar) beschikbaar zijn dan dienen deze per geval te worden beoordeeld. Indien resultaten van studies die meer dan één termijn bestrijken beschikbaar zijn, dient men in de regel de resultaten van de langste studie te gebruiken.

3.2.4 Opmerkingen met betrekking tot het gebruik van R 48

Het gebruik van deze waarschuwingzin heeft betrekking op het specifieke bereik van biologische effecten die hieronder staan omschreven. Opgemerkt moet worden dat de omschrijvingen niet corresponderen met de definities van schadelijk en toxisch in artikel 1, § 2, onder g) en h) van dit besluit. Bij gebruik van deze waarschuwingzin wordt onder ernstige schade aan de gezondheid onder meer de dood en duidelijke functieverstoring of morfologische verandering met toxicologische betekenis verstaan. Het is vooral belangrijk wanneer deze veranderingen onherstelbaar zijn. Het is eveneens van belang niet alleen bepaalde ernstige veranderingen in een enkel orgaanstelsel of biologisch systeem in beschouwing te nemen, maar ook minder specifieke veranderingen van minder ernstige aard die betrekking hebben op verscheidene organen of drastische veranderingen in de algehele gezondheidstoestand. Bij het beoordelen van de vraag of er sprake is van dit soort effecten dienen de volgende richtsnoeren te worden geraadpleegd.

1. Aanwijzingen waaruit blijkt dat R 48 moet worden toegepast

a) Met de stof verband houdende sterfgevallen

b) i) Belangrijke functionele veranderingen in het centrale of perifere zenuwstelsel, inclusief gezichtsvermogen, gehoor en reukvermogen, beoordeeld aan de hand van klinische waarnemingen of andere geschikte methoden (bij voorbeeld elektrofysiologie).

ii) Belangrijke functionele veranderingen in andere orgaanstelsels (bij voorbeeld de long).

R 21 Nocif par contact avec la peau

— toxicité aiguë:
DL50 par voie cutanée, rat ou lapin: 400 < DL50 < 2 000 mg/kg.

R 20 Nocif par inhalation

— toxicité aiguë:
CL50 par inhalation, rat: 2 < CL50 < 20 mg/litre/4h.

R 40 * Danger d'effets irréversibles

— preuves très nettes de ce que des dommages irréversibles, différents des effets cités au chapitre 4, peuvent être provoqués par une seule exposition par une voie adéquate, généralement dans l'intervalle des valeurs précitées (voir également 3.1.2. et 3.1.3.).

* Pour indiquer le mode d'administration/exposition, on utilisera une des phrases combinées suivantes: R 40/20, R 40/21, R 40/22, R 40/20/21, R 40/20/22, R 40/21/22, R 40/20/21/22.

R 42 Peut entraîner une sensibilisation par inhalation

— si certaines constatations montrent que ces substances et préparations peuvent entraîner chez l'homme une réaction de sensibilisation par inhalation d'une fréquence supérieure à celle qui est prévisible dans une population normale.

R 43 ** Risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée

— des lésions graves (troubles fonctionnels ou modifications morphologiques ayant une importance toxicologique) peuvent résulter d'une exposition répétée ou prolongée, par une voie adéquate;

— les substances seront classées au moins comme nocives lorsque ces effets seront observés à des doses de l'ordre de:

voie orale, rat: < 50 mg/kg (poids corporel)/jour,
voie cutanée, rat ou lapin: < 100 mg/kg (poids corporel)/jour,
voie inhalatoire, rat: < 0,25 mg/l, 6h/jour.

** Pour indiquer le mode d'administration/exposition, on utilisera une des phrases combinées: R 43/20, R 43/21, R 43/22, R 43/20/21, R 43/20/22, R 43/21/22, R 43/20/21/22.

Ces valeurs guides peuvent s'appliquer directement lorsque des lésions graves ont été constatées au cours d'une étude de toxicité subchronique (90 jours). Pour l'interprétation des résultats d'une étude de toxicité sub-aiguë (28 jours), elles doivent être multipliées approximativement par trois. Si une étude de toxicité chronique (2 ans) est disponible, elle doit être examinée cas par cas. Si l'on dispose des résultats d'études de différentes durées, ceux de l'étude la plus longue doivent normalement être retenus.

3.2.4 Commentaires relatifs à l'emploi de la phrase R 48

L'emploi de cette phrase de risque fait référence à la gamme spécifique d'effets biologiques, dans les termes décrits ci-après. Il est à remarquer que ces termes diffèrent des définitions de « nocif » et « toxique » données à l'article 1^{er}, § 2, points g) et h) du présent arrêté. Pour l'application de cette phrase de risque, il faut considérer que les lésions graves pour la santé incluent la mort, les troubles fonctionnels évidents ou les modifications morphologiques significatives du point de vue toxicologique. Cela est particulièrement important lorsque ces modifications sont irréversibles. Il y a également lieu de considérer non seulement les modifications graves spécifiques à un seul organe ou système biologique, mais aussi les modifications généralisées présentant un caractère moins grave portant sur plusieurs organes ou les modifications graves de l'état de santé général. Pour déterminer les preuves indiquant ces types d'effets, il y a lieu de se référer aux lignes directrices ci-après.

1. Preuves indiquant que la phrase R 48 doit être appliquée

a) Décès liés à la substance

b) i) Modifications fonctionnelles majeures du système nerveux central ou périphérique, y compris la vue, l'ouïe et l'odorat, déterminées par des observations cliniques ou d'autres méthodes appropriées (par exemple, électrophysiologie).

ii) Modifications fonctionnelles majeures d'un autre organe (par exemple, les poumons).

- c) Elke consistente verandering in de klinische biochemische, hematologische of urine-analyse parameters die duiden op een ernstige orgaanstoornis. Hematologische stoornissen worden als uitzonderlijk belangrijk gezien wanneer aanwijzingen doen vermoeden dat zij het gevolg zijn van een verminderde productie van bloedcellen in het beenmerg.
- d) Bij microscopisch onderzoek na autopsie vastgestelde ernstige orgaanbeschadigingen
- i) Wijdverspreide of ernstige necrose, fibrose of granuloomvorming in vitale organen met regeneratief vermogen (bij voorbeeld lever).
 - ii) Grote morfologische veranderingen die potentieel omkeerbaar zijn maar duidelijk op een uitgesproken orgaanstoornis wijzen (bij voorbeeld ernstige vervetting van de lever, ernstige acute tubulaire nefrose in de nier, ulcererende gastritis).
 - iii) Aanwijzingen voor aanzienlijke celdood in vitale organen die niet tot regeneratie in staat zijn (bij voorbeeld fibrose van myocardium of het afsterven van een zenuw) of in stamcelpopulaties (bij voorbeeld aplasie of hypoplasie van het beenmerg).

Bovengenoemd bewijs zal doorgaans worden verkregen uit dierproeven. Wanneer aan praktijkervaring ontleende gegevens in beschouwing worden genomen, dient speciale aandacht te worden geschonken aan de blootstellingsniveaus.

2. Aanwijzingen waaruit blijkt dat R 48 niet moet worden toegepast

Het gebruik van deze waarschuwingzin is beperkt tot « ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling ». Bij zowel mensen als dieren kunnen een aantal met de stof verband houdende effecten worden waargenomen die het gebruik van R 48 niet rechtvaardigen. Deze effecten zijn van belang wanneer wordt geprobeerd om voor een chemische stof een no-effect niveau vast te stellen. Voorbeelden van goed gedocumenteerde veranderingen die, ongeacht hun statistische significantie, normaal gesproken toekenning van R 48 niet rechtvaardigen, zijn :

- a) klinische waarnemingen of veranderingen in gewichtstoename, voedselconsumptie of waterinname, die een geringe toxicologische betekenis kunnen hebben maar op zichzelf geen « ernstige schade » impliceren;
- b) kleine veranderingen in de klinische biochemische, hematologische of urine-analyse parameters die van twijfelachtige of minimale toxicologische betekenis zijn;
- c) veranderingen in orgaangewichten zonder aanwijzingen voor orgaanstoornissen;
- d) adaptatieve reacties (bij voorbeeld macrofaagmigratie in de long, leverhypertrofie en enzyminductie, hyperplastische reacties op irriterende stoffen). Plaatselijke effecten op de huid als gevolg van herhaalde dermale toediening van een stof die beter zouden worden gekenmerkt met R 38 « Irriterend voor de huid »;
- e) waar een soort specifiek toxiciteitsmechanisme (bij voorbeeld via specifieke stofwisselingsroutes) is aangetoond.

3.2.5. Corrosief

Een stof of preparaat wordt als corrosief aangemerkt, indien deze stof of dit preparaat, aangebracht op de gezonde en ongeschonden huid van een proefdier, het huidweefsel van ten minste één dier over de volledige dikte aantast, in de in bijlage V van dit besluit genoemd huidirritatietest of in een gelijkwaardige testmethode of indien het resultaat bij voorbeeld op grond van sterk zure of basische reacties te voorspellen is. De indeling kan worden gebaseerd op de resultaten van gevalideerde in vitro tests.

De stof of het preparaat wordt ingedeeld als corrosief en gekenmerkt met het symbool C en de gevaaraanduiding « corrosief ». Waarschuwingzinnen worden toegekend volgens de onderstaande criteria :

R 35 Veroorzaakt ernstige brandwonden

- indien, na aanbrengen op de gezonde en ongeschonden huid van een proefdier en blootstelling gedurende ten hoogste 3 minuten, het huidweefsel over de volledige dikte wordt aangetast, of indien een dergelijk resultaat voorspelbaar is.

c) Toute modification importante des paramètres biochimiques, hématologiques ou urinaires qui révèle un dysfonctionnement grave d'un organe. Les troubles hématologiques sont considérés comme particulièrement importants si la preuve suggère qu'ils sont dus à la diminution de la production des globules par la moelle osseuse.

d) Dommages graves sur un organe, observés au microscope après autopsie

- i) Nécrose étendue ou grave, fibrose ou formation de granulomes dans les organes vitaux ayant une capacité régénératrice (par exemple, le foie).
- ii) Modifications morphologiques graves qui sont potentiellement réversibles mais indiquent clairement un dysfonctionnement prononcé organique (par exemple, infiltration graisseuse grave du foie, nécrose tubulaire aiguë grave du rein, gastrite ulcéraire).
- iii) Mise en évidence d'une mortalité cellulaire importante dans des organes vitaux incapables de se régénérer (par exemple, fibrose du myocarde ou dégénérescence rétrograde d'un nerf) ou dans les populations de cellules souches (par exemple, aplasie ou hypoplasie de la moelle osseuse).

Les données ci-avant seront la plupart du temps obtenues par des expériences sur des animaux. Lorsque l'on considère les données issues de l'expérience pratique, une attention particulière doit être accordée aux niveaux d'exposition.

2. Preuves indiquant que la phrase R 48 ne doit pas être appliquée

L'emploi de cette phrase de risque est limité aux « lésions graves pour la santé en cas d'exposition prolongée ». Nombre d'effets liés aux substances peuvent être observés à la fois sur l'homme et sur l'animal, mais sans justifier l'emploi de la phrase R 48. Ces effets ont de l'importance lorsque l'on tente de déterminer une dose sans effet pour une substance chimique. Les exemples de modifications bien établies qui ne justifieraient normalement pas une classification avec la phrase R 48, sans tenir compte de leur signification statistique, comprennent :

- a) les observations cliniques ou modifications de l'augmentation du poids corporel, de la consommation de nourriture ou d'eau qui peuvent avoir une certaine importance toxicologique, mais n'indiquent pas, en tant que telles, des « lésions graves »;
- b) les légères modifications des paramètres biochimiques, hématologiques ou urinaires qui revêtent une importance toxicologique minime ou douteuse;
- c) les modifications de poids d'organes sans preuve de dysfonctionnement organique;
- d) les réactions adaptatives (par exemple, migration des macrophages dans les poumons, hypertrophie du foie et induction enzymatique, réactions hyperplastiques aux substances irritantes). Les effets locaux sur la peau, produits par une application cutanée répétée d'une substance, qui seraient normalement mieux caractérisés par la phrase R 38 « irritant pour la peau »;
- e) lorsque l'on a démontré un mécanisme de toxicité spécifique de l'espèce animale (par exemple, par des voies métaboliques spécifiques).

3.2.5. Substances et préparations corrosives

Une substance ou une préparation est considérée comme corrosive si, lorsqu'elle est appliquée sur la peau saine et intacte d'un animal, elle produit des destructions tissulaires sur toute la profondeur de la peau, chez un animal au moins, au cours des essais d'irritation cutanée cités à l'annexe V du présent arrêté ou au cours d'une méthode équivalente ou si le résultat peut être prédit, par exemple, réactions fortement acides ou alcalines. La classification peut se fonder sur les résultats de tests in vitro valides.

Les substances et préparations seront classées comme corrosives et caractérisées par le symbole « C » et par l'indication de danger « corrosif ». Les phrases indiquant les risques seront attribuées conformément aux critères suivants :

R 35 Provoque de graves brûlures

- si, lorsqu'elle est appliquée sur la peau saine et intacte d'un animal, des destructions tissulaires apparaissent sur toute la profondeur de la peau après un temps d'exposition ne dépassant pas trois minutes ou si un tel résultat est prévisible.

R 34 Veroorzaakt brandwonden

— indien, na aanbrengen op de gezonde en ongeschonden huid van een proefdier en blootstelling gedurende ten hoogste 4 uur, het huidweefsel over de volledige dikte wordt aangetast, of indien een dergelijk resultaat voorstelbaar is.

3.2.6. Irriterend

Niet-corrosieve stoffen en preparaten worden ingedeeld als irriterend en gekenmerkt met het symbool Xi en de gevaaraanduiding « irriterend » overeenkomstig de onderstaande criteria.

1 Huidontsteking

Een huidontsteking die 24 uur of langer aanhoudt na blootstelling gedurende ten hoogste 4 uur en overeenkomt met de volgende, voor konijnen volgens de huidirritatietest van bijlage V van dit besluit bepaalde waarden :

- de gemiddelde waarde van de uitslag voor de vorming van erytheem en eschara of de vorming van oedeem, berekend over alle geteste dieren, is 2 of hoger;
- of, indien de test van bijlage V van dit besluit is uitgevoerd op drie dieren, bij ten minste twee daarvan een gemiddelde waarde van 2 of meer, berekend voor elk dier afzonderlijk, voor de vorming van erytheem en eschara of voor de vorming van oedeem is waargenomen.

In beide gevallen moeten bij elke afleestijd (24, 48, 72 uur) alle uitslagen van een effect worden gebruikt voor de berekening van de betreffende gemiddelde waarden.

De volgende waarschuwingzin wordt toegekend overeenkomstig de gegeven criteria :

R 35 Irriterend voor de huid

— indien na aanbrengen op de gezonde en ongeschonden huid van een proefdier gedurende ten hoogste 4 uur een beduidende ontsteking optreedt die 24 uur of langer na de blootstelling aanhoudt.

Een ontsteking is beduidend indien de gemiddelde waarde van de uitslagen voor de vorming van erytheem en eschara respectievelijk van oedeem, 2 of hoger is. Dit geldt ook, wanneer de test is uitgevoerd op drie dieren, indien bij ten minste twee dieren de uitslag voor de vorming van erytheem en eschara of oedeem gelijk is aan 2 of hoger.

2 Oogbeschadiging/Oogontstekingen

Oogbeschadigingen en/of ontstekingen die binnen 72 uur na de blootstelling optreden en ten minste 24 uur aanhouden en overeenkomen met de volgende, bij konijnen volgens de oogirritatietest van bijlage V van dit besluit bepaalde waarden :

- een van de onderstaande waarden als gemiddelde van de uitslagen voor elke soort beschadiging, berekend over alle geteste dieren :
 - opaciteit hoornvlies 2 of hoger,
 - beschadiging van de bindvlies 1 of hoger,
 - roodheid van de bindvlies 2,5 of hoger,
 - oedeem van de bindvlies (chemosis) 2 of hoger
- of, indien de test van bijlage V van dit besluit is uitgevoerd met drie dieren, bij ten minste twee daarvan een gemiddelde waarde, berekend voor elk dier afzonderlijk, voor beschadigingen gelijk aan een van de bovenstaande is waargenomen.

In beide gevallen moeten bij alle uitslagen van elke afleestijd (24, 48, 72 uur) van een effect worden gebruikt voor de berekening van de betreffende gemiddelde waarden.

De volgende waarschuwingzinnen worden eveneens toegekend volgens de gegeven criteria :

R 36 Irriterend voor de ogen

— indien na aanbrengen in het oog van een dier, beduidende beschadigingen optreden die 24 uur of langer na het indruppelen van de teststof aanhouden.

R 34 Provoque des brûlures

— si, lorsqu'elle est appliquée sur la peau saine et intacte d'un animal, des destructions tissulaires apparaissent sur toute la profondeur de la peau après un temps d'exposition ne dépassant pas quatre heures ou si un tel résultat est prévisible.

3.2.6. Substances et préparations irritantes

Les substances et préparations non corrosives seront classées comme irritantes, caractérisées par le symbole « Xi » et l'indication de danger « irritant » conformément aux critères ci-après.

1. Inflammation de la peau

Inflammation de la peau persistant pendant au moins vingt-quatre heures après une période d'exposition allant jusqu'à quatre heures et correspondant aux valeurs suivantes déterminées chez le lapin conformément à la méthode d'essai d'irritation cutanée à l'annexe V du présent arrêté :

- la valeur moyenne des scores, pour l'ensemble des animaux d'essai, en ce qui concerne la formation d'érythème et d'escarre ou la formation d'oedème est égale ou supérieure à 2;
- ou bien, si l'essai visé à l'annexe V du présent arrêté a été réalisé sur trois animaux, lorsque l'on a constaté la formation d'érythème et d'escarre ou la formation d'oedème équivalant à une valeur moyenne égale ou supérieure à 2 pour chaque animal, chez deux animaux au moins.

Dans les deux cas, il convient d'utiliser tous les scores obtenus à chaque lecture d'un effet (24, 48, 72 heures) pour calculer les valeurs moyennes respectives.

La phrase de risque suivante sera attribuée conformément aux critères donnés :

R 38 Irritant pour la peau

— si, en cas d'application sur la peau saine et intacte d'un animal pendant une durée ne dépassant pas quatre heures, une inflammation importante apparaît et qu'elle persiste vingt-quatre heures au moins après la fin de la période d'exposition.

Une inflammation est importante si la valeur moyenne constatée des scores est égale ou supérieure à 2 pour la formation d'érythème et d'escarre ou la formation d'oedème. Il en est de même si l'essai a été effectué sur trois animaux, lorsque les scores en ce qui concerne la formation d'érythème et d'escarre ou la formation d'oedème, observée chez deux animaux au moins, sont équivalents à la valeur de 2 ou plus.

2. Lésion oculaire

Lésions oculaires survenant dans les soixante-douze heures suivant l'exposition, persistant au moins vingt-quatre heures et correspondant aux valeurs suivantes déterminées sur le lapin conformément à la méthode d'essai d'irritation oculaire citée à l'annexe V du présent arrêté :

- la valeur moyenne des scores pour chaque type de lésion, pour l'ensemble des animaux d'essai, est l'une des valeurs suivantes :
 - opacité cornéenne 2 ou plus,
 - lésion de l'iris 1 ou plus,
 - rougeur de la conjonctive, 2,5 ou plus,
 - oedème de la conjonctive (chemosis) 2 ou plus
- ou bien, si l'essai visé à l'annexe V du présent arrêté a été réalisé sur trois animaux, lorsque l'on a constaté une opacité cornéenne, une lésion de l'iris, une rougeur de la conjonctive ou un oedème de la conjonctive (chemosis) équivalant à une des valeurs moyennes précitées, mais calculée pour chaque animal, chez deux animaux au moins.

Dans les deux cas, il convient d'utiliser tous les scores obtenus à chaque lecture d'un effet (24, 48, 72 heures) pour calculer les valeurs moyennes respectives.

Les phrases de risque suivantes seront aussi attribuées conformément aux critères donnés :

R 36 Irritant pour les yeux

— si, en cas d'application sur l'œil de l'animal, des lésions oculaires importantes apparaissent et persistent vingt-quatre heures au moins après l'instillation de la substance d'essai.

Een oogbeschadiging is beduidend, indien de gemiddelden van de uitslagen één van de volgende waarden hebben: opaciteit hoornvlies gelijk aan of groter dan 2 maar minder dan 3; beschadiging iris gelijk aan of groter dan 1 maar niet groter dan 1,5; roodheid van de bindvliesen gelijk aan of groter dan 2,5; oedeem in de bindvliesen (chemosis) gelijk aan of groter dan 2. Dit geldt ook, wanneer de test is uitgevoerd op drie dieren, indien de beschadigingen bij ten minste twee dieren overeenkomen met de bovengenoemde waarden, behalve dat voor beschadiging van de iris de waarde gelijk aan of groter dan 1 doch kleiner dan 2 moet zijn en voor roodheid van de bindvliesen de waarde 2,5 of hoger moet zijn.

R 41 * Gevaar voor ernstige oogbeschadigingen

— indien bij aanbrengen in het oog van een dier, ernstige oogbeschadigingen ontstaan die 24 uur of langer na het indruppelen van de teststof aanhouden.

Oogbeschadigingen zijn ernstig indien de gemiddelden van de uitslagen één van de volgende waarden hebben: opaciteit hoornvlies gelijk aan of groter dan 3; beschadiging iris groter dan 1,5. Wanneer de test is uitgevoerd op drie dieren; indien deze beschadigingen bij ten minste twee dieren daarvan overeenkomen met één van de volgende waarden: helderheid hoornvlies gelijk aan of groter dan 3; beschadiging van de iris gelijk aan 2 (het gebruik van R 34 of R 35 maakt het gebruik van R 41 overbodig).

R 43 Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid

— indien uit de praktijk blijkt dat de stoffen en preparaten bij een aanzienlijk aantal mensen via huidcontact een overgevoeligheidsreactie teweeg kunnen brengen, of op grond van een positieve reactie bij proefdieren.

Bij toepassing van de in bijlage V van dit besluit opgenomen adjuvans-testmethode voor overgevoeligheid van de huid of van andere typen testmethoden die gebruik maken van een adjuvans wordt een respons van ten minste 30% van de dieren als positief beschouwd. Voor elke andere testmethode wordt een respons van ten minste 15% van de dieren als positief beschouwd.

R 37 Irriterend voor de ademhalingswegen

— stoffen en preparaten die ernstige irritatie van de ademhalingswegen veroorzaken, doorgaans op grond van waarnemingen in de praktijk.

3.2.7. Andere toxicologische eigenschappen

Aan de stoffen en preparaten die op grond van 2.2.1. en met 3.2.6. en/of de hoofdstukken 4 en 5 zijn ingedeeld, worden aanvullende waarschuwingssinnen toegekend overeenkomstig de volgende criteria (gebaseerd op ervaring verkregen bij het samenstellen van bijlage I).

R 29 Vormt giftig gas in contact met water

— stoffen en preparaten die in contact met water of vochtige lucht een gevaarlijke hoeveelheid giftig of zeer giftig gas ontwikkelen; bij voorbeeld aluminiumfosfide, fosforpentasulfide.

R 31 Vormt giftige gassen in contact met zuren

— stoffen en preparaten die met zuur reageren en daarbij een gevaarlijke hoeveelheid giftig gas ontwikkelen; bij voorbeeld natriumhypochloriet, bariumpolysulfide. Voor stoffen die door het grote publiek worden gebruikt is aanbeveling S 50 [niet vermengen ... (aan te geven door de fabrikant) meer op zijn plaats].

R 32 Vormt zeer giftige gassen in contact met zuren

— stoffen en preparaten die met zuur reageren en daarbij een gevaarlijke hoeveelheid zeer giftig gas ontwikkelen; bij voorbeeld zouten van blauwzuur, natriumazide. Voor stoffen die door het grote publiek worden gebruikt is aanbeveling S 50 [niet vermengen ... (aan te geven door de fabrikant) meer op zijn plaats].

R 33 Gevaar voor cumulatieve effecten

— stoffen en preparaten waarvoor accumulatie in het menselijk lichaam waarschijnlijk is en die aanleiding geven tot bezorgdheid die echter niet voldoende is om het gebruik van R 48 te rechtvaardigen.

Les lésions cornéennes doivent être considérées comme importantes si la moyenne des scores a une des valeurs suivantes: opacité cornéenne égale ou supérieure à 2 mais inférieure à 3; lésion de l'iris égale ou supérieure à 1 mais inférieure à 1,5; rougeur de la conjonctive égale ou supérieure à 2,5; oedème de la conjonctive (chémosis) égale ou supérieure à 2. Il en est de même si l'essai a été effectué sur trois animaux, lorsque les lésions sur au moins deux animaux sont équivalentes à l'une des valeurs précitées, sauf pour l'iris où la valeur devra être égale ou supérieure à 1 mais inférieure à 2 et la rougeur de la conjonctive où la valeur devra être égale ou supérieure à 2,5.

R 41 * Risque de lésions oculaires graves

— si, en cas d'application sur l'œil de l'animal, de graves lésions oculaires apparaissent et persistent vingt-quatre heures au moins après l'instillation de la substance d'essai.

Les lésions oculaires doivent être considérées comme graves si la moyenne des scores a une des valeurs suivantes: opacité cornéenne égale ou supérieure à 3; lésion de l'iris supérieure à 1,5. Il en est de même si l'essai a été effectué sur trois animaux, lorsque ces lésions sur au moins deux animaux sont équivalentes à l'une des valeurs ci-après: opacité cornéenne égale ou supérieure à 3; lésion de l'iris égale à 2. Si on utilise les phrases R 34 ou R 35, la phrase R 41 n'est pas nécessaire.

R 43 Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau

— si l'expérience montre que les substances et préparations peuvent provoquer une réaction de sensibilisation chez un nombre significatif de personnes par contact avec la peau ou si des expériences réalisées sur l'animal donnent un résultat positif.

Dans le cas de la méthode d'essai pour la sensibilisation de la peau décrite à l'annexe V du présent arrêté ou dans le cas d'autres méthodes d'essai type adjuvant, on considère comme positive une réponse sur au moins 30% des animaux. Dans le cas de toute autre méthode d'essai, on considère comme positive une réponse sur au moins 15% des animaux.

R 37 Irritant pur le système respiratoire

— substances et préparations susceptibles de causer une grave irritation du système respiratoire, normalement sur la base d'observations pratiques.

3.2.7. Autres propriétés toxicologiques

Des phrases complémentaires indiquant les risques seront attribuées aux substances et préparations classées conformément aux sections 2.1.1. à 3.2.6. ci-avant et/ou aux chapitres 4 et 5, compte tenu des critères suivants (sur la base de l'expérience acquise lors de l'élaboration de l'annexe I).

R 29 Au contact de l'eau, dégage un gaz toxique

— substances et préparations qui, au contact de l'eau ou de l'air humide, dégagent de gaz très toxique/toxique en quantités potentiellement dangereuses; par exemple, le phosphore d'aluminium, le pentasulfure de phosphore.

R 31 Au contact d'un acide, dégage des gaz toxiques

— substances et préparations qui réagissent avec des acides en dégageant des gaz toxiques en quantités dangereuses; par exemple, l'hypochlorite de sodium, le polysulfure de baryum. En ce qui concerne les substances utilisées par le grand public, il serait préférable d'utiliser la phrase S 50 [ne pas mélanger avec ... (à préciser par le fabricant)].

R 32 Au contact d'un acide, dégage des gaz très toxiques

— substances et préparations qui réagissent avec des acides en dégageant des gaz très toxiques en quantités dangereuses; par exemple, les sels de l'acide cyanhydrique, l'azoture de sodium. Pour les substances utilisées par le grand public, il serait préférable d'utiliser la phrase S 50 [ne pas mélanger avec ... (à préciser par le fabricant)].

R 33 Danger d'effets cumulatifs

— substances et préparations susceptibles de s'accumuler dans le corps humain et pouvant ainsi donner lieu à une certaine inquiétude, sans toutefois que cette accumulation soit telle qu'elle justifie l'utilisation de la phrase R 48.

Werd voorheen toegekend aan stoffen van bijlage I van dit besluit en preparaten waarvoor bij langdurige blootstelling grote kans bestond op schade aan de gezondheid of op accumulatie in het menselijk lichaam. Dient nu, voor zover van toepassing, geleidelijk te worden vervangen door R 48.

Wanneer in preparaten met R 33 gekenmerkte stoffen aanwezig zijn, dient bij alle concentraties waarbij op grond van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 een etiket vereist is, R 33 op het etiket te worden vermeld.

Zie voor andere waarschuwingzinnen paragraaf 2.2.6.

4. INDELING OP BASIS VAN BEPAALDE BIJZONDERE EFFECTEN OP DE GEZONDHEID VAN DE MENS

4.1. Inleiding

4.1.1. Procedure van de indeling van stoffen die mogelijk de in dit hoofdstuk vermelde effecten hebben.

4.1.2. Indien een fabrikant of zijn vertegenwoordiger informatie ter beschikking heeft die erop wijst dat een stof moet worden ingedeeld en gekenmerkt volgens de criteria van de paragrafen 4.2.1., 4.2.2. of 4.2.3., moet de fabrikant of zijn vertegenwoordiger de stof voorlopig overeenkomstig deze criteria kenmerken, tenzij bij toepassing van de criteria volgens de paragrafen 3.2.1. tot en met 3.2.5. een strengere indeling noodzakelijk blijkt.

4.1.3. De fabrikant of zijn vertegenwoordiger moet bij een Lid-Staat waar de stof op de markt is gebracht zo spoedig mogelijk een document indienen waarin alle ter zake dienende informatie is samengevat. Dit document dient een bibliografie te bevatten met alle ter zake dienende referenties en zo veel mogelijk ter zake dienende niet-gepubliceerde gegevens.

4.1.4. Daarnaast dient een fabrikant of zijn vertegenwoordiger die over nieuwe gegevens beschikt die voor het indelen en kenmerken van een stof volgens de criteria van de paragrafen 4.2.1., 4.2.2. of 4.2.3. van belang zijn, deze gegevens zo snel mogelijk aan een Lid-Staat waar de stof op de markt is gebracht, te verstrekken.

4.1.5. Om in de gehele Europese Gemeenschap zo spoedig mogelijk tot een uniforme indeling te komen, dienen de Lid-Staten die beschikken over ter zake dienende informatie welke de indeling van een stof in een van deze categorieën rechtvaardigt, al of niet afkomstig van de fabrikant, deze informatie te zamen met voorstellen voor de indeling en het kenmerken, zo spoedig mogelijk aan de Commissie van de Europese Gemeenschap toe te zenden.

De Commissie brengt de overige Lid-Staten van de voorgestelde indeling en etikettering welke zij heeft ontvangen op de hoogte. Iedere Lid-Staat kan de Commissie om de ingediende informatie verzoeken.

Iedere Lid-Staat die op goede gronden meent, dat de voorgestelde indeling en etikettering wat betreft carcinogene, mutagene of teratogene effecten onjuist is, dient de Commissie hiervan in kennis te stellen.

4.1.6. De door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger toegepaste voorlopige etikettering blijft van kracht totdat een besluit om de stof al dan niet in bijlage I van dit besluit op te nemen, in werking treedt.

4.2. Criteria voor de indeling, gevaaraanduidingen en keuzes van waarschuwingzinnen

4.2.1. Kankerverwekkende stoffen

Ten behoeve van de indeling en het kenmerken en met het oog op de thans beschikbare kennis, worden deze stoffen in drie categorieën onderverdeeld:

Categorie 1

Stoffen waarvan bekend is dat zij voor de mens kankerverwekkend zijn. Er is voldoende bewijs voor een oorzakelijk verband tussen blootstelling van de mens aan een stof en ontwikkeling van kanker.

Categorie 2

Stoffen die dienen te worden beschouwd als kankerverwekkend voor de mens. Er is voldoende bewijs voor een sterk vermoeden dat blootstelling van de mens aan een stof kan leiden tot de ontwikkeling van kanker, meestal op grond van:

- geschikte langdurige dierproeven,
- andere ter zake dienende informatie.

Cette indication s'appliquait auparavant aux substances de l'annexe I du présent arrêté et aux préparations susceptibles d'affecter la santé en cas d'exposition prolongée ou de demeurer dans le corps humain pour s'y accumuler. Elle sera désormais remplacée progressivement, le cas échéant, par la phrase R 48.

Quand des substances étiquetées R 33 sont présentes dans des préparations, la phrase R 33 devra figurer sur l'étiquette à toutes les concentrations où un étiquetage est requis par l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993.

Pour les autres phrases de risque, voir la section 2.2.6.

4. CLASSIFICATION SUR LA BASE DES EFFETS SPECIFIQUES SUR LA SANTE

4.1. Introduction

4.1.1. Procédure de la classification des substances susceptibles d'avoir les effets décrits dans le présent chapitre.

4.1.2. Si un fabricant ou son représentant dispose d'informations indiquant qu'une substance devrait être classée et étiquetée conformément aux critères énoncés aux sections 4.2.1., 4.2.2. ou 4.2.3., il doit étiqueter provisoirement la substance conformément à ces critères, sauf si les conclusions tirées de l'application des critères, mentionnés aux sections 3.2.1. à 3.2.5., montrent qu'une classification plus sévère s'impose.

4.1.3. Il est demandé au fabricant ou à son représentant de remettre dans les plus brefs délais à un des Etats membres, ou la substance est commercialisée, un document résumant toutes les informations intéressant cette substance. Ce résumé doit comporter une bibliographie contenant toutes les références pertinentes et peut comprendre toute information intéressante non publiée.

4.1.4. En outre, un fabricant ou son représentant, disposant de nouvelles informations intéressant la classification et l'étiquetage d'une substance conformément aux critères cités aux sections 4.2.1., 4.2.2. ou 4.2.3., doit remettre lesdites informations à un des Etats membres où la substance est commercialisée.

4.1.5. En vue d'aboutir le plus rapidement possible à une classification uniforme dans la Communauté européenne, les Etats membres disposant d'informations justifiant la classification d'une substance dans une de ces catégories que ces informations aient été fournies ou non par le fabricant, doivent envoyer dans les meilleurs délais, à la Commission de la Communauté européenne lesdites informations accompagnées de propositions de classification et d'étiquetage.

La Commission enverra aux autres Etats membres la proposition de classification et d'étiquetage qu'elle a reçue. Tout Etat membre peut demander à la Commission la communication des informations qu'elle a reçues.

Tout Etat membre qui, pour des raisons précises, estime inappropriés la classification et l'étiquetage suggérés en ce qui concerne les effets cancérigènes, mutagènes ou tératogènes, le fait savoir à la Commission.

4.1.6. L'étiquetage provisoire appliqué par un fabricant ou son représentant demeurera valable jusqu'à l'entrée en vigueur d'une décision relative à l'inscription ou à la non-inscription d'une substance en question à l'annexe I du présent arrêté.

4.2. Critères de classification, indication de danger et choix des phrases indiquant les risques

4.2.1. Substances cancérigènes

En ce qui concerne la classification et l'étiquetage et eu égard à l'état actuel des connaissances, ces substances sont divisées en trois catégories:

Première catégorie

Substances que l'on sait être cancérigènes pour l'homme. On dispose de suffisamment d'éléments pour établir l'existence d'une relation de cause à effet entre l'exposition de l'homme à de telles substances et l'apparition d'un cancer.

Deuxième catégorie

Substances devant être assimilées à des substances cancérigènes pour l'homme. On dispose de suffisamment d'éléments pour justifier une forte présomption que l'exposition de l'homme à de telles substances peut provoquer un cancer. Cette présomption est généralement fondée sur:

- des études appropriées à long terme sur l'animal,
- d'autres informations appropriées.

Categorie 3

Stoffen die in verband met hun mogelijk kankerverwekkende eigenschappen reden geven tot bezorgdheid voor de mens waarvan de effecten door een tekort aan informatie niet voldoende kunnen worden bepaald. Er zijn aanwijzingen op grond van geschikte dierproeven, maar deze zijn niet voldoende voor indeling van de stof in categorie 2.

4.2.1.1. De volgende symbolen en waarschuwingzinnen zijn van toepassing :**Categorie 1 en 2 :**

T; R 45 Kan kanker veroorzaken

Voor stoffen en preparaten waarbij alleen door inademing, bij voorbeeld in de vorm van stof, damp of rook, gevaar voor kanker bestaat (bij een andere wijze van blootstelling, bij voorbeeld opname door de mond of aanraking met de huid bestaat geen gevaar voor kanker) moeten het volgende symbool en de volgende waarschuwingzinnen worden gebruikt :

T; R 49 Kan kanker veroorzaken bij inademing

Categorie 3 :

Xn; R 40 Onherstelbare effecten zijn niet uitgesloten

4.2.1.2. Opmerkingen betreffende het categoriseren van kankerverwekkende stoffen

De indeling van een stof in categorie 1 geschiedt op basis van epidemiologische gegevens; die in categorie 2 en 3 hoofdzakelijk op basis van dierproeven.

Voor indeling als kankerverwekkende stof in categorie 2 moeten positieve resultaten bij twee diersoorten voorhanden zijn dan wel duidelijk positief bewijs bij één diersoort alsmede ondersteunend bewijs zoals gegevens met betrekking tot genotoxiciteit, metabolische of biochemische studies, inductie van goedaardige tumoren, een structureel verband met andere bekende kankerverwekkende stoffen of gegevens uit epidemiologische studies die op een relatie duiden.

Categorie 3 bestaat in feite uit 2 deelcategorieën :

a) stoffen die goed zijn onderzocht maar waarvoor het bewijs voor tumorinducerende effecten onvoldoende is voor indeling in categorie 2. Van aanvullende experimenten wordt niet verwacht dat zij verdere relevante informatie met betrekking tot de indeling opleveren;

b) stoffen die onvoldoende zijn onderzocht. De beschikbare gegevens zijn ontoereikend, maar geven reden tot bezorgdheid voor de mens. De indeling is voorlopig; verdere experimenten zijn nodig alvorens een definitief besluit kan worden genomen.

Voor het onderscheid tussen categorie 2 en 3 zijn de onderstaande argumenten van belang: zij beperken de betekenis van experimentele tumorinductie met betrekking tot mogelijke blootstelling van de mens. Deze argumenten, met name in combinatie, zullen in de meeste gevallen leiden tot indeling in categorie 3, zelfs wanneer er in dieren tumoren zijn geïnduceerd :

- kankerverwekkende effecten bij alleen zeer hoge dosisniveaus die de « maximaal te verdragen dosis » overschrijden. De maximaal te verdragen dosis wordt gekenmerkt door toxische effecten die, hoewel ze de levensduur nog niet verkorten, gepaard gaan met fysieke veranderingen zoals vertraging van de gewichtstoename met ongeveer 10 %;
- ontstaan van tumoren, met name bij een hoog dosisniveau, in alleen specifieke organen van bepaalde soorten waarvan bekend is dat ze ontvankelijk zijn voor een hoge spontane tumorvorming;
- ontstaan van tumoren, op alleen de plaats van toediening, in zeer gevoelige testsystemen (bij voorbeeld i.p. of s.c. toediening van bepaalde plaatselijk actieve verbindingen), wanneer het specifieke doelorgaan voor de mens niet van belang is;
- ontbreken van genotoxiciteit in kortdurende in vivo en in vitro testen;
- voorkomen van een secundair werkingsmechanisme als gevolg waarvan er een praktische grens bestaat (bij voorbeeld hormonale effecten op doelorganen of op fysiologische regelmechanismen, chronische stimulering van celproliferatie);

Troisième catégorie

Substances préoccupantes pour l'homme en raison d'effets cancérogènes possibles. Néanmoins, les informations disponibles à leur sujet ne permettent pas une évaluation satisfaisante. Des études appropriées sur l'animal ont fourni des éléments, mais ils sont insuffisants pour classer ces substances dans la deuxième catégorie.

4.2.1.1. Les symboles et phrases indiquant les risques particuliers ci-après s'appliquent**Première et deuxième catégories :**

T; R 45 Peut causer le cancer

Toutefois, pour les substances et préparations qui présentent un risque cancérogène uniquement par inhalation, par exemple, poussières, vapeurs, fumées (l'exposition par les autres voies, par exemple par ingestion ou contact avec la peau, ne présentant aucun risque cancérogène), il convient d'utiliser le symbole et la phrase indiquant les risques particuliers ci-après :

T; R 49 Peut causer le cancer par inhalation

Troisième catégorie :

Xn; R 40 Possibilité d'effets irréversibles

4.2.1.2. Commentaires relatifs à la catégorisation des substances cancérogènes

L'introduction d'une substance dans la première catégorie repose sur des données épidémiologiques; l'introduction dans les deuxième et troisième catégories s'effectue essentiellement à partir des résultats expérimentaux sur des animaux.

Pour la classification comme substance cancérogène de la deuxième catégorie, il faut disposer soit de résultats positifs pour deux espèces animales, soit d'éléments positifs indiscutables pour une espèce, étayés par des éléments secondaires tels que des données sur la génotoxicité, des études métaboliques ou biochimiques, l'induction de tumeurs bénignes, les relations structurelles avec d'autres substances cancérogènes connues ou des données tirées d'études épidémiologiques suggérant une association.

La troisième catégorie comprend en réalité deux sous-catégories :

a) substances suffisamment étudiées, mais pour lesquelles il n'existe pas d'effets tumorigènes pour entraîner le classement dans la deuxième catégorie. Par ailleurs, des expériences complémentaires ne seraient pas susceptibles d'apporter d'autres informations pertinentes pour la classification;

b) substances insuffisamment étudiées. Les données disponibles sont inadéquates, mais sont préoccupantes pour l'homme. Cette classification est provisoire. Des expériences complémentaires sont nécessaires avant de prendre la décision finale.

Pour opérer une distinction entre les deuxième et troisième catégories, sont considérées comme pertinentes les arguments ci-après qui réduisent le caractère significatif de l'induction expérimentale d'une tumeur eu égard à une exposition humaine éventuelle. Ces arguments, surtout associés, aboutiraient dans la plupart des cas à une classification dans la troisième catégorie, même si des tumeurs ont été induites chez l'animal :

- effets cancérogènes uniquement à très fortes doses excédant la « dose maximale tolérée ». La dose maximale tolérée se caractérise par des effets toxiques qui, même s'ils ne modifient pas encore la durée de vie, s'accompagnent de modifications physiques telles qu'un retard de 10 % environ du gain de poids;
- apparition de tumeurs, surtout à forte dose, uniquement dans des organes particuliers de certaines espèces connues pour leur propension à la formation d'un nombre important de tumeurs spontanées;
- apparition de tumeurs, uniquement sur le site d'application, dans des systèmes d'essai très sensibles (par exemple, application intrapéritonéale ou sous-cutanée de certains composés actifs localement), si cette cible particulière n'est pas applicable pour l'homme;
- absence de génotoxicité lors des essais à court terme in vivo et in vitro;
- existence d'un mécanisme secondaire d'action n'apparaissant qu'à partir d'un certain seuil (par exemple, effets hormonaux sur des organes cibles ou sur des mécanismes de régulation physiologique, stimulation chronique de la prolifération des cellules);

- voorkomen van soortspecifieke mechanismen van tumorvorming (bij voorbeeld via specifieke stofwisselingsroutes) die voor de mens niet van belang zijn.

Voor het onderscheid tussen indeling in categorie 3 en niet indelen zijn argumenten van belang op grond waarvan bezorgdheid voor de mens wordt uitgesloten :

- een stof dient in geen van de categorieën te worden ingedeeld wanneer het mechanisme van experimentele tumorvorming duidelijk is bepaald en er deugdelijk bewijs bestaat dat dit proces niet naar de mens kan worden geëxtrapoléerd;
- wanneer de enige gegevens betrekking hebben op het ontstaan van levertumoren in bepaalde gevoelige muizenstammen, en er verder geen ander aanvullend bewijs bestaat, mag de stof niet in een categorie worden ingedeeld;
- speciale aandacht moet worden geschonken aan gevallen waarin de enige beschikbare gegevens inzake tumoren betrekking hebben op het voorkomen van neoplasma's op plaatsen en in stammen waarvan bekend is dat zij daar spontaan in een hoge frequentie ontstaan.

4.2.2. Mutagene stoffen

- 4.2.2.1. Ten behoeve van de indeling en het kenmerken en met het oog op de thans beschikbare kennis worden deze stoffen in drie categorieën onderverdeeld :

Categorie 1

Stoffen waarvan bekend is dat zij voor de mens mutageen zijn. Er is voldoende bewijs voor een oorzakelijk verband tussen blootstelling van de mens aan een stof en erfelijke genetische schade.

Categorie 2

Stoffen die dienen te worden beschouwd als mutageen voor de mens. Er is voldoende bewijs voor een sterk vermoeden dat blootstelling van de mens aan een stof kan leiden tot ontwikkeling van erfelijke genetische beschadigingen, meestal op grond van :

- geschikte langdurige dierproeven.
- andere ter zake dienende informatie.

Categorie 3

Stoffen die in verband met hun mogelijke mutagene eigenschappen reden geven tot bezorgdheid voor de mens. Er zijn aanwijzingen op grond van geschikte mutageniteitsstudies maar deze zijn onvoldoende voor indeling van de stof in categorie 2.

- 4.2.2.2. De volgende symbolen en waarschuwingszinnen zijn van toepassing :

Categorie 1

T; R 46 Kan erfelijke genetische schade veroorzaken

Categorie 2

Xn; R 46 Kan erfelijke genetische schade veroorzaken

Categorie 3

Xn; R 40 Onherstelbare effecten zijn niet uitgesloten

- 4.2.2.3. Opmerkingen betreffende het categoriseren van mutagene stoffen

Precisering van de begrippen

Een mutatie is een permanente verandering in de hoeveelheid of de structuur van het genetisch materiaal in een organisme die resulteert in een verandering van de fenotypische kenmerken van het organisme. De wijzigingen kunnen betrekking hebben op een enkel gen, een groep genen of een heel chromosoom. Effecten met betrekking tot een enkel gen kunnen het gevolg zijn van effecten op afzonderlijke DNA-basen (puntmutaties) of van grote veranderingen, inclusief de deleties, binnen het gen. Effecten op hele chromosomen kunnen structurele of numerieke veranderingen omvatten. Een mutatie in de geslachtscellen in organismen die zich sexueel voortplanten kan op het nageslacht worden overgedragen. Een mutagene stof is een stof die ervoor zorgt dat mutaties zich in een hogere frequentie voordoen.

- existence d'un mécanisme spécifique de l'espèce pour la formation de tumeurs (par exemple, par des voies métaboliques spécifiques), non applicable à l'homme.

Pour opérer une distinction entre une classification dans la troisième catégorie et aucune classification, sont à prendre en considération comme pertinents, les arguments excluant une préoccupation pour l'homme :

- une substance ne doit être classée dans aucune catégorie si le mécanisme de formation de tumeurs expérimentales est clairement identifié, avec des éléments indiquant bien que ce processus ne peut être extrapolé à l'homme;
- si les seules données disponibles sur les tumeurs concernent des tumeurs hépatiques sur certaines souches de souris, sans autre indication complémentaire, la substance peut n'être classée dans aucune des catégories précitées;
- il faut accorder une attention particulière aux cas pour lesquels les seules données disponibles sur les tumeurs concernent l'apparition de néoplasmes sur des sites et des souches où il est bien connu qu'ils apparaissent spontanément avec une incidence élevée;

4.2.2. Substances mutagènes

- 4.2.2.1. En ce qui concerne la classification et l'étiquetage et eu égard à l'état actuel des connaissances, ces substances sont divisées en trois catégories :

Première catégorie

Substances que l'on sait être mutagènes pour l'homme. On dispose de suffisamment d'éléments pour établir l'existence d'une relation de cause à effet entre l'exposition de l'homme à de telles substances et des défauts génétiques héréditaires.

Deuxième catégorie

Substances devant être assimilées à des substances mutagènes pour l'homme. On dispose de suffisamment d'éléments pour justifier une forte présomption que l'exposition de l'homme à de telles substances peut entraîner des défauts génétiques héréditaires. Cette présomption est généralement fondée sur :

- des études appropriées sur l'animal,
- d'autres informations appropriées.

Troisième catégorie

Substances préoccupantes pour l'homme en raison d'effets mutagènes possibles. Des études appropriées de mutagenicité ont fourni des éléments mais ils sont insuffisants pour classer ces substances dans la deuxième catégorie.

- 4.2.2.2. Les symboles et phrases indiquant les risques particuliers ci-après s'appliquent :

Première catégorie

T; R 46 Peut causer des altérations génétiques héréditaires

Deuxième catégorie

Xn; R 46 Peut causer des altérations génétiques héréditaires

Troisième catégorie

Xn; R 40 Possibilité d'effets irréversibles

- 4.2.2.3. Commentaires relatifs à la catégorisation des substances mutagènes

Définition des termes

Une mutation est une modification permanente du nombre ou de la structure du matériel génétique dans un organisme qui aboutit à une modification des caractéristiques phénotypiques de l'organisme. Les altérations peuvent intéresser un gène unique, un ensemble de gènes ou un chromosome entier. Les effets concernant des gènes uniques peuvent résulter d'effets sur une base unique d'ADN (mutations ponctuelles) ou de profondes modifications, y compris les délétions, au sein du gène. Les effets sur des chromosomes entiers peuvent impliquer des modifications structurelles ou numériques. Une mutation dans les cellules germinales, dans les organismes à reproduction sexuée, peut être transmise à la descendance. Un mutagène est un agent qui augmente l'apparition de mutations.

Opgemerkt moet worden dat de stoffen die als mutagene stoffen worden ingedeeld, worden ingedeeld onder uitdrukkelijke verwijzing naar erfelijke genetische schade. Het soort resultaten dat leidt tot indeling van chemicaliën in categorie 3: « inductie van genetisch relevante gebeurtenissen in somatische cellen » wordt in het algemeen tevens gezien als een waarschuwing voor mogelijke kankerverwekkende activiteit.

Het ontwikkelen van methoden voor het testen op mutageniteit is een lopend proces. Voor vele nieuwe testen zijn geen gestandaardiseerde protocollen en evaluatiecriteria beschikbaar. Voor de beoordeling van mutageniteitsgegevens moeten de kwaliteit van het testresultaat en de mate van geldigheid van de testmethode in beschouwing worden genomen.

Categorie 1

Om een stof in te delen in categorie 1 is positief bewijs uit epidemiologische studies van mutaties bij de mens nodig. Voorbeelden van dergelijke stoffen zijn tot nu toe niet bekend. Onderkend wordt hoe enorm moeilijk het is om uit studies over het optreden van mutaties in menselijke populaties of van een mogelijke toename van de frequentie daarvan, betrouwbare gegevens te verkrijgen.

Categorie 2

Om een stof in te delen in categorie 2 zijn positieve onderzoeksresultaten nodig die in geslachtscellen van zoogdieren in vivo a) mutagene effecten of b) andere cellulaire voor mutageniteit relevante interacties aantonen of die c) in somatische cellen van zoogdieren in vivo mutagene effecten aantonen, maar dan in combinatie met duidelijke aanwijzingen dat de stof of een relevante metabooliet de geslachtscellen bereikt.

In verband met de indeling in categorie 2 zijn op dit moment de volgende methoden geschikt:

2 a) In vivo onderzoeken van geslachtscelmutageniteit:

- specifieke locus mutatietest;
- overerfbare translokatietest;
- dominant letaal mutatietest.

Met deze onderzoeken wordt in feite het ontstaan van aangetast nageslacht of een defect in het ontwikkelde embryo aangetoond.

2 b) In vivo onderzoeken waaruit een relevante interactie tussen de verbinding en de geslachtscellen (gewoonlijk DNA) blijkt:

- onderzoek van chromosomale afwijkingen, opgespoord met behulp van cyto-genetische analyse-technieken, inclusief aneuploidie als gevolg van een verkeerde segregatie van chromosomen;
- test voor zusterchromatidenuitwisseling;
- test voor DNA-synthese zonder regulatie;
- onderzoek van de (covalente) binding van de mutagene stof aan het DNA van geslachtscellen;
- onderzoek van andere soorten DNA-beschadiging.

Deze onderzoeken leveren bewijs van min of meer indirecte aard. Positieve resultaten bij deze onderzoeken dienen in de regel te worden bevestigd door positieve resultaten van in vivo onderzoeken van somatische celmutageniteit bij zoogdieren of de mens [zie punt 3, bij voorkeur de methoden van 3a)].

2 c) In vivo onderzoeken die mutagene effecten aantonen in somatische cellen van zoogdieren [zie punt 3 a)], in combinatie met toxicokinetische methoden of andere methoden waarmee kan worden aangetoond dat de verbinding of een relevante metabooliet de geslachtscellen bereikt.

Voor de punten 2 b) en 2 c) kunnen positieve resultaten uit host-mediated onderzoeken dan wel ondubbelzinnige effecten in vitro onderzoeken als ondersteunend bewijs worden beschouwd.

Categorie 3

Om een stof in te delen in categorie 3 zijn positieve onderzoeksresultaten nodig die in somatische cellen van zoogdieren in vivo a) mutagene effecten of b) andere cellulaire voor mutageniteit relevante interacties aantonen. Vooral het laatste soort onderzoeksresultaten dient in de regel te worden bevestigd door positieve resultaten uit in vitro mutageniteitsonderzoeken.

Il faut remarquer que les substances sont classées comme mutagènes en se référant spécifiquement aux défauts génétiques héréditaires. Toutefois, le type de résultats menant à une classification des produits chimiques dans la troisième catégorie « induction d'événements génétiquement importants dans les cellules somatiques », est généralement aussi considéré comme une alerte pour une éventuelle activité cancérogène.

La mise au point des méthodes d'essai de la mutagenicité est en constant développement. Pour de nombreux nouveaux essais, il n'existe ni protocoles normalisés, ni critères d'évaluation. Pour évaluer les données de mutagenicité, il faut considérer la qualité de l'exécution de l'essai et le degré de validation de la méthode d'essai.

Première catégorie

Pour classer une substance dans la première catégorie, la mise en évidence de mutations chez l'homme par des études épidémiologiques sur la mutation humaine sera nécessaire. Des exemples de telles substances sont inconnus à ce jour. On reconnaît qu'il est extrêmement difficile d'obtenir des données fiables à partir d'études sur l'incidence des mutations dans des populations humaines ou sur les augmentations possibles de leurs fréquences.

Deuxième catégorie

Pour classer une substance dans la deuxième catégorie, il faut détenir des résultats positifs tirés d'études montrant a) des effets mutagènes ou b) d'autres interactions cellulaires significatives pour la mutagenicité, dans les cellules germinales de mammifères in vivo ou c) des effets mutagènes dans les cellules somatiques de mammifères in vivo, accompagnés d'éléments irréfutables indiquant que la substance ou un métabolite significatif atteint les cellules germinales.

En ce qui concerne la classification dans la deuxième catégorie, on considère actuellement comme appropriées les méthodes ci-après:

2 a) Essais in vivo de mutagenicité sur des cellules germinales:

- essai de mutation d'un locus spécifiques;
- essai de translocation héréditaire;
- essai de mutation létale dominante.

Ces essais démontrent vraiment l'existence d'une atteinte de la descendance ou d'un défaut de développement de l'embryon.

2 b) Essais in vivo montrant une interaction pertinente avec les cellules germinales (habituellement l'ADN):

- essais d'anomalies chromosomiques, telles que détectées par analyse cytogénétique, y compris l'aneuploidie, provoquée par une mauvaise ségrégation chromosomique;
- essais d'échanges de chromatides-sœurs;
- essais de synthèse non programmée de l'ADN;
- essais de liaison (covalente) du mutagène à l'ADN de la cellule germinale;
- essais d'autres types de défauts de l'ADN.

Ces essais fournissent des preuves plus ou moins indirectes. Leurs résultats positifs doivent normalement être étayés par des résultats positifs tirés d'essais in vivo de mutagenicité sur cellules somatiques, chez des mammifères ou chez l'homme [voir au point 3, les méthodes de référence se trouvant au point 3a)].

2 c) Essais in vivo montrant des effets mutagènes dans les cellules somatiques de mammifères [voir au point 3a)], en combinaison avec des méthodes toxicocinétiques ou d'autres méthodologies pouvant démontrer que le composé ou un métabolite significatif atteint les cellules germinales.

Pour 2 b) et 2 c), des résultats positifs lors d'essais avec un hôte intermédiaire (host-médié) ou la démonstration d'effets irréfutables lors d'essais in vitro peuvent être considérés comme preuves supplémentaires.

Troisième catégorie

Pour classer une substance dans la troisième catégorie, il faut détenir des résultats positifs tirés d'essais montrant a) des effets mutagènes ou b) une autre interaction cellulaire en rapport avec la mutagenicité, dans les cellules somatiques de mammifères in vivo. Cette dernière surtout doit normalement être étayée par des résultats positifs tirés d'essais de mutagenicité réalisés in vitro.

Voor in vivo onderzoek van somatische cellen zijn op dit moment de volgende methoden geschikt :

3 a) In vivo onderzoeken van somatische celmutageniciteit :

- beenmerg micronucleustest of metafase-analyse;
- metafase-analyse van perifere lymfocyten;
- mouse coat color spot test.

3 b) In vivo onderzoeken van DNA-interactie in somatische cellen :

- voor zusterchromatidenuitwisseling in somatische cellen;
- test voor DNA-synthese zonder regulatie in somatische cellen;
- onderzoek van de (covalente) binding van de mutagene stof aan het DNA van somatische cellen;
- onderzoek van DNA-beschadiging, bij voorbeeld basische elutie, in somatische cellen.

Stoffen die alleen in één of meer in vitro mutageniciteits-onderzoeken positieve resultaten opleveren, dienen doorgaans niet te worden ingedeeld. Verder onderzoek ernaar door uitvoering van in vivo onderzoeken wordt evenwel ten sterkste aangeraden. In uitzonderlijke gevallen, bij voorbeeld wanneer een verbinding, waarvoor geen relevante in vivo gegevens beschikbaar zijn, in verscheidene in vitro onderzoeken een onmiskenbare reactie geeft en gelijkis vertoont met bekende mutagene/kanker-verwekkende stoffen, kan indeling in categorie 3 worden overwogen.

4.2.3. Teratogene stoffen

4.2.3.1. Ten behoeve van de indeling en het kenmerken en met het oog op de thans beschikbare kennis, worden deze stoffen in twee categorieën onderverdeeld :

Categorie 1

Stoffen waarvan bekend is dat zij voor de mens teratogeen zijn. Er is voldoende bewijs voor een oorzakelijk verband tussen blootstelling van de mens aan een stof en niet-erfelijke misvormingen in het nageslacht.

Categorie 2

Stoffen die dienen te worden beschouwd als teratogeen voor de mens. Er is voldoende bewijs voor een sterk vermoeden dat blootstelling van de mens aan de stof kan leiden tot nier-erfelijke misvormingen in het nageslacht, meestal op grond van :

- geschikte langdurige dierproeven,
- andere ter zake dienende informatie.

4.2.3.2. De volgende symbolen en waarschuwingszinnen zijn van toepassing :

Categorie 1

T; R 47 Kan geboortefwijkingen veroorzaken

Categorie 2

Xn; R 47 Kan geboortefwijkingen veroorzaken

4.2.4. Procedure voor de indeling van preparaten in verband met bepaalde bijzondere effecten op de gezondheid

Indien een preparaat één of meer stoffen bevat die op basis van bovenstaande criteria zijn ingedeeld, moet het worden ingedeeld overeenkomstig de criteria van artikel 5, § 5, van dit besluit onder j) tot en met q) van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 (de concentratiegrenzen worden vermeld in hetzij bijlage I van dit besluit, hetzij in bijlage I van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 wanneer de desbetreffende stof(fen) niet in bijlage I van dit besluit voorkomt/voorkomen of daarin wordt/worden genoemd zonder de bijbehorende concentratiegrenzen).

5 INDELING OP BASIS VAN MILIEU-EFFECTEN

5.1 Inleiding

Met het indelen van voor het milieu gevaarlijke stoffen wordt in eerste instantie beoogd de gebruiker te wijzen op de gevaren van deze stoffen voor ecosystemen. Hoewel de huidige criteria grotendeels betrekking hebben op aquatische ecosystemen ziet men wel in dat bepaalde stoffen

En ce qui concerne les effets dans les cellules somatiques in vivo, on considère actuellement comme appropriées les méthodes ci-après :

3 a) Essais in vivo de mutagenicité sur des cellules somatiques :

- essai du micronoyau sur cellules de moelle osseuse ou analyse des métaphases;
- analyse des métaphases de lymphocytes périphériques;
- essai de taches colorées sur le pelage de souris (spot-test).

3 b) Essais in vivo d'interaction avec l'ADN de cellules somatiques :

- essai d'échanges de chromatides-sœurs dans des cellules somatiques;
- essai de synthèse non programmée de l'ADN dans des cellules somatiques;
- essai de liaison (covalente) du mutagène à l'ADN de la cellule somatique;
- essai de défauts de l'ADN, par exemple par élution alcaline, dans des cellules somatiques.

Les substances montrant des résultats positifs uniquement dans un ou plusieurs essais de mutagenicité in vitro ne doivent normalement pas être classées. Toutefois, leur étude complémentaire par des essais in vivo est vivement conseillée. Dans des cas exceptionnels, il faut envisager une classification dans la troisième catégorie, par exemple pour une substance qui présente des réponses prononcées dans plusieurs essais in vitro, pour laquelle on ne dispose d'aucune information pertinente in vivo et qui présente une ressemblance avec des substances mutagènes/cancérogènes connus.

4.2.3. Substances tératogènes

4.2.3.1. En ce qui concerne la classification et l'étiquetage et eu égard à l'état actuel des connaissances, ces substances sont divisées en deux catégories.

Première catégorie

Substances que l'on sait être tératogènes pour l'homme. On dispose de suffisamment d'éléments pour établir l'existence d'une relation de cause à effet entre l'exposition de l'homme à de telles substances et des malformations congénitales non héréditaires des enfants.

Deuxième catégorie

Substances devant être assimilées à des substances tératogènes pour l'homme. On dispose de suffisamment d'éléments pour justifier une forte présomption que l'exposition de l'homme à de telles substances peut entraîner des malformations congénitales non héréditaires des enfants. Cette présomption est généralement fondée sur :

- des études appropriées sur l'animal,
- d'autres informations appropriées.

4.2.3.2. Les symboles et phrases indiquant les risques particuliers ci-après s'appliquent :

Première catégorie

T; R 47 Peut causer des malformations congénitales

Deuxième catégorie

Xn; R 47 Peut causer des malformations congénitales

4.2.4. Procédure de classification des préparations en ce qui concerne les effets spécifiques sur la santé

Si une préparation contient une ou plusieurs substances classées en fonction des critères détaillés ci-avant, elle doit être classée conformément aux critères cités à l'article 5, § 5, points j) à q) de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993 (les limites de concentration se trouvent soit à l'annexe I du présent arrêté, soit à l'annexe I de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993 lorsque la ou les substances considérées ne figurent pas à l'annexe I du présent arrêté ou y figurent sans limites de concentration).

5. CLASSIFICATION SUR LA BASE DES EFFETS SUR L'ENVIRONNEMENT

5.1. Introduction

La classification des substances dangereuses pour l'environnement vise principalement à avertir l'utilisateur des risques que ces substances présentent pour les écosystèmes. Même si les critères actuels se réfèrent largement aux écosystèmes aquatiques, il est reconnu que certaines

eveneens of uitsluitend ook andere ecosystemen kunnen aantasten waarvan de componenten kunnen variëren van microflora en microfauna in de bodem tot primaten.

Onderstaande criteria vloeien rechtstreeks voort uit de testmethoden van bijlage V van dit besluit voor zover zij daarin worden vermeld. De voor het in bijlage VII van dit besluit vermelde « basisdossier » benodigde testmethoden zijn beperkt en de informatie die eraan wordt ontleend kan voor een passende indeling onvoldoende zijn. Voor het indelen kunnen aanvullende gegevens nodig zijn ontleend aan niveau 1 (bijlage VIII) of andere gelijkwaardige studies. Bovendien kunnen ingedeelde stoffen in het licht van nieuwe gegevens moeten worden herzien.

Ten behoeve van de indeling en het kenmerken en met het oog op de thans beschikbare kennis, worden dergelijke stoffen in twee categorieën onderverdeeld op basis van hun acute en/of lange-termijneffecten in aquatische systemen of hun acute en/of lange-termijneffecten in niet-aquatische systemen. Bovendien zullen aan de stoffen die zijn ingedeeld volgens de criteria van 5.2.1.1. en 5.2.2. het symbool « N » en de passende gevaarsaanduiding worden toegekend.

5.2. Criteria voor de indeling, gevaarsaanduidingen en keuze van waarschuwingzinnen

5.2.1. Aquatisch milieu

5.2.1.1. Stoffen worden ingedeeld als gevaarlijk voor het milieu* en krijgen waarschuwingzinnen toegekend volgens de onderstaande criteria :

R 50 Zeer giftig voor in het water levende organismen en

R 53 Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken

Acute toxiciteit :

96h LC50 (voor vissen) < 1 mg/l

of 48h EC50 (voor Daphnia) < 1 mg/l

of 72h IC50 (voor algen)** < 1 mg/l

en de stof is niet gemakkelijk afbreekbaar***

of de log Pow (log verdelingscoëfficiënt octanol/water) > 3,0 (tenzij de experimenteel bepaalde BCF < 100)
BCF = bioconcentratie factor; bioconcentratie coefficient.

R 50 Zeer giftig voor in het water levende organismen

Acute toxiciteit :

96h LC50 (voor vissen) < 1 mg/l

of 48h EC50 (voor Daphnia) < 1 mg/l

of 72h IC50 (voor algen)** < 1 mg/l

R 51 Giftig voor in het water levende organismen en

R 53 Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken

Acute toxiciteit :

96h LC50 (voor vissen) < 1 mg/l < LC50 < 10 mg/l

of 48h EC50 (voor Daphnia) < 1 mg/l < EC50 < 10 mg/l

of 72h IC50 (voor algen)** < 1 mg/l < IC50 < 10 mg/l

en de stof is niet gemakkelijk afbreekbaar***

of de log Pow > 3,0 (tenzij de experimenteel bepaalde BCF < 100)

* Het symbool N en de passende gevaarsaanduiding worden aan deze stoffen toegekend.

** Waar in geval van sterk gekleurde stoffen kan worden aangetoond dat algengroei uitsluitend als gevolg van een reductie in lichtintensiteit wordt geremd, mag de 72 h IC50 voor algen niet als basis voor indeling worden gebruikt.

*** Stoffen worden als gemakkelijk afbreekbaar beschouwd wanneer de volgende criteria gelden :

A) Wanneer in biodegradatiestudies van 28 dagen de volgende degradatieniveaus worden bereikt :

— in op opgeloste organische koolstof gebaseerde testen : 70 %;

— in op zuurstofdepletie of koolstofdioxide-ontwikkeling gebaseerde testen : 60 % van de theoretische maxima.

substances peuvent simultanément ou alternativement affecter d'autres écosystèmes dont les éléments peuvent aller de la microflore et de la microfaune du sol jusqu'aux primates.

Les critères indiqués ci-après proviennent directement des méthodes d'essai citées à l'annexe V du présent arrêté dans la mesure où elles sont mentionnées. Les méthodes d'essai requises pour le « dossier de base », citées à l'annexe VII du présent arrêté, sont limitées et les informations qui en sont dérivées peuvent se révéler insuffisantes pour établir une classification appropriée. La classification peut exiger des données complémentaires provenant du niveau 1 (annexe VIII) ou d'autres études équivalentes. En outre, les substances classées peuvent faire l'objet d'une révision à la lumière d'autres données nouvelles.

En ce qui concerne la classification et l'étiquetage et eu égard à l'état actuel des connaissances, ces substances sont divisées en deux groupes, soit en fonction de leurs effets aigus et/ou à long terme dans les systèmes aquatiques, soit en fonction de leurs effets aigus et/ou à long terme dans les systèmes non aquatiques. Par ailleurs, les substances classées conformément aux critères cités dans les sections 5.2.1.1. ou 5.2.2. seront caractérisées par le symbole « N » et l'indication de danger appropriée.

5.2. Critères de classification, indication de danger et choix des phrases indiquant les risques

5.2.1. Environnement aquatique

5.2.1.1. Les substances seront classées comme dangereuses pour l'environnement* et se verront attribuer une phrase indiquant les risques compte tenu des critères suivants :

R 50 Très toxique pour les organismes aquatiques et

R 53 Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique

Toxicité aiguë :

96h CL50 (poisson) < 1 mg/l

ou 48h CE50 (daphnie) < 1 mg/l

ou 72h CI50 (algues)** < 1 mg/l

et la substance ne se dégrade pas facilement***

ou le lg POE (expression logarithmique du coefficient de partage octanol/eau) > 3,0 (sauf si le BCF déterminé expérimentalement < 100) (BCF = bioconcentration factor, coefficient de bioconcentration)

R 50 Très toxique pour les organismes aquatiques

Toxicité aiguë :

96h CL50 (poisson) < 1 mg/l

ou 48h CE50 (daphnie) < 1 mg/l

ou 72h CI50 (algues)** < 1 mg/l

R 51 Toxique pour les organismes aquatiques et

R 53 Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique

Toxicité aiguë :

96h CL50 (poisson) < 1 mg/l < LC50 < 10 mg/l

ou 48h CE50 (daphnie) < 1 mg/l < CE50 < 10 mg/l

ou 72h CI50 (algues)** < 1 mg/l < CI50 < 10 mg/l

et la substance ne se dégrade pas facilement***

ou le lg POE > 3,0 (sauf si le BCF déterminé expérimentalement < 100)

* Le symbole « N » et l'indication de danger appropriée seront attribués à ces substances.

** Lorsque l'on peut démontrer, dans le cas de substances fortement colorées, que la croissance des algues est seulement empêchée par la réduction de l'intensité lumineuse, le niveau de 72 h CI50 pour les algues ne doit pas servir de base pour la classification.

*** Les substances sont considérées comme se dégradant facilement si les critères suivants sont vérifiés :

A) Si, lors d'études de biodégradation sur 28 jours, les niveaux de dégradation ci-après sont atteints :

— lors d'essais basés sur le carbone organique dissous 70 %;

— lors d'essais basés sur la déperdition d'oxygène ou la production de gaz carbonique : 60 % des maxima théoriques.

Deze biodegradatieniveaus moeten worden bereikt binnen tien dagen na het begin van de degradatie, hetgeen wordt gesteld als het moment waarop 10 % van de stof is afgebroken

- of
- B) In die gevallen waarin alleen gegevens over COD (het chemisch zuurstofverbruik) en BOD5 (het biochemisch zuurstofverbruik na vijf dagen) beschikbaar zijn, indien het BOD5/COD-quotiënt groter is dan of gelijk is aan 0,5
- of
- C) Als ander overtuigend wetenschappelijk bewijs beschikbaar is om aan te tonen dat de stof in het aquatisch milieu kan worden afgebroken (biotisch en/of abiotisch) tot > 70 % binnen een periode van 28 dagen.

5.2.1.2. Stoffen worden ingedeeld als gevaarlijk voor het milieu overeenkomstig de onderstaande criteria. Waarschuwingszinnen worden eveneens toegekend volgens de volgende criteria :

R 52 Schadelijk voor in het water levende organismen en

R 53 Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken

Acute toxiciteit :

96h LC50 (voor vissen) 10 mg/l < LC50 < 100 mg/l
of 48h EC50 (voor Daphnia) 10 mg/l < EC50 < 100 mg/l
of 72h IC50 (voor algen)** 10 mg/l < IC50 < 100 mg/l

en de stof is niet gemakkelijk afbreekbaar***. Dit criterium is van toepassing tenzij er voldoende aanvullend wetenschappelijk bewijs inzake degradatie en/of toxiciteit bestaat om afdoende zekerheid te bieden dat noch de stof, noch zijn degradatieproducten een potentieel lange-termijn- en/of vertraagd gevaar voor het aquatisch milieu vormen.

** Waar in geval van sterk gekleurde stoffen kan worden aangetoond dat algengroei uitsluitend als gevolg van een reductie in lichtintensiteit wordt geremd, mag de 72 h IC50 voor algen niet als basis voor indeling worden gebruikt.

*** Stoffen worden als gemakkelijk afbreekbaar beschouwd wanneer de volgende criteria gelden :

- A) Wanneer in biodegradatiestudies van 28 dagen de volgende degradatieniveaus worden bereikt :
- in op opgeloste organische koolstof gebaseerde testen : 70 %;
 - in op zuurstofdepletie of koolstofdioxide-ontwikkeling gebaseerde testen : 60 % van de theoretische maxima.

Deze biodegradatieniveaus moeten worden bereikt binnen tien dagen na het begin van de degradatie, hetgeen wordt gesteld als het moment waarop 10 % van de stof is afgebroken.

- of
- B) In die gevallen waarin alleen gegevens over COD (het chemisch zuurstofverbruik) en BOD5 (het biochemisch zuurstofverbruik na vijf dagen) beschikbaar zijn, indien het BOD5/COD-quotiënt groter is dan of gelijk is aan 0,5.

- of
- C) Als ander overtuigend wetenschappelijk bewijs beschikbaar is om aan te tonen dat de stof in het aquatisch milieu kan worden afgebroken (biotisch en/of abiotisch) tot > 70 % binnen een periode van 28 dagen.

Dergelijk aanvullend wetenschappelijk bewijs dient normaliter te zijn gebaseerd op de op niveau I (bijlage VIII) vereiste studies dan wel gelijkwaardige studies en kan het volgende omvatten :

- i) een bewezen vermogen tot snelle degradatie in het aquatisch milieu;
- ii) het ontbreken van chronische toxiciteitseffecten bij een concentratie van 1,0 mg/l, bij voorbeeld indien bij een concentratie van meer dan 1,0 mg/l in een verlengde toxiciteitsstudie met vis of Daphnia geen effecten worden waargenomen.

Ten minste één van de volgende zinnen :

R 52 Schadelijk voor in het water levende organismen

R 53 Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

Ces niveaux de biodégradation doivent être atteints 10 jours après le commencement de la dégradation, ce point étant pris comme le moment où 10 % de la substance se sont dégradés

- ou
- B) Dans le cas où l'on dispose uniquement de données DCO (la demande chimique en oxygène) et DBO5 (la demande biochimique en oxygène après cinq jours), lorsque le rapport DBO5/DCO est supérieur ou égal à 0,5

- ou
- C) Si l'on dispose d'autres preuves scientifiques convaincantes pour démontrer que la substance peut se dégrader (biotiquement et/ou abiotiquement) dans l'environnement aquatique jusqu'à un niveau supérieur à 70 % sur une période de 28 jours.

5.2.1.2. Les substances seront classées comme dangereuses pour l'environnement compte tenu des critères établis ci-dessous. Des phrases indiquant les risques seront également attribuées compte tenu des critères suivants :

R 52 Nocif pour les organismes aquatiques et

R 53 Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique

Toxicité aiguë :

96h CL50 (poisson) 10 mg/l < CL50 < 100 mg/l
ou 48h CE50 (daphnie) 10 mg/l < CE50 < 100 mg/l
ou 72h CI50 (algues)** 10 mg/l < CI50 < 100 mg/l

et la substance ne se dégrade pas facilement***. Ce critère s'applique sauf s'il existe des preuves scientifiques supplémentaires concernant la dégradation et/ou la toxicité, suffisantes pour fournir une garantie adéquate que ni la substance, ni les produits de sa dégradation ne constitueront un danger potentiel à long terme et/ou différé pour l'environnement aquatique.

** Lorsque l'on peut démontrer, dans le cas de substances fortement colorées, que la croissance des algues est seulement empêchée par la réduction de l'intensité lumineuse, le niveau de 72 h CI50 pour les algues ne doit pas servir de base pour la classification.

*** Les substances sont considérées comme se dégradant facilement si les critères suivants sont vérifiés :

- A) Si, lors d'études de biodégradation sur 28 jours, les niveaux de dégradation ci-après sont atteints :
- lors d'essais basés sur le carbone organique dissous : 70 %;
 - lors d'essais basés sur la déperdition d'oxygène ou la production de gaz carbonique : 60 % des maxima théoriques.

Ces niveaux de biodégradation doivent être atteints 10 jours après le commencement de la dégradation, ce point étant pris comme le moment où 10 % de la substance se sont dégradés.

- ou
- B) Dans le cas où l'on dispose uniquement de données DCO (la demande chimique en oxygène) et DBO5 (la demande biochimique en oxygène après cinq jours), lorsque le rapport DBO5/DCO est supérieur ou égal à 0,5.

- ou
- C) Si l'on dispose d'autres preuves scientifiques convaincantes pour démontrer que la substance peut se dégrader (biotiquement et/ou abiotiquement) dans l'environnement aquatique jusqu'à un niveau supérieur à 70 % sur une période de 28 jours.

Ces preuves scientifiques supplémentaires doivent normalement se fonder sur les études requises au niveau I (annexe VIII) du présent arrêté ou des études équivalentes et peuvent comprendre :

- i) un potentiel établi de dégradation rapide dans l'environnement aquatique;
- ii) une absence d'effets toxiques chroniques à une concentration de 1,0 mg/l, par exemple une concentration à effet non observé supérieure à 1,0 mg/l déterminée lors d'une étude prolongée de toxicité avec le poisson ou la daphnie.

Au moins une des phrases suivantes :

R 52 Nocif pour les organismes aquatiques

R 53 Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

Stoffen die niet onder bovenstaande criteria in dit hoofdstuk vallen, maar die op basis van het beschikbare bewijs met betrekking tot hun toxiciteit, persistentie, accumulatievermogen en hun voorspelde of waargenomen gedrag en uiteindelijke plaats en vorm in het milieu evenwel een direct of lange-termijn en/of vertraagd gevaar kunnen vormen voor de structuur en/of werking van aquatische ecosystemen. Slecht in water oplosbare stoffen, dat wil zeggen stoffen met een oplosbaarheid van minder dan 1 mg/l vallen onder dit criterium als :

- a) ze niet gemakkelijk afbreekbaar zijn*, en
b) $\log \text{Pow} > 3,0$ (tenzij de experimenteel bepaalde BCF < 100).

Dit criterium is van toepassing tenzij er voldoende aanvullend wetenschappelijk bewijs inzake degradatie en/of toxiciteit bestaat om afdoende zekerheid te bieden dat noch de stof, noch zijn degradatieproducten een potentieel lange-termijn- en/of vertraagd gevaar voor het aquatisch milieu vormen.

Dergelijk aanvullend wetenschappelijk bewijs dient normaliter te zijn gebaseerd op de op niveau I (bijlage VIII) vereiste studies dan wel gelijkwaardige studies en kan het volgende omvatten :

- i) een bewezen vermogen tot snelle degradatie in het aquatisch milieu;
ii) het ontbreken van chronische toxiciteitseffecten bij de oplosbaarheidsgrens, bij voorbeeld indien bij een concentratie hoger dan de oplosbaarheidsgrens in een verlengde toxiciteitsstudie met vis of *Daphnia* geen effecten worden waargenomen.

* Stoffen worden als gemakkelijk afbreekbaar beschouwd wanneer de volgende criteria gelden :

- A) Wanneer in biodegradatiestudies van 28 dagen de volgende degradatieniveaus worden bereikt :

- in op opgeloste koolstof gebaseerde testen : 70 %;
— in op zuurstofdepletie of koolstofdioxide-ontwikkeling gebaseerde testen : 60 % op de theoretische maxima.

Deze biodegradatieniveaus moeten worden bereikt binnen tien dagen na het begin van de degradatie, hetgeen wordt gesteld als het moment waarop 10 % van de stof is afgebroken.

of

- B) In de gevallen waarin alleen gegevens over COD (het chemisch zuurstofverbruik) en BOD₅ (het biochemisch zuurstofverbruik na vijf dagen) beschikbaar zijn, indien het BOD₅/COD-quotient groter is dan of gelijk is aan 0,5.

of

- C) Als ander overtuigend wetenschappelijk bewijs beschikbaar is om aan te toonen dat de stof in het aquatisch milieu kan worden afgebroken (biotisch en/of abiotisch) tot > 70 % binnen een periode van 28 dagen.

5.2.2. Niet-aquatisch milieu

Stoffen worden ingedeeld als gevaarlijk voor het milieu** overeenkomstig de onderstaande criteria. Ten minste één van de volgende zinnen wordt overeenkomstig de volgende criteria toegekend :

- *** R 54 giftig voor planten
*** R 55 giftig voor dieren
*** R 56 giftig voor bodemorganismen
*** R 57 giftig voor bijen
*** R 58 Kan in het milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken
*** R 59 Gevaarlijk voor de ozonlaag

*** Gedetailleerde criteria zullen samen met andere waarschuwingssinnen later worden uitgewerkt.

Andere dan onder 5.2.1. vallende stoffen die op basis van het beschikbare bewijs met betrekking tot hun toxiciteit, persistentie, accumulatievermogen en hun voorspelde of waargenomen gedrag en uiteindelijke plaats en vorm in het milieu een direct of lange-termijn- en/of vertraagd gevaar kunnen vormen voor de structuur en/of werking van natuurlijke ecosystemen.

** Het symbool N en de passende gevaaraanduiding worden aan deze stoffen toegekend.

Substances qui n'entrent pas dans les critères repris ci-avant dans le présent chapitre, mais qui, sur la base d'éléments disponibles concernant leur toxicité, persistance, potentiel d'accumulation ainsi que de leur devenir et de leur comportement prévus ou observés dans l'environnement, pourraient néanmoins présenter un danger immédiat ou à long terme et/ou différé pour la structure et/ou le fonctionnement d'écosystèmes aquatiques. Les substances peu solubles dans l'eau, c'est-à-dire dont la solubilité est inférieure à 1 mg/l, seront visées par ce critère si :

- a) elles ne se dégradent pas facilement,*
b) le $\lg \text{POE} > 3,0$ (sauf si le BCF déterminé expérimentalement < 100).

Ce critère s'applique sauf s'il existe, concernant la dégradation et/ou la toxicité, des preuves scientifiques supplémentaires suffisantes pour fournir une garantie adéquate que ni la substance, ni les produits de sa dégradation ne constitueront un danger potentiel à long terme et/ou différé pour l'environnement aquatique.

Ces preuves scientifiques supplémentaires doivent normalement se fonder sur les études requises au niveau I (annexe VIII) du présent arrêté ou des études équivalentes et peuvent comprendre :

- i) la preuve d'une capacité de dégradation rapide dans l'environnement aquatique;
ii) une absence d'effets toxiques chroniques à la limite de solubilité, par exemple une concentration sans effet observé supérieure à une limite de solubilité déterminée lors d'une étude prolongée de toxicité avec le poisson ou la daphnie.

* Les substances sont considérées comme se dégradant facilement si les critères suivants sont vérifiés :

- A) Si, lors d'études de biodégradation sur 28 jours, les niveaux de dégradation ci-après sont atteints :

- lors d'essais basés sur le carbone organique dissous 70 %;
— lors d'essais basés sur la déperdition d'oxygène ou la production de gaz carbonique : 60 % des maxima théoriques.

Ces niveaux de biodégradation doivent être atteints 10 jours après le commencement de la dégradation, ce point étant pris comme le moment où 10 % de la substance se sont dégradés.

ou

- B) Dans le cas où l'on dispose uniquement de données DCO (la demande chimique en oxygène) et DBO₅ (la demande biochimique en oxygène après cinq jours) lorsque le rapport DBO₅/DCO est supérieur ou égal à 0,5.

ou

- C) Si l'on dispose d'autres preuves scientifiques convaincantes pour démontrer que la substance peut se dégrader (biotiquement et ou abiotiquement) dans l'environnement aquatique jusqu'à un niveau supérieur à 70 % sur une période de 28 jours.

5.2.2. Environnement non aquatique

Les substances seront classées comme dangereuses pour l'environnement** et se verront attribuer au moins une des phrases ci-après compte tenu des critères suivants

- *** R 54 Toxique pour la flore
*** R 55 Toxique pour la faune
*** R 56 Toxique pour les organismes du sol
*** R 57 Toxique pour les abeilles
*** R 58 Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement
*** R 59 Dangereux pour la couche d'ozone

*** Des critères détaillés ainsi que d'autres phrases indiquant les risques seront élaborés ultérieurement.

Substances qui, sur la base d'éléments disponibles concernant leur toxicité, persistance, potentiel d'accumulation ainsi que de leur sort et de leur comportement prévus ou observés dans l'environnement, pourraient présenter un danger immédiat ou à long terme et/ou différé pour la structure et/ou le fonctionnement d'écosystèmes naturels autres que ceux visés dans la section 5.2.1. ci-avant.

** Le symbole N et l'indication de danger appropriée seront attribués à ces substances.

6. KEUZE VAN VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN

6.1. Veiligheidsaanbevelingen voor stoffen en preparaten

Veiligheidsaanbevelingen (S-zinnen) worden toegekend aan stoffen en preparaten overeenkomstig de volgende algemene criteria. Bovendien zijn er voor bepaalde preparaten veiligheidsaanbevelingen opgenomen in bijlage II van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993. Overall waar in de S-zinnen wordt gerefereerd naar de «fabrikant» wordt mede de verantwoordelijke persoon bedoeld, die een stof of preparaat op de markt brengt.

S 1 *Achter slot bewaren*

- Toepassing:
 - zeer giftige en giftige stoffen en preparaten.

- Gebruiskriteria:

- aanbevolen voor zeer giftige en giftige stoffen en preparaten die waarschijnlijk ook door het grote publiek worden gebruikt.

S 2 *Buiten bereik van kinderen houden*

- Toepassing:
 - alle gevaarlijke stoffen en preparaten.

- Gebruiskriteria:

- verplicht voor alle gevaarlijke stoffen en preparaten die waarschijnlijk door het grote publiek worden gebruikt of die waarschijnlijk worden gebruikt op plaatsen waar het publiek toegang heeft, tenzij er in het bijzonder voor kinderen geen gevaar gevreesd wordt.

S 3 *Op een koele plaats bewaren*

- Toepassing:
 - organische peroxiden;
 - andere gevaarlijke stoffen en preparaten met een kookpunt gelijk aan of lager dan 40°C.

- Gebruiskriteria:

- verplicht voor organische producten, tenzij S 47 wordt gebruikt;
- aanbevolen voor andere gevaarlijke stoffen en preparaten met een kookpunt gelijk aan of lager dan 40°C.

S 4 *Verwijderd van woonruimten opbergen*

- Toepassing:
 - zeer giftige en giftige stoffen en preparaten.

- Gebruiskriteria:

- doorgaans beperkt tot zeer giftige en giftige stoffen en preparaten als mogelijke aanvulling op S 13; bij voorbeeld wanneer het inademen gevaar oplevert en de stof of het preparaat buiten woonruimten moet worden bewaard. De aanbeveling houdt niet in dat de stof of het preparaat niet op de juiste wijze in woonruimten mag worden gebruikt.

S 5 *Onder ... houden* (geschikte vloeistof door de fabrikant op te geven)

- Toepassing:
 - gevaarlijke stoffen en preparaten die spontaan kunnen ontvlammen.

- Gebruiskriteria:

- doorgaans beperkt tot bijzondere gevallen zoals natrium, kalium of witte fosfor.

S 6 *Onder ... houden* (inert gas door de fabrikant op te geven)

- Toepassing:
 - gevaarlijke stoffen en preparaten die in een inerte atmosfeer moeten worden bewaard

- Gebruiskriteria:

- doorgaans beperkt tot bijzondere gevallen zoals bepaalde organometalverbindingen.

S 7 *In goed gesloten verpakking bewaren*

- Toepassing:
 - organische peroxiden;
 - stoffen en preparaten die zeer giftige, giftige, schadelijke, zeer licht ontvlambare of licht ontvlambare dampen kunnen ontwikkelen;

- stoffen en preparaten die in contact met vocht licht ontvlambare gassen ontwikkelen;

- licht ontvlambare vaste stoffen.

6. CHOIX DES CONSEILS DE PRUDENCE

6.1. Conseils de prudence attribués aux substances et aux préparations

Les conseils de prudence (phrases S) sont attribués aux substances et préparations conformément aux critères généraux ci-après. En outre, pour certaines préparations, les conseils de prudence figurent à l'annexe II de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993. Chaque fois que le fabricant est mentionné au chapitre 6, cela se réfère au responsable de la mise sur le marché de la substance ou de la préparation.

S 1 *Conserver sous clé*

- Applicabilité:
 - substances et préparations très toxiques et toxiques.

- Critères d'utilisation:

- recommandé pour les substances et préparations très toxiques et toxiques susceptibles d'être utilisées par le grand public.

S 2 *Conserver hors de la portée des enfants*

- Applicabilité:
 - toutes les substances et préparations dangereuses.

- Critères d'utilisation:

- obligatoire uniquement pour toutes les substances et préparations dangereuses susceptibles d'être utilisées par le grand public ou dans des endroits auxquels le grand public a accès, à moins qu'il n'y ait pas de raison de craindre un danger, en particulier pour les enfants.

S 3 *Conserver dans un endroit frais*

- Applicabilité:
 - peroxydes organiques;
 - autres substances et préparations dangereuses dont le point d'ébullition est inférieur ou égal à 40°C.

- Critères d'utilisation:

- obligatoire uniquement pour les peroxydes organiques sauf si la mention S 47 est utilisée;
- recommandé pour les autres substances et préparations dangereuses dont le point d'ébullition est inférieur ou égal à 40°C.

S 4 *Conserver à l'écart de tout local d'habitation*

- Applicabilité:
 - substances et préparations très toxiques et toxiques.

- Critères d'utilisation:

- limitée normalement aux substances et préparations très toxiques et toxiques, le cas échéant pour compléter S 13 (lorsqu'il y a par exemple un risque d'inhalation et que ces substances ou préparations doivent être entreposées à l'écart de tout local d'habitation). Ce conseil ne vise pas à exclure l'utilisation adéquate de ces substances ou préparations dans des locaux d'habitation.

S 5 *Conserver sous ...* (liquide à spécifier par le fabricant)

- Applicabilité:
 - substances et préparations solides extrêmement inflammables.

- Critères d'utilisation:

- limitée normalement aux cas spéciaux tels que le sodium, le potassium ou le phosphore blanc.

S 6 *Conserver sous ...* (gaz inerte à spécifier par le fabricant)

- Applicabilité:
 - substances et préparations dangereuses qui doivent être conservées en atmosphère inerte.

- Critères d'utilisation:

- limitée normalement aux cas spéciaux tels que certains composés organométalliques.

S 7 *Conserver le récipient bien fermé*

- Applicabilité:
 - peroxydes organiques;
 - substances et préparations pouvant donner lieu à des dégagements de vapeurs très toxiques, toxiques, nocifs, extrêmement inflammables ou très inflammables;

- substances et préparations qui, en contact avec l'humidité, donnent lieu à des dégagements de gaz très inflammables;

- solides facilement inflammables.

- Gebruiskriteria :
— verplicht voor organische peroxiden in de combinatie S 3/7/9;
— aanbevolen voor de overige bovengenoemde toepassingen.
- S 8 Verpakking droog houden**
- Toepassing :
— stoffen en preparaten die heftig met water kunnen reageren;
— stoffen en preparaten die in contact met water licht ontvlambare gassen ontwikkelen;
- stoffen en preparaten die in contact met water zeer giftige of giftige gassen ontwikkelen.
- Gebruiskriteria :
— doorgaans beperkt tot bovengenoemde toepassingen wanneer de waarschuwingen R 14, R 15 in het bijzonder en R 29 moeten worden benadrukt.
- S 9 Op een goed geventileerde plaats bewaren**
- Toepassing :
— organische peroxiden;
— vluchtige stoffen en preparaten die zeer giftige, giftige of schadelijke dampen kunnen ontwikkelen;
- zeer licht ontvlambare of licht ontvlambare vloeistoffen en gassen;
- Gebruiskriteria :
— verplicht voor organische peroxiden in de combinatie S 3/7/9;
— aanbevolen voor vluchtige stoffen en preparaten die zeer giftige, giftige of schadelijke dampen kunnen ontwikkelen;
— aanbevolen voor zeer licht ontvlambare en licht ontvlambare vloeistoffen en gassen.
- S 12 De verpakking niet hermetisch sluiten**
- Toepassing :
— stoffen en preparaten die door het ontwikkelen van gassen of dampen de verpakking kunnen doorbreken.
- Gebruiskriteria :
— doorgaans beperkt tot bovengenoemde bijzondere gevallen.
- S 13 Verwijderd houden van eet- en drinkwaren en van diervoeder**
- Toepassing :
— zeer giftige, giftige en schadelijke stoffen en preparaten.
- Gebruiskriteria :
— aanbevolen voor stoffen en preparaten die ook zijn bestemd voor gebruik door het grote publiek.
- S 14 Verwijderd houden van ... (stoffen, waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant)**
- Toepassing :
— organische peroxiden.
- Gebruiskriteria :
— verplicht voor en doorgaans beperkt tot organische peroxiden. Bij uitzondering echter ook in andere gevallen bruikbaar wanneer contact met bepaalde andere stoffen een bijzonder gevaar oplevert.
- S 15 Verwijderd houden van warmte**
- Toepassing :
— stoffen en preparaten die onder invloed van warmte kunnen ontleiden of spontaan reageren.
- Gebruiskriteria :
— doorgaans beperkt tot bijzondere gevallen zoals monomeren, maar niet wanneer de waarschuwingzinnen R 2, R 3 en/of R 5 al zijn toegekend.
- S 16 Verwijderd houden van ontstekingsbronnen — Niet roken**
- Toepassing :
— zeer licht ontvlambare of licht ontvlambare vloeistoffen en gassen.
- Critères d'utilisation :
— obligatoire pour les peroxydes organiques dans la combinaison S 3/7/9;
— recommandé pour les autres domaines d'application précités.
- S 8 Conserver le récipient à l'abri de l'humidité**
- Applicabilité :
— substances et préparations pouvant réagir violemment avec l'eau;
— substances et préparations qui, au contact avec l'eau, donnent lieu à des dégagements de gaz très inflammables;
— substances et préparations qui, en contact avec l'eau, donnent lieu à des dégagements de gaz très toxiques ou toxiques.
- Critères d'utilisation :
— limité normalement aux domaines d'application précités, le cas échéant pour renforcer les avertissements donnés par les mentions R 14 et R 15 en particulier, et R 29.
- S 9 Conserver le récipient dans un endroit bien ventilé**
- Applicabilité :
— peroxydes organiques;
— substances et préparations volatiles pouvant donner lieu à des dégagements de vapeurs très toxiques, toxiques ou nocifs;
— liquides et gaz extrêmement inflammables ou très inflammables.
- Critères d'utilisation :
— obligatoire pour les peroxydes organiques dans la combinaison S 3/7/9;
— recommandé pour les substances et préparations volatiles pouvant donner lieu à des dégagements de vapeurs très toxiques, toxiques ou nocifs;
— recommandé pour les liquides ou gaz extrêmement inflammables ou très inflammables.
- S 12 Ne pas fermer hermétiquement le récipient**
- Applicabilité :
— substances et préparations susceptibles de faire éclater leur récipient par dégagement de gaz ou de vapeurs.
- Critères d'utilisation :
— limité normalement aux cas spéciaux précités.
- S 13 Conserver à l'écart des aliments, des boissons, y compris ceux pour animaux**
- Applicabilité :
— substances et préparations très toxiques, toxiques et nocives;
- Critères d'utilisation :
— recommandé lorsque de telles substances ou préparations sont susceptibles d'être utilisées par le grand public.
- S 14 Conserver à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant)**
- Applicabilité :
— peroxydes organiques.
- Critères d'utilisation :
— obligatoire pour les peroxydes organiques et limité normalement à ceux-ci; peut toutefois être utile dans certains cas exceptionnels, lorsqu'une incompatibilité est susceptible d'entraîner un risque particulier.
- S 15 Conserver à l'écart de la chaleur**
- Applicabilité :
— substances et préparations susceptibles de se décomposer ou de réagir spontanément sous l'effet de la chaleur.
- Critères d'utilisation :
— limité normalement aux cas spéciaux, tels que les monomères, mais non attribué si les mentions R 2, R 3 et/ou R 5 sont déjà utilisées.
- S 16 Tenir à l'écart de toute source d'ignition — Ne pas fumer**
- Applicabilité :
— liquides et gaz extrêmement inflammables ou facilement inflammables.

- Gebruikscriteria :
- aanbevolen voor de bovengenoemde stoffen en preparaten maar niet wanneer de waarschuwingssinnen R 2, R 3 of R 5 al zijn toegekend.
- S 17 *Verwijderd houden van brandbare stoffen***
- Toepassing :
- stoffen en preparaten die te zamen met brandbare stoffen ontplofbare of spontaan ontvlambare mengsels kunnen vormen.
- Gebruikscriteria :
- beschikbaar voor gebruik in bijzondere gevallen, bij voorbeeld om R 8 en R 9 te benadrukken.
- S 18 *Verpakking voorzichtig behandelen en openen***
- Toepassing :
- stoffen en preparaten die in de verpakking een overdruk kunnen ontwikkelen;
 - stoffen en preparaten die ontplofbare peroxiden kunnen vormen.
- Gebruikscriteria :
- doorgaans beperkt tot de bovengenoemde gevallen wanneer er gevaar bestaat voor de ogen en/of wanneer de stoffen en preparaten ook bestemd zijn voor gebruik door het grote publiek.
- S 20 *Niet eten of drinken tijdens gebruik***
- Toepassing :
- zeer giftige, giftige en corrosieve stoffen en preparaten.
- Gebruikscriteria :
- doorgaans beperkt tot bijzondere gevallen (bij voorbeeld arseen en arseenverbindingen, fluoracetaten), vooral wanneer deze waarschijnlijk ook door het grote publiek worden gebruikt.
- S 21 *Niet roken tijdens gebruik***
- Toepassing :
- stoffen en preparaten die bij verbranding giftige produkten vormen.
- Gebruikscriteria :
- doorgaans beperkt tot bijzondere gevallen zoals gehalogeneerde verbindingen.
- S 22 *Stof niet inademen***
- Toepassing :
- alle gevaarlijke vaste stoffen en preparaten.
- Gebruikscriteria :
- aanbevolen voor de bovengenoemde stoffen en preparaten die mogelijk inhaleerbaar stof vormen, en wanneer de aandacht van de gebruiker moet worden gevestigd op inademingsgevaar dat niet in de toegekende waarschuwingssinnen is vermeld. Bij uitzondering ook bruikbaar om dergelijke waarschuwingssinnen, in het bijzonder R 42, te benadrukken.
- S 23 *Gas/rook/damp/spuitnevel niet inademen (toepasselijke term(en) aan te geven door de fabrikant)***
- Toepassing :
- alle gevaarlijke vloeibare of gasvormige stoffen en preparaten.
- Gebruikscriteria :
- aanbevolen wanneer de aandacht van de gebruiker moet worden gevestigd op inademingsgevaar dat niet in de toegekende waarschuwingssinnen is vermeld. Bij uitzondering ook bruikbaar om dergelijke waarschuwingssinnen, in het bijzonder R 42, te benadrukken;
 - aanbevolen voor stoffen en preparaten in spuitbussen die waarschijnlijk ook door het grote publiek worden gebruikt.
- S 24 *Aanraking met de huid vermijden***
- Toepassing :
- alle gevaarlijke stoffen en preparaten.
- Gebruikscriteria :
- aanbevolen wanneer de aandacht van de gebruiker moet worden gevestigd op gevaar van huidcontact dat niet in de toegekende waarschuwingssinnen is vermeld. Ook bruikbaar om dergelijke waarschuwingssinnen, in het bijzonder R 43, te benadrukken.
- Critères d'utilisation :
- recommandé pour les substances et préparations susmentionnées sauf si les mentions R 2, R 3 et/ou R 5 sont déjà employées.
- S 17 *Tenir à l'écart des matières combustibles***
- Applicabilité :
- substances et préparations pouvant constituer des mélanges explosibles ou spontanément inflammables avec des matières combustibles.
- Critères d'utilisation :
- à utiliser dans des cas spéciaux (pour insister sur R 8 et R 9, par exemple).
- S 18 *Manipuler et ouvrir le récipient avec prudence***
- Applicabilité :
- substances et préparations pouvant engendrer une surpression dans le récipient;
 - substances et préparations pouvant entraîner la formation de peroxydes explosifs.
- Critères d'utilisation :
- limité normalement aux cas précités lorsqu'il y a un risque de lésions oculaires et/ou lorsque ces substances et préparations sont susceptibles d'être utilisées par le grand public.
- S 20 *Ne pas manger et ne pas boire pendant l'utilisation***
- Applicabilité :
- substances et préparations très toxiques, toxiques et corrosives.
- Critères d'utilisation :
- limité normalement aux cas spéciaux (par exemple, l'arsenic et les composés d'arsenic; les fluoracétates), notamment lorsque ces produits sont susceptibles d'être utilisés par le grand public.
- S 21 *Ne pas fumer pendant l'utilisation***
- Applicabilité :
- substances et préparations dont la combustion produit des matières toxiques.
- Critères d'utilisation :
- limité normalement à des cas spéciaux (composés halogénés, par exemple).
- S 22 *Ne pas respirer les poussières***
- Applicabilité :
- toutes les substances et préparations solides dangereuses.
- Critères d'utilisation :
- recommandé pour les substances et préparations mentionnées ci-avant susceptibles de donner lieu à des poussières inhalables et lorsqu'il est nécessaire d'attirer l'attention de l'utilisateur sur les risques d'inhalation non mentionnés dans les phrases de risque attribuées à ces substances. Cependant, cette mention peut être utilisée dans des cas exceptionnels pour souligner de telles mises en garde, notamment R 42.
- S 23 *Ne pas respirer les gaz/vapeurs/fumées/aérosols (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant)***
- Applicabilité :
- toutes les substances et préparations dangereuses liquides ou gazeuses.
- Critères d'utilisation :
- recommandé lorsqu'il est nécessaire d'attirer l'attention de l'utilisateur sur les risques d'inhalation non mentionnés dans les phrases de risque qui doivent être attribuées à ces substances. Peut toutefois être utilisé dans des cas exceptionnels pour souligner de telles mises en garde, notamment R 42;
 - recommandé pour les substances et préparations qui sont susceptibles d'être utilisées par le grand public en aérosol.
- S 24 *Eviter le contact avec la peau***
- Applicabilité :
- toutes les substances et préparations dangereuses.
- Critères d'utilisation :
- recommandé quand il est nécessaire d'attirer l'attention de l'utilisateur sur les risques qu'entraîne un contact avec la peau, non mentionnés dans les phrases de risque qui doivent être attribuées à ces substances. Cependant, cette mention peut être utilisée dans des cas exceptionnels pour souligner de telles phrases, en particulier R 43.

- S 25 Aanraking met de ogen vermijden**
- Toepassing :
 - corrosieve of irriterende stoffen en preparaten.
 - Gebruiskriteria :
 - doorgaans beperkt tot bijzondere gevallen, wanneer het absoluut nodig wordt geacht om het gevaar voor de ogen, dat met R 34, R 35, R 36 of R 41 wordt aangeduid, te benadrukken. Belangrijk indien deze stoffen en preparaten waarschijnlijk ook worden gebruikt door het grote publiek dat niet altijd over oog- of gezichtsbescherming beschikt.
- S 26 Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen**
- Toepassing :
 - corrosieve of irriterende stoffen en preparaten.
 - Gebruiskriteria :
 - verplicht voor corrosieve stoffen en preparaten en voor stoffen en preparaten waaraan R 41 is toegekend;
 - aanbevolen voor irriterende stoffen waaraan R 36 is toegekend.
- S 27 Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken**
- Toepassing :
 - organische peroxiden;
 - zeer giftige, giftige of corrosieve stoffen en preparaten.
 - Gebruiskriteria :
 - verplicht voor organische peroxiden;
 - aanbevolen voor zeer giftige en giftige stoffen en preparaten die gemakkelijk door de huid worden geabsorbeerd en voor corrosieve stoffen en preparaten, tenzij veiligheidsaanbeveling S 36 voldoende is.
- S 28 Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant)**
- Toepassing :
 - zeer giftige, giftige of corrosieve stoffen en preparaten.
 - Gebruiskriteria :
 - aanbevolen voor de bovengenoemde stoffen en preparaten, vooral wanneer water niet de meest geschikte vloeistof is om mee te spoelen.
- S 29 Afval niet in de gootsteen werpen**
- Toepassing :
 - zeer licht ontvlambare of licht ontvlambare vloeistoffen.
 - Gebruiskriteria :
 - aanbevolen voor zeer licht of licht ontvlambare vloeistoffen die niet mengbaar zijn met water. Het gaat er hierbij om ongelukken (brand, ontploffing) te voorkomen en niet om het probleem van de vervuiling onder de aandacht te brengen.
- S 30 Nooit water op deze stof gieten**
- Toepassing :
 - stoffen en preparaten die heftig met water reageren.
 - Gebruiskriteria :
 - doorgaans beperkt tot bijzondere gevallen (bijvoorbeeld zwavelzuur) en bruikbaar om R 14 te benadrukken of te vervangen, indien dit de duidelijkheid op het etiket vergroot.
- S 33 Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit**
- Toepassing :
 - zeer licht ontvlambare en licht ontvlambare stoffen en preparaten.
 - Gebruiskriteria :
 - aanbevolen voor industrieel gebruikte stoffen en preparaten die geen vocht absorberen. Eigenlijk nooit gebruikt voor stoffen en preparaten die in de handel worden gebracht voor gebruik door het grote publiek.
- S 25 Eviter le contact avec les yeux**
- Applicabilité :
 - substances et préparations corrosives ou irritantes.
 - Critères d'utilisation :
 - limité normalement à des cas exceptionnels, par exemple lorsque l'on considère comme essentiel de souligner le risque pour les yeux indiqué par l'utilisation de R 34, R 35, R 36 ou R 41. Ce conseil est donc important si ces substances et préparations sont susceptibles d'être utilisées par le grand public et qu'une protection des yeux ou du visage peut ne pas être disponible.
- S 26 En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste**
- Applicabilité :
 - substances et préparations corrosives ou irritantes.
 - Critères d'utilisation :
 - obligatoire pour les substances et préparations corrosives ainsi que pour les substances et préparations devant porter la mention R 41;
 - recommandé pour les substances irritantes devant déjà porter la mention R 36.
- S 27 Enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé**
- Applicabilité :
 - peroxydes organiques;
 - substances et préparations très toxiques, toxiques ou corrosives.
 - Critères d'utilisation :
 - obligatoire pour les peroxydes organiques;
 - recommandé pour les substances et préparations très toxiques et toxiques qui sont facilement absorbées par la peau et pour les substances et préparations corrosives, sauf si la mention S 36 peut être considérée comme suffisante à elle seule.
- S 28 Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à spécifier par le fabricant)**
- Applicabilité :
 - substances et préparations très toxiques, toxiques ou corrosives.
 - Critères d'utilisation :
 - recommandé pour les substances et préparations précitées, en particulier lorsque l'eau ne constitue pas le liquide de rinçage le plus indiqué.
- S 29 Ne pas jeter les résidus à l'égoût**
- Applicabilité :
 - liquides extrêmement ou très inflammables.
 - Critères d'utilisation :
 - recommandé pour les liquides extrêmement ou très inflammables qui ne se mélangent pas à l'eau. Le but est d'éviter des accidents (tels qu'incendie ou explosion) et non d'aborder des problèmes généraux de pollution.
- S 30 Ne jamais verser de l'eau dans le produit**
- Applicabilité :
 - substances et préparations réagissant violemment avec l'eau.
 - Critères d'utilisation :
 - limité normalement à ces cas spéciaux (acide sulfurique par exemple); peut être utilisé, le cas échéant, pour donner l'information la plus claire possible, que ce soit pour souligner R 14 ou comme alternative à R 14.
- S 33 Eviter l'accumulation de charges électrostatiques**
- Applicabilité :
 - substances et préparations extrêmement ou très inflammables.
 - Critères d'utilisation :
 - recommandé pour les substances et préparations utilisées par l'industrie qui n'absorbent pas l'humidité. N'est pratiquement jamais utilisé pour les substances et préparations commercialisées, destinées au grand public.

- S 34 Schok en wrijving vermijden**
- Toepassing :
 - ontplofbare stoffen en preparaten.
 - Gebruiskriteria :
 - verplicht voor en doorgaans beperkt tot ontplofbare organische peroxiden.
- S 35 Deze stof en de verpakking op veilige wijze afvoeren**
- Toepassing :
 - ontplofbare stoffen en preparaten;
 - zeer giftige en giftige stoffen en preparaten.
 - Gebruiskriteria :
 - verplicht voor andere ontplofbare stoffen en preparaten, dan organische peroxiden;
 - aanbevolen voor zeer giftige en giftige stoffen en preparaten, in het bijzonder wanneer dergelijke stoffen en preparaten waarschijnlijk ook door het grote publiek worden gebruikt.
- S 36 Geschikte beschermende kleding dragen**
- Toepassing :
 - zeer giftige, giftige en schadelijke stoffen en preparaten;
 - corrosieve stoffen en preparaten.
 - Gebruiskriteria :
 - aanbevolen voor industrieel gebruikte stoffen en preparaten die :
 - zeer giftig, giftig of corrosief zijn, en/of
 - schadelijk zijn en gemakkelijk door de huid worden geabsorbeerd, en/of
 - bij langdurige blootstelling de gezondheid in gevaar brengen.
- S 37 Geschikte handschoenen dragen**
- Toepassing :
 - zeer giftige, giftige, schadelijke of corrosieve stoffen en preparaten;
 - organische peroxiden;
 - stoffen en preparaten die de huid irriteren.
 - Gebruiskriteria :
 - aanbevolen voor zeer giftige, giftige en corrosieve stoffen en preparaten, wanneer S 36 niet wordt gebruikt (bij voorbeeld voor het grote publiek);
 - aanbevolen voor organische peroxiden in de combinatie S 37/39;
 - aanbevolen voor stoffen en preparaten die de huid irriteren, vooral wanneer R 38 niet op het etiket wordt aangebracht.
- S 38 Bij ontoereikende ventilatie een geschikte adembescherming dragen**
- Toepassing :
 - zeer giftige of giftige stoffen en preparaten;
 - Gebruiskriteria :
 - doorgaans beperkt tot bijzondere gevallen waarin zeer giftige of giftige stoffen en preparaten in de industrie of in de landbouw worden gebruikt.
- S 39 Een bescherming voor de ogen/voor het gezicht dragen**
- Toepassing :
 - organische peroxiden;
 - corrosieve stoffen en preparaten, met inbegrip van irriterende stoffen die gevaar voor ernstig oogletsel opleveren;
 - zeer giftige en giftige stoffen en preparaten.
 - Gebruiskriteria :
 - aanbevolen voor organische peroxiden in de combinatie S 37/39;
 - aanbevolen voor de bovengenoemde stoffen en preparaten, in het bijzonder wanneer er kans op spatten bestaat;
 - doorgaans beperkt tot bijzondere gevallen voor zeer giftige en giftige stoffen en preparaten die kans op spatten geven en die waarschijnlijk gemakkelijk door de huid worden geabsorbeerd.
- S 34 Eviter le choc et le frottement**
- Applicabilité :
 - substances et préparations explosives.
 - Critères d'utilisation :
 - obligatoire pour les peroxydes organiques explosifs, et normalement limité à ces produits.
- S 35 Ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toute précaution d'usage**
- Applicabilité :
 - substances et préparations explosives;
 - substances et préparations très toxiques et toxiques
 - Critères d'utilisation :
 - obligatoire pour les substances et préparations explosives autres que les peroxydes organiques;
 - recommandé pour les substances et préparations très toxiques, et toxiques en particulier lorsque de telles substances et préparations sont susceptibles d'être utilisées par le grand public.
- S 36 Porter un vêtement de protection approprié**
- Applicabilité :
 - substances et préparations très toxiques, toxiques ou nocives;
 - substances et préparations corrosives.
 - Critères d'utilisation :
 - recommandé pour les substances et préparations utilisées dans l'industrie et qui sont :
 - soit très toxiques, toxiques ou corrosives,
 - soit nocives et facilement absorbées par la peau,
 - soit susceptibles d'être nuisibles à la santé en cas d'exposition prolongée.
- S 37 Porter des gants appropriés**
- Applicabilité :
 - substances et préparations très toxiques, toxiques, nocives ou corrosives;
 - peroxydes organiques;
 - substances et préparations irritantes pour la peau.
 - Critères d'utilisation :
 - recommandé pour les substances et préparations très toxiques, toxiques et corrosives lorsque S 36 n'est pas utilisé (notamment en ce qui concerne le grand public);
 - recommandé pour les peroxydes organiques dans la combinaison S 37/39;
 - recommandé pour les substances et préparations irritantes pour la peau, en particulier lorsque R 38 ne figure pas sur l'étiquette.
- S 38 En cas de ventilation insuffisante, porter un appareil respiratoire approprié**
- Applicabilité :
 - substances et préparations très toxiques ou toxiques.
 - Critères d'utilisation :
 - limité normalement aux cas spéciaux ou des substances et préparations très toxiques ou toxiques sont utilisées dans l'industrie ou l'agriculture.
- S 39 Porter un appareil de protection des yeux/du visage**
- Applicabilité :
 - peroxydes organiques;
 - substances et préparations corrosives y compris les irritants susceptibles de provoquer de graves lésions oculaires;
 - substances et préparations très toxiques ou toxiques.
 - Critères d'utilisation :
 - recommandé pour les peroxydes organiques dans la combinaison S 37/39;
 - recommandé pour les substances et préparations corrosives précitées, en particulier lorsqu'il peut y avoir des éclaboussures;
 - limité normalement aux cas exceptionnels où sont utilisées des substances et préparations très toxiques et toxiques lorsqu'il peut y avoir des éclaboussures et que ces substances et préparations sont susceptibles d'être facilement absorbées par la peau.

- S 40 *Voor het reinigen van de vloer en alle voorwerpen die met dit materiaal zijn verontreinigd ... gebruiken* (aan te geven door de fabrikant)
- Toepassing :
 - alle gevaarlijke stoffen en preparaten.
 - Gebruiskriteria :
 - doorgaans beperkt tot de gevaarlijke stoffen en preparaten waarvoor water niet het meest geschikte reinigingsmiddel is (bij voorbeeld wanneer absorptie door poedervorming materiaal of oplossen met een oplosmiddel nodig is) en waarbij met het oog op de gezondheid en/of de veiligheid een waarschuwing op het etiket van belang is.
- S 41 *In geval van brand en/of ontz'ofing inademen van rook vermijden*
- Toepassing :
 - gevaarlijke stoffen en preparaten die bij verbranding zeer giftige of giftige gassen ontwikkelen.
 - Gebruiskriteria :
 - doorgaans beperkt tot bijzondere gevallen.
- S 42 *Tijdens de ontsmetting/bespuiting een geschikte adembeschermer dragen* (juiste term aan te geven door de fabrikant)
- Toepassing :
 - stoffen en preparaten die voor een dergelijk gebruik bedoeld zijn, maar die, indien geen goede voorzorgsmaatregelen worden getroffen, een gevaar voor de gezondheid en de veiligheid vormen.
 - Gebruiskriteria :
 - doorgaans beperkt tot bijzondere gevallen.
- S 43 *In geval van brand ... gebruiken* (blusmiddelen aan te duiden door de fabrikant; indien water het risico vergroot, toevoegen : nooit water gebruiken)
- Toepassing :
 - zeer licht ontvlambare, licht ontvlambare en ontvlambare stoffen en preparaten.
 - Gebruiskriteria :
 - verplicht voor stoffen en preparaten die in contact met water of vochtige lucht licht ontvlambare gassen ontwikkelen;
 - aanbevolen voor zeer licht ontvlambare, licht ontvlambare en ontvlambare stoffen en preparaten, in het bijzonder wanneer deze niet mengbaar zijn met water.
- S 44 *Indien men zich onwel voelt, een arts raadplegen* (indien mogelijk hem dit etiket tonen)
- Toepassing :
 - giftige stoffen en preparaten.
 - Gebruiskriteria :
 - verplicht voor de bovenbedoelde stoffen en preparaten bij gebruik in de industrie en wanneer gebruik door het grote publiek niet waarschijnlijk is.
- S 45 *Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen* (indien mogelijk hem dit etiket tonen)
- Toepassing :
 - zeer giftige stoffen en preparaten;
 - giftige stoffen en preparaten.
 - Gebruiskriteria :
 - verplicht voor de bovenbedoelde zeer giftige stoffen en preparaten;
 - verplicht voor bovenbedoelde giftige stoffen en preparaten, wanneer gebruik door het grote publiek waarschijnlijk is.
- S 46 *In geval van inslikken, onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen*
- Toepassing :
 - alle andere gevaarlijke stoffen en preparaten dan die welke zeer giftig of giftig zijn.
 - Gebruiskriteria :
 - verplicht voor alle bovenbedoelde gevaarlijke stoffen en preparaten die waarschijnlijk ook door het grote publiek worden gebruikt, tenzij inslikken, in het bijzonder voor kinderen, geen gevaar oplevert.
- S 40 *Pour nettoyer le sol ou les objets souillés par ce produit, utiliser ...* (à préciser par le fabricant)
- Applicabilité :
 - toutes les substances et préparations dangereuses.
 - Critères d'utilisation :
 - limité normalement aux substances et préparations dangereuses pour lesquelles l'eau n'est pas considérée comme un agent nettoyant adéquat (lorsqu'il faut recourir à l'absorption par un matériau pulvérulent, à une dissolution par un solvant, etc.) et au cas où il est important, pour des raisons sanitaires ou pour des raisons de sécurité, de faire figurer un avertissement sur l'étiquette.
- S 41 *En cas d'incendie et/ou d'explosion, ne pas respirer les fumées*
- Applicabilité :
 - substances et préparations dangereuses dont la combustion donne lieu à des dégagements de gaz très toxiques ou toxiques.
 - Critères d'utilisation :
 - limité normalement à des cas spéciaux.
- S 42 *Pendant les fumigations/pulvérisations, porter un appareil respiratoire approprié* (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant)
- Applicabilité :
 - substances et préparations destinées à cet usage, mais susceptibles de compromettre la santé et la sécurité de l'utilisateur si des mesures de précaution ne sont pas prises.
 - Critères d'utilisation :
 - limité normalement à des cas spéciaux.
- S 43 *En cas d'incendie, utiliser ...* (moyens d'extinction à préciser par le fabricant; si l'eau augmente les risques, ajouter : ne jamais utiliser d'eau)
- Applicabilité :
 - substances et préparations extrêmement inflammables, facilement inflammables et inflammables.
 - Critères d'utilisation :
 - obligatoire pour les substances et préparations qui, en contact avec l'eau ou l'air humide, donnent lieu à des dégagements de gaz très inflammables;
 - recommandé pour les substances et préparations extrêmement inflammables, facilement inflammables et inflammables, particulièrement lorsqu'elles ne se mélangent pas à l'eau.
- S 44 *En cas de malaise, consulter un médecin* (si possible, lui montrer l'étiquette)
- Applicabilité :
 - substances et préparations toxiques.
 - Critères d'utilisation :
 - obligatoire pour les substances et préparations précitées lorsqu'elles sont utilisées dans l'industrie et qu'elles ne sont pas susceptibles d'être utilisées par le grand public.
- S 45 *En cas d'accidents ou de malaise, consulter un médecin* (si possible lui montrer l'étiquette)
- Applicabilité :
 - substances et préparations très toxiques;
 - substances et préparations toxiques.
 - Critères d'utilisation :
 - obligatoire pour les substances et préparations très toxiques précitées;
 - obligatoire pour les substances et préparations toxiques précitées si elles sont susceptibles d'être utilisées par le grand public.
- S 46 *En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette*
- Applicabilité :
 - toutes les substances et préparations dangereuses autres que celles qui sont très toxiques ou toxiques.
 - Critères d'utilisation :
 - obligatoire pour toutes les substances et préparations dangereuses précitées susceptibles d'être utilisées par le grand public, sauf si l'ingestion de ces produits, particulièrement par des enfants, peut être considérée comme inoffensive.

S 47 *Bewaren bij een temperatuur beneden ... °C (aan te geven door de fabrikant)*

- Toepassing :
 - stoffen en preparaten die bij een bepaalde temperatuur instabiel worden.
- Gebruiskriteria :
 - doorgaans beperkt tot bijzondere gevallen (bij voorbeeld bepaalde organische peroxiden).

S 48 *Inhoud vochtig houden met ... (middel aan te geven door de fabrikant)*

- Toepassing :
 - stoffen en preparaten die bij opdrogen zeer gevoelig kunnen worden voor vonken, wrijving of stoten.

- Gebruiskriteria :
 - doorgaans beperkt tot bijzondere gevallen zoals nitrocellulosen.

S 49 *Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren*

- Toepassing :
 - stoffen en preparaten die gevoelig zijn voor katalytische ontleding.

- Gebruiskriteria :
 - doorgaans beperkt tot stoffen en preparaten die gevoelig zijn voor katalytische ontleding (zoals bij voorbeeld bepaalde organische peroxiden).

S 50 *Niet vermengen met ... (aan te geven door de fabrikant)*

- Toepassing :
 - stoffen en preparaten die met de aangegeven stof kunnen reageren onder vorming van zeer giftige of giftige gassen;
 - organische peroxiden.

- Gebruiskriteria :
 - aanbevolen voor bovengenoemde stoffen en preparaten die waarschijnlijk door het grote publiek worden gebruikt, voor het geval dit de voorkeur verdient boven R 31 of R 32;
 - verplicht voor bepaalde peroxiden die met versnellers of promotoren een heftige reactie kunnen geven.

S 51 *Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken*

- Toepassing :
 - stoffen en preparaten die, al of niet bedoeld, damp, rook, nevel, stof en dergelijke kunnen vormen, met gevaar voor de ademhaling of met gevaar voor brand of ontploffing.

- Gebruiskriteria :
 - aanbevolen wanneer het gebruik van S 38 minder geschikt is. Vooral belangrijk wanneer dergelijke stoffen en preparaten waarschijnlijk ook door het grote publiek worden gebruikt.

S 52 *Niet voor gebruik op grote oppervlakken in woon- en verblijfsruimten*

- Toepassing :
 - vluchtige zeer giftige, giftige en schadelijke stoffen en preparaten die deze stoffen bevatten.

- Gebruiskriteria :
 - aanbevolen wanneer langdurige blootstelling hieraan vanwege het vrijkomen in woon- en verblijfsruimten door verdamping uit de behandelde oppervlakken waarschijnlijk gezondheidschade veroorzaakt.

S 53 *Blootstelling vermijden — vóór gebruik speciale aanwijzingen raadplegen*

- Toepassing :
 - kankerverwekkende, mutagene en/of teratogene stoffen en preparaten.

- Gebruiskriteria :
 - verplicht voor bovengenoemde stoffen en preparaten waaraan ten minste één van de volgende R-zinnen werd toegekend : R 45, R 46, R 47 of R 49.

6.2. Aan voor het milieu gevaarlijke stoffen toegekende veiligheidsaanbevelingen

De complexiteit van het milieu en de verscheidenheid aan doeleinden waarvoor chemische stoffen worden gebruikt zijn zodanig dat het niet mogelijk is de meest geschikte

S 47 *Conserver à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant)*

- Applicabilité :
 - substances et préparations instables à une certaine température.

- Critères d'utilisation :
 - limité normalement à des cas spéciaux (certains peroxydes organiques, par exemple).

S 48 *Maintenir humide avec ... (moyen approprié à préciser par le fabricant)*

- Applicabilité :
 - substances et préparations pouvant devenir très sensibles aux étincelles, au frottement ou au choc si on les laisse se dessécher.

- Critères d'utilisation :
 - limité normalement à des cas spéciaux, tels que les nitrocelluloses.

S 49 *Conserver uniquement dans le récipient d'origine*

- Applicabilité :
 - substances et préparations sensibles à la décomposition catalytique.

- Critères d'utilisation :
 - limité normalement aux substances et préparations sensibles à la décomposition catalytique (par exemple, certains peroxydes organiques).

S 50 *Ne pas mélanger avec ... (à spécifier par le fabricant)*

- Applicabilité :
 - substances et préparations pouvant réagir avec le produit spécifié et donner lieu à des dégagements de gaz très toxiques ou toxiques;
 - peroxydes organiques.

- Critères d'utilisation :
 - recommandé pour les substances et préparations susceptibles d'être utilisées par le grand public, lorsque cette mention est préférable à R 31 ou R 32;

- obligatoire avec certains peroxydes pouvant donner lieu à des réactions violentes face à des accélérateurs ou à des promoteurs.

S 51 *Utiliser seulement dans des zones bien ventilées*

- Applicabilité :
 - substances et préparations pouvant ou devant donner lieu à des dégagements de vapeur, de poussière, d'aérosols, de fumées, de brouillards, etc., faisant courir des risques par inhalation ou des risques d'incendie ou d'explosion.

- Critères d'utilisation :
 - recommande lorsque la mention S 38 n'est pas indiquée. L'emploi de cette mention est donc important lorsque de telles substances et préparations sont susceptibles d'être utilisées par le grand public.

S 52 *Ne pas utiliser sur de grandes surfaces dans les locaux habités*

- Applicabilité :
 - substances volatiles, très toxiques, toxiques et nocives et préparations les contenant.

- Critères d'utilisation :
 - recommandé lorsque la santé peut être affectée par une exposition prolongée à ces substances à cause de leur volatilisation à partir de grandes surfaces traitées dans les logements ou autres endroits clos où des personnes se réunissent.

S 53 *Eviter l'exposition — se procurer les instructions spéciales avant l'utilisation*

- Applicabilité :
 - substances et préparations cancérogènes, mutagènes et/ou teratogènes.

- Critères d'utilisation :
 - obligatoire pour les substances et préparations mentionnées ci-avant auxquelles ont été attribuées ou moins une des phrases R 45, R 46, R 47 ou R 49.

6.2. Conseils de prudence attribués aux substances dangereuses pour l'environnement

La complexité de l'environnement et la variété des utilisations attribuées aux substances chimiques sont telles qu'il est impossible de spécifier avec précision les conseils de

- veiligheidsaanbevelingen nauwkeurig te specificeren. Zij die veiligheidsaanbevelingen toekennen zouden rekening moeten houden met eventuele aanvullende en dienen uit de volgende S-zinnen te selecteren :
- S 54 *Vraag de toestemming van milieubeschermingsinstanties alvorens af te voeren naar rioolwaterzuiveringsinstallaties*
- Toepassing en gebruikscriteria :
 - van toepassing op stoffen die nadelig kunnen zijn voor het functioneren van processen in rioolwaterzuiveringsinstallaties en voor het verwijderen van slib;
 - aanbevolen voor stoffen die zeer giftig, giftig of schadelijk zijn voor aquatische organismen of die nadelige lange-termijneffecten in het aquatisch milieu kunnen veroorzaken;
 - aanbevolen wanneer dergelijke stoffen in de industrie worden gebruikt.
- S 55 *Met de best beschikbare technieken behandelen alvorens in het riool of het aquatisch milieu te lozen*
- Toepassing :
 - aanbevolen voor stoffen die zeer giftig, giftig of schadelijk zijn voor aquatische organismen of die nadelige lange-termijneffecten kunnen veroorzaken en waarvoor behandelingstechnieken zijn;
 - aanbevolen wanneer dergelijke stoffen in de industrie worden gebruikt.
- S 56 *Niet in de riool of het milieu lozen, naar een erkend afvalinzamelpunt brengen*
- Toepassing en gebruikscriteria :
 - aanbevolen voor stoffen die zeer giftig of giftig zijn voor aquatische organismen of die nadelige lange-termijneffecten in het aquatisch milieu kunnen veroorzaken.
- S 57 *Neem passende maatregelen om verspreiding in het milieu te voorkomen*
- Toepassing en gebruikscriteria :
 - aanbevolen voor stoffen die zeer giftig of giftig zijn voor aquatische organismen en met name voor stoffen die nadelige lange-termijneffecten in het aquatisch of niet-aquatisch milieu kunnen veroorzaken;
 - stoffen die giftig zijn voor flora, fauna, bodem- en andere organismen;
 - anbevolen wanneer dergelijke stoffen in de industrie worden gebruikt.
- S 58 *Als gevaarlijk afval afvoeren*
- Toepassing en gebruikscriteria :
 - aanbevolen voor stoffen die zeer giftig, giftig of schadelijk zijn voor aquatische organismen of stoffen die nadelige lange-termijneffecten in het aquatisch of niet-aquatisch milieu kunnen veroorzaken;
 - aanbevolen voor stoffen die giftig zijn voor flora, fauna, bijen of andere organismen.
- S 59 *Raadpleeg fabrikant/leverancier voor informatie over terugwinning/recycling*
- Toepassing en gebruikscriteria :
 - aanbevolen voor stoffen die giftig zijn voor flora, fauna, bodemorganismen en bijen of voor stoffen die nadelige lange-termijneffecten in het milieu kunnen veroorzaken.
- S 60 *Deze stof en/of de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren*
- Toepassing en gebruikscriteria :
 - deze zin moet worden gebruikt in plaats van S 58 wanneer verontreinigde verpakkingen moeten worden verwijderd;
 - aanbevolen voor stoffen die zeer giftig, giftig of schadelijk zijn voor aquatische organismen of die nadelige lange-termijneffecten in het aquatisch of niet-aquatisch milieu kunnen veroorzaken;
 - aanbevolen voor stoffen die giftig zijn voor flora, fauna, bijen of andere organismen.
- prudence appropriés. Les personnes attribuant les conseils de prudence doivent tenir compte des informations supplémentaires éventuellement fournies avec les substances et choisir parmi les phrases S suivantes :
- S 54 *Obtenir l'autorisation des autorités de contrôle de la pollution avant de rejeter vers les stations d'épuration des eaux usées*
- Applicabilité et critères d'utilisation :
 - s'applique aux substances pouvant affecter le fonctionnement des procédés des stations d'épuration des eaux usées et l'élimination des boues;
 - recommandé pour les substances qui sont très toxiques, toxiques ou nocives pour les organismes aquatiques ou qui peuvent entraîner des effets néfastes à long terme dans l'environnement aquatique;
 - recommandé quand les substances précitées sont utilisées dans l'industrie.
- S 55 *Épurer avec les meilleures techniques disponibles avant de rejeter à l'égout ou dans l'environnement aquatique*
- Applicabilité :
 - recommandé pour les substances qui sont très toxiques, toxiques ou nocives pour les organismes aquatiques ou qui peuvent entraîner des effets néfastes à long terme, pour lesquelles des techniques de traitement sont disponibles;
 - recommandé pour les substances précitées utilisées dans l'industrie.
- S 56 *Ne pas rejeter à l'égout ou dans l'environnement, éliminer ce produit dans un centre agréé de collecte des déchets*
- Applicabilité et critères d'utilisation :
 - recommandé pour les substances qui sont très toxiques ou toxiques pour les organismes aquatiques ou qui peuvent entraîner des effets néfastes à long terme dans l'environnement aquatique.
- S 57 *Utiliser un confinement approprié pour éviter toute contamination du milieu ambiant*
- Applicabilité et critères d'utilisation :
 - recommandé pour les substances qui sont très toxiques ou toxiques pour les organismes aquatiques et en particulier pour les substances qui peuvent entraîner des effets néfastes à long terme dans l'environnement aquatique ou non aquatique;
 - substances toxiques pour la flore, la faune, le sol ou d'autres organismes;
 - recommandé pour les substances précitées utilisées dans l'industrie.
- S 58 *A éliminer comme déchet dangereux*
- Applicabilité et critères d'utilisation :
 - recommandé pour les substances qui sont très toxiques, toxiques ou nocives pour les organismes aquatiques ou qui peuvent entraîner des effets néfastes à long terme dans l'environnement non aquatique ou aquatique;
 - recommandé pour les substances toxiques pour la flore, la faune, les abeilles ou d'autres organismes.
- S 59 *Consulter le fabricant/fournisseur pour des informations relatives à la récupération/au recyclage*
- Applicabilité et critères d'utilisation :
 - recommandé pour les substances toxiques pour la flore, la faune, les organismes du sol, les abeilles ou qui peuvent entraîner des effets néfastes à long terme dans l'environnement.
- S 60 *Éliminer le produit et/ou son récipient comme un déchet dangereux*
- Applicabilité et critères d'utilisation :
 - cette phrase doit remplacer S 58 dans les cas où les récipients contaminés doivent être éliminés;
 - recommandé pour les substances qui sont très toxiques, toxiques ou nocives pour les organismes aquatiques ou qui peuvent entraîner des effets néfastes à long terme dans l'environnement aquatique ou non aquatique;
 - recommandé pour les substances toxiques pour la flore, la faune, les abeilles ou d'autres organismes.

7. ETIKETTERING

7.1. Wanneer een stof of een preparaat is ingedeeld, wordt op basis van de eisen van artikel 2 van het koninklijk besluit van 19 maart 1981 tot regeling van de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen en preparaten met het oog op het op de markt brengen of het gebruik ervan en van artikel 9 van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 voor respectievelijk stoffen en preparaten het geschikte etiket vastgesteld. In deze paragraaf, die met name dient als leidraad bij de keuze van de geschikte waarschuwingzinnen en veiligheidsaanbevelingen, wordt verklaard hoe de vermeldingen op het etiket worden vastgesteld.

Het etiket van een stof of preparaat wordt geformuleerd aan de hand van het totaal aan symbolen, waarschuwingzinnen of veiligheidsaanbevelingen. Het is gebaseerd op :

- a) de bepaling van de gevaarscategorieën en -aanduidingen;
- b) de bepaling en uiteindelijke keuze van de waarschuwingzinnen (R-zinnen);
- c) de bepaling en uiteindelijke keuze van de veiligheidsaanbevelingen (S-zinnen);
- d) de uiteindelijke keuze van de naam of namen die op het etiket zullen worden vermeld.

7.2. Keuze van R-zinnen

7.2.1. Voor stoffen worden de R-zinnen gekozen overeenkomstig de volgende criteria en prioriteiten :

- a) in geval van effecten op de gezondheid :
 - i) R-zinnen die overeenkomen met de gevaarscategorie die met een symbool wordt geïllustreerd — deze zinnen moeten op het etiket zijn vermeld;
 - ii) R-zinnen die overeenkomen met andere gevaarscategorieën die krachtens artikel 1, § 3C, van dit besluit niet met een symbool worden geïllustreerd.
- b) in geval van gevaar als gevolg van fysisch-chemische eigenschappen :
 - de in 7.2.1., onder a), genoemde criteria zijn van toepassing, zij het dat de waarschuwingzinnen « zeer licht ontvlambaar » en « licht ontvlambaar », niet behoeven te worden aangebracht wanneer zij de tekst van de bij het symbool gebruikte gevaarsaanduiding herhalen.
- c) in geval van gevaar voor het milieu :
 - de R-zinnen die overeenkomen met de indelingscategorie « gevaarlijk voor het milieu » — deze zinnen moeten op het etiket zijn vermeld.

7.2.2. Voor preparaten worden de R-zinnen gekozen overeenkomstig de volgende criteria en prioriteiten :

- a) in geval van gevaar voor de gezondheid :
 - i) R-zinnen die overeenkomen met de gevaarscategorie die met een symbool wordt geïllustreerd. In bepaalde gevallen moeten de R-zinnen overeenkomstig de tabellen van bijlage I van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 worden aangepast. Meer in het bijzonder moeten de R-zinnen van de component(en) die verantwoordelijk is/zijn voor het toekennen van een gevaarscategorie aan een preparaat op het etiket zijn vermeld;
 - ii) R-zinnen die overeenkomen met andere gevaarscategorieën die aan de componenten zijn toegekend maar die krachtens artikel 9, § 1d, van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 met een symbool worden geïllustreerd.
- b) in geval van gevaar als gevolg van fysisch-chemische eigenschappen :
 - de in 7.2.2., onder a), genoemde criteria zijn van toepassing, zij het dat de waarschuwingzinnen « zeer licht ontvlambaar » en « licht ontvlambaar » niet behoeven te worden aangebracht wanneer zij de tekst van de bij het symbool gebruikte gevaarsaanduiding herhalen.

7.3. Uiteindelijke keuze van waarschuwingzinnen en veiligheidsaanbevelingen

Hoewel de uiteindelijke keuze van waarschuwingzinnen en veiligheidsaanbevelingen in de eerste plaats wordt bepaald door de noodzaak alle benodigde informatie te verschaffen, dient ook te worden gelet op de duidelijkheid

7. ETIQUETAGE

7.1. Après détermination de la classification d'une substance ou d'une préparation, l'étiquette appropriée est établie en se référant aux prescriptions de l'article 2 de l'arrêté royal du 19 mars 1981 réglementant la classification, l'emballage et l'étiquetage des substances et préparations dangereuses en vue de leur mise sur le marché ou de leur emploi et de l'article 9 de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993 respectivement pour les substances et les préparations. La présente section explique le mode de sélection des phrases de risque et des conseils de prudence.

L'étiquette d'une substance ou d'une préparation doit être établie à partir de l'ensemble des symboles, phrases de risque et conseils de prudence attribués. Elle se fonde sur :

- a) la détermination des catégories de danger et des indications de danger;
- b) la détermination et le choix final des phrases indiquant les risques particuliers (phrases R);
- c) la détermination et le choix final des conseils de prudence (phrases S);
- d) le choix final du ou des noms qui figureront sur l'étiquette.

7.2. Choix des phrases R

7.2.1. Pour les substances, les phrases R seront choisies conformément aux critères et priorités ci-après :

- a) dans le cas d'effets sur la santé :
 - i) les phrases R correspondant à la catégorie de danger illustrée par un symbole, ces phrases doivent figurer sur l'étiquette;
 - ii) les phrases R correspondant à d'autres catégories de danger qui ne sont pas illustrées par un symbole conformément à l'article 1^{er}, § 3C, du présent arrêté;
- b) dans le cas de dangers dérivant des propriétés physico-chimiques :
 - les critères décrits à la section 7.2.1., point a) ci-avant sont applicables, toutefois les phrases de risque « extrêmement inflammables » ou « facilement inflammables » ne doivent pas être indiquées lorsqu'elles constituent une répétition de la formulation de l'indication de danger, représentée au moyen d'un symbole;
- c) dans le cas d'un danger pour l'environnement :
 - les phrases R correspondant à la catégorie de classification « dangereux pour l'environnement », ces phrases doivent figurer sur l'étiquette.

7.2.2. Pour les préparations, les phrases R seront choisies conformément aux critères et priorités ci-après :

- a) dans le cas de dangers engendrant des effets sur la santé :
 - i) les phrases R qui correspondent à la catégorie de danger illustrée par un symbole. Dans certains cas, les phrases R doivent être adaptées conformément aux tableaux de l'annexe I de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993. Plus spécifiquement, les phrases R du ou des constituants qui justifient le classement de la préparation dans une catégorie de danger doivent figurer sur l'étiquette;
 - ii) les phrases R qui correspondent aux autres catégories de danger qui ont été attribuées aux constituants mais qui ne sont pas illustrées par un symbole conformément à l'article 9, point 1d, de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993.
- b) dans le cas des dangers dérivant des propriétés physico-chimiques :
 - les critères décrits à la section 7.2.2., point a), sont applicables; toutefois les phrases de risque « extrêmement inflammable » ou « facilement inflammable » ne doivent pas être indiquées lorsqu'elles constituent une répétition de la formulation de l'indication de danger, représentée au moyen d'un symbole.

7.3. Choix final des phrases de risque et des conseils de prudence

Bien que le choix final des phrases R et S les plus adéquates soit régi, en premier lieu, par la nécessité de fournir les informations indispensables, il convient également de tenir compte de la clarté et de l'impact de

en het effect van het etiket. Met het oog op de duidelijkheid dienen voor de noodzakelijke informatie zo weinig mogelijk zinnen te worden gebruikt.

7.3.1. Waarschuwingzinnen

In het algemeen zijn voor stoffen en preparaten maximaal vier R-zinnen voldoende om het gevaar te beschrijven; hierbij worden de gecombineerde zinnen van bijlage III van dit besluit steeds als één zin beschouwd. De standaardzinnen moeten echter alle met het preparaat verband houdende belangrijke gevaren bestrijken.

Wanneer het evenwel nodig is te wijzen op gevaren voor het milieu, zullen, zo nodig, aanvullende R-zinnen worden toegevoegd.

7.3.2. Veiligheidsaanbevelingen

De uiteindelijke keuze van veiligheidsaanbevelingen moet zijn afgestemd op de op het etiket aangebrachte waarschuwingzinnen en op het beoogde gebruik van de stof of het preparaat:

- veiligheidsaanbevelingen die tegen de achtergrond van de waarschuwingzinnen voor de hand liggende raadgevingen bevatten worden doorgaans weggelaten, tenzij speciale nadruk op een bepaalde waarschuwing gewenst is;
- sommige veiligheidsaanbevelingen, zoals S2, zijn vooral van belang voor stoffen en preparaten die ook bestemd zijn voor gebruik door het publiek; andere hebben meer betrekking op arbeidsomstandigheden. Bij de keuze van de zinnen moet op het beoogde gebruik worden gelet;
- bijzondere aandacht bij de keuze van veiligheidsaanbevelingen moet worden geschonken aan de verwachte gebruiksomstandigheden van bepaalde stoffen en preparaten, bij voorbeeld sproeien of andere aerosoleffecten;
- in het algemeen zijn maximaal vier S-zinnen voldoende om de meest geschikte veiligheidsaanbeveling te formuleren; hierbij worden de gecombineerde zinnen van bijlage IV van dit besluit steeds als één zin beschouwd;
- in geval van gevaar voor het milieu dient een minimum van één en een maximum van vier S-zinnen te worden gebruikt (zie paragraaf 6.2.).

Bepaalde R-zinnen worden overbodig indien een zorgvuldige selectie van S-zinnen wordt gemaakt en vice-versa; S-zinnen die duidelijk overeenkomen met R-zinnen worden alleen op het etiket vermeld als het de bedoeling is nadruk op een bepaalde waarschuwing te leggen.

7.4. Op het etiket aan te brengen scheikundige benaming(en)

- a) voor stoffen: de benaming wordt vastgesteld volgens de in paragraaf 1.4. genoemde internationaal erkende chemische nomenclatuur;
- b) voor preparaten: bij de keuze van de benamingen die op het etiket moeten worden vermeld dienen de bepalingen van artikel 9, punt 1c, van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 te worden gevolgd.

Opmerking

Bij « geconcentreerde preparaten die bestemd zijn voor de parfumindustrie »:

- hoeft de persoon die verantwoordelijk is voor het in de handel brengen van alleen maar die overgevoeligheid veroorzakende stof te identificeren die volgens hem in eerste instantie voor eventuele overgevoeligheid verantwoordelijk is;
- mag, wanneer het om een natuurlijke stof gaat, de chemische benaming van het type « vluchtige olie van ... » of « extract van ... » zijn en behoeven niet zozeer de namen van de bestanddelen van die vluchtige olie te worden genoemd.

7.5. Opmerking

Het is van belang in gedachten te houden dat in bijlage II van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 speciale bepalingen met betrekking tot het etiketteren van bepaalde preparaten worden voorzien.

l'étiquette. Par souci de clarté, l'information nécessaire devrait être exprimée en un nombre minimal de phrases.

7.3.1. Phrases de risques

En règle générale, s'appliquant aux substances et aux préparations, un maximum de quatre phrases R suffira à décrire le risque; à cette fin, les phrases combinées inventoriées à l'annexe III du présent arrêté sont considérées comme des phrases uniques. Les phrases types doivent cependant couvrir tous les risques principaux associés à la préparation.

Toutefois, lorsqu'il est nécessaire d'identifier des dangers pour l'environnement, les phrases R supplémentaires seront ajoutées si besoin est.

7.3.2. Conseils de prudence

Le choix final des phrases S doit tenir compte des phrases R indiquées sur l'étiquette et de l'utilisation envisagée de la substance ou de la préparation:

- les phrases S donnant des conseils manifestement en rapport avec les phrases R ne sont généralement pas reproduites sur l'étiquette sauf s'il s'agit de mettre particulièrement l'accent sur un avertissement spécifique;
- certaines phrases S, par exemple S2, revêtent une importance particulière en ce qui concerne les substances et les préparations destinées à être utilisées par le grand public; d'autres phrases revêtiront un intérêt tout spécial pour les personnes au travail. Les phrases seront sélectionnées compte tenu de l'utilisation envisagée;
- dans le choix des phrases S, on accordera une attention toute spéciale aux conditions prévisibles d'utilisation de certaines substances et préparations, par exemple la pulvérisation ou tout autre effet d'aérosols;
- en règle générale, un maximum de quatre phrases S suffira à formuler le conseil de prudence le plus adéquat; à cette fin, les phrases combinées inventoriées à l'annexe IV du présent arrêté sont considérées comme des phrases uniques;
- dans le cas de risques pour l'environnement, il faut employer une phrase S au minimum et quatre au maximum (voir paragraphe 6.2.).

Certaines phrases R deviennent superflues si l'on opère un choix judicieux de phrases S et inversement; les phrases S donnant des conseils manifestement en rapport avec les phrases R seront reproduites sur l'étiquette uniquement s'il s'agit de mettre particulièrement l'accent sur un avertissement spécifique.

7.4. Nom(s) chimique(s) à faire figurer sur l'étiquette

- a) pour les substances: le nom est établi conformément à une nomenclature chimique reconnue au niveau international, telle qu'elle est définie au chapitre 1.4.;
- b) pour les préparations: le choix des noms à faire figurer sur l'étiquette suit les règles fixées à l'article 9, point 1c, de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993.

Remarque

Dans le cas des « préparations concentrées destinées à l'industrie du parfum »:

- le responsable de la mise sur le marché peut simplement identifier la substance sensibilisante qu'il considère comme principalement responsable du risque de sensibilisation;
- dans le cas d'une substance naturelle, le nom chimique peut être du type: huile essentielle de ..., extrait de ..., plutôt que le nom des composants de cette huile essentielle.

7.5. Remarque

Il importe de se rappeler que l'annexe II de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993 prévoit des prescriptions spéciales relatives à l'étiquetage de certaines préparations.

8. SPECIALE GEVALLEN : STOFFEN

8.1. Metalen in massieve vorm

Deze stoffen zijn ingedeeld in bijlage I van dit besluit of zuilen in overeenstemming met artikel 1 bis van dit besluit worden ingedeeld. Enkele van deze stoffen vormen, hoewel ze zijn ingedeeld overeenkomstig artikel 1, § 1 en § 2, van dit besluit, in de vorm waarin ze in de handel zijn gebracht, echter geen gevaar voor de gezondheid van de mens bij inademing, opname door de mond of aanraking met de huid. Dergelijke stoffen hebben op grond van artikel 2 van het koninklijk besluit van 19 maart 1981 tot regeling van de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen en preparaten met het oog op het op de markt brengen of het gebruik ervan geen etiket nodig. Alle informatie die op het etiket zou hebben moeten staan, dient evenwel door de persoon die voor het in de handel brengen van het metaal verantwoordelijk is aan de gebruiker te worden verstrekt.

9. SPECIALE GEVALLEN : PREPARATEN

9.1. Gasvormige preparaten (gasmengsels)

Bij gasvormige preparaten moet aandacht worden geschonken aan :

- de beoordeling van de fysisch-chemische eigenschappen;
- de beoordeling van de gevaren voor de gezondheid.

9.1.1. Beoordeling van de fysisch-chemische eigenschappen

9.1.1.1. Ontvlambaarheid

De ontvlambaarheidseigenschappen van deze preparaten worden vastgesteld overeenkomstig artikel 5, § 2, van het koninklijk besluit van 11 januari 1993 volgens de in bijlage V, deel A, van dit besluit vermelde methoden. Deze preparaten worden ingedeeld op basis van de resultaten van de uitgevoerde testen, de criteria van bijlage V van dit besluit en de criteria in de handleiding voor het kenmerken. In afwijking hiervan kan, wanneer het gaat om gasvormige preparaten die in kleine hoeveelheden op bestelling worden vervaardigd, de ontvlambaarheid van deze gasmengsels met de volgende berekeningsmethode worden beoordeeld.

De mathematische expressie van het gasmengsel

$$A_i F_i + \dots A_i F_i + \dots A_n F_n + B_i I_i + \dots B_i I_i + \dots B_p I_p,$$

waarin : A_i en B_i de molaire fracties zijn,

F_i de massa ontvlambaar gas is,

I_i de massa inert gas is,

n het aantal ontvlambare gassen is,

p het aantal inerte gassen is.

kan, door een coëfficiënt K_i te gebruiken, worden omgezet in een vorm waarin al de I_i (inerte gassen) worden uitgedrukt in een stikstofequivalent en waarin de equivalente hoeveelheid ontvlambaar gas A_i als volgt wordt uitgedrukt;

$$A_i = A_i \times \left(\frac{100}{A_i + K_i B_i} \right)$$

Door gebruikmaking van de waarde van de maximale hoeveelheid ontvlambaar gas dat in een mengsel met stikstof een samenstelling geeft die niet aan de lucht ontvlambaar is (T_{ci}), kan de volgende formule worden verkregen :

$$\sum A_i / T_{ci} < 1$$

Het gasmengsel is ontvlambaar indien de waarde in bovenstaande formule groter is dan 1 en het preparaat wordt ingedeeld als licht ontvlambaar; daarnaast wordt al naar gelang van het geval zin R 12 of R 13 toegekend.

Equivalentiecoëfficiënten (K)

De waarden van de equivalentiecoëfficiënten (K) tussen de inerte gassen en stikstof en de waarden van de maximale hoeveelheid ontvlambaar gas (T_{ci}) kunnen worden gevonden in de tabellen 1 en 2 van de ISO-norm ISO/DIS 10156.

Waarde van de maximale hoeveelheid ontvlambaar gas (T_{ci})

De waarde van de maximale hoeveelheid ontvlambaar gas (T_{ci}) kan worden gevonden in tabel 2 van de ISO-norm ISO/DIS 10156. Wanneer in bovengenoemde tabel een T_{ci} -waarde van een ontvlambaar gas niet voorkomt, moet de bijbehorende lower explosivity limit (LEL) worden gebruikt. Als geen LEL-waarde bestaat, wordt de waarde van T_{ci} gesteld op 1 vol %.

8. CAS PARTICULIERS : SUBSTANCES

8.1. Métaux sous forme massive

Ces substances sont classées à l'annexe I du présent arrêté ou le seront conformément à l'article 1 bis du présent arrêté. Certaines de ces substances, bien que classées conformément à l'article 1, § 1 et § 2, du présent arrêté ne présentent toutefois pas, sous leur forme commercialisée, de danger pour la santé humaine en cas d'inhalation, d'ingestion ou de contact avec la peau. De telles substances ne requièrent pas d'étiquette en vertu de l'article 2 de l'arrêté royal du 19 mars 1981 réglementant la classification, l'emballage et l'étiquetage des substances et préparations dangereuses en vue de leur mise sur le marché ou de leur emploi. Cependant, toutes les informations qui auraient dû figurer sur l'étiquette devront être communiquées à l'utilisateur par le responsable de la mise sur le marché du métal.

9. CAS PARTICULIERS : PREPARATIONS

9.1. Préparations gazeuses (mélanges de gaz)

Pour les préparations gazeuses, il faut tenir compte :

- de l'évaluation des propriétés physico-chimiques;

- de l'évaluation des dangers pour la santé.

9.1.1. Evaluation des propriétés physico-chimiques

9.1.1.1. Inflammabilité

Les propriétés d'inflammabilité de ces préparations sont déterminées conformément à l'article 5, § 2, de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993, selon les méthodes spécifiées à l'annexe V partie A du présent arrêté. Ces préparations seront classées en fonction des résultats des essais effectués et selon les critères de l'annexe V du présent arrêté et ceux du guide de classification et d'étiquetage. Toutefois, par dérogation, dans le cas où ces préparations gazeuses sont produites sur commande en petites quantités, l'inflammabilité de ces mélanges gazeux peut être évaluée grâce à la méthode de calcul ci-après.

L'expression mathématique du mélange de gaz

$$A_i F_i + \dots A_i F_i + \dots A_n F_n + B_i I_i + \dots B_i I_i + \dots B_p I_p,$$

où : A_i et B_i sont les fractions molaires

F_i est un gaz inflammable

I_i est un gaz inerte

n est le nombre de gaz inflammables

p est le nombre de gaz inertes

peut être transformée sous une forme dans laquelle tous les I_i (gaz inertes) sont exprimés par un équivalent-azote en utilisant un coefficient K_i , et dans laquelle la teneur équivalente en gaz inflammables A_i s'exprime comme suit :

$$A_i = A_i \times \left(\frac{100}{A_i + K_i B_i} \right)$$

En utilisant la valeur de la teneur maximale en gaz inflammable qui, dans un mélange avec de l'azote, donne une composition qui n'est pas inflammable à l'air (T_{ci}), on peut obtenir l'expression suivante :

$$\sum A_i / T_{ci} < 1$$

Le mélange de gaz est inflammable lorsque la valeur de l'expression ci-dessus est supérieure à 1 et la préparation est classée facilement inflammable; en outre, la phrase R 12 ou R 13 sera attribuée selon le cas.

Coefficients d'équivalence (K)

Les valeurs des coefficients K entre les gaz inertes et l'azote ainsi que les valeurs de la teneur maximale en gaz inflammables (T_{ci}) figurent aux tableaux 1 et 2 de la norme ISO/DIS 10156.

Teneur maximale en gaz inflammable (T_{ci})

La valeur de la teneur maximale en gaz inflammable (T_{ci}) figure au tableau 2 de la norme ISO/DIS 10156. Lorsque la valeur T_{ci} d'un gaz inflammable ne figure pas dans la norme précitée, on utilisera la valeur correspondante de la limite inférieure d'explosibilité (LIE). S'il n'existe aucune valeur LIE, la valeur T_{ci} sera fixée à 1 % en volume.

Opmerkingen

— Bovengenoemde formule kan worden gebruikt voor een geschikte etikettering van gasvormige preparaten doch dient niet te worden gezien als een methode ter vervanging van proefnemingen voor de bepaling van technische veiligheidsparameters.

— Bovendien wordt middels deze formule geen informatie gegeven in hoeverre een mengsel dat oxiderende gassen bevat, veilig kan worden vervaardigd. Bij de berekening van de ontvlambaarheid worden deze oxiderende gassen niet in beschouwing genomen.

— Bovenstaande formule levert alleen betrouwbare resultaten op als de ontvlambare gassen elkaar wat hun ontvlambaarheid betreft niet beïnvloeden. Hiermee dient rekening te worden gehouden bij bijvoorbeeld gehalogeneerde koolwaterstoffen.

9.1.1.2. Oxiderende eigenschappen

Aangezien bijlage V van dit besluit geen methode voor de bepaling van oxiderende eigenschappen van gasmengsels bevat, moet de beoordeling van deze eigenschappen overeenkomstig de volgende schattingsmethode geschieden.

Het uitgangspunt van de methode is de vergelijking van het oxiderend vermogen van gassen in een mengsel met het oxiderend vermogen van zuurstof in de lucht. De concentraties van gassen in het mengsel worden uitgedrukt in volumeprocenten.

Men gaat ervan uit dat het gasmengsel even of sterker oxiderend is dan lucht, wanneer aan de volgende voorwaarde is voldaan :

$$\sum x_i C_i > 21$$

waarin : x_i de concentratie van gas i in volumeprocenten is,

C_i de zuurstofequivalentie-coëfficiënt is.

In dit geval wordt het preparaat als oxiderend ingedeeld en krijgt het de zin R 8 toegekend.

Equivalentiecoëfficiënten tussen oxiderende gassen en zuurstof

De coëfficiënten die worden gebruikt in de berekening ter bepaling van het oxiderend vermogen van bepaalde gassen in een mengsel ten opzichte van het oxiderend vermogen van zuurstof in de lucht, opgenomen in 5.2. in de ISO-norm ISO/DIS 10156, zijn de volgende :

$$\begin{array}{l} O_2 \quad 1 \\ N_2O \quad 0,6 \end{array}$$

Wanneer er geen waarde voor de (C_i) coëfficiënt bestaat voor een gas in de geciteerde normen, wordt een waarde van 40 toegewezen aan deze coëfficiënt.

9.1.2. Beoordeling van de effecten op de gezondheid

De beoordeling van de gevaren van een preparaat voor de gezondheid geschiedt overeenkomstig artikel 5, § 3, van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993.

Wanneer de beoordeling van de gevaren voor de gezondheid geschiedt overeenkomstig de in artikel 5, § 5, van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 vermelde conventionele methode, waarbij gebruik wordt gemaakt van concentratiegrenzen per stof, worden de te gebruiken afzonderlijke concentratiegrenzen uitgedrukt in volumeprocenten en vermeld in :

- hetzij bijlage I van dit besluit voor het (de) betrokken gas(sen);
- hetzij bijlage I van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 tabel IA tot en met VIA wanneer het/de betrokken gas(sen) niet in bijlage I voorkomt/voorkomen of daarin wordt/worden genoemd zonder de bijbehorende concentratiegrenzen.

9.1.3. Etikettering

Voor mobiele gashouders geldt dat aan de etiketterings-eisen geacht wordt te zijn voldaan wanneer die in overeenstemming zijn met artikel 10, § 5, van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993.

In de afwijking van artikel 10, § 1 en § 2, van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 kunnen bij gascilinders met een watercapaciteit van 150 liter of minder voor de opmaak en de afmetingen van het etiket evenwel de bepalingen van de ISO-norm ISO/DP 7225 worden gevolgd. In dit geval mag het etiket de gangbare benaming of industriële/handelsbenaming van het prepa-

Remarques

— L'expression ci-avant peut être employée pour permettre un étiquetage approprié des préparations gazeuses; elle ne doit cependant pas être considérée comme une méthode remplaçant l'expérimentation dans la détermination des paramètres techniques de sécurité.

— Par ailleurs, cette expression ne donne aucune information sur la possibilité de préparer ou non en toute sécurité un mélange contenant des gaz comburants. Ces derniers ne sont pas pris en considération dans l'évaluation de l'inflammabilité.

— L'expression ci-avant ne donnera des résultats fiables que si les gaz inflammables ne s'influencent pas mutuellement du point de vue de leur inflammabilité. Il faut tenir compte de cet aspect, par exemple avec les hydrocarbures halogénés.

9.1.1.2. Propriétés comburantes

L'annexe V du présent arrêté ne contenant pas de méthode relative à la détermination des propriétés comburantes des mélanges gazeux, lesdites propriétés doivent être évaluées selon la méthode d'estimation ci-après.

Le principe de cette méthode est la comparaison du pouvoir comburant des gaz dans un mélange au pouvoir comburant de l'oxygène dans l'air. Les concentrations des gaz dans le mélange s'expriment en pourcentage en volume.

On considère que le mélange de gaz est aussi comburant ou plus comburant que l'air si la condition suivante est vérifiée :

$$\sum x_i C_i > 21$$

où : x_i est la concentration de gaz i en pourcentage en volume

C_i est le coefficient d'équivalence oxygène.

Dans ce cas, la préparation est classée comme comburante et se voit attribuer la phrase R 8.

Coefficient d'équivalence entre les gaz comburants et l'oxygène

Les coefficients utilisés dans le calcul visant à déterminer le pouvoir comburant de certains gaz dans un mélange par rapport au pouvoir comburant de l'oxygène dans l'air, repris au chapitre 5.2. de la norme ISO/DIS 10156, sont les suivants :

$$\begin{array}{l} O_2 \quad 1 \\ N_2O \quad 0,6 \end{array}$$

Lorsqu'il n'existe pas de valeur du coefficient (C_i) pour une substance gazeuse dans la norme citée, une valeur de 40 est attribuée à ce coefficient.

9.1.2. Evaluation des effets sur la santé

L'évaluation des dangers présentés par une préparation pour la santé est faite conformément à l'article 5, § 3, de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993.

Lorsque l'évaluation des dangers pour la santé s'effectue selon la méthode conventionnelle décrite à l'article 5, § 5, de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993 en se référant aux limites individuelles de concentration, les limites individuelles de concentration à utiliser s'expriment en pourcentage en volume et figurent :

- soit à l'annexe I du présent arrêté pour le ou les gaz considérés;
- soit à l'annexe I de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993, tableaux IA à VIA lorsque le ou les gaz considérés ne figurent pas à l'annexe I du présent arrêté ou y figurent sans limites de concentration.

9.1.3. Etiquetage

Pour les conteneurs de gaz transportables, on considère que les prescriptions relatives à l'étiquetage sont satisfaites lorsqu'elles sont conformes à l'article 10, § 5, de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993.

Toutefois, par dérogation à l'article 10, § 1 et § 2, de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993, les bouteilles de gaz ayant une capacité en eau inférieure ou égale à 150 litres, le format et la dimension de l'étiquette peuvent respecter les prescriptions de la norme ISO/DP 7225. Dans ce cas, l'étiquette peut mentionner le nom générique ou le nom industriel/commercial de la préparation pour autant que

raat dragen, vooropgesteld dat de namen van de gevaarlijke stoffen in het preparaat duidelijk en onuitwisbaar op de buitenkant van de gascilinder worden vermeld.

9.2. Legeringen, preparaten die polymeren bevatten en preparaten die elastomeren bevatten

Deze preparaten worden ingedeeld in overeenstemming met de bepalingen van artikel 5, § 3, van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 gekenmerkt overeenkomstig de bepalingen van artikel 9 van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993. Enkele van deze preparaten vormen, hoewel ze zijn ingedeeld overeenkomstig artikel 5, § 3, van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 in de vorm waarin ze in de handel zijn gebracht echter geen gevaar voor de gezondheid van de mens bij inademing, opname door de mond of aanraking met de huid. Dergelijke preparaten hebben op grond van artikel 9 van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 geen etiket nodig. Alle informatie die op het etiket zou hebben moeten staan, dient evenwel door middel van een informatiesysteem in de vorm bedoeld in artikel 12 van het voornoemd koninklijk besluit van 11 januari 1993 aan de professionele gebruiker te worden verstrekt.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 19 juli 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie
en van Economische Zaken,

M. WATHELET

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw,
A. BOURGEOIS

De Minister van Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
J. SANTKIN

les substances dangereuses de la préparation figurent de façon lisible et indélébile sur le corps de la bouteille de gaz.

9.2. Alliages, préparations contenant des polymères et préparations contenant des élastomères

Ces préparations seront classées conformément aux dispositions de l'article 5, § 3, de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993 et étiquetées conformément aux dispositions de l'article 9 de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993. Bien que classées conformément à l'article 5, § 3, de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993, certaines de ces préparations ne présentent toutefois pas, dans leur forme commercialisée, un danger pour la santé de l'homme en cas d'inhalation, d'ingestion ou de contact avec la peau. De telles préparations ne requièrent pas d'étiquette en vertu de l'article 9 de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993. Cependant, toutes les informations qui auraient dû figurer sur l'étiquette devront être communiquées à l'utilisateur professionnel au moyen d'un système d'information sous la forme prévue à l'article 12 de l'arrêté royal précité du 11 janvier 1993.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 juillet 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice
et des Affaires économiques,

M. WATHELET

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture,
A. BOURGEOIS

Le Ministre de l'Intégration sociale,
de la Santé publique et de l'Environnement,
J. SANTKIN

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN -- GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP -- COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 94 -- 2621

29 JUNI 1994. -- Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 13 november 1991 houdende uitvoering van het decreet van 19 juni 1978 betreffende het nederlandstalige openbare bibliotheekwerk

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 19 juni 1978 betreffende het nederlandstalige openbare bibliotheekwerk, zoals gewijzigd bij de decreten van 21 december 1988, 21 december 1990 en 10 november 1993;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 november 1991 houdende uitvoering van het decreet van 19 juni 1978 betreffende het nederlandstalige openbare bibliotheekwerk;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Openbare Bibliotheken, gegeven op 2 maart 1994;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financien en Begroting, gegeven op 28 juni 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is de subsidiëring van de salaristoelagen voor het leidinggevend en technisch personeel van de erkende nederlandstalige gemeentelijke en provinciale openbare bibliotheken in overeenstemming te brengen met de salarisschalen en de gemeenschappelijke krachtlijnen voor een samenhangend personeelsbeleid in de lokale en regionale besturen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur en Brusselse Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 75, § 2, eerste lid, 6^o, van het besluit van de Vlaamse regering van 13 november 1991 houdende uitvoering van het decreet van 19 juni 1978 betreffende het nederlandstalige openbare bibliotheekwerk wordt opgeheven.

Art. 2. Artikel 76 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :
« Om de salaristoelagen uit te keren worden de salarisschalen verbonden aan de graden bedoeld in artikel 60, uitgedrukt tegen indexcijfer 100, met ingang van 1 november 1993 als volgt samengesteld :

1. Bibliotheekbediende :
 - Min. 526 368 — 763 678 Max.
 - 02/1 × 6 997
 - 01/1 × 42 593
 - 08/1 × 5 598
 - 01/1 × 21 750
 - 17/1 × 6 717
 - Klasse : 19 jaar
2. Bibliotheekassistent :
 - Min. 551 856 — 939 881 Max.
 - 02/1 × 10 682
 - 01/1 × 46 276
 - 01/2 × 10 682
 - 01/2 × 14 238
 - 02/2 × 28 477
 - 01/1 × 14 238
 - 01/1 × 24 919
 - 08/2 × 24 919
 - Klasse : 20 jaar
3. Bibliotheecaris in een deeltijds werkende P.O.B., assistent-dienstleider :
 - Min. 650 641 — 1 155 253 Max.
 - 03/1 × 22 248
 - 12/2 × 36 489
 - Klasse : 22 jaar
4. Dienstleider :
 - Min. 770 783 — 1 275 395 Max.
 - 03/1 × 22 248
 - 12/2 × 36 489
 - Klasse : 22 jaar
5. Bibliotheecaris in een voltijds werkende POB met ten minste 3 filialen of met ten minste 4 filialen en/of uitleenposten waarvan het samengevoegde werkgebied ten minste 15 000 inwoners telt :
 - Min. 822 399 — 1 472 961 Max.
 - 03/1 × 27 588
 - 11/2 × 51 618
 - Klasse : 24 jaar
6. Bibliotheecaris in een andere voltijds werkende POB dan deze bedoeld in sub 5, bibliotheecaris van COB en SOB
 - Min. 770 783 — 1 421 345 Max.
 - 03/1 × 27 588
 - 11/2 × 51 618
 - Klasse : 24 jaar
7. Hoofdbibliotheecaris :
 - Min. 1 016 186 — 1 513 891 Max.
 - 03/1 × 24 919
 - 11/2 × 38 268
 - Klasse : 24 jaar
8. Directeur-bibliotheecaris :
 - Min. 1 103 620 — 1 690 998 Max.
 - 11/2 × 53 398
 - Klasse : 24 jaar

Art. 3. In artikel 77 van hetzelfde besluit wordt § 1 vervangen door de volgende bepaling :
« § 1. Voor de personeelsleden waarop de overgangsmaatregelen, bepaald bij artikel 61, § 1, derde lid, 3, van dit besluit van toepassing zijn, worden de volgende salarisschalen uitgedrukt tegen indexcijfer 100, toegekend met ingang van 1 november 1993 :

1. Bibliotheecaris :
 - Min. 608 813 — 996 836 Max.
 - 02/1 × 10 682
 - 01/1 × 46 276
 - 01/2 × 10 682
 - 01/2 × 14 238
 - 02/2 × 28 477
 - 01/1 × 14 238
 - 01/1 × 24 919
 - 08/2 × 24 919
2. Assistent-dienstleider : salarisschaal, zoals vermeld in artikel 76,2.
3. Bibliotheekassistent : salarisschaal zoals vermeld in artikel 76,1. »

Art. 4. Artikel 78 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 5. Aan hetzelfde besluit wordt een artikel 79bis toegevoegd met de volgende bepaling : « Voor de gemeenten die een collectieve arbeidsovereenkomst afsluiten met hun personeel, overeenkomstig de algemene salarisschaalherziening en de gemeenschappelijke krachtlijnen voor een samenhangend personeelsbeleid in de lokale en regionale besturen, gelden de salarisschalen zoals vermeld in de artikelen 76 en 77 van dit besluit als subsidiëringsschalen ».

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

Art. 7. De Vlaamse minister bevoegd voor Cultuur is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 29 juni 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Cultuur en Brusselse Aangelegenheden,
H. WECKX

—
TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 94 — 2621

29 JUIN 1994. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 novembre 1991, portant exécution du décret du 19 juin 1978 relatif, aux services des bibliothèques publiques de langue néerlandaise

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 19 juin 1978 relatif aux services des bibliothèques publiques de langue néerlandaise, tel que modifié par les décrets des 21 décembre 1988, 21 décembre 1990 et 10 novembre 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 novembre 1991 portant exécution du décret du 19 juin 1978 relatif aux services des bibliothèques publiques de langue néerlandaise;

Vu l'avis du Conseil supérieur des bibliothèques publiques du 2 mars 1994;

Vu l'accord du Ministre flamand des Finances et du Budget, donné le 28 juin 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'impose d'urgence d'harmoniser l'octroi de subventions-traitements pour le personnel dirigeant et technique des bibliothèques publiques communales et provinciales agréées de langue néerlandaise avec les échelles de traitement et les lignes de force communes pour une gestion du personnel cohérente dans les administrations locales et régionales;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Culture et des Affaires bruxelloises;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. L'article 75, § 2, premier alinéa, 6°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 novembre 1991 portant exécution du décret du 19 juin 1978 relatif aux services des bibliothèques publiques de langue néerlandaise est abrogé.

Art. 2. L'article 76 du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

• Pour le paiement des subventions-traitements, les échelles de traitement attachées aux grades visés à l'article 60, exprimées à l'indice 100, sont établies comme suit :

1. Employé de bibliothèque :

Min. 526 368 — 763 678 Max.

02/1 × 6 997

01/1 × 42 593

08/1 × 5 596

01/1 × 21 750

17/1 × 6 717

Classe : 19 ans

2. Assistant bibliothécaire :

Min. 551 858 — 939 861 Max.

02/1 × 10 682

01/1 × 46 276

01/2 × 10 682

01/2 × 14 238

02/2 × 26 477

01/1 × 14 238

01/1 × 24 919

08/1 × 24 919

Classe : 20 ans

3. Bibliothécaire employé dans une B.P.L. fonctionnant à temps partiel, assistant-chef de service :

Min. 650 641 — 1 155 253 Max.

03/1 × 22 248

12/2 × 36 489

Classe : 22 ans

4. Chef de service :

Min. 770 783 — 1 275 395 Max.

03/1 × 22 248

12/2 × 36 489

Classe : 22 ans

5. Bibliothécaire employé dans une B.P.L. fonctionnant à temps plein, possédant au moins trois succursales ou au moins quatre succursales et/ou postes de prêt dont l'ensemble du territoire à desservir comporte au moins 15 000 habitants :

Min. 822 399 — 1 472 961 Max.

03/1 × 27 588

11/2 × 51 618

Classe : 24 ans

6. Bibliothécaire employé dans une B.P.L. fonctionnant à temps plein autre que celle visée sous 5, bibliothécaire employé dans une B.P.C. et une B.P.S. :

Min. 770 783 — 1 421 345 Max.
03/1 × 27 588
11/2 × 51 618
Classe : 24 ans

7. Bibliothécaire en chef :

Min. 1 018 186 — 1 513 891 Max.
03/1 × 24 919
11/2 × 38 268
Classe : 24 ans

8. Bibliothécaire-directeur :

Min. 1 103 620 — 1 690 998 Max.
11/2 × 53 398
Classe : 24 ans

Art. 3. A l'article 77, du même arrêté, le § 1er est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Pour les membres du personnel auxquels s'appliquent les mesures transitoires, fixées à l'article 61, § 1er, troisième alinéa, du présent arrêté, les échelles de traitement suivantes, exprimées à l'indice 100, sont attribuées à partir du 1er novembre 1993 :

1. Bibliothécaire :

Min. 608 813 — 996 836 Max.
02/1 × 10 682
01/1 × 46 276
01/2 × 10 682
01/2 × 14 238
02/2 × 28 477
01/1 × 14 238
01/1 × 24 919
08/2 × 24 919

2. Assistant-chef de service : échelle de traitement, telle que visée à l'article 76.2.

3. Assistant bibliothécaire : échelle de traitement, telle que visée à l'article 76.1. »

Art. 4. L'article 78 du même arrêté est abrogé.

Art. 5. Au même arrêté un article 79bis est ajouté rédigé comme suit : « Pour les communes qui concluent une convention collective de travail avec leur personnel, conformément à la révision générale des échelles de traitement et les lignes de force communes pour une gestion du personnel cohérente dans les administrations locales et régionales, les échelles de traitement telles que visées aux articles 76 et 77 du présent arrêté sont considérées comme échelles de subventionnement ».

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1994.

Art. 7. Le Ministre flamand ayant la culture dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 29 juin 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de la Culture et des Affaires bruxelloises,
H. WECKX

N. 94 — 2622

29 JUNI 1994. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 27 juni 1990 betreffende de bekwaamheidsbewijzen, de weddeschalen en de bezoldigingsregeling in het gewoon kleuter-, lager en basisonderwijs

De Vlaamse regering.

Gelet op het bijzonder decreet van 19 december 1988 betreffende de Autonome Raad voor het Gemeenschaps-onderwijs, inzonderheid op artikel 55, § 1;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 12bis, § 2, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1973, en op artikel 29, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1973;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 27 juni 1990 betreffende de bekwaamheidsbewijzen, de weddeschalen en de bezoldigingsregeling in het gewoon kleuter-, lager en basisonderwijs, inzonderheid op artikel 10 en op de bijlagen 1 en 2;

Gelet op het protocol van 25 mei 1994 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in de gemeenschappelijke vergadering van Sectorcomité X en van onderafdeling « Vlaamse Gemeenschap » van afdeling 2 van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 23 maart 1994;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging.

Besluit :

Artikel 1. In bijlage 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 27 juni 1990 betreffende de bekwaamheidsbewijzen, de weddeschalen en de bezoldigingsregeling in het gewoon kleuter-, lager en basisonderwijs, wordt in de rubriek « Gewoon kleuteronderwijs : kleuteronderwijzer » weddeschaal 121, die voorkomt naast het vereiste bekwaamheidsbewijs « kleuteronderwijzer(es) of kleuterleid(st)er » en naast het voldoende geachte bekwaamheidsbewijs « onderwijzer(es) », vervangen door weddeschaal 141.

Art. 2. Bijlage 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

Art. 4. De Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 juni 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

Bijlage

Bekwaamheidsbewijzen en weddeschalen van de bevorderingsambten van het bestuurs- en onderwijzend personeel van het gewoon kleuter-, lager en basisonderwijs

Gewoon kleuteronderwijs : directeur van een kleuterschool

Vereiste	Wedde- schaal	Voldoende geachte	Wedde- schaal	Andere	Wedde- schaal
— kleuteronderwijzer(es) of kleuterleid(st)er	179	— onderwijzer(es)	179		

Gewoon kleuter-, lager en basisonderwijs : directeur van een basisschool of van een lagere school, met inbegrip van een lagere school in een internaat voor kinderen waarvan de ouders geen vaste verblijfplaats hebben

Vereiste	Wedde- schaal	Voldoende geachte	Wedde- schaal	Andere	Wedde- schaal
— onderwijzer(es)	179	— GLSO - algemene vakken	179		
— kleuteronderwijzer(es) of kleuterleid(st)er	179				

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Vlaamse regering van 29 juni 1994.

Brussel, 29 juni 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

F. 94 — 2622

29 JUIN 1994. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juin 1990 relatif aux titres, aux échelles de traitement et au statut pécuniaire dans l'enseignement maternel, primaire et fondamental ordinaire

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret spécial du 19 décembre 1988 relatif au Conseil autonome de l'enseignement communautaire, notamment l'article 55, § 1^{er};

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment les articles 12bis, § 2, insère par la loi du 11 juillet 1973, et 29, modifiée par la loi du 11 juillet 1973;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juin 1990 relatif aux titres, aux échelles de traitement et au statut pécuniaire dans l'enseignement maternel, primaire et fondamental ordinaire, notamment l'article 10 et les annexes 1 et 2;

Vu le protocole du 25 mai 1994 portant les conclusions des négociations en réunion commune du Comité de secteur X et de la sous-section « Communauté flamande » de la section 2 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 23 mars 1994;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. A l'annexe 1 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juin 1990 relatif aux titres, aux échelles de traitement et au statut pécuniaire dans l'enseignement maternel, primaire et fondamental ordinaire, il faut remplacer dans la rubrique « Enseignement maternel ordinaire : instituteur préscolaire » l'échelle de traitement 121, qui figure en regard du titre requis « instituteur(trice) préscolaire » et en regard du titre jugé suffisant « instituteur(trice) », par l'échelle de traitement 141.

Art. 2. L'annexe 2 du même arrêté est remplacée par l'annexe au présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1994.

Art. 4. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 juin 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

Annexe

Titres et échelles de traitement des fonctions de promotion du personnel directeur et enseignant de l'enseignement maternel, primaire et fondamental ordinaire

Enseignement maternel ordinaire : directeur d'une école maternelle					
Requis	Echelle de traitement	Jugé suffisant	Echelle de traitement	Autres	Echelle de traitement
— instituteur(trice) préscolaire	179	— instituteur(trice) primaire	179		
Enseignement maternel, primaire et fondamental ordinaire : directeur d'une école fondamentale ou d'une école primaire, y compris une école primaire établie dans un internat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe					
Requis	Echelle de traitement	Juge suffisant	Echelle de traitement	Autres	Echelle de traitement
— instituteur(trice) primaire	179	— AESI - cours généraux	179		
— instituteur(trice) préscolaire	179				

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

N. 94 — 2623

29 JUNI 1994. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 31 juli 1990 betreffende de bekwaamheidsbewijzen, de weddeschalen en de bezoldigingsregeling in het buitengewoon onderwijs;

De Vlaamse regering,

Gelet op het bijzonder decreet van 19 december 1988 betreffende de Autonome Raad voor het Gemeenschaps-onderwijs, inzonderheid op artikel 55, § 1;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 12bis, § 2, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1973, en op artikel 29, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1973;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 31 juli 1990 betreffende de bekwaamheidsbewijzen, de weddeschalen en de bezoldigingsregeling in het buitengewoon onderwijs, inzonderheid op de artikelen 3, 11, § 1 en 12, § 1, op de bijlagen 1, 2 en 4, op bijlage 5, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 1992 en op bijlage 6, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 13 mei 1992 en 15 juli 1992;

Gelet op het protocol van 25 mei 1994 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in de gemeenschappelijke vergadering van Sectorcomité X en van onderafdeling « Vlaamse Gemeenschap » van afdeling 2 van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 23 maart 1994;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In bijlage 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 31 juli 1990 betreffende de bekwaamheidsbewijzen, de weddeschalen en de bezoldigingsregeling in het buitengewoon onderwijs, wordt in de rubriek « Buitengewoon kleuteronderwijs : kleuteronderwijzer algemene en sociale vorming — 41 » weddeschaal 121, die voorkomt naast het vereiste bekwaamheidsbewijs « kleuteronderwijzer(es) of kleuterleid(st)er » en naast het voldoende gearchte bekwaamheidsbewijs « onderwijzer(es) », vervangen door weddeschaal 141.

Art. 2. Bijlage 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

Art. 3. In bijlage 4 van hetzelfde besluit worden in de rubriek « Buitengewoon secundair onderwijs (uitgezonderd instellingen met uitsluitend opleidingsvorm 4) : werkplaatsleider (bevorderingsambt) — 42/a-7 » bij de vereiste bekwaamheidsbewijzen en de ernaast vermelde weddeschaal telkens de woorden « voor zover ten minste HOKT + BPB 258 » vervangen door de woorden « voor zover :

- ten minste HOLT + BPB 501;
- HOKT + BPB 258 ».

Art. 4. In bijlage 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 15 juli 1992, wordt in de rubriek « Buitengewoon kleuter-, lager-, basis- of secundair onderwijs : kinderverzorger — 42/b-4 » weddeschaal 151, die voorkomt naast de vereiste bekwaamheidsbewijzen, vervangen door weddeschaal 122.

Art. 5. In bijlage 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 13 mei 1992 en 15 juli 1992, wordt in de rubriek « Internaten en medisch-pedagogische instituten : kinderverzorger -- 42/c-1 » weddeschaal 151, die voorkomt naast de vereiste bekwaamheidsbewijzen, vervangen door weddeschaal 122.

Art. 6. Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

Art. 8. De Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 juni 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

Bijlage

Bekwaamheidsbewijzen en weddeschalen van de bevorderingsambten van het bestuurs- en onderwijzend personeel van het buitengewoon kleuter-, lager en basisonderwijs

Buitengewoon kleuteronderwijs : directeur -- 37/a-1					
Vereiste	Weddeschaal	Voldoende geachte	Weddeschaal	Andere	Weddeschaal
-- kleuteronderwijzer(es) of kleuterleid(st)er	179	-- onderwijzer(es)	179	--	--
Buitengewoon lager en basisonderwijs : directeur -- 37/a-2					
Vereiste	Weddeschaal	Voldoende geachte	Weddeschaal	Andere	Weddeschaal
-- onderwijzer(es) -- kleuteronderwijzer(es) of kleuterleid(st)er	179	GLSO - algemene vakken of GLSO : -- huishoudkunde -- landbouwhuishoudkunde -- snit en naad -- kleding -- huishoudkunde - technisch - technologische opvoeding -- kleding - technisch - technologische opvoeding	179	--	--
Buitengewoon lager en basisonderwijs : directeur van een Medisch-Pedagogisch Instituut van de Vlaamse Gemeenschap -- 37/a-3					
Vereiste	Weddeschaal	Voldoende geachte	Weddeschaal	Andere	Weddeschaal
-- onderwijzer(es)	179	kleuteronderwijzer(es) of kleuterleid(st)er GLSO - algemene vakken of GLSO : -- huishoudkunde -- landbouwhuishoudkunde -- snit en naad -- kleding -- huishoudkunde - technisch - technologische opvoeding -- kleding - technisch - technologische opvoeding	179 179	-- ten minste HOKT (VI)	148

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Vlaamse regering van 29 juni 1994.

Brussel, 29 juni 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

F. 94 -- 2623

29 JUIN 1994. -- Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 juillet 1990 relatif aux titres, aux échelles de traitement et au statut pécuniaire dans l'enseignement spécial

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret spécial du 19 décembre 1988 relatif au Conseil autonome de l'enseignement communautaire, notamment l'article 55, § 1^{er};

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 12bis, § 2, inséré par la loi du 11 juillet 1973, et l'article 29, modifié par la loi du 11 juillet 1973;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 juillet 1990 relatif aux titres, aux échelles de traitement et au statut pécuniaire dans l'enseignement spécial, notamment les articles 3, 11, § 1^{er}, et 12, § 1^{er}, les annexes 1, 2 et 4, l'annexe 5, modifiée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juillet 1992, et l'annexe 6, modifiée par les arrêtés du Gouvernement flamand des 13 mai 1992 et 15 juillet 1992;

Vu le protocole du 25 mai 1994 portant les conclusions de la réunion commune du Comité de Secteur X et de la sous-section « Communauté flamande » de la section 2 du Comité des Services publics provinciaux et communaux;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions, donné le 23 mars 1994;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'annexe 1 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 juillet 1990 relatif aux titres, aux échelles de traitement et au statut pécuniaire dans l'enseignement spécial, sous la rubrique « Enseignement maternel spécial : instituteur(trice) préscolaire — formation générale et sociale — 41 », l'échelle de traitement 121, qui figure en regard du titre requis « institutrice maternelle ou instituteur(trice) préscolaire » et en regard du titre jugé suffisant « instituteur(trice) primaire », est remplacée par l'échelle de traitement 141.

Art. 2. L'annexe 2 au même arrêté est remplacée par l'annexe au présent arrêté.

Art. 3. A l'annexe 4 du même arrêté, sous la rubrique « Enseignement secondaire spécial (à l'exception des établissements organisant uniquement la forme d'enseignement 4 : chef d'atelier (fonction de recrutement) — 42/a-7 » dans la colonne des titres requis et en regard de l'échelle de traitement y afférente, les mots « si au moins ESTC + CAP 258 » sont remplacés par les mots : « si

— au moins ESTL + CAP 501;

— ESTC + CAP 258 ».

Art. 4. A l'annexe 5 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 juillet 1992, sous la rubrique « Enseignement maternel, primaire, fondamental ou secondaire spécial : puéricultrice — 42/b-4 », l'échelle de traitement 151, qui figure en regard des titres requis, est remplacée par l'échelle de traitement 122.

Art. 5. A l'annexe 6 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 13 mai 1992 et 15 juillet 1992, sous la rubrique « Internats et instituts médico-pédagogiques : puéricultrice — 42/c-1 », l'échelle de traitement 151, qui figure en regard des titres requis, est remplacée par l'échelle de traitement 122.

Art. 6. L'article 13 du même arrêté est abrogé.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1994.

Art. 8. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 juin 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

Annexe

Titres et échelles de traitement des fonctions de promotion du personnel directeur et enseignant dans l'enseignement maternel, primaire et fondamental spécial

Enseignement maternel spécial : directeur(trice) — 37/a-1					
Titre requis	Echelle	Titre jugé suffisant	Echelle	Autre titre	Echelle
— institutrice maternelle ou instituteur(trice) préscolaire	179	instituteur(trice) primaire	179	—	—
Enseignement primaire et fondamental spécial : directeur(trice) : 37/a-2					
Titre requis	Echelle	Titre jugé suffisant	Echelle	Autre titre	Echelle
— instituteur(trice) primaire — institutrice maternelle ou instituteur(trice) préscolaire	179	AESI - Cours généraux ou AESI : — économie ménagère — économie ménagère agricole — coupe et couture — habillement — économie ménagère - éducation technique - technologique — habillement - éducation technique - technologique	179	—	—

Enseignement primaire et fondamental spécial : directeur(trice) d'un Institut médico-pédagogique
de la Communauté flamande — 37/a-3

Titre requis	Echelle	Titre jugé suffisant	Echelle	Autre titre	Echelle
— instituteur(trice) primaire	179	institutrice maternelle ou instituteur(trice) préscolaire AESI - cours généraux ou AESI : — économie ménagère — économie ménagère agricole — coupe et couture — habillement — économie ménagère - éducation technique - technologique — habillement - éducation technique - technologique	179 179	au moins ESTC (fl.)	148

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin 1994.

Bruxelles, le 29 juin 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

N. 94 — 2624 (94 — 911)

23 FEBRUARI 1994. — Besluit van de Vlaamse regering houdende reglement van het statutair personeel van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1994, nr. 66 eerste uitgave, moeten in het genoemde besluit volgende verbeteringen worden aangebracht :

blz. 8769 — art. 20, § 3 : ... van de graad van communicatiedeskundige ... i.p.v. communicatiedeskunige

blz. 8773 — bij rang 11, adjunct-adviseur, kolom 5, tweede streepje : licentiaat in de sociale wetenschappen of in ... i.p.v. licentiaat in de sociale wetenschappen of in de ...

— bij rang 11, adjunct-adviseur, kolom 5, derde streepje : licentiaat in de psychologische wetenschappen, licentiaat in de toegepaste psychologie, licentiaat in de beroepsoriëntering en -selectie, licentiaat in de opvoedkundige wetenschappen of licentiaat in de pedagogische wetenschappen i.p.v. licentiaat in de psychologie, licentiaat in de beroepsoriëntering en -selectie, licentiaat in de opvoedkundige wetenschappen of licentiaat in de pedagogische wetenschappen

blz. 8774 — bij rang 10, bestuurssecretaris, kolom 5, tweede streepje : voor twee betrekkingen (directie organisatie ...) i.p.v. (directie organisatie ...)

blz. 8775 — bij rang 10, bestuurssecretaris, kolom 5, streepje bovenaan : letteren en wijsbegeerte, vertaler en tolk i.p.v. veraler

— bij rang 25, hoofdtechnicus, kolom 5 : Artikel 17, § 4, van dit besluit i.p.v. Artikel 7, § 4

— bij rang 24, hoofdmaatschappelijk assistent, kolom 2 : eerstaanwendend maatschappelijk assistent i.p.v. eerstaanwendend maatschappelijk assistent

blz. 8778 — bij rang 22, vertaler, kolom 5, voor de bevordering door verhoging in graad i.p.v. verhoging

blz. 8779 — bij rang 35, hoofdoperateur-mechanograaf eerste klasse, kolom 5 : toepassing van artikel 9 ... i.p.v. var...

blz. 8784 Het opschrift van bijlage 4 dient als volgt te worden gelezen : Bijlage 4 bij het besluit van de Vlaamse regering van 23 februari 1994 houdende reglement van het statutair personeel van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding

Biz. 8784 Onder « Overgangsmaatregelen » : i) diploma uitgereikt na een cyclus van ... i.p.v. cyclus ...

TRADUCTION

F. 94 — 2624 (94 — 911)

23 FEVRIER 1994. — Arrêté du Gouvernement flamand portant règlement du personnel statutaire de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle. — Erratum

Dans le texte néerlandais de l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* n° 66, première édition, les corrections suivantes doivent être apportées :

p. 8769 — art. 20, § 3 : ... van de graad van communicatiedeskundige ... au lieu de ... communicatiedeskunige

p. 8773 — rang 11, adjunct-adviseur, colonne 5, deuxième tiret : licentiaat in de sociale wetenschappen of in ... au lieu de licentiaat in de sociale wetenschappen of in de ...

— rang 11, adjunct-adviseur, colonne 5, troisième tiret : licentiaat in de psychologische wetenschappen, licentiaat in de toegepaste psychologie, licentiaat in de beroepsoriëntering en -selectie, licentiaat in de opvoedkundige wetenschappen au lieu de licentiaat in de psychologie, licentiaat in de beroepsoriëntering en -selectie, licentiaat in de opvoedkundige wetenschappen of licentiaat in de pedagogische wetenschappen

p. 8774 — rang 10, bestuurssecretaris, colonne 5, deuxième tiret : voor twee betrekkingen (directie organisatie) au lieu de (directie organisatie ...)

- p. 8775 — rang 10, bestuurssecretaris, colonne 5, premier tirt : ... letteren en wijsbegeerte, vertaler en tolk au lieu de veraler...
- rang 25, hoofdtechnicus, colonne 5 : Artikel 17, § 4, van dit besluit au lieu de Artikel 7, § 4, ...
- rang 24, hoofdmaatschappelijk assistent, deuxième tirt : eerstaanwezend maatschappelijk assistent au lieu de eerstanwezend maatschappelijk assistent
- p. 8778 — rang 22, vertaler, colonne 5 : voor de bevordering door verhoging in graad au lieu de ...verhoging
- p. 8779 — rang 35, hoofdoperateur-mechanograaf eerste klasse, colonne 5 : toepassing van artikel 9 ... au lieu de var...
- p. 8784 L'intitulé de l'annexe 4 doit être lu comme suit : Bijlage 4 bij het besluit van de Vlaamse regering van 23 februari 1994 houdende reglement van het statutair personeel van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding
- p. 8784 Sous « Overgangsmaatregelen » : i) diploma uitgereikt na een cyclus van ... au lieu de cydus ...

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE L'EDUCATION, DE LA RECHERCHE ET DE LA FORMATION

F. 94 — 2625

14 SEPTEMBRE 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 décembre 1991 fixant les règles des ajustements des dotations de périodes dans l'enseignement de promotion sociale

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 décembre 1991 fixant les règles des ajustements des dotations de périodes dans l'enseignement de promotion sociale, modifié par l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 23 décembre 1992;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 avril 1992 portant délégation de compétences en matière d'enseignement de promotion sociale;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 30 juin 1994;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 juillet 1994;

Vu le protocole du 8 septembre 1994 du Comité de secteur IX et du Comité des Services publics provinciaux et locaux, section II, siégeant conjointement;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de confirmer sans retard aux établissements d'enseignement de promotion sociale la dotation de périodes dont ils disposeront durant la prochaine année civile;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, de l'Aide à la Jeunesse et des Relations internationales,

Arrête :

Article 1er. A l'article 5 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 décembre 1991 fixant les règles des ajustements des dotations de périodes dans l'enseignement de promotion sociale, sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans le § 1er, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4 :

« Le symbole susvisé est fixé comme suit :

Ncf = 12 pour les cours de la 1^{re} année des formations longues de l'enseignement de promotion sociale de régime 2 et pour toutes les formations courtes, unités de formation à caractère occupationnel, dont la liste est fixée dans un arrêté délibéré au Conseil du Gouvernement de la Communauté française;

Ncf = 8 pour les cours de la 2^e année des formations longues de l'enseignement de promotion sociale de régime 2, pour les cours des formations courtes autonomes de l'enseignement de promotion sociale de régime 2, ainsi que pour les cours des unités de formation de l'enseignement de promotion sociale de régime 1;

Ncf = 4 pour les cours de troisième ou quatrième année ainsi que pour les années de spécialisation ou de perfectionnement des formations longues de l'enseignement de promotion sociale de régime 2. »

2° Le § 1er, alinéa 6 est complété par les mots « E(10°C) est supérieur ou égal à 7 ».

3° Un paragraphe 9 libellé comme suit est ajouté in fine du même article :

« § 9. Ne seront plus pris en compte pour l'ajustement de la dotation de périodes d'une année civile, les cours pour lesquels les documents 2, dont modèle en annexe 1, ne sont pas parvenus à l'Administration de l'enseignement de promotion sociale dans un délai de 35 jours calendrier à compter de la date du premier dixième de l'organisation de la section ou de l'unité de formation dans le cadre de laquelle les cours sont organisés.

Ce délai est porté à 35 jours à compter de la date d'émission des documents 2, lorsque cette date est postérieure à la date du premier dixième visée à l'alinéa précédent. »

Art. 2. L'article 6 du même arrêté est complété par la disposition suivante :

« 4° pour les cours visés au 1°, 2° et 3°, dans les formations courtes, unités de formation à caractère occupationnel, dont la liste est fixée dans un arrêté délibéré au Conseil du Gouvernement de la Communauté française : 15 élèves. »

Art. 3. L'article 7 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 7. Pour les cours techniques, une unité d'ajustement est attribuée par groupe complet ou incomplet d'élèves réguliers, dans les conditions suivantes :

1° cours techniques : 14 élèves;

2° par dérogation au point 1° :

travaux de laboratoire, méthodologie spéciale, travaux pratiques d'informatique : 8 élèves;

3° pour les cours visés au 1° et 2°, dans les formations courtes, unités de formation à caractère occupationnel, dont la liste est fixée dans un arrêté délibéré au Conseil du Gouvernement de la Communauté française : 15 élèves. »

Art. 4. A l'article 8 du même arrêté, les 2° et 3° sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 2° pour les travaux pratiques à caractère industriel, les travaux pratiques de nursing, les travaux pratiques de photographie et les travaux pratiques d'optique : 5 élèves;

3° pour les travaux pratiques des sections, formations courtes, unités de formation à caractère occupationnel dont la liste est fixée dans un arrêté délibéré au Conseil du Gouvernement de la Communauté française : 15 élèves. »

Art. 5. L'article 9, 2°, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« 2° pour les cours techniques et de pratique professionnelle des sections, formations courtes, unités de formation à caractère occupationnel dont la liste est fixée dans un arrêté délibéré au Conseil du Gouvernement de la Communauté française : 15 élèves. »

Art. 6. L'article 10 du même arrêté est abrogé.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1993, à l'exception de l'article 1er et de l'article 3, 1°, qui entrent en vigueur le 1er septembre 1993.

Art. 8. Le Ministre de la Communauté française ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 septembre 1994.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique,
de l'Aide à la Jeunesse et des Relations internationales,

M. LEBRUN

VERTALING

MINISTERIE VAN ONDERWIJS, ONDERZOEK EN VORMING

N. 94 — 2625

14 SEPTEMBER 1994. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 27 december 1991 tot vaststelling van de regels voor de aanpassing van de lestijdendotaties in het onderwijs voor sociale promotie

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 27 december 1991 tot vaststelling van de regels voor de aanpassing van de lestijdendotaties in het onderwijs voor sociale promotie, gewijzigd bij dat van 23 december 1992;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 27 april 1992 houdende overdracht van bevoegdheid inzake onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën d.d. 30 juni 1994;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting d.d. 11 juli 1994;

Gelet op het protocol van de gemeenschappelijke vergadering van sectorcomité IX en van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten d.d. 8 september 1994;

Gelet op de dringende noodzaak;

Overwegende dat de onderwijsinrichtingen voor sociale promotie onverwijld bevestiging moeten krijgen van hun lestijdendotatie voor het volgende kalenderjaar;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Jeugdzorg en Internationale Betrekkingen,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 5 van bovenvermeld besluit van 27 december 1991 wordt gewijzigd als volgt :

1° In § 1 wordt tussen de leden 3 en 4 onderstaand lid ingevoegd :

« Bovenvermeld symbool wordt vastgesteld als volgt :

Ncf = 12 voor de vakken van het 1e jaar van de lange opleidingen in het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 2 en voor alle korte opleidingen, beroepsgerichte opleidingseenheden waarvan de lijst vastgesteld wordt bij een besluit, overlegd in de regeringsraad van de Franse Gemeenschap;

Nfc = 8 voor de vakken van het 2e jaar van de lange opleidingen in het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 2, voor de vakken van de autonome korte opleidingen van stelsel 2 en voor de vakken van de opleidingseenheden in het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 1;

Ncf = 4 voor de vakken van het 3e of het 4e jaar en voor de specialisatie- of volmakingsjaren van de lange opleidingen in het onderwijs voor sociale promotie van stelsel 2. »

2° § 1, 6e lid, wordt aangevuld met « E(10°C) is groter dan of gelijk aan 7.

3° Onderstaand § 9 wordt aan hetzelfde artikel toegevoegd.

« § 9. Voor de aanpassing van de lestijdendotatie in een kalenderjaar komen de vakken, waarvoor de documenten 2 (model : bijlage 1) niet toegekomen zijn op het bestuur van het onderwijs voor sociale promotie binnen 35 kalenderdagen vanaf de datum van het eerste tiende van de organisatie van de afdeling of opleidings-eenheid die deze vakken omvat, niet meer in aanmerking. »

Art. 2. Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« 4° voor de vakken bedoeld in 1°, 2° en 3°, in de beroepsgerichte korte opleidingen en opleidingsseenheden, waarvan de lijst vastgesteld wordt bij een in de regeringsraad van de Franse Gemeenschap overlegd besluit : 15 leerlingen. »

Art. 3. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 7. Voor de technische vakken wordt een aanpassingseenheid toegekend per (on)volledige groep regelmatige leerlingen, onder volgende voorwaarden :

1° technische vakken : 14 leerlingen;

2° in afwijking van punt 1° : laboratoriumwerk, praktische informaticawerken : 8 leerlingen;

3° voor de vakken bedoeld in 1° en 2°, in de beroepsgerichte korte opleidingen, opleidingseenheden waarvan de lijst vastgesteld wordt bij een in de regeringsraad van de Franse Gemeenschap overlegd besluit : 15 leerlingen. »

Art. 4. Artikel 8, 2° en 3°, van voormeld besluit wordt vervangen als volgt :

« 2° voor de praktijk gericht op de nijverheidssector, de verpleegkunde, de fotografie en de optica : 5 leerlingen.;

3° voor de praktijk in de afdelingen, korte opleidingen, opleidingseenheden waarvan de lijst vastgesteld wordt bij een in de regeringsraad van de Franse Gemeenschap overlegd besluit : 15 leerlingen.

Art. 5. Artikel 9, 2°, van voormeld besluit wordt door onderstaande bepaling vervangen :

« 2° voor de technische vakken en de beroepspraktijk in de beroepsgerichte afdelingen, korte opleidingen, opleidingseenheden waarvan de lijst vastgesteld wordt bij een in de regeringsraad van de Franse Gemeenschap overlegd besluit : 15 leerlingen. »

Art. 6. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 1993, behalve de artikelen 1 en 3, 1°, die uitwerking hebben vanaf 1 september 1993.

Art. 8. De Minister van de Franse Gemeenschap tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 september 1994.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek
en Internationale Betrekkingen,

M. LEBRUN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Buitenlandse consulaten in België

Op 24 augustus 1994 heeft de heer Hans-Georg Fein het nodige exequatur ontvangen om het ambt van Consul-generaal van Duitsland, te Antwerpen, uit te oefenen, met als consular ressort de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg, ter vervanging van de heer Wedigo E. Graf von Wedel-Gödens, wiens ambt een einde heeft genomen.

Op 29 augustus 1994 heeft de heer Ernest Schmits het nodige exequatur ontvangen om het ambt van honorair Consul van Oostenrijk te Eupen uit te oefenen, met als consular ressort de Oostkantons.

Op 12 september 1994 heeft Mej. Elisabeth de Pitteurs de Budingen het nodige exequatur ontvangen om het ambt van honorair Consul van het Groot-Hertogdom Luxemburg te Namen uit te oefenen, met als consular ressort de provincie Namen.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Consulats étrangers en Belgique

Le 24 août 1994, M. Hans-Georg Fein a reçu l'exequatur nécessaire pour exercer les fonctions de Consul général de la République fédérale d'Allemagne, à Anvers, avec comme circonscription consulaire les provinces d'Anvers, Flandre occidentale, Flandre orientale et Limbourg, en remplacement de Wedigo E. Graf von Wedel-Gödens, dont les fonctions ont pris fin.

Le 29 août 1994, M. Ernest Schmits a reçu l'exequatur nécessaire pour exercer les fonctions de Consul honoraire d'Autriche à Eupen, avec comme circonscription consulaire les cantons de l'Est.

Le 12 septembre 1994, Mlle Elisabeth de Pitteurs de Budingen a reçu l'exequatur nécessaire pour exercer les fonctions de Consul honoraire du Grand-Duché de Luxembourg à Namur, avec comme circonscription consulaire la province de Namur.

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

Personeel. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 12 augustus 1994, wordt de heer Van den Wijngaert, Johan K.M.G., inspecteur-geneesheer, met ingang van 1 juli 1994, door verhoging in graad bevorderd tot de graad van geneesheer-hoofd van dienst bij de Medische Dienst, Buitendiensten, van de Algemene Directie van de Uitkeringen aan Gehandicapten van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

9

MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

Personnel. — Promotions

Par arrêté royal du 12 août 1994, M. Van den Wijngaert, Johan K.M.G., inspecteur-médecin, est promu, par avancement de grade, au grade de médecin-chef de service au Service médical, Services extérieurs, de la Direction générale des Allocations aux Handicapés au Ministère de la Prévoyance sociale, à partir du 1^{er} juillet 1994.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Bij koninklijk besluit van 12 augustus 1994, wordt Mevr. Raes, Rachel A., inspecteur-geneesheer, met ingang van 1 juli 1994, door verhoging in graad bevorderd tot de graad van geneesheer-hoofd van dienst bij de Medische Dienst, Buitendiensten, van de Algemene Directie van de Uitkeringen aan Gehandicapten van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

**Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
Personeel. — Benoeming van de administrateur-generaal**

Bij koninklijk besluit van 24 augustus 1994, wordt de heer Rimbeau, Roger, adjunct-administrateur-generaal, benoemd tot administrateur-generaal van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met ingang van 1 september 1994.

**Ziekte- en invaliditeitsverzekering
Erkenning van een tarifieringsdienst**

Bij ministerieel besluit van 13 september 1994, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt, bij toepassing van het koninklijk besluit van 12 augustus 1970 tot vaststelling van de maatstaven tot erkenning van de tarifieringsdiensten, de benaming van de tarifieringsdienst, opgericht in het verband van een verplegingsinrichting « H. Hartkliniek en Kraaminrichting Sint-Monica », te Oostende, erkend onder nr. E 96, vervangen door « Algemeen Ziekenhuis H. Hart ».

**MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU**

Orde der Apothekers. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 10 juni 1994, wordt de heer D'Hoest, Arthur, ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, benoemd tot plaatsvervangend bijzitter in de provinciale Raad van de Orde der Apothekers van West-Vlaanderen, ter vervanging van de heer Verhaegen, Johan, ontslagnemend.

Ontslag

Bij koninklijk besluit van 22 september 1993 wordt Mevr. Monard, Elisabeth, op 1 oktober 1992, ontslag verleend uit haar functie van hoofdinspecteur-directeur bij de Bestuursafdeling voor de Volksgezondheid — Dienst voor Bescherming tegen Ioniserende Stralingen — Hoofdbestuur.

**Erkenningscommissie
van geneesheren-specialisten in de cardiologie
Benoeming van een lid**

Bij ministerieel besluit van 20 augustus 1994 wordt dokter Creplet, Jean, uit Schaarbeek, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de cardiologie, benoemd tot lid van de Franstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de cardiologie, op de voordracht van zijn beroepsvereniging, ter vervanging van dokter De Mey, D. (overleden), wiens mandaat hij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

Par arrêté royal du 12 août 1994, Mme Raes, Rachel A., inspecteur-médecin, est promue, par avancement de grade, au grade de médecin-chef de service au Service médical, Services extérieurs, de la Direction générale des Allocations aux Handicapés au Ministère de la Prévoyance sociale, à partir du 1^{er} juillet 1994.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité
Personnel. — Nomination de l'administrateur général**

Par arrêté royal du 24 août 1994, M. Rimbeau, Roger, administrateur général adjoint, est nommé administrateur général de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, à partir du 1^{er} septembre 1994.

**Assurance maladie-invalidité
Agrégation d'un office de tarification**

Par arrêté ministériel du 13 septembre 1994, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, la dénomination de l'office de tarification, constituée au sein d'un établissement hospitalier, « H. Hartkliniek en Kraaminrichting Sint-Monica », à Ostende, agréé sous le n^o E 96, est, en application de l'arrêté royal du 12 août 1970 déterminant les critères d'agrégation des offices de tarification, remplacé par « Algemeen Ziekenhuis H. Hart ».

**MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Ordre des Pharmaciens. — Nomination

Par arrêté royal du 10 juin 1994, M. D'Hoest, Arthur, vice-président au tribunal de première instance de Bruges, est nommé assesseur suppléant au conseil provincial de l'Ordre des Pharmaciens de Flandre occidentale, en remplacement de M. Verhaegen, Johan, démissionnaire.

Démission

Par arrêté royal du 22 septembre 1993 il est accordé à Mme Monard, Elisabeth, démission de ses fonctions d'inspecteur en chef-directeur à l'Administration de l'Hygiène publique — Service de Protection contre les Radiations ionisantes — Administration centrale, le 1^{er} octobre 1992.

**Commission d'agrégation des médecins spécialistes en cardiologie
Nomination d'un membre**

Par arrêté ministériel du 20 août 1994, le docteur Creplet, Jean, de Schaarbeek, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en cardiologie, est nommé membre de la chambre d'expression française de la commission d'agrégation des médecins spécialistes en cardiologie, sur la proposition de son association professionnelle, en remplacement du docteur De Mey, D. (décédé), dont il achèvera le mandat. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN AMBTENARENZAKEN**

Weigering voor de erkenning van opleidingsinstelling voor privé-detectives in toepassing van het koninklijk besluit van 14 september 1992

Bij ministerieel besluit van 29 augustus 1994 wordt de v.z.w. ACEBE, Antwerps Centrum van beroepsopleiding, bedrijfsbeleid en beroepsvervolmaking, waarvan de zetel gevestigd is te 2018 Antwerpen, Lange Leemstraat 137, niet erkend als opleidingsinstelling voor privé-detectives.

Erkenning van opleidingsinstelling voor privé-detectives in toepassing van het koninklijk besluit van 14 september 1992

Bij ministerieel besluit van 29 augustus 1994 wordt de v.z.w. Vormingscentrum voor Zelfstandigen Hasselt, waarvan de zetel gevestigd is te 3500 Hasselt, Gouverneur Verwilghensingel 40, erkend als opleidingsinstelling voor privé-detectives.

Weigeringen van de vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen in toepassing van artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective

Bij ministerieel besluit van 29 augustus 1994 wordt de vergunning tot uitoefening van het beroep van privé-detective aan de heer Maurice Sergant, 8800 Roeselare, Delaerstraat 2/9, geweigerd.

Bij ministerieel besluit van 29 augustus 1994 wordt de vergunning tot uitoefening van het beroep van privé-detective aan de heer Claude Dereymaeker, 9280 Lebbeke, Baasrodestraat 6, geweigerd.

Vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen in toepassing van artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective

Bij ministerieel besluit van 12 september 1994 wordt de heer Mario Van Elslander, 8890 Moorslede, Dr. Vander Stichelelaan 4, gemachtigd het beroep van privé-detective uit te oefenen.

De vergunning wordt verleend voor een termijn van vijf jaar en draagt het nr. 14.124.08.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[Mac — 12701]

30 SEPTEMBER 1994. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten (1)

ALBERT II. Koning der Belgen.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 42:

Gelet op het koninklijk besluit van 9 februari 1971 tot oprichting van sommige paritaire comités en tot vaststelling van hun benaming en bevoegdheid:

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 9 februari 1971, *Belgisch Staatsblad* van 19 maart 1971.

Koninklijk besluit van 17 januari 1972, *Belgisch Staatsblad* van 26 april 1972.

Koninklijk besluit van 6 augustus 1990, *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 1990.

**MINISTÈRE DE L'INTERIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE**

Refus d'agrément d'organisme de formation pour détectives privés en application de l'arrêté royal du 14 septembre 1992

Par arrêté ministériel du 29 août 1994, l'a.s.b.l. ACEBE, Antwerps Centrum van beroepsopleiding, bedrijfsbeleid en beroepsvervolmaking, dont le siège est établi Lange Leemstraat 137, à 2018 Anvers, n'est pas agréée comme organisme de formation pour détectives privés.

Agrement d'organisme de formation pour détectives privés en application de l'arrêté royal du 14 septembre 1992

Par arrêté ministériel du 29 août 1994, l'a.s.b.l. Vormingscentrum van Zelfstandigen Hasselt, dont le siège est établi Gouverneur Verwilghensingel 40, à 3500 Hasselt, est agréée comme organisme de formation pour détectives privés.

Refus d'autorisation d'exercer la profession de détective privé en application de l'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé

Par arrêté ministériel du 29 août 1994, l'autorisation d'exercer la profession de détective privé est refusée à M. Maurice Sergant, Delaerstraat 2/9, 8800 Roeselare.

Par arrêté ministériel du 29 août 1994, l'autorisation d'exercer la profession de détective privé est refusée à M. Claude Dereymaeker, Baasrodestraat 6, 9280 Lebbeke.

Autorisation d'exercer la profession de détective privé en application de l'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé

Par arrêté ministériel du 12 septembre 1994, M. Mario Van Elslander, Dr. Vander Stichelelaan 4, 8890 Moorslede, est autorisé à exercer la profession de détective privé.

L'autorisation est délivrée pour une période de cinq ans et porte le n° 14.124.08.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[Mac — 12701]

30 SEPTEMBRE 1994. — Arrêté royal nommant les membres de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification (1)

ALBERT II. Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 9 février 1971 instituant certaines commissions paritaires et fixant leur dénomination et leur compétence;

(1) Références au *Moniteur belge*:

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 9 février 1971, *Moniteur belge* du 19 mars 1971.

Arrêté royal du 17 janvier 1972, *Moniteur belge* du 26 avril 1972.

Arrêté royal du 6 août 1990, *Moniteur belge* du 31 août 1990.

Gelet op het koninklijk besluit van 17 januari 1972 tot vaststelling van het aantal leden van bepaalde paritaire comités;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 augustus 1990 tot benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat over te gaan tot de hernieuwing van het mandaat der leden van dit comité;

Gelet op de voordracht door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Tot leden van het Paritair Comité voor de apotheken en tarificatiediensten worden benoemd :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

Pauly, Daniel, te Hamoir;
Sabaux, Jean-Marc, te Namen;
Seghin, Michel, te Sint-Pieters-Woluwe;
Van Besien, Dirk, te Oostkamp;
Van Erum, Jos, te Houthalen-Helchteren;
Van Vre, Edward, te Antwerpen;
Van Waas, Omer, te Wezembeek-Oppem;
Breyer, Marcel, te Dison;
Debry, Jacques, te Vorst;
Deprins, Frans, te Zemst;
Heuchon, Willy, te Brussel;
Janssens, William, te Overijse;
Philippot, Pierre, te Hoei.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

Hovine, Jean-Claude, te Comines;
Lodewijks, Nico, te Aarschot;
Mouchette, Louis, te Amay;
Mevr. Orbic, Myriam, te Halen;

De heren :

Pilette, Paul, te Binche;
Storme, Luc, te Merelbeke;
Verlinden, Eduard, te Kontich;
Cornely, Marc-Henri, te Wezembeek-Oppem;
Hellemans, Johan, te Borsbeek;
Mottart, Jozef, te Mechelen;
Pallen, André, te Zonhoven;
Smout, Marc, te Tervuren;
Tintin, Jean-Claude, te Ferrières.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

Léonard, Jean-Marie, te Châtelet;
Stalman, Robert, te Antwerpen;
Van Muylder, Philippe, te Sint-Gillis;
Smirnow, Michel, te Anthisnes;
Mevr. Desmet, Pia, te Gent;

De heren :

Lince, Marc, te Pepinster;
Delvenne, Eddy, te Herve;
Mevr. Dortu, Colette, te Verviers;

De heren :

Epis, Fabrice, te Tubize;
Van Doren, Johnny, te Sint-Amands;
Van Thielen, Marc, te Schoten;
Janssens, Herwig, te Hasselt;
De Groote, Luc, te Kruishoutem.

Vu l'arrêté royal du 17 janvier 1972 fixant le nombre de membres de certaines commissions paritaires;

Vu l'arrêté royal du 6 août 1990 nommant les membres de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification;

Considérant qu'il y a lieu de procéder au renouvellement du mandat des membres de cette commission;

Vu les candidatures présentées par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Sont nommés membres de la Commission paritaire pour les pharmacies et offices de tarification :

1. en qualité de représentants des organisations d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

Pauly, Daniel, à Hamoir;
Sabaux, Jean-Marc, à Namur;
Seghin, Michel, à Woluwe-Saint-Pierre;
Van Besien, Dirk, à Oostkamp;
Van Erum, Jos, à Houthalen-Helchteren;
Van Vre, Edward, à Anvers;
Van Waas, Omer, à Wezembeek-Oppem;
Breyer, Marcel, à Dison;
Debry, Jacques, à Forest;
Deprins, Frans, à Zemst;
Heuchon, Willy, à Bruxelles;
Janssens, William, à Overijse;
Philippot, Pierre, à Huy.

Membres suppléants :

MM. :

Hovine, Jean-Claude, à Comines;
Lodewijks, Nico, à Aarschot;
Mouchette, Louis, à Amay;
Mme Orbic, Myriam, à Halen;

MM. :

Pilette, Paul, à Binche;
Storme, Luc, à Merelbeke;
Verlinden, Eduard, à Kontich;
Cornely, Marc-Henri, à Wezembeek-Oppem;
Hellemans, Johan, à Borsbeek;
Mottart, Jozef, à Malines;
Pallen, André, à Zonhoven;
Smout, Marc, à Tervuren;
Tintin, Jean-Claude, à Ferrières.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

Léonard, Jean-Marie, à Châtelet;
Stalman, Robert, à Anvers;
Van Muylder, Philippe, à Saint-Gilles;
Smirnow, Michel, à Anthisnes;
Mme Desmet, Pia, à Gand;

MM. :

Lince, Marc, à Pepinster;
Delvenne, Eddy, à Herve;
Mme Dortu, Colette, à Verviers;

MM. :

Epis, Fabrice, à Tubize;
Van Doren, Johnny, à Sint-Amands;
Van Thielen, Marc, à Schoten;
Janssens, Herwig, à Hasselt;
De Groote, Luc, à Kruishoutem.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

Van der Veken, Arthur, te Brakel;
Lingier, Frank, te Sint-Katelijne-Waver;

Mevrn. :

Lepape, Danielle, te Saint-Ghislain;
Petitfrere, Patricia, te Grâce-Hollogne;

De heren :

Martens, Jan, te Hove;
Masai, Christian, te Doornik;
Delbascourt, Philippe, te Namen;
Consiglio, Joseph, te Bousso;
Mevr. Petre, Irène, te Sint-Gillis;

De heren :

Schaillee, Dirk, te Gent;
Huylebroeck, Roland, te Temse;
Vandenput, Roger, te Grimbergen;
Decoo, Erik, te Brugge.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 september 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Paritair Comité voor de banken
Vervanging van leden

Bij koninklijk besluit van 14 september 1994, dat in werking treedt op 23 september 1994 :

wordt de heer Robert Wittebrouck, te Schaarbeek, plaatsvervangend lid van het Paritair Comité voor de banken, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Gilbert Clajot, te Ukkel, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Christian Roland, te Saint-Ghislain, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Wilfried Schoepen, te Borsbeek, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt Mevr. Ilse Galliaert, te Ukkel, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Robert Wittebrouck, te Schaarbeek, die tot gewoon lid wordt benoemd; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen;

wordt de heer Eddy Ballaux, te Destelbergen, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van Mevr. Pia Desmet, te Gent, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de maatschappijen
voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie
Vervanging van leden

Bij koninklijk besluit van 14 september 1994, dat in werking treedt op 23 september 1994 :

wordt de heer Robert Wittebrouck, te Schaarbeek, plaatsvervangend lid van het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Gilbert Clajot, te Ukkel, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

Membres suppléants :

MM. :

Van der Veken, Arthur, à Brakel;
Lingier, Frank, à Sint-Katelijne-Waver;

Mmes :

Lepape, Danielle, à Saint-Ghislain;
Petitfrere, Patricia, à Grâce-Hollogne;

MM. :

Martens, Jan, à Hove;
Masai, Christian, à Tournai;
Delbascourt, Philippe, à Namur;
Consiglio, Joseph, à Bousso;
Mme Petre, Irène, à Saint-Gilles;

MM. :

Schaillee, Dirk, à Gand;
Huylebroeck, Roland, à Temise;
Vandenput, Roger, à Grimbergen;
Decoo, Erik, à Bruges.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1994.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Commission paritaire pour les banques
Remplacement de membres

Par arrêté royal du 14 septembre 1994, qui entre en vigueur le 23 septembre 1994 :

M. Robert Wittebrouck, à Schaarbeek, membre suppléant de la Commission paritaire pour les banques, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Gilbert Clajot, à Uccle, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Christian Roland, à Saint-Ghislain, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Wilfried Schoepen, à Borsbeek, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

Mme Ilse Galliaert, à Uccle, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Robert Wittebrouck, à Schaarbeek, qui est nommé membre effectif; elle achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Eddy Ballaux, à Destelbergen, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de Mme Pia Desmet, à Gand, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour les sociétés
de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation
Remplacement de membres

Par arrêté royal du 14 septembre 1994, qui entre en vigueur le 23 septembre 1994 :

M. Robert Wittebrouck, à Schaarbeek, membre suppléant de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Gilbert Clajot, à Uccle, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

wordt de heer Christian Roland, te Saint-Ghislain, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Wilfried Schoepen, te Borsbeek, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt Mevr. Ilse Galliaert, te Ukkel, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Robert Wittebrouck, te Schaarbeek, die tot gewoon lid wordt benoemd; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

**Paritair Comité voor de bewakingsdiensten
Vervanging van een lid**

Bij koninklijk besluit van 14 september 1994, dat in werking treedt op 23 september 1994 :

wordt Mevr. Ilse Galliaert, te Ukkel, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten, ter vervanging van de heer Robert Wittebrouck, te Schaarbeek, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

**Paritair Comité
voor de makelarij en verzekeringsagentschappen
Vervanging van leden**

Bij koninklijk besluit van 14 september 1994, dat in werking treedt op 23 september 1994 :

wordt de heer Léon Bruis, te Luik, plaatsvervangend lid van het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Gilbert Clajot, te Ukkel, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Christian Roland, te Saint-Ghislain, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Wilfried Schoepen, te Borsbeek, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt Mevr. Ilse Galliaert, te Ukkel, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Léon Bruis, te Luik, die tot gewoon lid wordt benoemd; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

M. Christian Roland, à Saint-Ghislain, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Wilfried Schoepen, à Borsbeek, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

Mme Ilse Galliaert, à Uccle, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Robert Wittebrouck, à Schaarbeek, qui est nommé membre effectif; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

**Commission paritaire pour les services de garde
Remplacement d'un membre**

Par arrêté royal du 14 septembre 1994, qui entre en vigueur le 23 septembre 1994 :

Mme Ilse Galliaert, à Uccle, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire pour les services de garde, en remplacement de M. Robert Wittebrouck, à Schaarbeek, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

**Commission paritaire
pour les entreprises de courtage et agences d'assurances
Remplacement de membres**

Par arrêté royal du 14 septembre 1994, qui entre en vigueur le 23 septembre 1994 :

M. Léon Bruis, à Liège, membre suppléant de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Gilbert Clajot, à Uccle, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Christian Roland, à Saint-Ghislain, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Wilfried Schoepen, à Borsbeek, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

Mme Ilse Galliaert, à Uccle, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Léon Bruis, à Liège, qui est nommé membre effectif; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

Welzijnswerk. — Toekenning van toelagen

Een besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin van 8 februari 1994 bepaalt :

Lastens afdeling I, programma 41.7, basisallocatie 33.25 van de begroting 1994 van de Vlaamse Gemeenschap wordt voor het werkingsjaar 1994 een toelage van F 49 000 verleend aan de v.z.w. De Wakkere Burger, Liedtsstraat 27-29 te 1210 Brussel.

Deze toelage is bedoeld voor de aanmaak van een dossier over het gemeentelijk ouderenbeleid in het tijdschrift Terzake.

Een voorschot van 90 % wordt onmiddellijk uitbetaald. Het resterende saldo van 10 % wordt uitbetaald na de controle van het financieel verslag en van het werkingsverslag m.b.t. voormelde werkingsperiode.

De organisatie dient de aanwending van de toelage te verantwoorden door een financieel verslag en een werkingsverslag die vóór 1 maart 1995 aan de administratie moeten worden voorgelegd.

Inzake de aanwending van de toelagen kan het Rekenhof de verantwoordingsstukken steeds ter plaatse controleren.

Een besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin van 18 maart 1994 bepaalt :

Lastens afdeling I, programma 41.7, basisallocatie 33.25 van de begroting 1994 van de Vlaamse Gemeenschap wordt voor het werkingsjaar 1994 een toelage van F 1 000 000 verleend aan de v.z.w. Toegankelijkheidsbureau, Noordlaan 65, te 3000 Genk.

Deze toelage is bedoeld als financiële tegemoetkoming voor het project « Informatiebevordering en netwerkvorming toegankelijkheid en technologie ».

Een voorschot van 90 % wordt onmiddellijk uitbetaald. Het resterende saldo van 10 % wordt uitbetaald na de controle van het financieel verslag en van het werkingsverslag m.b.t. voormelde werkingsperiode.

De organisatie dient de aanwending van de toelage te verantwoorden door een financieel verslag en een werkingsverslag die vóór 1 maart 1995 aan de administratie moeten worden voorgelegd.

Inzake de aanwending van de toelagen kan het Rekenhof de verantwoordingsstukken steeds ter plaatse controleren.

Een besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin van 23 maart 1994 bepaalt :

Lastens afdeling I, programma 41.7, basisallocatie 33.25 van de begroting 1994 van de Vlaamse Gemeenschap wordt voor het werkingsjaar 1994 een toelage van F 1 000 000 verleend aan de v.z.w. Dienst Opvanggezinnen van de Landelijke Beweging, Schapenstraat 34, te 3000 Leuven.

Deze toelage is bedoeld als financiële tegemoetkoming voor het project buitenschoolse kinderopvang « Stekelbees ».

Een voorschot van 90 % wordt onmiddellijk uitbetaald. Het resterende saldo van 10 % wordt uitbetaald na de controle van het financieel verslag en van het werkingsverslag m.b.t. voormelde werkingsperiode.

De organisatie dient de aanwending van de toelage te verantwoorden door een financieel verslag en een werkingsverslag die vóór 1 maart 1995 aan de administratie moeten worden voorgelegd.

Inzake de aanwending van de toelagen kan het Rekenhof de verantwoordingsstukken steeds ter plaatse controleren.

Een besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin van 23 maart 1994 bepaalt :

Lastens afdeling I, programma 41.7, basisallocatie 33.25 van de begroting 1994 van de Vlaamse Gemeenschap wordt voor het werkingsjaar 1994 een toelage van F 600 600 verleend aan de v.z.w. Federatie Jongeren Informatie en Adviescentra, Diksmuidelaan 50, te 2600 Berchem, ter ondersteuning van het project « Rechtshulp in het Algemeen Welzijnswerk ». Deze toelage is bedoeld voor het dekken van de loonkosten van één jurist aan 3/5 tewerkstelling en als beperkte tussenkomst in de werkingskosten.

Een voorschot van 90 % wordt onmiddellijk uitbetaald. Het resterende saldo van 10 % wordt uitbetaald na de controle van het financieel verslag en van het werkingsverslag m.b.t. voormelde werkingsperiode.

De organisatie dient de aanwending van de toelage te verantwoorden door een financieel verslag en een werkingsverslag die vóór 1 maart 1995 aan de administratie moeten worden voorgelegd.

Inzake de aanwending van de toelagen kan het Rekenhof de verantwoordingsstukken steeds ter plaatse controleren.

Een besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin van 25 maart 1994 bepaalt :

Lastens afdeling I, programma 41.7, basisallocatie 33.25 van de begroting 1993 van de Vlaamse Gemeenschap wordt een eenmalige toelage van F 200 000 toegekend aan de v.z.w. S.O.S. Hulpbetoon, Grensstraat 10, te 2580 Putte, als tegemoetkoming in de huur en eerste inrichtingskosten van een woning.

Deze toelage is bedoeld voor de werkingsperiode die loopt van 1 december 1993 tot 30 november 1994.

Een voorschot van 90 % wordt onmiddellijk uitbetaald. Het resterende saldo van 10 % wordt uitbetaald na de controle van het financieel verslag en van het werkingsverslag m.b.t. voormelde werkingsperiode.

De organisatie dient de aanwending van de toelage te verantwoorden door een financieel verslag en een werkingsverslag die vóór 1 december 1994 aan de administratie moeten worden voorgelegd.

Inzake de aanwending van de toelagen kan het Rekenhof de verantwoordingsstukken steeds ter plaatse controleren.

Een besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin van 13 april 1994 bepaalt :

De v.z.w. Justitieel Welzijnswerk Limburg, Stokerijstraat 14, te 3500 Hasselt, erkend als dienst voor forensische welzijnszorg van het type B, categorie I, voor één voltijdse hulpverlener en één halftijdse administratieve beroepskracht, wordt in de plaats daarvan erkend als dienst voor forensische welzijnszorg van het type B, categorie III, voor twee voltijdse hulpverleners en één halftijdse administratieve beroepskracht.

De wijziging van de erkenning gaat in op 1 januari 1994 en loopt tot 31 december 1994.

De v.z.w. Justitieel Welzijnswerk Turnhout, Victoriestraat 27, te 2300 Turnhout, erkend als dienst voor forensische welzijnszorg van het type B, categorie I, voor één voltijdse hulpverlener en één halftijdse administratieve beroepskracht, wordt in de plaats daarvan erkend als dienst voor forensische welzijnszorg van het type B, categorie III, voor twee voltijdse hulpverleners en één halftijdse administratieve beroepskracht.

De wijziging van de erkenning gaat in op 1 januari 1994 en loopt tot 31 december 1994.

De erkenning kan op elk ogenblik ingetrokken worden om reden van niet-inachtneming van de voorwaarden gesteld bij de reglementering betreffende voornoemde instelling.

Een besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin van 26 april 1994 bepaalt :

Lastens afdeling I, programma 41.7, basisallocatie 33.25 van de begroting 1994 van de Vlaamse Gemeenschap wordt voor de werkingsperiode, die loopt van 1 maart 1994 tot 28 februari 1995, een toelage van F 900 000 verleend aan het Centrum voor Levens- en Gezinsvragen-Consultatiebureau B.G.J.G. Antwerpen-Oost-Vlaanderen v.z.w., Filiaal Gent, Limburgstraat 80, te 9000 Gent.

Deze toelage is bedoeld als tussenkomst, meer bepaald in de loon- en werkingskosten, voor het project « Opvoedingsmoeilijkheden : opvang en preventie en hoe dat vertalen naar kansarmoede-gezinnen ».

Een voorschot van 90 % wordt uitbetaald in trimesteriële schijven. Het resterende saldo van 10 % wordt uitbetaald na de controle van het financieel verslag en van het werkingsverslag m.b.t. voormelde werkingsperiode.

De organisatie dient de aanwending van de toelage te verantwoorden door een financieel verslag en een werkingsverslag die vóór 1 maart 1995 aan de administratie moeten worden voorgelegd.

Inzake de aanwending van de toelagen kan het Rekenhof de verantwoordingsstukken steeds ter plaatse controleren.

Een besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin van 25 mei 1994 bepaalt :

Lastens afdeling I, programma 41.7, basisallocatie 33.25 van de begroting 1994 van de Vlaamse Gemeenschap wordt voor het werkingsjaar 1994 een toelage van F 1000 000 verleend aan het Centrum voor de Rechten van het Kind, Henri Dunantlaan 2, te 9000 Gent.

Deze toelage is bedoeld als financiële tegemoetkoming voor de organisatiekosten van de Europese Conferentie « Monitoring Children's Rights ».

Een voorschot van 90 % wordt onmiddellijk uitbetaald. Het resterende saldo van 10 % wordt uitbetaald na de controle van het financieel verslag en van het werkingsverslag m.b.t. voormelde werkingsperiode.

De organisatie dient de aanwending van de toelage te verantwoorden door een financieel verslag en een werkingsverslag die vóór 1 maart 1995 aan de administratie moeten worden voorgelegd.

Inzake de aanwending van de toelagen kan het Rekenhof de verantwoordingsstukken steeds ter plaatse controleren.

Een besluit van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin van 16 augustus 1994 bepaalt :

Lastens afdeling I, programma 41.7, basisallocatie 33.25 van de begroting 1994 van de Vlaamse Gemeenschap wordt voor het werkingsjaar 1994 een toelage van F 50 000 verleend aan de v.z.w. Vereniging voor Kind en Adoptiegezin, Sulferbergstraat 38, te 8000 Brugge.

Deze toelage is bedoeld als financiële tegemoetkoming in de organisatiekosten van de 2e Dag van de Adoptie.

Een voorschot van 90 % wordt onmiddellijk uitbetaald. Het resterende saldo van 10 % wordt uitbetaald na de controle van het financieel verslag en van het werkingsverslag m.b.t. voormelde werkingsperiode.

De organisatie dient de aanwending van de toelage te verantwoorden door een financieel verslag en een werkingsverslag die vóór 1 maart 1995 aan de administratie moeten worden voorgelegd.

Inzake de aanwending van de toelagen kan het Rekenhof de verantwoordingsstukken steeds ter plaatse controleren.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

RAAD VAN STATE

Berichten voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

De heer Van Linter, Emiel, wonende te 9230 Berlare, Oimendreef 10, heeft op 16 september 1994 een vordering ingesteld tot schorsing van het ministerieel besluit van 25 mei 1994 houdende goedkeuring van het bijzonder plan van aanleg « Oimendreef » genaamd, van de gemeente Berlare, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A.59.878/VII.

Voor de hoofdgriffier :
G. De Munter,
secretaris.

De B.V.B.A. Geeraert-Lauwe, Marc Vergrote en Piette, Christian, hebben op 22 september 1994 een vordering tot schorsing ingesteld tegen het besluit van 22 juni 1994 van de Vlaamse Minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden houdende goedkeuring van het bijzonder plan van aanleg nr. 1 « Tuinwijk » (Lauwe) genaamd, van de stad Menin.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A.59.989/VII.

Voor de hoofdgriffier :
G. De Munter,
secretaris.

CONSEIL D'ETAT

Avis prescrits par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

M. Van Linter, Emiel, demeurant à 9230 Berlare, Oimendreef 10, a introduit le 16 septembre 1994 une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté ministériel du 25 mai 1994 portant approbation du plan particulier d'aménagement, dénommé « Oimendreef », de la commune de Berlare, constitué d'un plan de la situation existante, d'un plan de destination et de prescriptions urbanistiques.

L'affaire a été inscrite au rôle sous le numéro G/A.59.878/VII.

Pour le greffier en chef :
G. De Munter,
secrétaire.

La S.P.R.L. Geeraert-Lauwe, Marc Vergrote et Piette, Christian, ont introduit le 22 septembre 1994 une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté du 22 juin 1994 du Ministre flamand des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et des Affaires intérieures portant approbation du plan particulier d'aménagement n° 1, dénommé « Tuinwijk » (Lauwe), de la ville de Menin.

L'affaire a été inscrite au rôle sous le numéro G/A.59.989/VII.

Pour le greffier en chef :
G. De Munter,
secrétaire.

STAATSRAT

Bekanntmachungen, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat

Herr Van Linter, Emiel, woonhaft zu 9230 Berlare, Olmendreef 10, hat am 16. September 1994 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des ministeriellen Erlasses vom 25. Mai 1994 zur Billigung des Bebauungsplans, «Olmendreef» genannt, der Gemeinde Berlare, bestehend aus einem Plan mit der Bestandsaufnahme, einem Flächennutzungsplan und städtebaulichen Vorschriften, eingereicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A.59.878/VII ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler :
G. De Munter,
Sekretär.

Die PGMbH Geeraert-Lauwe, Marc Vergrote und Piette, Christian, haben am 22. September 1994 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des Erlasses vom 22. Juni 1994 des Flämischen Ministers der öffentlichen Arbeiten, der Raumordnung und der inneren Angelegenheiten zur Billigung des Bebauungsplans Nr. 1, «Tuinwijk» (Lauwe) genannt, der Stadt Menen eingereicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A.59.989/VII ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler :
G. De Munter,
Sekretär.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C — 11333]

Controledienst voor de Verzekeringen
Erkende commissarissen
Oproep tot de kandidaten (natuurlijke personen)

Bij toepassing van de artikelen 38, 39 en 40 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1975), zoals gewijzigd door artikel 18 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 11 april 1991) en door artikel 22 van de wet van 19 juli 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 9 augustus 1991), moeten de aan deze wet onderworpen ondernemingen en instellingen een commissaris aanwijzen onder de personen en burgerlijke vennootschappen die daartoe door de Controledienst voor de Verzekeringen worden toegelaten.

In uitvoering van voornoemde artikelen heeft de Controledienst voor de Verzekeringen de verordening nr. 6 van 15 januari 1986 uitgevaardigd tot vaststelling van het toelatings- en tuchtreglement der erkende commissarissen bij de verzekeringsondernemingen en de private verzorgingsinstellingen (*Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1986), zoals gewijzigd door de verordening nr. 7 van 8 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 27 april 1994).

De natuurlijke personen die een toelating wensen te bekomen met het oog op de uitoefening van de functie van erkend commissaris bij de gecontroleerde ondernemingen (verzekeringsondernemingen en private verzorgingsinstellingen) moeten hun kandidatuur bij aangetekend schrijven indienen uiterlijk op 15 november 1994, het postmerk heeft kracht van bewijs. Kandidaturen ingediend vóór de datum van deze bekendmaking moeten op straf van nietigheid worden hernieuwd.

De kandidatuur dient gericht aan de Voorzitter van de Controledienst voor de Verzekeringen, Kortenberglaan 61, te 1040 Brussel.

Zij moet volgende gegevens bevatten :

- naam en voornamen;
 - geboorteplaats en -datum (de kandidaat moet tenminste 30 jaar en ten hoogste 50 jaar oud zijn op 15 november 1994);
 - volledig adres;
 - woonplaats in België of zo dit niet het geval is, het volledig adres, in België, van het kantoor waar de beroepsactiviteit effectief zal uitgeoefend worden en waar de ermee samenhangende akten, documenten en briefwisseling zullen bewaard worden.
- Daarenboven dienen bij de kandidatuur volgende bescheiden te worden gevoegd :
- uittreksel uit de geboorteakte;
 - bewijs van goed zedelijk gedrag;
 - nationaliteitsattest waaruit blijkt dat de kandidaat onderdaan is van een Lidstaat van de Europese Unie;
 - kopie van het (de) behaalde eindexamen(s);
 - bewijs van lidmaatschap van het Instituut der Bedrijfsrevisoren;

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C — 11333]

Office de Contrôle des Assurances
Commissaires agréés
Appel aux candidats (personnes physiques)

En application des articles 38, 39 et 40 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances (*Moniteur belge* du 29 juillet 1975), tels que modifiés par l'article 18 de l'arrêté royal du 22 février 1991 (*Moniteur belge* du 11 avril 1991) et l'article 22 de la loi du 19 juillet 1991 (*Moniteur belge* du 9 août 1991), les entreprises et institutions soumises à cette loi doivent désigner un commissaire parmi les personnes et sociétés civiles agréées à cette fin par l'Office de Contrôle des Assurances.

En exécution des articles précités, l'Office de Contrôle des Assurances a arrêté le règlement n° 6 du 15 janvier 1986 relatif à l'agrément et à la discipline des commissaires agréés auprès des entreprises d'assurances et des institutions privées de prévoyance (*Moniteur belge* du 26 mars 1986), tel que modifié par le règlement n° 7 du 8 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 27 avril 1994).

Les personnes physiques qui souhaitent obtenir un agrément en vue d'exercer les fonctions de commissaire agréé auprès des entreprises contrôlées (entreprises d'assurances et institutions privées de prévoyance) doivent introduire leur candidature par lettre recommandée au plus tard le 15 novembre 1994, le cachet de la poste faisant foi. Les candidatures introduites avant la date de la présente publication doivent être renouvelées sous peine de nullité.

La candidature doit être adressée au Président de l'Office de Contrôle des Assurances, avenue de Cortenberg 61, à 1040 Bruxelles.

Elle doit contenir les renseignements suivants :

- les nom et prénoms;
- le lieu et la date de naissance (le candidat doit être âgé de 30 ans au moins et de 50 ans au plus à la date du 15 novembre 1994);
- l'adresse complète;
- le domicile en Belgique ou à défaut l'adresse complète en Belgique du bureau où les activités professionnelles sont effectivement exercées et où les actes, documents et correspondance s'y rapportant, sont conservés.

Doivent en outre être jointes à la candidature les pièces suivantes :

- un extrait d'acte de naissance;
- un certificat de bonnes vie et mœurs;
- un certificat de nationalité duquel il résulte que le candidat est ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne;
- une copie du (des) diplôme(s) de fin d'études;
- la preuve que le candidat est membre de l'Institut des Revisseurs d'Entreprises;

— een gedateerd en ondertekend curriculum vitae gesteld in één van de landstalen waarin de kandidaat onder meer de beroepservaring omschrijft die hij verworven heeft, gedurende een periode van minimum vijf jaar, in het domein van de organisatie, de boekhouding en de controle van de ondernemingen, met vermelding van de elementen die zijn bekwaamheid aantonen om de opdracht van erkend commissaris bij gecontroleerde ondernemingen uit te oefenen (max. vijf getypte bladzijden);

— een gedateerde en ondertekende verklaring gesteld in één van de landstalen en conform met volgend model :

Verklaring

Ik ondergetekende (naam, voornamen), verklaar op mijn eer dat ik :

- 1° van mijn burgerlijke en politieke rechten geniet;
- 2° geen veroordeling opliep als bedoeld in artikel 2, § 1, 9°, van voormelde verordening nr. 6;
- 3° niet failliet ben verklaard;
- 4° een grondige kennis bezit van één van de landstalen;

5° geen functies uitoefen die op grond van artikel 3 van voormelde verordening nr. 6 onverenigbaar zijn met de aangevraagde hoedanigheid van erkend commissaris.

Ik ben bereid het bewijs te leveren van mijn kennis van de verzekeringswetgeving en van de reglementering inzake de controle van de gecontroleerde ondernemingen.

Ik verklaar hierbij dat alle inlichtingen uit mijn kandidatuur of uit de bijgevoegde stukken juist zijn en erken dat elke inlichting die niet strookt met de werkelijkheid mijn kandidatuur nietig en onbestaande maakt en een eventuele erkenning van rechtswege vernietigt.

Datum en handtekening.

Deelname in de kosten :

Elke persoon die zijn kandidatuur stelt is gehouden op het ogenblik van de indiening ervan een deelname in de administratieve kosten te storten ten bedrage van 3 000 BEF op prk. 000-0408310-37 van de Controledienst.

Opmerkingen :

De commissarissen die reeds definitief erkend werden en zij die tijdelijk erkend werden bij toepassing van voormelde verordening nr. 6 worden niet beoogd door huidige oproep.

De ontbrekende stukken zullen niet worden opgevraagd en elk dossier dat op 15 november 1994 onvolledig is zal niet worden behandeld.

Hetzelfde geldt ingeval de deelnemingskosten niet gestort worden.

(De pers wordt verzocht dit bericht te verspreiden.)

— un curriculum vitae daté et signé, rédigé dans une des langues nationales, dans lequel le candidat décrit notamment l'expérience professionnelle acquise, au cours de cinq années minimum, dans le domaine de l'organisation, de la comptabilité et du contrôle des entreprises, en précisant les éléments qui démontrent sa compétence pour exercer une mission de commissaire agréé auprès des entreprises contrôlées (max. cinq pages dactylographiées);

— une déclaration datée et signée, rédigée dans une des langues nationales, et conforme au modèle suivant :

Declaration

Je soussigné (nom, prénoms), déclare sur l'honneur :

- 1° jouir de mes droits civils et politiques;
- 2° n'avoir pas encouru de condamnation telle que visée à l'article 2, § 1er, 9°, du règlement n° 6 précité;
- 3° n'avoir pas été déclaré en faillite;
- 4° posséder une connaissance approfondie d'une des deux langues nationales;

5° ne pas exercer des fonctions qui, en vertu de l'article 3 du règlement n° 6 précité, sont incompatibles avec la qualité de commissaire agréé demandé.

Je suis prêt à justifier mes connaissances relatives à la technique des assurances ainsi qu'à la réglementation de contrôle des entreprises contrôlées.

Je déclare que tous les renseignements figurant dans ma candidature et dans les pièces y annexées sont exacts et reconnais que tout renseignement non conforme à la réalité rend ma candidature nulle et non avenue et annule de plein droit tout agrément éventuel.

Date et signature.

Frais de participation :

Toute personne qui pose sa candidature est tenue de verser au moment de l'introduction de celle-ci une participation de 3 000 BEF aux frais administratifs au c.c.p. de l'Office 000-0408310-37.

Remarques :

Ne sont pas visés par le présent appel les commissaires déjà agréés définitivement et ceux qui sont agréés provisoirement en application du règlement n° 6 précité.

Les pièces manquantes ne seront pas réclamées et tout dossier incomplet à la date du 15 novembre 1994 ne sera pas traité.

Il en est de même en cas de non-versement des frais de participation.

(La presse est invitée à diffuser cet avis.)

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bekendmaking van de openstaande plaatsen :

- raadsheer in het hof van beroep te Gent van wie de voordracht toekomt aan de provincieraad van West-Vlaanderen : 1 (vanaf 1 november 1994).

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de Minister van Justitie worden gericht binnen een termijn van twee maanden na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het *Gerechtelijk Wetboek*);

- beambte bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven : 1;
- beambte bij de griffie van de politierechtbank te Leuven : 1.

De kandidaten worden verzocht hun aanvraag te richten bij een ter post aangetekend schrijven tot de heer Minister van Justitie, binnen een termijn van twee maanden na de bekendmaking van dit bericht.

MINISTERE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Publications des places vacantes :

- conseiller à la cour d'appel de Gand dont la présentation incombe au conseil provincial de Flandre occidentale : 1 (à partir du 1^{er} novembre 1994).

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au Ministre de la Justice dans un délai de deux mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire);

- employé au greffe du tribunal de première instance de Louvain : 1;
- employé au greffe du tribunal de police de Louvain : 1.

Les candidats sont priés d'adresser leur demande par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, dans un délai de deux mois à partir de la publication du présent avis.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

Administratie van de BTW, registratie en domeinen
(Vervreemding van onroerende domeingoederen)

Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 6 juli 1989

Het Waalse Gewest is voornemens uit de hand te verkopen :

Gemeente Court-Saint-Etienne .

Een perceel grond gelegen « rue de Sart », met een oppervlakte van 9 a 77 ca, gekadastraerd of het geweest zijnde : sekte D, nr. 89h, palende of gepaalde hebbende aan Duvivier-Deltour, te Court-Saint-Etienne, en aan Duvivier-André, te Court-Saint-Etienne.

Gewestplan : woongebied.

Prijs : 600 000 frank, buiten de kosten.

Eventuele bezwaren of hogere aanbiedingen dienen, binnen een maand van dit bericht, toegezonden te worden aan het Eerste Comité tot Aankoop van Onroerende Goederen, te 1050 Brussel, Louizalaan 245 (tel. 02/641 05 63 — 641 05 62).

Bekendmakingen gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923

Het Waalse Gewest is voornemens uit de hand te verkopen :

Stad Charleroi (vroeger Marcinelle)

Twee percelen terrein met een oppervlakte van 43 ca en 85 ca, gelegen « rue Grande Chenevière », gekadastraerd of het geweest zijnde 2e afdeling, sectie C, zonder nummer, palende of gepaald hebbende aan deze straat; aan Verhoeven-Gregori; aan het Waalse Gewest en aan Baillet-Ottermans, of vertegenwoordigers.

Gewestplan : woongebied.

Prijs : 32 000 frank, buiten de kosten.

Eventuele bezwaren of hogere aanbiedingen dienen binnen een maand van dit bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te Charleroi, Centre Albert, place Albert I^{er} 4, bus 12, 19e en 20e verdieping, 6000 Charleroi (tel. 071/31 22 10).

Verwijzing : V.52011/422/SH/E.127-128.

Het Waalse Gewest is voornemens uit de hand te verkopen :

Stad Charleroi (vroeger Marcinelle)

Een perceel terrein met een oppervlakte van 2 a 6 ca, gelegen achter de « rue Grande Chenevière », gekadastraerd of het geweest zijnde 2e afdeling, sectie C, zonder nummer, palende of gepaald hebbende aan deze straat; aan het Waalse Gewest en aan Monard-Roldan, Jean-Paul, of vertegenwoordigers.

Gewestplan : woongebied.

Prijs : 82 000 frank, buiten de kosten.

Eventuele bezwaren of hogere aanbiedingen dienen binnen een maand van dit bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te Charleroi, Centre Albert, place Albert I^{er} 4, bus 12, 19e en 20e verdieping, 6000 Charleroi (tel. 071/31 22 10).

Verwijzing : V.52011/422/SH/E.120.

Het Waalse Gewest is voornemens uit de hand te verkopen :

Stad Dinant, 2e afdeling, Drehance

Perceel grond gelegen in woonwijkgebied, gekadastraerd sectie A, zonder nummer, groot 6 a 48 ca, grenzende aan het Waalse Gewest en Delobbe-Collignon.

Prijs : 300 000 frank, buiten de kosten (12,5 % voor registratie + 5 000 frank voorraad voor overschrijving en zegels).

Hoger bod : minimum 10 %.

Eventuele bezwaren en hogere aanbiedingen dienen binnen een maand van onderhavig bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te Namen, avenue de Stassart 10 (tel. 081/73 10 65).

MINISTERE DES FINANCES

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines
(Aliénation d'immeubles domaniaux)

Publication faite en exécution de la loi du 6 juillet 1989

La Région wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Commune de Court-Saint-Etienne

Une parcelle de terrain sise rue de Sart, d'une superficie de 9 a 77 ca, cadastrée ou l'ayant été section D, n° 89h, tenant ou ayant tenu à Duvivier-Deltour, à Court-Saint-Etienne, et à Duvivier-André, à Court-Saint-Etienne.

Plan de secteur : zone d'habitat.

Prix : 600 000 francs, outre les frais.

Les réclamations ou les offres supérieures éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Premier Comité d'Acquisition d'immeubles, Centre administratif des Finances, avenue Louise 245, à 1050 Bruxelles (tel. 02/641 05 63 — 641 05 62).

Publications faites en exécution de la loi du 31 mai 1923

La Région wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Ville de Charleroi (ex-Marcinelle)

Deux parcelles de terrain d'une superficie de 43 ca et 85 ca, à proximité de la rue Grande Chenevière, cadastrées ou l'ayant été 2eme division, section C sans n°, tenant ou ayant tenu à cette rue, à Verhoeven-Gregori, à la Région wallonne et à Baillet-Ottermans, ou représentants.

Plan de secteur : zone d'habitat.

Prix : 32 000 francs, outre les frais.

Les réclamations ou les offres supérieures éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'acquisition d'immeubles à Charleroi, Centre Albert, place Albert I^{er} 4, bte 12, 19e et 20e étages, 6000 Charleroi (tel. 071/31 22 10).

Reference : V.52011/422/SH/E.127-128.

La Région wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Ville de Charleroi (ex Marcinelle)

Une parcelle de terrain d'une superficie de 2 a 6 ca, sise à l'arrière de la rue Grande Chenevière, cadastrée ou l'ayant été 2e division, section C, sans numero, tenant à voirie; à la Région wallonne et à Monard-Roldan, Jean-Paul, ou représentants.

Plan de secteur : zone d'habitat.

Prix : 82 000 francs, outre les frais.

Les réclamations ou les offres supérieures éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'acquisition d'immeubles à Charleroi, Centre Albert, place Albert I^{er} 4, bte 12, 19e et 20e étages, à 6000 Charleroi (tel. 071/31 22 10).

Reference : V.52011/422/SH/E.120.

La Région wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Ville de Dinant, 2e division, Drehance

Parcelle de terrain cadastré section A, sans numero, d'une contenance de 6 a 48 ca, joignant la Région wallonne et Delobbe-Collignon, sise en zone d'habitat.

Prix : 300 000 francs, outre les frais (12,5 % du prix pour enregistrement + 5 000 francs de provision pour transcription hypothécaire et timbres).

Surenchère minimum : 10 %.

Les réclamations et les offres supérieures éventuelles doivent être adressées, dans le mois du présent avis, au Comité d'acquisition à Namur, avenue de Stassart 10 (tel. 081/73 10 65).

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

[C — 23020]

Maatschappijen van onderlinge bijstand
Ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen

Goedkeuring van statutenwijzigingen

In toepassing van artikel 11, § 1, lid 1, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen heeft de Minister van Sociale Zaken goedgekeurd :

1. de wijzigingen van de bijdragen geïnd door het ziekenfonds « Kristelijk Ziekenfonds van het arrondissement Tielt » (114), gevestigd te Tielt, beslist door de algemene vergadering van 18 juni 1994;
2. de wijzigingen van de artikelen 2 en 42 alsook de nieuwe nummering van de artikelen 43 tot en met 64 van de statuten van het ziekenfonds « Fédération des Mutualités socialistes du Bassin de Charleroi » (317), gevestigd te Charleroi, beslist door de algemene vergadering van 14 juni 1994;
3. de wijzigingen van de artikelen 38, 43, 48 en 50 van de statuten van de landsbond « Landsbond van de Beroeps- en Onafhankelijke Ziekenfondsen — Union nationale des Mutualités professionnelles et libres » (LB5), gevestigd te Brussel, beslist door de algemene vergadering van 17 juni 1994;
4. de wijzigingen van de artikelen 6, 8, 44 en 46 van de statuten van de maatschappij van onderlinge bijstand « Christelijke M.O.B. Hospitalisatiedienst van Oost-Vlaanderen » (810/01), gevestigd te Gent, beslist door de algemene vergadering van 29 juni 1994.

MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

[C — 23020]

Sociétés mutualistes
Mutualités et unions nationales de mutualités

Approbation de modifications statutaires

En application de l'article 11, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, le Ministre des Affaires sociales a approuvé :

1. les modifications des taux des cotisations perçues par la mutualité « Kristelijk Ziekenfonds van het arrondissement Tielt » (114), établie à Tielt, décidées par l'assemblée générale le 18 juin 1994;
2. les modifications des articles 2 et 42 ainsi que la nouvelle numérotation des articles 43 à 64 des statuts de la mutualité « Fédération des Mutualités socialistes du Bassin de Charleroi » (317), établie à Charleroi, décidées par l'assemblée générale le 14 juin 1994;
3. les modifications des articles 38, 43, 48 et 50 des statuts de l'union nationale « Union nationale des Mutualités professionnelles et libres — Landsbond van de Beroeps- en Onafhankelijke Ziekenfondsen » (UN5), établie à Bruxelles, décidées par l'assemblée générale le 17 juin 1994;
4. les modifications des articles 6, 8, 44 et 46 des statuts de la société mutualiste « Christelijke M.O.B. Hospitalisatiedienst van Oost-Vlaanderen » (810/01), établie à Gand, décidées par l'assemblée générale le 29 juin 1994.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

Griffie van het arbeidshof te Luik
Vacante betrekking van beampte (man of vrouw)

De kandidaten worden verzocht hun aanvraag te richten tot Mevr. de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Bellhardstraat 51, te 1040 Brussel, binnen dertig dagen na de bekendmaking van dit bericht.

Voorwaarden :

- 1^o volle achttien jaar oud zijn;
- 2^o houder(ster) zijn van een getuigschrift van lager middelbaar of door de Koning gelijkwaardig verklaard onderwijs, of vast benoemd zijn en bij de griffie van een hof of een rechtbank ten minste twee jaar werkzaam zijn geweest, hetzij als bode, hetzij in een graad waarvoor een bijzondere beroepsbekwaamheid is vereist en waaraan een wedde is verbonden waarvan de schaal ondergebracht is in niveau 4, vastgesteld bij de bepalingen tot regeling van de bezoldiging van het personeel der ministeries;
- 3^o reeds geslaagd zijn voor een door de Koning ingericht maturiteitsexamen, bestaande uit een mondeling en een schriftelijk gedeelte, voor een examencommissie die wordt ingesteld door de Minister van Justitie.

Doctors of licentiaten in de rechten zijn van het examen vrijgesteld.

De kandidaten dienen bij hun aanvraag een afschrift te voegen van het bewijs dat ze geslaagd zijn voor het maturiteitsexamen, voorgeschreven door artikel 271 van het Gerechtelijk Wetboek;

4^o met goed gevolg voor de genoemde commissie een praktijkexamen hebben afgelegd over de dactylografie. De kandidaten dienen bij hun aanvraag een afschrift te voegen van het bewijs dat ze geslaagd zijn voor dit examen.

[C — 12790]

Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten

De hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten werden neergelegd ter Griffie van de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Er kunnen afschriften van deze overeenkomsten verkregen worden mits betaling van een retributie van 40 F per bladzijde

Adres Bellhardstraat 51, te 1040 Brussel, lokaal B 456
Telefoon 02/233 41 48 en 41 49 van 9 tot 12 u.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

Grefte de la cour du travail de Liège
Place vacante d'employé (homme ou femme)

Les candidat(e)s sont prié(e)s d'adresser leur demande à Mme la Ministre de l'Emploi et du Travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles, dans les trente jours qui suivent la publication du présent avis.

Conditions :

- 1^o être âgé(e) de dix-huit ans accomplis;
- 2^o être porteur(euse) du certificat d'études moyennes du degré supérieur ou d'études déclarées équivalentes par le Roi ou être nommé(e) à titre définitif et avoir exercé pendant deux ans au moins au greffe d'une cour ou d'un tribunal les fonctions de messenger ou celles d'un grade qui requiert une aptitude professionnelle particulière et dont l'échelle de traitement appartient au niveau 4 fixé par le statut pécuniaire du personnel des ministères;
- 3^o avoir déjà réussi un examen de maturité comprenant une épreuve orale et une épreuve écrite organisé par le Roi, devant un jury institué par le Ministre de la Justice.

Le docteur ou le licencié en droit est dispensé de cet examen.

Les candidat(e)s doivent apporter la preuve de la réussite à l'examen de maturité, prévu par l'article 271 du Code judiciaire;

4^o avoir satisfait devant le jury précité à une épreuve pratique portant sur la connaissance de la dactylographie et apporter la preuve de la réussite à cet examen.

[C — 12790]

Dépôt de conventions collectives de travail

Les conventions collectives de travail désignées ci-après ont été déposées au Greffe du Service des relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail

On peut s'en faire délivrer des copies moyennant le paiement d'une redevance fixée à 40 F par page

Adresse rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles, local B 456
Téléphone 02/233 41 48 et 41 49 de 9 à 12 h.

De organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier hebben op 22 juni 1994 een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten tot wijziging van de overeenkomst van 19 mei 1993, houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord, geldig met ingang van 1 januari 1993 tot 31 december 1994, uitgezonderd wat betreft de bepalingen van artikel 3 die opgehouden van kracht te zijn op 31 december 1995 en de bepalingen van artikel 4 die voor onbepaalde duur gelden, algemeen verbindend te verklaren bij koninklijk besluit.

Deze overeenkomst werd neergelegd op 1 juli 1994 en geregistreerd op 30 september 1994 onder het nr. 36468/CO/142.03.

De organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarden zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincie Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen hebben op 15 december 1993 een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten betreffende het brugpensioen, geldig met ingang van 1 januari 1994 tot 31 december 1996, algemeen verbindend te verklaren bij koninklijk besluit.

Deze overeenkomst werd neergelegd op 5 juli 1994 en geregistreerd op 30 september 1994 onder het nr. 36469/CO/102.05

De organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf hebben op 5 september 1994 een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten betreffende de regeling van de sociale programmatie, geldig met ingang van 5 september 1994 tot 31 december 1996, behoudens artikel 8, §§ 1, 2 en 3 die gesloten is voor onbepaalde duur.

Deze overeenkomst werd neergelegd op 8 september 1994 en geregistreerd op 30 september 1994 onder het nr. 36470/CO/326.

De organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen hebben op 13 september 1994 de hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten. Deze overeenkomsten werden neergelegd op 21 september 1994 en geregistreerd op 30 september 1994, algemeen verbindend te verklaren bij koninklijk besluit.

1. Overeenkomst betreffende het brugpensioen, geldig met ingang van 1 januari 1995 tot 31 december 1996.
Geregistreerd onder het nr. 36476/CO/127

2. Overeenkomst houdende wijziging van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de ondernemingen van handel in brandstoffen", geldig met ingang van 1 januari 1995 voor onbepaalde duur.
Geregistreerd onder het nr. 36477/CO/127

De organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel hebben op 17 juni en 5 september 1994 de hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten. Deze overeenkomsten werden neergelegd op 20 juni 1994 en geregistreerd op 3 oktober 1994, algemeen verbindend te verklaren bij koninklijk besluit.

1. Overeenkomst tot regeling van de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomsten in de ondernemingen van het Paritair Comité voor de bedieners uit de kleinhandel in voedingswaren, geldig met ingang van 17 juni 1994 voor onbepaalde duur. Artikel 3 treedt in werking op 10 december 1993 en artikel 4 op 1 januari 1995.
Geregistreerd onder het nr. 36479/CO/202.

2. Overeenkomst betreffende de arbeidsduur, geldig met ingang van 17 juni 1994 voor onbepaalde duur.
Geregistreerd onder het nr. 36480/CO/202.

3. Overeenkomst betreffende het gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen, geldig met ingang van 10 december 1993 voor onbepaalde duur.
Geregistreerd onder het nr. 36481/CO/202

Les organisations représentées au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération du papier ont conclu le 22 juin 1994 une convention collective de travail modifiant la convention du 19 mai 1993, portant exécution de l'accord interprofessionnel, valable du 1er janvier 1993 au 31 décembre 1994, à l'exception des dispositions de l'article 3 qui cessent d'être en vigueur au 31 décembre 1995 et celles de l'article 4 qui sont conclus à durée indéterminée, à rendre obligatoire par arrêté royal.

Cette convention a été déposée le 1er juillet 1994 et enregistrée le 30 septembre 1994 sous le n° 36468/CO/142.03.

Les organisations représentées au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces de Brabant, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur ont conclu le 15 décembre 1993 une convention collective de travail relative à la prépension, valable du 1er janvier 1994 au 31 décembre 1996, à rendre obligatoire par arrêté royal.

Cette convention a été déposée le 5 juillet 1994 et enregistrée le 30 septembre 1994 sous le n° 36469/CO/102.05.

Les organisations représentées au sein de la Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité ont conclu le 5 septembre 1994 une convention collective de travail relative à la réglementation de la programmation sociale, valable du 5 septembre 1994 au 31 décembre 1996, à l'exception de l'article 8, §§ 1, 2 et 3 qui est conclu à durée indéterminée.

Cette convention a été déposée le 8 septembre 1994 et enregistrée le 30 septembre 1994 sous le n° 36470/CO/326.

Les organisations représentées au sein de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles ont conclu le 13 septembre 1994 les conventions collectives de travail désignées ci-après. Ces conventions ont été déposées le 21 septembre 1994 et enregistrées le 30 septembre 1994, à rendre obligatoire par arrêté royal.

1. Convention relative à la prépension, valable du 1er janvier 1995 au 31 décembre 1996.
Enregistrée sous le n° 36476/CO/127.

2. Convention modifiant les statuts du "Fonds social des entreprises de commerce de combustibles", valable à partir du 1er janvier 1995 pour une durée indéterminée.
Enregistrée sous le n° 36477/CO/127.

Les organisations représentées au sein de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire ont conclu les 17 juin et 5 septembre 1994 les conventions collectives de travail désignées ci-après, à rendre obligatoires par arrêté royal. Ces conventions ont été déposées le 20 juin 1994 et enregistrées le 3 octobre 1994, à rendre obligatoire par arrêté royal.

1. Convention réglant l'application des conventions collectives de travail dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire, valable à partir du 17 juin 1994 pour une durée indéterminée. L'article 3 entre en vigueur le 10 décembre 1993 et l'article 4 le 1er janvier 1995.
Enregistrée sous le n° 36479/CO/202.

2. Convention concernant la durée du travail, valable à partir du 17 juin 1994 pour une durée indéterminée.
Enregistrée sous le n° 36480/CO/202.

3. Convention relative au revenu mensuel minimum moyen garanti, valable à partir du 10 décembre 1993 pour une durée indéterminée.
Enregistrée sous le n° 36481/CO/202

4. Overeenkomst tot instelling van een Fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, geldig met ingang van 1 januari 1995 voor onbepaalde duur.

Geregistreerd onder het nr. 36482/CO/202.

5. Overeenkomst betreffende de bijdrage van de werkgevers van Groep C voor het Sociaal Fonds voor de kleinhandel in algemene voedingswaren, geldig met ingang van 1 januari 1995 voor onbepaalde duur.

Geregistreerd onder het nr. 36483/CO/202.

6. Overeenkomst betreffende de instelling van regionale overlegorganen, geldig met ingang van 17 juni 1994 voor onbepaalde duur. Ze is van toepassing op de werkgevers van Groep C.

Geregistreerd onder het nr. 36484/CO/202.

De organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking hebben op 30 augustus 1994 een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 1994, houdende maatregelen ten gunste van de tewerkstelling, geldig met ingang van 1 april 1994 tot 31 december 1997.

Deze overeenkomst werd neergelegd op 8 september 1994 en geregistreerd op 3 oktober 1994 onder het nr. 36485/CO/136.

[Mac — 12782]

Bericht van rechtzetting

Ten gevolge van een verkeerde schikking wordt het bericht van neerlegging van twee aanbevelingen verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 23 september 1994, blz. 24309 tot 34311, vervangen door het hierna vermeld bericht:

Neerlegging van aanbevelingen

De aanbevelingen, waarvan het bericht van neerlegging en de tekst hierna zijn overgenomen, werden goedgekeurd bij toepassing van artikel 26 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993.

Deze aanbevelingen werden neergelegd ter

Griffie
van de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen,
Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid,
Belliardstraat 51, 1040 Brussel.
Tel.: (02) 233 41 48 en 233 41 49
(uitsluitend van 9 tot 12 uur).

De aandacht wordt erop gevestigd dat de bedrijfsplannen in overeenstemming moeten zijn met de geldende wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen.

Eerste bericht

De aanbeveling gedaan op 24 maart 1994 door het Paritair Comité voor de non-ferro metalen werd ontvangen ter griffie op 25 maart 1994 en ingeschreven onder het nr. 1/RA/105.

Tekst van de aanbeveling nr. 1/RA/105:

In toepassing van artikel 26 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen bevelen de ondertekende partijen, vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de non-ferro metalen, aan wat volgt:

1. de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de non-ferro metalen zullen nagaan of zij, rekening gehouden met hun economische situatie en hun eigenheid, bedrijfsplannen tot herverdeling van de arbeid kunnen uitwerken zoals bepaald door het koninklijk besluit van 24 december 1993.

4. Convention relative à l'instauration d'un Fonds de sécurité d'existence et à la fixation de ses statuts, valable à partir du 1er janvier 1995 pour une durée indéterminée.

Enregistrée sous le n° 36482/CO/202.

5. Convention relative à la cotisation des employeurs du groupe C au Fonds de sécurité d'existence du commerce de détail en alimentation générale, valable à partir du 1er janvier 1995 pour une durée indéterminée.

Enregistrée sous le n° 36483/CO/202.

6. Convention concernant l'instauration d'organes de concertation régionaux, valable à partir du 17 juin 1994 pour une durée indéterminée. Elle est d'application aux employeurs du groupe C.

Enregistrée sous le n° 36484/CO/202.

Les organisations représentées au sein de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton ont conclu le 30 août 1994 une convention collective de travail modifiant la convention collective de travail du 19 avril 1994, portant des mesures en faveur de l'emploi, valable du 1er avril 1994 au 31 décembre 1997.

Cette convention a été déposée le 8 septembre 1994 et enregistrée le 3 octobre 1994 sous le n° 36485/CO/136.

[Mac — 12782]

Avis de rectification

A la suite d'une mise en page défectueuse, l'avis de dépôt des deux recommandations publié au *Moniteur belge* du 23 septembre 1994, pages 24309 à 34311, est remplacé par l'avis qui figure ci-dessous:

Dépôt de recommandations

Les recommandations, dont l'avis de dépôt et le texte figurent ci-après, ont été adoptées en application de l'article 26 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, *Moniteur belge* du 31 décembre 1993.

Ces recommandations ont été déposées au

Greffé
du Service des relations collectives de travail,
Ministère de l'Emploi et du Travail,
Rue Belliard, 51, 1040 Bruxelles.
Tel.: (02) 233 41 48 et 233 41 49
(uniquement de 9 à 12 heures)

L'attention est attirée sur le fait que les plans d'entreprise doivent être en conformité avec les dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles en vigueur.

Premier avis

La recommandation adoptée le 24 mars 1994 par la Commission paritaire des métaux non ferreux a été reçue au greffe le 25 mars 1994 et inscrite sous le n° 1/RA/105.

Tekst de la recommandation n° 1/RA/105:

En application de l'article 26 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, les parties signataires représentées au sein de la Commission paritaire des métaux non ferreux recommandent ce qui suit:

1. les entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des métaux non ferreux examineront si, compte tenu de leur situation économique et de leur spécificité, elles peuvent élaborer des plans d'entreprise de redistribution du travail, tels que définis par l'arrêté royal du 24 décembre 1993.

Het betreft volgende maatregelen, voorzien in het algemeen kader tot herverdeling van de arbeid zoals bepaald in artikel 25 van voornoemd koninklijk besluit:

- vrijwillige deeltijdse arbeid met opdeling van de arbeidsplaatsen;
- arbeidsduurvermindering met compenserende aanwerving;
- beperking van overuren met compenserende aanwerving;
- invoering van een recht op loopbaanonderbreking en/of vermindering van de arbeidsprestaties met verplichte vervanging;
- invoering van halftijds brugpensioen met verplichte vervanging;
- invoering van ploegenarbeid met compenserende aanwerving;
- instelling van flexibele uurroosters met compenserende aanwerving;
- invoering van een vierdaagse werkweek met compenserende aanwerving.

Een bedrijfsplan dient niet noodzakelijk één van de maatregelen van hogervermeld algemeen kader tot herverdeling van de arbeid te bevatten. Specifieke herverdelingsmaatregelen eigen aan de onderneming kunnen eveneens worden voorzien.

Overeenkomstig artikel 24 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 moeten bedrijfsplannen tot herverdeling van de arbeid, uitgewerkt bij kollektieve arbeidsovereenkomst of toetredingsakte, uitdrukkelijk een resultaatverbintenis bevatten met de omvang en de termijn waarbinnen de netto-aangroei van het aantal werknemers zal gerealiseerd worden:

2. bij het uitwerken van bedrijfsplannen tot herverdeling van de arbeid zal worden rekening gehouden met de moeilijke economische situatie van de sektor en de sociale gevolgen ervan voor de werknemers;

Hieruit volgt dat de arbeidsherverdelende maatregelen kostenneutraal moeten zijn, de arbeidsorganisatie niet kunnen bemoeilijken en in de tijd omkeerbaar moeten zijn;

3. de ondernemingen die een bedrijfsplan ontwerpen zullen het voorleggen aan het Paritair Comité, vooreerst het ter goedkeuring aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid over te maken;

4. naast bedrijfsplannen met een resultaatverbintenis tot netto-toename van de tewerkstelling zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 24 december 1993 en rekening gehouden met de moeilijke tewerkstellingssituatie in de sektor, worden de ondernemingen die geconfronteerd zijn met tewerkstellingsproblemen aanbevolen na te gaan of arbeidsherverdelende maatregelen kunnen ingepast worden in de tewerkstellingsbevoerende maatregelen voorzien in artikel 3 van de kollektieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 1993 inzake zekerheid van tewerkstelling;

5. op het einde van elk kalenderjaar zal het Paritair Comité een evaluatie maken van de positieve en negatieve effecten van de bedrijfsplannen tot herverdeling van de arbeid binnen de sektor. Deze evaluatie zal door de voorzitter van het Paritair Comité worden meegedeeld aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en de Commissie "Bedrijfsplannen".

Tweede bericht

De aanbeveling gedaan op 16 mei 1994 door het Paritair Comité voor het verzekeringswezen werd ontvangen ter griffie op 17 mei 1994 en ingeschreven onder het nr. 2/RA/306.

Tekst van de aanbeveling nr. 2/RA/105:

Deze aanbeveling vult de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 mei 1994 aan en past in het kader van de algemene werkgelegenheidsproblematiek van de verzekeringssector.

Halftijds conventioneel brugpensioen

Onder verwijzing naar artikel 25 van het voornoemde koninklijk besluit van 24 december 1993 beslissen de partijen een stelsel van halftijds conventioneel brugpensioen in te voeren in de verzekeringssector.

Een afzonderlijke overeenkomst zal te dien einde gesloten worden om de toepassing in de verzekeringssector van de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, die in de Nationale Arbeidsraad op 13 juli 1993 werd gesloten, mogelijk te maken.

Il s'agit des mesures suivantes, prévues dans le cadre général pour la redistribution du travail, tel que fixé par l'article 25 de l'arrêté royal précité:

- l'emploi à temps partiel volontaire avec ventilation des emplois;
- la diminution de la durée du travail avec recrutement compensatoire;
- la limitation des heures supplémentaires avec recrutement compensatoire;
- l'instauration d'un droit à l'interruption de carrière et/ou à la réduction des prestations de travail avec remplacement obligatoire;
- l'instauration d'une prépension à temps partiel avec remplacement obligatoire;
- l'instauration du travail en équipes avec recrutement compensatoire;
- l'instauration d'horaires flexibles avec recrutement compensatoire;

— l'instauration d'une semaine de quatre jours avec recrutement compensatoire.

Un plan d'entreprise ne doit pas nécessairement comporter une des mesures du cadre général pour la redistribution du travail mentionné ci-dessus. Des mesures de redistribution propres à l'entreprise peuvent également être prévues.

Conformément à l'article 24 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993, les plans d'entreprise de redistribution du travail, élaborés par convention collective de travail ou acte d'adhésion, doivent explicitement comporter une obligation de résultat portant sur l'importance et le délai dans lequel l'accroissement net du nombre de travailleurs doit être réalisé:

2. lors de l'élaboration de plans d'entreprise de redistribution du travail, il faut tenir compte de la situation économique difficile du secteur et de leurs conséquences sociales pour les travailleurs;

Ceci implique que les mesures de redistribution du travail doivent être neutres sur le plan des coûts, qu'elles ne peuvent nuire à l'organisation du travail et qu'elles doivent être réversibles dans le temps;

3. les entreprises qui élaborent un plan d'entreprise le soumettront à la Commission paritaire, avant de le communiquer pour approbation au Ministre de l'Emploi et du Travail;

4. hormis les plans d'entreprise comportant une obligation de résultat d'accroissement net de l'emploi, comme prévu par l'arrêté royal du 24 décembre 1993 et compte tenu de la situation de l'emploi difficile dans le secteur, il est recommandé aux entreprises qui sont confrontées à des problèmes d'emploi, d'examiner si des mesures de redistribution du travail peuvent être introduites dans les mesures du maintien de l'emploi prévues à l'article 3 de la convention collective de travail du 22 juin 1993 concernant la sécurité d'emploi;

5. à la fin de chaque année calendrier, la Commission paritaire procédera à une évaluation des effets positifs et négatifs des plans d'entreprise de redistribution du travail au sein du secteur. Cette évaluation sera communiquée par le président de la Commission paritaire au Ministre de l'Emploi et du Travail et à la Commission "Plans d'entreprise".

Second avis:

La recommandation adoptée le 16 mai 1994 par la Commission paritaire des entreprises d'assurances a été reçue au greffe le 17 mai 1994 et inscrite sous le n° 2/RA/306.

Texte de la recommandation n° 2/RA/105:

Cette recommandation complète la convention collective de travail du 16 mai 1994, en s'inscrivant dans la problématique générale de l'emploi dans le secteur de l'assurance.

Prépension conventionnelle à mi-temps

En référence à l'article 25 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 précité, les parties décident d'introduire un régime de prépension conventionnelle à mi-temps dans le secteur de l'assurance.

Une convention séparée sera conclue à cet effet de manière à permettre, dans le secteur de l'assurance, l'application des dispositions de la convention collective de travail n° 55 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, conclue au Conseil national du Travail le 13 juillet 1993.

Overeenkomstig artikel 3 van de hierboven genoemde overeenkomst wordt de leeftijd die de werknemers bereiken moeten hebben om aanspraak te kunnen maken op deze regeling in de verzekeringssector vastgelegd op 55 jaar tot 30 december 1996, onder verwijzing naar de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 oktober 1993 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 1987 betreffende het conventioneel brugpensioen.

Een andere overeenkomst zal de nieuwe leeftijdsvoorwaarden bepalen waaraan de werknemers zullen moeten voldoen om aanspraak te kunnen maken op deze regeling vanaf 31 december 1996.

Bedrijfsplannen inzake arbeidsherverdeling

De ondernemingen

waarvan het personeelsbestand toeneemt (zal toenemen)

De ondernemingen die een bedrijfsplan inzake arbeidsherverdeling gesloten hebben dat beantwoordt aan de in Titel IV van het koninklijk besluit van 24 december 1993 vastgelegde voorwaarden, genieten de in artikel 36 van dezelfde titel bepaalde voordelen.

De ondernemingen

waarvan het personeelsbestand niet toeneemt (zal toenemen)

De ondernemingen die het wensen kunnen de mogelijkheden inzake herverdeling en vermindering van de arbeidstijd zonder vervanging onderzoeken, ten einde ontslag van werknemers in het kader van een herstructurering te voorkomen.

Daartoe bevelen ze de volgende formules voor de herverdeling van de arbeidstijd aan:

- vrijwillige deeltijdse arbeid;
- verkorting van de arbeidsduur;
- invoering van een vierdagenweek.

Voor de realisatie van deze maatregelen bevelen de ondertekenende partijen de volgende modaliteiten aan:

1° De arbeidsduurverkorting is niet lineair, en is bij prioriteit toepasselijk op de administratieve functies.

2° Deze formules impliceren de kostenneutraliteit voor de onderneming bij gelijke prestaties.

Gebruik van overuren

De sociale partners bevelen aan om in de sector het gebruik van overuren in geval van buitengewone werkoverlast zoveel mogelijk te beperken.

Vrijwillige loopbaanonderbreking

De partijen stellen vast dat de bepalingen inzake vrijwillige loopbaanonderbreking door artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 1994 reeds worden geregeld.

Conformément à l'article 3 de cette convention précitée, l'âge auquel les travailleurs doivent satisfaire pour bénéficier de ce régime est fixé dans le secteur de l'assurance à 55 ans jusqu'au 30 décembre 1996, en référence à la convention collective de travail du 19 octobre 1993 modifiant la convention collective de travail du 27 mars 1987 relative à la prépension conventionnelle.

Une autre convention précisera les nouvelles conditions d'âge auxquelles les travailleurs devront satisfaire pour bénéficier de ce régime à partir du 31 décembre 1996.

Plans d'entreprise de redistribution du travail

Les entreprises qui connaissent (connaîtront) un accroissement de l'effectif

Les entreprises qui ont conclu un plan d'entreprise de redistribution de travail, répondant aux conditions fixées au Titre IV de l'arrêté royal du 24 décembre 1993, pourront bénéficier des avantages prévus à l'article 36 de ce même titre.

Les entreprises

qui connaissent (connaîtront) une diminution de l'effectif

Les entreprises qui le souhaitent peuvent examiner des possibilités de redistribution et de réduction du temps de travail, sans remplacement, afin d'éviter ou de limiter les licenciements dans le cadre d'une restructuration.

Les parties préconisent, à cet effet, les formules de partage du temps de travail suivantes:

- emploi à temps partiel volontaire;
- diminution de la durée du travail;
- instauration d'une semaine de quatre jours.

Elles préconisent pour la réalisation de ces mesures les modalités suivantes:

1° La réduction du temps de travail est non linéaire et s'applique par priorité aux fonctions administratives.

2° Ces formules impliquent le respect de la neutralité de coût pour l'entreprise pour la même prestation.

Recours aux heures supplémentaires

Les partenaires sociaux recommandent de limiter au maximum le recours aux heures supplémentaires dans le secteur en cas de surcroît extraordinaire du travail.

Interruption volontaire de carrière

Les parties constatent que les dispositions relatives à l'interruption volontaire de carrière sont déjà réglées par l'article 5 de la convention collective de travail du 16 mai 1994.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Département Onderwijs

Taalexamens voor de leraars artistieke vakken in het kunstonderwijs Oproep tot de kandidaten

Ter uitvoering van het koninklijk besluit van 22 april 1970 zal de Nederlandstalige examencommissie belast met het uitreiken van het getuigschrift van grondige kennis van de Nederlandse taal voor de leraars artistieke vakken in het kunstonderwijs, een zitting houden in november 1994.

Het examen is bestemd voor de houders van de bekwaamheidsbewijzen vastgesteld voor het uitoefenen van de ambten van leraar artistieke vakken in een door de Vlaamse Gemeenschap georganiseerde, gesubsidieerde of erkende instelling voor kunstonderwijs.

Het inschrijvingsgeld is vastgesteld op 200 frank en kan in geen geval worden terugbetaald of overgedragen naar een volgende zitting. Het dient gestort te worden op bankrekening nr. 091-2203005-67 van de rekenplichtige der ontvangsten bij het departement Onderwijs, Rijksadministratief Centrum, Arcadengebouw, 1010 Brussel. Als

mededeling moet vermeld worden : « taalexamen Nederlands - kunstonderwijs », naam. Het stortingsbewijs moet bij de inschrijving gevoegd worden.

De inschrijvingen voor het examen worden overeenkomstig het hierbij gevoegd model opgesteld.

Deze inschrijvingsformulieren moeten uiterlijk twintig dagen na het verschijnen van deze oproep in het *Belgisch Staatsblad* gezonden worden naar : Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement Onderwijs, secretariaat Taalexamen, p/a bestuur Deeltijds Kunstonderwijs, Koningsstraat 67 (kamer 205), 1000 Brussel.

De volgende bijlagen moeten bij het inschrijvingsformulier gevoegd worden :

- stortingsbewijs van het inschrijvingsgeld;
- afschrift van het diploma, eensluidend verklaard door het gemeentebestuur;
- (voor buitenlandse diploma's) : kopie van het besluit van gelijkwaardigheid van diploma of bewijs van de aanvraag hiervan.

Het programma van het taalexamen over de grondige kennis van het Nederlands is vastgesteld als volgt :

Schriftelijk gedeelte :

1. Een steloefening over een zo ruim mogelijk gehouden onderwerp in verband met de werkkring van de kandidaat.

Duur : maximum 4 uren.

Maximum te behalen punten : 30.

Mondeling gedeelte :

2. Een conversatieproef die zal aanvangen met een bespreking van de steloefening en waaruit de taalbeheersing van de kandidaat moet blijken.

Duur : maximum 30 minuten.

Maximum te behalen punten : 40.

3. Een didactische proef : de kandidaat zal een initiërende les geven over het vak dat hij onderwijst. Het les-onderwerp moet zo gekozen zijn dat de les de examencommissie in staat stelt de grondige kennis van de vakterminologie van de kandidaat te beoordelen.

Duur : één les-tijd van 30 minuten.

Maximum te behalen punten : 30.

Aan de kandidaten die de helft van de punten behalen op de in 2 en 3 bedoelde proeven en 50 % van de punten op het geheel van het examen, wordt het getuigschrift van grondige kennis van de Nederlandse taal uitgereikt.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Onderwijs

TAALEXAMEN KUNSTONDERWIJS

INSCHRIJVINGSFORMULIER

De ondergetekende (1)
 geboren te op
 adres

 ambt-vak
 onderwijsinstelling
 houder van (2)
 afgelegd in de (3) taal
 verlangt het taalexamen af te leggen voor het bekomen van een getuigschrift van **grondige kennis van de Nederlandse taal voor leraars artistieke vakken.**

Als bijlage voegt hij hierbij :

- het **stortingsbewijs** van het inschrijvingsgeld.
- een door het gemeentebestuur voor **eensluidend verklaard afschrift van zijn basisdiploma** of titel (waarop de aanwerving steunt).
- (voor buitenlandse diploma's) : een kopie van het besluit van **gelijkwaardigheid** van diploma of van de aanvraag hiervan.

Te op 199

(handtekening)

(1) **Naam en voornaam.**

(2) **Benaming van diploma of titel.**

(3) **Taal van diploma of titel.**

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LÉGALES ET AVIS DIVERS

VRJIE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Faculteit psychologie en opvoedkunde

Te begeven betrekking assiterend academisch personeel : R94/162

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature van een mandaat van bijzonder wetenschappelijk medewerker op het NFWO-project « Automatische processen bij causale attributie », bij de eenheid PESP in het vakgebied psychologie.

Ingangsdatum mandaat : voorzien voor 1 januari 1995.

Duur : 2 jaar.

De kandidaturen worden ingewacht één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Omschrijving van de opdracht :

Toepassen van connectionistische (associatieve) netwerken op causatieoordelen.

Opzetten, uitvoeren en analyseren van experimenteel onderzoek (o.a. op PC) in verband met automatische en associatieve processen van causaliteit.

Gezocht wordt : licentiaat in de psychologie.

Bijkomende vereisten :

sterk geïnteresseerd zijn in wetenschappelijk onderzoek;

goede studieresultaten behaald hebben;

ervaring met computer-programmeren is een sterke aanbeveling.

Kontaktpersoon : prof. dr. F. Van Overwalle, tel. 02/629 25 18.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier, dat kan bekomen worden op het rectoraat, dienst academisch personeel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel, tel. 02/629 20 31.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier, samen met de originelen van de hieronder vermelde attesten, dient gericht te worden aan de heer rector van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel; een kopie van het kandidaatstellingsformulier, vergezeld van een kopie van de documenten en eventuele publikaties, dienen gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit.

Bij iedere kandidaatstelling moeten op straf van nietigheid de hierna volgende documenten en officiële attesten gevoegd worden :

1. Uittreksel uit de geboorteakte.
2. Uittreksel uit het register van de burgerlijke stand (samenstelling van het gezin).
3. Attest betreffende de militietoestand.
4. Gewaarmerkt afschrift van diploma(s).
5. Verklaring vrij onderzoek.
6. Cumulatieformulier.
7. Attesten van vorige werkgever(s).

De documenten 1 tot 4 kunnen bekomen worden op het gemeentehuis, de documenten 5 en 6 op het rectoraat, dienst academisch personeel.

(19713)

UNIVERSITEIT GENT

Zelfstandig academisch personeel

In de Faculteit diergeneeskunde is, met ingang van 1 december 1994, in de vakgroep verloskunde, voortplanting en bedrijfsdiergeneeskunde, een deeltijds ambt (50 %) van docent te begeven voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en dienstverlening aan de gemeenschap in het vakgebied operatieve verloskunde, kunstmatige inseminatie en fertiliteit van het mannelijk dier.

Dit deeltijds ambt geeft aanleiding tot een vaste benoeming of aanstelling voor een termijn van drie jaar, die hernieuwbaar is.

De kandidaten dienen inzake de diplomaverreisten te voldoen aan de bepalingen van artikel 83 van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten. Verder strekt tot aanbeveling dat zij bij voorkeur beschikken over :

een diploma van doctor in de diergeneeskunde (veeartsenijkunde);

doctoraat (met proefschrift) in de diergeneeskundige wetenschappen;

ervaring in onderwijs, onderzoek en dienstverlening in de verloskunde en de moderne voortplantingstechnieken.

Functie-inhoud van dit ambt :

Onderwijstaken :

het theoretisch onderwijs in de kunstmatige inseminatie en de fertiliteit van het mannelijk dier en in de operatieve verloskunde;

het geven van praktisch onderricht met betrekking tot fertiliteitsstoornissen en verloskunde bij de grote huisdieren;

medewerking bij de organisatie van het post-academisch onderwijs.

Onderzoekstaken :

binnen de vakgroep zelfstandig onderzoek uitvoeren in verband met fertiliteitsstoornissen en verloskunde bij de huisdieren;

het begeleiden van jonge onderzoekers verbonden aan de vakgroep.

Dienstverlening :

het uitvoeren van kliniekwerkzaamheden;

het begeleiden van veehouderijbedrijven;

het begeleiden van centra voor kunstmatige inseminatie bij het paard.

Een deel van deze activiteiten vindt buiten de normale diensturen plaats, zodat nacht- en weekenddiensten verricht moeten worden.

Inlichtingen m.b.t. de functie-inhoud kunnen bekomen worden op het telefoonnummer 09/224 14 00, van het secretariaat van de vakgroep.

De kandidaturen dienen in tweevoud met opgave van het curriculum vitae en de bekwaamheidsbewijzen (afschriften van de diploma's), per aangetekend schrijven gericht tot de rector van de Universiteit Gent, rectoraat, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene sollicitatieformulieren, binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de bekendmaking van dit bericht.

De sollicitatieformulieren en het reglement van de Universiteit Gent, betreffende de procedure en de voorwaarden voor de benoeming of aanstelling als lid van het zelfstandig academisch personeel, kunnen bekomen worden op voornoemd adres of telefonisch aangevraagd op de nrs. 09/264 31 29 of 264 31 30. (19710)

Tweede oproep

Bij de Faculteit wetenschappen is volgend mandaat te begeven; het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar, die hernieuwbaar is.

WE06V

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep anorganische en fysische chemie, tel. 09/264 44 21.

Functie-eisen :

diploma van licentiaat in de scheikunde.

Functie-inhoud :

organisatie en begeleiding van praktische oefeningen en van werkcolleges voor kand.- en lic. studenten in de algemene en anorganische chemie en in de fysische chemie;

wetenschappelijk onderzoek in de anorganische chemie, met het oog op een doctoraatsproefschrift.

De kandidaturen met curriculum vitae en een afschrift van het vereist diploma, moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de personeelsdienst van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 28 oktober 1994. (19319)

Bij de Faculteit geneeskunde zijn volgende mandaten te begeven :
GE25V Vakgroep Bewegingsleer en sportpedagogiek, tel. 09/264 63 37.

Twee deeltijdse betrekkingen van praktijkassistent voor een termijn van één jaar, die hernieuwbaar is.

Ten behoeve van het praktijkonderwijs in de bewegingsactiviteiten en de sport, in kandidaturen en licenties.

1 praktijkassistent 20 % voor dans;

1 praktijkassistent 15 % voor karate.

Functie-eisen :

licentiaat of doctor in de lichamelijke opvoeding zijn;
gespecialiseerd zijn in de betrokken bewegingsactiviteit;
onderwijservaring hebben op secundair schoolniveau;
ervaring hebben inzake training in de betrokken bewegingsactiviteit;
didactische ervaring hebben inzake opleiding van leerkrachten en/of sporttrainers.

De kandidaturen met curriculum vitae en een afschrift van het vereist diploma, moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de personeelsdienst van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 28 oktober 1994

(19320)

FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX
NAMUR

Faculté des sciences

L'épreuve publique pour l'obtention du grade légal de docteur en sciences de M. Alain Walcarius, licencié en sciences, pour le groupe des sciences chimiques, aura lieu le mercredi 19 octobre 1994, à 15 heures, dans l'auditoire CH.1., de la Faculté des sciences, rue Gréfé 2, à Namur.

M. Alain Walcarius, né à Tournai le 12 février 1967, domicilié à Pecq, Trieu del'Nys 14, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Réduction électrochimique du méthylviologène incorporé à une zéolithe Y : mécanisme de transfert de charges et applications analytiques », et une thèse annexe.

(19675)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Provincie Limburg

Bericht betreffende bekendmaking van het ontwerp-plan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Limburgs Maasland. Gedeelte kaartbladen 18/8, 26/2, 26/3 en 26/7 te Maaseik, Dilsen-Stokkem, Kinrooi en Maasmechelen. — Openbaar onderzoek

In het *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1994 werd bij uittreksel het besluit van de Vlaamse Regering van 25 mei 1994 houdende voorlopige vaststelling van het ontwerp-plan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Limburgs Maasland te Maaseik, Dilsen-Stokkem, Kinrooi en Maasmechelen gepubliceerd.

Dit besluit heeft enkel betrekking op :

1. het gebied « Boterakker » te Kinrooi;
2. het gebied « Bichterweert-Meerheuvel » te Dilsen-Stokkem;
3. het gebied « Armenbos-De Wateringen » te Maaseik en Dilsen-Stokkem;
4. het gebied « Bergerven » te Maaseik;
5. het gebied « Boorseme » te Maasmechelen;
6. het gebied « Teutelberg » te Dilsen-Stokkem.

In uitvoering van artikel 4 van dit besluit van de Vlaamse Regering en overeenkomstig de procedure vastgelegd in de artikelen 9 en 13 van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en stedenbouw, gewijzigd bij verschillende wetten en decreten inzonderheid bij artikel 99 van het decreet van 22 december 1993, wordt vanaf 4 november 1994 een openbaar onderzoek georganiseerd in alle bij het gewestplan betrokken gemeenten met name : Dilsen-Stokkem, Kinrooi, Lanaken, Maaseik en Maasmechelen.

Het ontwerp-gewestplan wordt gedurende de periode van zestig dagen, vanaf 4 november 1994 tot en met 3 januari 1995, ter inzage gelegd in het gemeentehuis van genoemde gemeenten en kan aldaar worden geraadpleegd op werkdagen tussen 9 en 12 uur.

Gedurende de termijn van het openbaar onderzoek zal het ontwerp-plan eveneens kunnen ingezien worden op het provinciebestuur van Limburg, 3^e directie, studiedienst ruimtelijke ordening, Universiteitslaan 1, te 3500 Hasselt, en bij de administratie voor ruimtelijke ordening, huisvesting en monumentenzorg, bestuur ruimtelijke ordening, Torenplein 6, bus 18, te 3500 Hasselt, telkens op werkdagen tussen 9 en 12 uur.

Bezwaren en opmerkingen in verband met het ontwerp-gewestplan moeten vóór het einde van bovenvermelde termijn van zestig dagen rechtevree en schriftelijk ter kennis gebracht worden aan de heer gouverneur van de provincie Limburg, 3^e directie, studiedienst ruimtelijke ordening, Universiteitslaan 1, 3500 Hasselt.

Met het oog op een goede afhandeling is het gewenst dat het bezwaar of de opmerking vergezeld is van een uittreksel uit het kadastraal plan. Er dient duidelijk aangegeven te worden op welk deel van het ontwerp-plan het bezwaar of de opmerking betrekking heeft.

Hasselt, 12 oktober 1994.

(22941)

Bericht betreffende bekendmaking van het ontwerp-plan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Hasselt-Genk. Gedeelte kaartbladen 25/3 en 25/4 te Houthalen-Helchteren. — Openbaar onderzoek

In het *Belgisch Staatsblad* van 7 september 1994 werd bij uittreksel het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 houdende voorlopige vaststelling van het ontwerp-plan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Hasselt-Genk te Houthalen-Helchteren gepubliceerd.

Dit besluit heeft enkel betrekking op het gedeelte van het grondgebied van de gemeente Houthalen-Helchteren tussen de woonwijk Lindeman en het industrieel stort.

In uitvoering van artikel 4 van dit besluit van de Vlaamse Regering en overeenkomstig de procedure vastgelegd in de artikelen 9 en 13 van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en stedenbouw, gewijzigd bij verschillende wetten en decreten inzonderheid bij artikel 99 van het decreet van 22 december 1993, wordt vanaf 4 november 1994 een openbaar onderzoek georganiseerd in alle bij het gewestplan betrokken gemeenten met name : Alken, As, Beringen, Diepenbeek, Genk, Halen, Ham, Hasselt, Herk-de-Stad, Heusden-Zolder, Houthalen-Helchteren, Leopoldsburg, Lummen, Opglabbeek, Tessengerio, Zonhoven en Zutendaal.

Het ontwerp-gewestplan wordt gedurende de periode van zestig dagen, vanaf 4 november 1994 tot en met 3 januari 1995, ter inzage gelegd in het gemeentehuis van genoemde gemeenten en kan aldaar worden geraadpleegd op werkdagen tussen 9 en 12 uur.

Gedurende de termijn van het openbaar onderzoek zal het ontwerp-plan eveneens kunnen ingezien worden op het provinciebestuur van Limburg, 3^e directie, studiedienst ruimtelijke ordening, Universiteitslaan 1, te 3500 Hasselt, en bij de administratie voor ruimtelijke ordening, huisvesting en monumentenzorg, bestuur ruimtelijke ordening, Torenplein 6, bus 18, te 3500 Hasselt, telkens op werkdagen tussen 9 en 12 uur.

Bezwaren en opmerkingen in verband met het ontwerp-gewestplan moeten vóór het einde van bovenvermelde termijn van zestig dagen rechtstreeks en schriftelijk ter kennis gebracht worden aan de heer gouverneur van de provincie Limburg, 3^e directie, studiedienst ruimtelijke ordening, Universiteitslaan 1, 3500 Hasselt.

Met het oog op een goede afhandeling is het gewenst dat het bezwaar of de opmerking vergezeld is van een uittreksel uit het kadastraal plan. Er dient duidelijk aangegeven te worden op welk deel van het ontwerp-plan het bezwaar of de opmerking betrekking heeft.

Hasselt, 12 oktober 1994.

(22942)

Aankondigingen — Annonces

Vennootschappen — Sociétés

Immobilière de Waterloo Boulevard, société anonyme,
rue Terre-Neuve 31, 1000 Bruxelles

L'assemblée générale extraordinaire du 3 octobre 1994 n'ayant pas réuni le quorum de présence requis, MM. les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale extraordinaire qui aura lieu le 26 octobre 1994, à 11 heures, en l'étude des notaires J.F. Taymans, et F. Herinckx, rue de Trèves 57, 1040 Bruxelles.

Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de parts présentes ou représentées.

Ordre du jour :

1. Réduction de capital à concurrence de BEF 15 200 000 pour le ramener de BEF 17 200 000 à BEF 2 000 000 par remboursement à chaque action entièrement libérée d'une somme en espèces de BEF 8 211,777 à prélever sur le capital réellesment libéré.

2. Stipulation que l'exécution de la décision de réduction de capital est suspendue au minimum pendant les deux mois qui suivent la publication de la présente décision au *Moniteur belge*, conformément à l'article 72bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

3. Modification de l'article 19, alinéa 2, des statuts, relatif à la signature des copies ou extraits de l'assemblée générale. (22896)

**Naamloze Vennootschap Roelants Opticien,
Burgstraat 2, 9000 Gent
BTW 435.646.992**

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 22 oktober 1994, om 9 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Herbenoeming bestuurders.

Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich naar de onderrichtingen der statuten te schikken. (22897)

**Naamloze Vennootschap De Schilder-Aerts,
Grote Steenweg 34, 9840 Zevegem
BTW 431.464.215**

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 22 oktober 1994, om 10 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Herbenoeming bestuurders.

Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich naar de onderrichtingen der statuten te schikken. (22898)

**SBE, naamloze vennootschap,
Breedstraat 239, 9100 Sint-Niklaas
BTW 418.373.470**

De algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op dinsdag 18 oktober 1994, om 18 uur.

Agenda : 1. Bijzonder verslag van de raad van bestuur cfr. art. 60 vennootschappenwet. 2. Jaarverslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring der voorgelegde jaarrekening per 30 juni 1994. 4. Resultaatsbestemming. 5. Emolumenten bestuurders. 6. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 7. Ontslagen en benoemingen. 8. Varia. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (22944)

(Dit bericht vervangt hetgene verschenen in het Belgisch Staatsblad van 8 oktober 1994, blz. 25736, onder nr. 82873.)

**« UP-Roto », naamloze vennootschap,
Klaproosstraat 51, 2610 Wilrijk
H.R. Antwerpen 284645 — BTW 444.791.817**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 25 oktober 1994, te 17 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1994.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoeming bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (44793)

**« Print Invest », naamloze vennootschap,
Klaproosstraat 51, 2610 Wilrijk**

H.R. Antwerpen 294152 — BTW 446.649.069

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 25 oktober 1994, te 17 u. 30 m., op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1994.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoeming bestuurders.
6. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (44794)

**Zetelfabriek Demuynck, naamloze vennootschap,
Kouterstraat 12, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 114270 — BTW 432.829.440

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die doorgaat op 28 oktober 1994, om 16 uur, in de zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1. Verslagen in het kader van art. 60 vennootschappenwet.
2. Jaarverslag en verslag van bestuurders.
3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1994.
4. Resultaatsaanwending.
5. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding.
6. Ontslagen en benoemingen.
7. Rondvraag.

(82920)

De raad van beheer.

**Flanderinvest, naamloze vennootschap,
Weverstraat 6-8-10, 1730 Asse**

H.R. Brussel 542832

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden in de vergaderlokalen te Asse, Gemeenteplein 12, op vrijdag 28 oktober 1994, te 11 uur.

Agenda :

1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur aan de jaarvergadering.
2. Lezing van het bijzonder verslag van de raad van bestuur.
3. Lezing van het verslag van de commissaris-revisor.
4. Lezing van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 1994.
5. Goedkeuring van de jaarrekening en de resultaatverwerking.
6. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor.
7. Ontslag en benoeming bestuurders.
8. Diverse.

Om toegelaten te worden tot deze vergadering worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar artikel 18 van de statuten. (82921)

**Immo Herenbo, naamloze vennootschap,
Toekomstlaan 13, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 74141 — BTW 437.581.153

De jaarvergadering zal gehouden worden op vrijdag 28 oktober 1994, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1994.
3. Verdeling van het resultaat.
4. Decharge aan bestuurders.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar artikel 8 der statuten. (82922)

Leco, naamloze vennootschap,
Nijverheidslaan 21, 3650 Dilsen
H.R. Tongeren 43033 — BTW 401.319.781

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering die zal plaatshebben op 28 oktober 1994, om 10 uur, ten maatschappelijke zetel, Nijverheidslaan 21, 3650 Dilsen.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 30 april 1994.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

(82923)

Plasschaert, naamloze vennootschap,
Grote Markt 52, 9060 Zelzate
H.R. Gent 114375 — BTW 413.835.355

Daar er op de algemene vergadering van 6 juni 1994, om 20 uur, niet voldoende kapitaal aanwezig was, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een tweede algemene vergadering die zal gehouden worden op 24 oktober 1994, om 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1993.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Herbenoeming bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(82924)

Railconstruct, société anonyme,
rue Saint-Jean 27, 6150 Anderlues
R.C. Charleroi 136166 — T.V.A. 422.844.972

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 28 octobre 1994, à 17 heures.

Ordre du jour :

- Rapport du conseil d'administration.
- Approbation des comptes annuels au 30 juin 1994.
- Destination du résultat.
- Décharge aux administrateurs.
- Nominations.

(82925)

Roja, naamloze vennootschap,
Putstraat 1, 9310 Meldert (Aalst)
H.R. Aalst 59953 — BTW 444.738.070

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 28 oktober 1994, te 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1994.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(82926)

Rubbens Investerings- en Managementsmaatschappij,
in 't kort : « R.I.M.M. », naamloze vennootschap,
Hagedoornlaan 2, 2020 Antwerpen-2
H.R. Antwerpen 277062 — BTW 440.743.947

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 28 oktober 1994, te 16 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.

2. Goedkeuring van de jaarrekening over het boekjaar van 1 juli 1993 tot en met 30 juni 1994.

3. Bestemming van het resultaat.

4. Herbenoeming commissaris-revisor.

5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en commissaris-revisor.

6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten.

(82927)

De Vlakte, naamloze vennootschap,
Koningin Astridlaan 5-7, 2070 Burcht
H.R. Antwerpen 265023

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 28 oktober 1994, te 16 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1994.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(82928)

Zakenkantoor Edelweiss, naamloze vennootschap,
te 2370 Arendonk, Hoge Mauw 5
H.R. Turnhout 46060 — BTW 420.162.131

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Jozef Coppens te Vosselaar, Cingel 12, op 24 oktober 1994, om 10 uur, met als agenda :

1. Wijziging van de afsluitdatum van het boekjaar naar ééndertig januari, zodat het boekjaar voortaan loopt van één februari tot ééndertig januari van ieder jaar.

2. Ontslag en benoeming bestuurders.

(82929)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN — PLACES VACANTES

Commune de Quaregnon

La commune de Quaregnon organisera prochainement un examen en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement d'agents de police (M/F).

Les candidatures doivent être envoyées, par recommandé à M. le Bourgmestre, 7390 Quaregnon, pour le 28 octobre 1994 au plus tard, cachet de la poste faisant foi.

Conditions à remplir :

- être Belge;
- être de bonne conduite vie et mœurs;
- jouir de ses droits civils et politiques;
- être en règle vis-à-vis des lois sur la milice;
- être âgé d'au moins 21 ans et au plus 35 ans au moment de la nomination;
- avoir un taille minimum 1,70 m;
- satisfaire aux épreuves de sélection;
- être titulaire du permis de conduire de catégorie B;
- être titulaire du diplôme ou certificat de l'enseignement secondaire du degré supérieur ou assimilé.

Les candidatures devront être accompagnées des documents suivants :

- une copie certifiée conforme du titre requis;
 - un certificat de milice s'il échet;
 - une copie certifiée conforme du permis de conduire (cat. B).
- Tout renseignement complémentaire peut être obtenu au service du personnel (065/78 65 21, ext. 37). (22246)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brugge

Aanleggen wervingsreserve voor de functie van adjunct-apotheker (m/v).

Bijzonderste voorwaarden :

- 1° Belg zijn, van onberispelijk gedrag, max. 50 jaar;
- 2° diploma van apotheker;
- 3° slagen voor een vergelijkend aanwervingsexamen;
- 4° F 400 te storten op prk. 000-0099581-59 van het A.Z. Sint-Jan, Ruddershove 10, 8000 Brugge.

Vrijstelling van inschrijvingsgeld kan verleend worden aan de te Brugge woonachtige kandidaten die werkloos zijn of werkzoekenden van wie het enig inkomen het bestaansminimum is.

Vrouwen die belangstelling hebben voor deze functie worden uitdrukkelijk verzocht zich kandidaat te stellen.

De schriftelijke aanvragen voor deelneming aan het examen, samen met een afschrift van het diploma, moeten uiterlijk tegen 20 oktober 1994 gestuurd worden aan de personeelsdienst van het O.C.M.W., Kartuizerinnenstraat 4, 8000 Brugge.

Bijkomende informatie : tel. 050/33 98 54, tijdens de kantooruren.

De kandidaten die vroeger hun aanvraag hebben ingediend en het inschrijvingsgeld van F 400 betaald hebben moeten geen nieuwe aanvraag insturen. (22247)

Commune de Schaarbeek

Recrutement d'un(e) assistant(e) social(e) et constitution d'une réserve de recrutement.

Conditions :

- être ressortissant de l'Union européenne;
- être âgé de moins de 50 ans;
- jouir des droits civils et politiques;
- être de conduite irréprochable;
- satisfaire aux lois sur la milice (pour les candidats masculins);
- connaissance de la seconde langue nationale (niveau 2);
- être titulaire d'un diplôme d'assistant(e) social(e) ou d'un diplôme supérieur ou équivalent, comprenant au moins 60 heures de cours portant sur la psychologie, la sociologie, la pédagogie, le droit social ou le droit public.

Traitement mensuel brut :

célibataire : F 67 559;

marie : F 68 241.

Les demandes écrites de participation aux épreuves doivent parvenir avant le 31 octobre 1994 au secrétariat communal, hôtel communal de Schaarbeek, place Colignon, à 1030 Bruxelles.

Les candidatures introduites lors de l'appel public clôturé le 30 juin 1994 ne doivent pas être renouvelées.

Gemeente Schaarbeek

Aanwerving van een sociaal assistent(e) en samenstelling van een wervingsreserve.

Toelatingsvoorwaarden :

- onderdaan zijn van de Europese Unie;
- maximum 50 jaar oud zijn;
- van zijn politieke en burgerlijke rechten genieten;
- van onberispelijk gedrag zijn;
- voldoen aan de militiewetten (voor de mannelijke kandidaten);
- kennis van de tweede landstaal (niveau 2);
- titularis zijn van een diploma van sociaal assistent(e) of van een hoger of gelijkwaardig diploma, dat ten minste 60 lesuren psychologie, sociologie, pedagogie, sociaal of publiek recht omvat.

Maandelijkse brutowedde :

ongehuwd : F 67 559;

gehuwd : F 68 241.

De schriftelijke aanvragen tot deelneming aan de proeven moeten vóór 31 oktober 1994 ingediend worden bij het gemeentesekretariaat, gemeentehuis van Schaarbeek, Colignonplein, te 1030 Brussel.

De candidaturen ingediend bij de openbare oproep afgesloten op 30 juni 1994 moeten niet worden vernieuwd. (22899)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bankbreuk — Banqueroute

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

Bij vonnis van 9 september 1994, van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, negende correctionele kamer, werden :

1. Funari, Nelio Guglielmo, handelaar, geboren te Carvin (F) op 30 juli 1964, wonende te 8900 Ieper, Meenseweg 61, van Franse nationaliteit;

2. Hasch, Linda Rita, kapster, geboren te Menen op 30 juli 1957, wonende te 8900 Ieper, Meenseweg 61,

op tegenspraak veroordeeld tot :

Funari, Nelio en Hasch, Linda, elk : een gevangenisstraf van achttien maanden, met gewoon uitstel voor een duur van drie jaar, en een geldboete van 500 frank, vermeerderd met 990 opdecimes tot 50 000 frank of een vervangende gevangenisstraf van drie maanden, op grond van de samengevoegde feiten, namelijk :

1. Wat betreft Funari, Nelio :

te Ieper en met samenhang te Moeskroen, in de periode van 1 januari 1989 tot 22 augustus 1992 :

A. 1/a)b), 2/a)b)c) : als handelaar, H.R. Ieper 31484, met handelsbenaming « Benetton », in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 23 december 1991 : bedrieglijke bankbreuk, en als mededader, bedrieglijke bankbreuk, inzake de B.V.B.A. Europa in Testa, H.R. Ieper 33409, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 23 december 1991;

B. 2/a)3/4/a) : als handelaar, H.R. Ieper 31484, met handelsbenaming « Benetton », in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 23 december 1991, eenvoudige bankbreuk;

C. 1/2/3/4/ : uitgifte checks zonder dekking;

E. 1/2/ : als dader, zijn onvermogen te hebben bewerkt;

F. als dader, inbreuk wet boekhouding omvattende alle verrichtingen, alsook bezittingen, vorderingen, schulden en verplichtingen.

2. Wat betreft Hasch, Linda :

te Ieper en met samenhang te Moeskroen, in de periode van 1 januari 1989 tot 22 augustus 1992 :

A. 1/b), 2/b)c) : als zaakvoerder van de B.V.B.A. Europa in Testa, H.R. Ieper 33409, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 23 december 1991, bedrieglijke bankbreuk;

B. 2/b)4/b) : als zaakvoerder van de B.V.B.A. Europa in Testa, H.R. Ieper 33409, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 23 december 1991, zich schuldig te hebben gemaakt aan eenvoudige bankbreuk;

C. 5/ : uitgifte checks zonder dekking;

D. in het belang van de gefailleerde, zijn roerende of onroerende goederen geheel of ten dele te hebben weggenomen, verborgen of geheeld;

E. 1/2/ : als dader, haar onvermogen te hebben bewerkt;

F. als dader, inbreuk wet boekhouding omvattende alle verrichtingen, alsook bezittingen, vorderingen, schulden en verplichtingen.

Tegen dit vonnis is op heden geen enkele akte van hoger beroep of van beroep in cassatie bekend.

Voor echt verklaard uittreksel afgeleverd aan de heer procureur des Konings, te Ieper, om te laten publiceren in het *Belgisch Staatsblad*, zoals bevolen bij voormeld vonnis.

Ieper, 6 oktober 1994.

De griffier, (get.) E. Dufour.

(22900)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Designation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het vijfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Antwerpen, verleend op 29 september 1994, werd Petri, Maria Ludovica, weduwe De Mol, Carolus, geboren te Antwerpen op 18 mei 1902, verblijvende in het Rust- en Verzorgingstehuis Onze-Lieve-Vrouw van Antwerpen, Pieter Van Hobokenstraat 3, 2000 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Maes, Felix, advocaat en ere-plaatsvervangend vrederechter, Vrijheidstraat 50, 2000 Antwerpen.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) A. Verbaeten. (6489)

Vrederecht van het kanton Boom

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom verleend op 6 oktober 1994, werd Van Put, Raphaëlle, geboren te Schelle op 21 februari 1920, verblijvende en gedomicilieerd te Schelle, Kapelstraat 119, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Bleser, Lucien, modelmaker, wonende te Schelle, L. Vereykenplaats 10.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van de griffie, (get.) Guido Zegers. (6490)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom verleend op 6 oktober 1994, werd Van Dyck, Josephina, geboren te Terhagen op 17 november 1908, verblijvende te Boom, AZ Den Brandt, Jozef Van Cleemputplein 1, gedomicilieerd te Boom, Veldroombstraat 241, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Troetsel, Maria, advocaat en plaatsvervangend vrederechter van het kanton Boom, wonende te Niel, Dorpsstraat 28.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van de griffie, (get.) Guido Zegers. (6491)

Vrederecht van het eerste kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven I, verleend op 4 oktober 1994, werd Albertus Leopoldus Decoux, geboren te Herent op 27 januari 1908, gepensioneerd, verblijvende in V.Z.W. De Wingerd, Noormannenstraat 68, te Leuven, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Raymond Decoux, magistraat, geboren op 3 januari 1937, gehuwd, wonende te Leuven (Wilsele), Roeselbergweg 10.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Herman Cockx. (6492)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 16 september 1994, werd Dresen, Vasil, geboren te Lanklaar op 31 december 1939, verblijvende en gedomicilieerd te 3630 Maasmechelen, Heufkensweg 4, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Haenraets, Anne-Marie, advocaat, wonende te 3620 Laraken, Kerkplein 15/1.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) J. Lenaers. (6493)

Vrederecht van het kanton Zomergem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zomergem, verleend op 30 september 1994, werd Vande Kerckhove, Margriet, geboren te Aalter op 21 februari 1909, verblijvende in het R.V.T. Sint-Antonius te 9880 Aalter, Lostraat 20, gedomicilieerd te 9880 Aalter, Kestelstraat 35, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Loo, Eric, advocaat, wonende te 9000 Gent, Hubert Frère-Orbalaan 215.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Maes. (6494)

Justice de paix du premier canton de Huy

Par ordonnance du 4 octobre 1994, M. le juge de paix du premier canton de Huy a désigné M. Emile Jacquemin-Dans, domicilié à 4500 Tihange, rue Petit Bois 4, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Libens, Antoinette Marie Maximilienne, née à Liege le 5 mai 1911, épouse de Dans, Achille, domiciliée et résidant à l'Estérel, chaussée Roosevelt 83, à 4540 Amay, laquelle a été déclarée incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) L. Gendebien. (6495)

Justice de paix du second canton de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy, rendu le 27 septembre 1994, Me Murielle Paquof, avocat, domiciliée à 4280 Hannut, rue Albert 1^{er} 30, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Mme Lardot, Dominique, née à Huy le 8 janvier 1962, domiciliée à 4520 Wanze, rue Joseph Wauters 95, cette personne ayant été déclarée hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) D. Antoine. (6496)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette du 29 septembre 1994, la nommée Spoelhout, Joséphine, née à Jette le 24 décembre 1902, domiciliée à Jette, rue Essegheyn 147, mais résidant à Jette, avenue Charles Woeste 154, a la Résidence du Bois d'Émeraude, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant M. Heekhout, Jean-Baptiste, pensionné, domicilié à Jette, rue Essegheyn 147.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Clara Stas. (6497)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette du 29 septembre 1994, la nommée Roegiers, Elisabeth, née à Sint-Denijs-Westrem le 13 juillet 1915, domiciliée à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 198, mais résidant actuellement à Jette, avenue de l'Exposition 218, à la clinique « Sans Souci », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant au tribunal de première instance, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, avenue du Pesage 61, bte 18.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Clara Stas. (6498)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette du 29 septembre 1994, la nommée Roegiers, Martine, née à Duffel le 22 octobre 1941, domiciliée à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 198, mais résidant actuellement à Jette, avenue de l'Exposition 218, à la clinique « Sans Souci », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant au tribunal de première instance, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, avenue du Pesage 61, bte 18.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Clara Stas. (6499)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette du 29 septembre 1994, la nommée Lambrechts, Irma, née le 16 avril 1894, domiciliée à Jette, avenue Rommelaere 185, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant au tribunal de première instance, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, avenue du Pesage 81, bte 18 (renouvellement mandat).

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Clara Stas. (6500)

Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, en date du 28 septembre 1994, le nommé Vilain, Romain, né à Hornu le 15 septembre 1909, résidant actuellement à 7130 Binche (Bray), Foyer Espérance, rue de la Chapelette 60, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Boulvin, Pascal, avocat, domicilié à 7110 La Louvière (Houdeng-Goegnies), rue Ameys 26.

Pour extrait certifié conforme : le commis-greffier principal, (signé) Myriam Durieux. (6501)

Par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, en date du 29 septembre 1994, le nommé Detrie, Maurice, né à La Louvière le 8 septembre 1919, résidant actuellement à 7100 La Louvière, rue du Moulin 54, « Home Le Laetare », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Boulvin, Pascal, avocat, domicilié à 7110 La Louvière (Houdeng-Goegnies), rue Ameys 26.

Pour extrait certifié conforme : le commis-greffier principal, (signé) Myriam Durieux. (6502)

Par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, en date du 29 septembre 1994, le nommé Josse, Augustin, né à Anderlues le 24 janvier 1923, domicilié à 7170 Manage (Bellocourt), rue P. Sauvener 18, résidant actuellement à 7100 La Louvière (Saint-Vaast), avenue de l'Europe 65, « Home Les Buissonnets », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Boulvin, Pascal, avocat, domicilié à 7110 La Louvière (Houdeng-Goegnies), rue Ameys 26.

Pour extrait certifié conforme : le commis-greffier principal, (signé) Myriam Durieux. (6503)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, en date du 6 octobre 1994, la nommée Claessens, Marie, née à Bruxelles II le 13 mai 1969, résidant actuellement à Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Edmond Machtens 3, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Boucher, Jean-Baptiste, domicilié à Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Edmond Machtens 3.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Rimaux. (6504)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies, en date du 5 octobre 1994, la nommée Hauris, Jeanne, veuve de Camille Mathot, née le 3 août 1903, domiciliée à 7090 Braine-le-Comte, route de Petit Rœulx 43, résidant actuellement à Braine-le-Comte, Résidence Père Damien, rue Père Damien 16, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de M. Christian Bouton, dont le cabinet est sis à 7090 Braine-le-Comte, rue Britannique 3.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jacques Patart. (6505)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies, en date du 5 octobre 1994, la nommée Bauduin, Zoé, veuve de Edmond Michel, née le 18 février 1901, domiciliée à 7190 Ecaussinnes, Résidence « Comme Chez Soi », rue Stiernon 16, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de son petit-fils, M. Alain Michel, domicilié à 7060 Horrues, chemin du Large Pied 27.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jacques Patart. (6506)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Tournai, en date du 4 octobre 1994, la nommée Delroisse, Marie-Thérèse, née à Tournai le 17 avril 1918, domiciliée et résidant actuellement à 7500 Tournai, « Home des Brasseurs », rue des Brasseurs 244, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Poncin, Corinne, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le commis-greffier principal, (signé) C. Vanwangehe. (6507)

Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé du 29 septembre 1994, M. Joseph Delière, domicilié à 4608 Warsage, rue des Combattants 16, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. Jean Delière, domicilié également à 4608 Warsage, rue es Combattants 16.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-chef de greffe, (signé) R. Galasse. (6508)

Mainlevée d'administrateur provisoire Opheffing voorlopig bewindvoerder

Vrederegerecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 7 oktober 1994, werd Beuckeleers, Josepha, wonende te 2500 Lier, Vuurkruisenlaan 7, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 10 augustus 1994 (Reg.V.3979-Rep.V.2933), tot voorlopig bewindvoerder over Schoenmakers, Corneel Marie Gummaar, geboren te Lier op 25 oktober 1924, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te 2500 Lier, Vuurkruisenlaan 7 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 18 augustus 1994, blz. 20911, nr. 5979), ontslagen van haar opdracht, gezien haar echtgenoot opnieuw volledig handelingsbekwaam is.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) U. Van den Plas. (6510)

Vrederegerecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 6 oktober 1994, werd een einde gesteld aan de opdracht van Beelen, Freddy, beroep niet gekend, Kazernestraat 17, 3800 Sint-Truiden, als voorlopig bewindvoerder over Beelen, Julien, geboren te Sint-Truiden op 30 september 1933, gedomicilieerd en verblijvende Kazernestraat 17, 3800 Sint-Truiden, ingevolge overlijden van de te beschermen persoon d.d. 20 juli 1994 te Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 7 oktober 1994.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) B. Vanstraelen. (6511)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 6 oktober 1994, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mottar, Jeanne, huishoudster, Egoven 8, 3800 Sint-Truiden (Gelinden), als voorlopig bewindvoerder over Stevens, Marie-Thérèse, geboren te Gelinden op 12 mei 1903, verblijvende in de O.-L.-Vrouwklinik te Tongeren, Sint-Truidensesteenweg 32, 3700 Tongeren, gedomicilieerd Egovenstraat 8, Sint-Truiden (Gelinden), ingevolge overlijden van de te beschermen persoon d.d. 22 april 1993 te Tongeren.

Sint-Truiden, 7 oktober 1994.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) B. Vanstraelen. (6512)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 22 september 1994, werd een einde gesteld aan de opdracht van Gilissen, Jean Pierre, beroep niet gekend, Rode Kruisweg 11/4, 3520 Zonhoven, als voorlopig bewindvoerder over Celis, Jules, geboren te Kozen op 25 april 1922, verblijvende in het P.Z. Sancta-Maria, Melverencentrum 111, 3800 Sint-Truiden, gedomicilieerd Sint-Truidensesteenweg 136, Herk-de-Stad, ingevolge overlijden van de te beschermen persoon d.d. 7 april 1994 te Nieuwerkerken.

Sint-Truiden, 5 oktober 1994.
Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)
B. Vanstraelen. (6513)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 22 september 1994, werd een einde gesteld aan de opdracht van Grouwels, Patrick, advocaat, Ridderstraat 29, 3800 Sint-Truiden, als voorlopig bewindvoerder over Stas, Henri, geboren te Sint-Truiden op 23 september 1923, gedomicilieerd en verblijvende Slachthuisstraat 35, 3800 Sint-Truiden, ingevolge overlijden van de te beschermen persoon d.d. 24 augustus 1994 te Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 5 oktober 1994.
Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)
B. Vanstraelen. (6514)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 4 oktober 1994, werd een einde gesteld aan de opdracht van Grouwels, Patrick, advocaat, Ridderstraat 29, 3800 Sint-Truiden, als voorlopig bewindvoerder over Franco, Patricia, geboren te Sint-Truiden op 12 oktober 1951, gedomicilieerd en verblijvende Varkensmarkt 5, 3440 Zoutleeuw.

Sint-Truiden, 4 oktober 1994.
Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)
B. Vanstraelen. (6515)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, en date du 6 octobre 1994, il a été mis fin au mandat de Van den Broeck, Anne Marie, avocat, domiciliée à 1030 Bruxelles, rue des Coteaux 227, en sa qualité d'administrateur provisoire de Delporte, Willy, né à Watermael-Boitsfort le 20 octobre 1953, résidant actuellement et domicilié à Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Edmond Machtens 3.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Rimaux, Martine. (6516)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 6 octobre 1994, il a été mis fin au mandat de Walley, Luc, avocat, dont le cabinet est établi à 1210 Bruxelles, rue des Palais 154, en sa qualité d'administrateur provisoire de Stiatti, Adolphe, né à Bossi le 5 novembre 1917, domicilié à Schaerbeek, rue des Coteaux 291, résidant à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 169, décédé à Watermael-Boitsfort le 21 septembre 1994.

Pour extrait conforme : le commis-greffier p.p., (signé) Romain, Rita. (6517)

Remplacement d'administrateur provisoire Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederechter van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier verleend op 7 oktober 1994 werd, Van Regemorter, Leontine, wonende te 2530 Boechout, aan de Heerbaan 12, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 25 mei 1994 (Rv. 3788, Rep. V. 1992), tot voorlopig bewindvoerder over Wouters, Maria, geboren te Nijlen op 29 november 1942, wettelijk gedomicilieerd te 2560 Nijlen, aan de L. Gewatstraat 34, en feitelijk verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, aan de Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel (gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 1 juni 1994, blz. 15031, onder nr. 6962), met ingang van 1 december 1994 ervoel ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopig bewindvoerder haar vader Wouters, Jozef, wonende te 2560 Nijlen, aan de L. Gewatstraat 34.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)
U. Van den Plas. (6509)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte dressé le vendredi 7 octobre 1994, au greffe civil du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, Me Luc Anciaux, notaire à la résidence de Celles, mandataire de Mme Vancoppenolle, Adrienne Julienne, née à Amougies le 9 septembre 1915, épouse de M. Jules Vandenhoute, domiciliée à Mont-de-l'Enclus (Russeignies), rue des Marais 58, en vertu d'une procuration établie à Amougies, le 29 septembre 1994, qui restera annexée à l'acte, lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Octavie Lucienne Vancoppenolle, en son vivant pensionnée, veuve de M. Richard Delhay, née à Amougies le 31 mars 1906, demeurant à Tournai, rue du Viaduc 52 (home Les Myosotis), y décédée le 25 août 1994.

L'élection de domicile est faite chez Me Anciaux, notaire de résidence à Celles.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Tournai, le 10 octobre 1994.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Verschelden. (22901)

Par acte dressé le mercredi 5 octobre 1994, au greffe civil du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, Mme Lopez, Lucie Julienne Marie, née à Renaix le 14 avril 1923, domiciliée à 7890 Ellezeilles, Quesnoit 9, agissant en qualité de tutrice provisoire des enfants mineurs :

Hooijer, Stéphane, né à Schaerbeek le 3 avril 1978;

Hooijer, Isabelle, née à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 18 juin 1979;

Hooijer, Renaud, né à Bruxelles le 31 juillet 1980,

domiciliés tous trois à 7890 Wodecq, Quesnoit 9, en vertu d'une délibération du conseil de famille réuni sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Lessines, en date du 11 mai 1993, laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Hooijer, Robert, en son vivant domicilié à Lessines, rue des 4 Fils Aymon 60.21, décédé à Lessines le 9 février 1993.

L'élection de domicile est faite chez Me Wets, notaire de résidence à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 587, bte 7.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Tournai, le 10 octobre 1994.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (22902)

Faillissement — Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 octobre 1994 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la société anonyme Idea Line, avec siège social avenue Huart Hamoir 21, à Schaerbeek, R.C. Bruxelles 559512.

Juge-commissaire : M. Jonckheere.

Curateur : Me Cornil, Pierre, avenue Louise 409, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 9 novembre 1994, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 28 novembre 1994, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Pierre Cornil.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 oktober 1994 werd geopend verklaard, op eigen aangifte, het faillissement van de N.V. Idea Line, met maatschappelijke zetel te Schaarbeek. Huart Hamoiriaan 21, H.R. Brussel 559512.

Rechter-commissaris : de heer Jonckheere.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 9 november 1994, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 28 november 1994, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Pierre Cornil.

(Pro deo) (22903)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 octobre 1994 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la société anonyme Société pour l'Industrie alimentaire, sous titre facultatif Horse Pub, avec siège social à Jette, boulevard de Smet de Naeyer 492, R.C. Bruxelles 352551 -- T.V.A. 406.715.852.

Juge-commissaire : M. Dumont.

Curateur : Me Cornil, Pierre, avenue Louise 409, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 9 novembre 1994, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 28 novembre 1994, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Pierre Cornil.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 oktober 1994 werd geopend verklaard, op eigen aangifte, het faillissement van de N.V. « Société pour l'Industrie alimentaire, Horse Pub », met maatschappelijke zetel de Smet de Naeyerlaan 492, te Jette, H.R. Brussel 352551 -- BTW 406.715.852.

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 9 november 1994, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 28 november 1994, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Pierre Cornil.

(Pro deo) (22904)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 octobre 1994 a été déclarée ouverte, d'office, la faillite de la société anonyme C.P.M., avec siège social à Schaarbeek, rue Iwan Gilkin 10, R.C. Bruxelles 556618.

La date de la cessation des paiements a été fixée au 5 avril 1994.

Juge-commissaire : M. Jonckheere.

Curateur : Me Cornil, Pierre, avenue Louise 409, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 9 novembre 1994, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 28 novembre 1994, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Pierre Cornil.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 oktober 1994 werd geopend verklaard, ambts-halve, het faillissement van de N.V. C.P.M., met maatschappelijke zetel te Schaarbeek, Iwan Gilkinstraat 10, H.R. Brussel 556618.

De staking van betalingen werd vastgesteld op 5 april 1994.

Rechter-commissaris : de heer Jonckheere.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 9 november 1994, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 28 november 1994, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Pierre Cornil.

(Pro deo) (22905)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 octobre 1994 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Horse Pub, avec siège social à Jette, boulevard de Smet de Naeyer 492, R.C. Bruxelles 517812 -- T.V.A. 437.002.123.

Juge-commissaire : M. Dumont

Curateur : Me Cornil, Pierre, avenue Louise 409, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 9 novembre 1994, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 28 novembre 1994, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Pierre Cornil.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 oktober 1994 werd geopend verklaard, op eigen aangifte, het faillissement van de B.V.B.A. Horse Pub, met maatschappelijke zetel te Jette, bid de Smet de Naeyer 492, H.R. Brussel 517812 -- BTW 437.002.123.

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 9 november 1994, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 28 november 1994, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Pierre Cornil.

(Pro deo) (22906)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 octobre 1994 a été déclarée ouverte, d'office, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Le Marchand de Sable, avec siège social à Etterbeek, rue des Atrébates 20, R.C. Bruxelles 452022 -- T.V.A. 424.310.662.

La date de la cessation des paiements a été fixée au 5 avril 1994.

Juge-commissaire : M. Jonckheere.

Curateur : Me Cornil, Pierre, avenue Louise 409, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 9 novembre 1994, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 28 novembre 1994, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Pierre Cornil.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 oktober 1994 werd geopend verklaard, op eigen aangifte, het faillissement van de B.V.B.A. » Le Marchand de Sable », met maatschappelijke zetel te Etterbeek, rue des Atrebatos 20, H.R. Brussel 452022 — BTW 424.310.662.

De datum van de staking der betalingen werd vastgesteld op 5 april 1994.

Rechter-commissaris : de heer Jonckheere.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldorderingen op woensdag 9 november 1994, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 28 november 1994, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Pierre Cornil.

(Pro deo) (22907)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 octobre 1994 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la société anonyme S.A. Distripress Bookservice, ayant son siège social et d'exploitation rue de la Mutualité 79, à Uccle, R.C. Bruxelles 429270 — T.V.A. 420.812.229.

Juge-commissaire : M. Jacques Dumont.

Curateur : Me Cornil, Pierre, avenue Louise 409, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 9 novembre 1994, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 28 novembre 1994, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Pierre Cornil.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 oktober 1994 werd geopend verklaard, op eigen aangifte, het faillissement van de N.V. Distripress Bookservice, Mutualiteitstraat 79, te Ukkel, H.R. Brussel 429270 — BTW 420.812.229.

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. Pierre Cornil, Louizalaan 409, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldorderingen op woensdag 9 november 1994, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 28 november 1994, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator (get.) Pierre Cornil

(22913)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 octobre 1994 a été déclarée ouverte, la faillite de la S.C. Anc. Ets. Belgaphone, boulevard E. Machtens 129, 1080 Bruxelles, R.C. Bruxelles 542495.

Juge-commissaire : M. Servais.

Curateur : Me Ph. Van de Velde-Malbranche.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 9 novembre 1994, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 28 novembre 1994, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ph. Van de Velde-Malbranche.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 oktober 1994 werd geopend verklaard, het faillissement van de S.C. Anc. Ets. Belgaphone, Ed. Machtenslaan 129, 1080 Brussel, H.R. Brussel 542495.

Rechter-commissaris : de heer Servais.

Curator : Mr. Ph. Van de Velde-Malbranche.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldorderingen op woensdag 9 november 1994, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 28 november 1994, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ph. Van de Velde-Malbranche.

(Pro deo) (22908)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 octobre 1994 a été déclarée ouverte, la faillite de la S.P.R.L. Beneltrade, rue du Pépin 24, Bruxelles, R.C. Bruxelles 427741 — T.V.A. 420.590.020.

Juge-commissaire : M. Servais.

Curateur : Me Ph. Van de Velde-Malbranche.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 9 novembre 1994, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 28 novembre 1994, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ph. Van de Velde-Malbranche.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 oktober 1994 werd geopend verklaard, het faillissement van de S.P.R.L. Beneltrade, rue du Pépin 24, Brussel, H.R. Brussel 427741 — BTW 420.590.020.

Rechter commissaris : de heer Servais.

Curator : Mr. Ph. Van de Velde-Malbranche.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverordeningen op woensdag 9 november 1994, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 28 november 1994, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ph. Van de Velde-Malbranche. (Pro deo) (22909)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 octobre 1994 a été déclarée ouverte, la faillite de M. Christian Verstappen, rue des Archers 86, 1080 Bruxelles, R.C. Bruxelles 503774.

Juge-commissaire : M. Servais.

Curateur : Me Ph. Van de Velde-Malbranche.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 9 novembre 1994, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 28 novembre 1994, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ph. Van de Velde-Malbranche.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 oktober 1994 werd geopend verklaard, het faillissement van de heer Christian Verstappen, Boogsschutterstraat 86, 1080 Brussel, H.R. Brussel 503774.

Rechter-commissaris : de heer Servais.

Curator : Mr. Ph. Van de Velde-Malbranche.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldverordeningen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverordeningen op woensdag 9 november 1994, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 28 november 1994, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ph. Van de Velde-Malbranche. (Pro deo) (22910)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 octobre 1994 a été déclarée ouverte, la faillite de la S.C.R.L. La Mandoline, place de Houffalize 6, 1030 Bruxelles, R.C. Bruxelles 523538 - T.V.A. 437.624.210.

Juge-commissaire : M. Servais.

Curateur : Me Ph. Van de Velde-Malbranche.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 9 novembre 1994, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 28 novembre 1994, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ph. Van de Velde-Malbranche.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 oktober 1994 werd geopend verklaard, het faillissement van de S.C.R.L. La Mandoline, Houffalizeplaats 6, 1030 Brussel, H.R. Brussel 523538 - BTW 437.624.210.

Rechter-commissaris : de heer Servais.

Curator : Mr. Ph. Van de Velde-Malbranche.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldverordeningen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverordeningen op woensdag 9 november 1994, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 28 november 1994, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ph. Van de Velde-Malbranche. (Pro deo) (22911)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 5 octobre 1994 a été déclarée ouverte, la faillite de la S.P.R.L. Dimension 4, avenue J. Dubrucq 146, Bruxelles, R.C. Bruxelles 555211 - T.V.A. 446.551.178.

Juge-commissaire : M. Servais.

Curateur : Me Ph. Van de Velde-Malbranche.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 9 novembre 1994, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 28 novembre 1994, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ph. Van de Velde-Malbranche.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 5 oktober 1994 werd geopend verklaard, het faillissement van de S.P.R.L. Dimension 4, J. Dubrucqplein 146, Brussel, H.R. Brussel 555211 - BTW 446.551.178.

Rechter-commissaris : de heer Servais.

Curator : Mr. Ph. Van de Velde-Malbranche.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldverordeningen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverordeningen op woensdag 9 november 1994, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 28 november 1994, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ph. Van de Velde-Malbranche. (Pro deo) (22912)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 10 octobre 1994, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aven, la faillite de la S.A. Chaudronnerie industrielle et Tuyauterie plastique — S.A. Polyplast, en liquidation, dont le siège social est sis à 6240 Farciennes, rue Grande 30, R.C. Charleroi 161930.

Par ce jugement, le tribunal a pris les dispositions suivantes

Date provisoire de cessation de paiements 7 octobre 1994.

Juge-commissaire : M. Alex Leton.

Curateur : Me Alain Posilovic, avocat à Charleroi, boulevard Audent 49, tél. 071/31 06 92.

Dépôt des créances : avant le 25 octobre 1994.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 8 novembre 1994, à 8 h 30 m.

Débats sur contestations : le 23 novembre 1994, à 9 heures.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. Posilovic.

(Pro deo) (22914)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 4 octobre 1994, le tribunal de commerce de Dinant a prononcé la faillite de la S.A. Condrimmo, dont le siège social est établi à Yvoir, section de Dorinne, rue de l'Etat 1, R.C. Dinant 38345, pour affaires mobilières.

Curatrice : Me Graziella Martini, avocate, dont le cabinet est établi à 5580 Rochefort, avenue de Behogne 78, fax : 084/21 48 46.

Juge-commissaire : M. Baudhuin Goffaux, juge consulaire.

Les créanciers doivent déposer la déclaration de leur créance, avec leurs titres, dans un délai de vingt jours à compter du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Dinant, place du Palais 8, à 5500 Dinant.

Pour extrait conforme : (signé) Graziella Martini, avocate. (22915)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 3 octobre 1994, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en état de faillite, sur aveu, la S.P.R.L. Bimétal, dont le siège social est sis rue Tierne Bourgeois 5, 7100 La Louvière, R.C. Mons 120578.

Cessation des paiements : 3 avril 1994.

Curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, à 7390 Quaregnon.

Dépôt des déclarations de créances pour le 24 octobre 1994.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 14 novembre 1994.

Débats sur les contestations, le 28 novembre 1994.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Descamps. (22916)

Par jugement du 3 octobre 1994 du tribunal de commerce de Mons, a été déclaré la faillite de la S.A. Manufactures Soignies, en liquidation, dont le siège social était chemin de la Guelonne 5, a Soignies, R.C. Mons 110426.

Le tribunal a désigné M. Berhin en qualité de juge-commissaire.

Le curateur est Me Pierre-Henry Bataille, avocat à Mons, rue du Rossignol 6.

Les créanciers doivent déposer leur créance au greffe du tribunal de commerce de Mons, rue de Nimy 70, à 7000 Mons.

Le procès-verbal de vérification des créances sera dressé le 14 novembre 1994.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.-H. Bataille. (22917)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement en date du 6 octobre 1994, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de M. Di Pisa, Antonio Luigi, né à Roux le 4 juillet 1953, de nationalité italienne, domicilié ci-devant à Mettet, section de Biesme, rue du Planois 67A, et actuellement à Vitruval, rue de Walcourt 11, faisant une activité commerciale d'entreprise de maçonnerie et de béton, R.C. Namur 59042.

Le même jugement reporte à la date du 5 octobre 1994, à titre provisoire, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Pirmez, Etienne.

Curateur : Me Brix, Françoise, avocat à Namur, boulevard I. Brunel 2, bte 1.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le 14 novembre 1994, à 9 h 30 m, au greffe.

Débats sur les contestations le jeudi 1^{er} décembre 1994, à 9 heures, en la salle d'audiences du tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, à Namur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) A. Baye. (22918)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur aveu

Par jugement du jeudi 6 octobre 1994, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Schumacher, Henri Rose Josette Pierre, né à Dison le 7 janvier 1946, domicilié à 4800 Verviers (Petit-Rechain), avenue Julien Davignon 16, R.C. Verviers 60629, pour la fabrication de meubles et de menuiseries métalliques, la fabrication d'articles en tôles à destination industrielle et non industrielle, la fabrication de machines, ainsi que pour l'exploitation d'un atelier de soudure à 4820 Dison, impasse de la Limite 13.

Juge-commissaire : M. José Troupin.

Curateur : Me Jules Voison, avocat à 4800 Verviers, place Vieux-temps 7.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 10 novembre 1994, à 9 h 30 m.

Débats sur les contestations : le jeudi 24 novembre 1994, à 9 h 30 m, en audience publique.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier, (signé) S. Lardinois. (22919)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 10 oktober 1994, is Graphic Zoo B.V.B.A., Boomssesteenweg 603, 2610 Wilrijk (Antwerpen), publiciteitsonderneming, H.R. Antwerpen 281514, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Careme.

Curator : Mr. Aernauids, Justitiestraat 18A, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : op 10 oktober 1994.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : voor 31 oktober 1994.

De curator, Aernauids. (22920)

Bij vonnis, in datum van 28 oktober 1993, is de datum van staking der betalingen in het faillissement N.V. Animo, met zetel te 2000 Antwerpen, Verlatstraat 20-22, H.R. Antwerpen 292502, uitgesproken op 15 september 1993, op 15 maart 1993, teruggebracht.

De curator, B. Schoenaerts. (22921)

Bij vonnis, in datum van 28 oktober 1993, is de datum van staking der betalingen in het faillissement C.V. Atelier 5, met zetel te 2000 Antwerpen, Verlatstraat 20-22, H.R. Antwerpen 237866, uitgesproken op 22 september 1993, op 22 maart 1993, teruggebracht.

De curator, B. Schoenaerts. (22922)

Bij vonnis, in datum van 9 december 1993, is de datum van staking der betalingen in het faillissement B.V.B.A. Horeuca, met zetel te 2000 Antwerpen, Verlatstraat 20-22, H.R. Antwerpen 295388, uitgesproken op 21 oktober 1993, op 22 april 1993, teruggebracht.

De curator, B. Schoenaerts. (22923)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 5 oktober 1994, heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, Vanden Broucke, Felicien Charles Asterie Marie, handelaar, geboren te Blankenberge op 20 januari 1939, wonende te 8370 Blankenberge, K. Deswertlaan 55, H.R. Brugge 37251 (94/118.B), op bekenenis, failliet verklaard.

Datum staking van betaling : op 5 april 1994.

Rechter-commissaris : de heer Marcel Deblauwe, rechter in handelszaken.

Curatoren : Mr. Ignace Claessens, advocaat te 8370 Blankenberge, Elisabethstraat 8/1, en Mr. Ignace Lauwagie, zelfde adres.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op maandag 7 november 1994, om 9 uur.

Behandeling van de betwistingen : op woensdag 30 november 1994, om 9 u. 30 m.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Gentil Verbrugge, hoofdgriffier. (22924)

Bij vonnis van 6 oktober 1994, heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, Landuyt, Jacques Dorsan Cyrille, stukadoor, geboren te Tielt op 23 januari 1955, voorheen wonende te 8700 Tielt, Ieperstraat 28, thans wonende te 8740 Pittem, Blottingstraat 2, handel-drijvende onder de benaming Tieltse Plakwerken-Landuyt, J., H.R. Brugge 50385 (94/120.B), op bekentenis, failliet verklaard.

Datum staking van betaling : op 6 april 1994.

Rechter-commissaris : de heer Hendrik Theys, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Greet Alliet, advocaat te 8755 Ruiselede, Bruggestraat 22.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op maandag 14 november 1994, om 9 uur.

Behandeling van de betwistingen : op woensdag 7 december 1994, om 9 u. 30 m.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Gentil Verbrugge, hoofdgriffier. (22925)

Bij vonnis van 6 oktober 1994, heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, De Grande, Noël Gilbert Erik, bouwvakker, geboren te Beernem op 28 februari 1945, wonende te 8310 Brugge (Assebroek), Sinte-Katarinastraat 138, H.R. Brugge 52650 (94/119.D), op dagvaarding, failliet verklaard.

Datum staking van betaling : op 6 april 1994.

Rechter-commissaris : de heer Pierre Van Nieuwenhuyse, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Jackie Longeville, advocaat te 8020 Oostkamp (Hertsberge), Nieuwstraat 13.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op maandag 14 november 1994, om 9 uur.

Behandeling van de betwistingen : op woensdag 7 december 1994, om 9 u. 30 m.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Gentil Verbrugge, hoofdgriffier. (22926)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 6 oktober 1994, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de N.V. D.T.I., Haltstraat 52. Overpelt, telecomunicatie, H.R. Hasselt 65212.

De heer Warson werd benoemd als rechter-commissaris.

Mr. Ronny Maes, advocaat te 3971 Leopoldsborg, Hamsteenweg 56, en Mr. Luc Favoreel, advocaat te 3500 Hasselt, Geraetsstraat 6, werden aangesteld als curatoren.

Het tijdstip van ophouding van betaling werd voorlopig vastgesteld op 6 april 1994.

Indienen van de schuldvorderingen vóór 26 oktober 1994, ter griffie van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt.

Het sluiten van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen heeft plaats op donderdag 3 november 1994, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, eerste verdieping.

De behandeling der betwistingen is gesteld op donderdag 24 november 1994, om 9 uur, voor de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, in voormelde zittingszaal.

Pro deo nr. 2363, d.d. 2666.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Mr. Ronny Maes, curator. (22927)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 6 oktober 1994, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. G.H.S., Lommelsesteenweg 115, Leopoldsborg, meubelhandel, H.R. Hasselt 75867.

De heer Jacobs werd benoemd als rechter-commissaris.

Mr. Ronny Maes, advocaat te 3971 Leopoldsborg, Hamsteenweg 56, en Mr. Luc Favoreel, advocaat te 3500 Hasselt, Geraetsstraat 6, werden aangesteld als curatoren.

Het tijdstip van ophouding van betaling werd voorlopig vastgesteld op 6 april 1994.

Indienen van de schuldvorderingen vóór 26 oktober 1994, ter griffie van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt.

Het sluiten van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen heeft plaats op donderdag 3 november 1994, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, eerste verdieping.

De behandeling der betwistingen is gesteld op donderdag 24 november 1994, om 9 uur, voor de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, in voormelde zittingszaal.

Pro deo nr. 2364, d.d. 6 oktober 1994.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Mr. Ronny Maes, curator. (22928)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, eerste kamer, d.d. 29 september 1994, werd in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. « Transport Maieur », in vereffening, met maatschappelijke zetel te 8500 Kortrijk, Gentseseenweg 16, H.R. Kortrijk 107788, onderneming voor het vervoer van zaken over de weg voor rekening van derden.

Rechter-commissaris : de heer Bernard Calewaert, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Sabine Vanneste, advocaat te 8770 Ingelmunster, Weststraat 5.

Datum staking der betaling : op 29 maart 1994.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vóór 19 oktober 1994.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid der schuldvorderingen geschiedt op woensdag 2 november 1994, om 11 uur, en de debatten hieruit spruitende hebben plaats op donderdag 17 november 1994, om 10 uur, telkens ter rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Voor eensluidend uittreksel : Mr. Sabine Vanneste.

(Pro deo) (22929)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, eerste kamer, d.d. 29 september 1994, werd in staat van faillissement verklaard de N.V. « De Cockere », met maatschappelijke zetel te 8700 Tielt-Kanegem, Ruiseleedsesteenweg 100, en met uitbatingszetel te 8380 Zeebrugge, Kustlaan 125, H.R. Kortrijk 106040, kleinhandel in meubelen, met uitsluiting van kantoormeubelen (tuinmeubelen), sanitaire artikelen, verlichtingsartikelen, landbouwmachines en toebehoren, onderneming voor het plaatsen van verlichting, drijfkracht en telefoon, onderneming voor het plaatsen van centrale verwarming met warm water en stoom.

Rechter-commissaris : de heer Hendrik Coussee, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Sabine Vanneste, advocaat te 8770 Ingelmunster, Weststraat 5.

Datum staking der betaling : op 29 maart 1994.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vóór 19 oktober 1994.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid der schuldvorderingen geschiedt op woensdag 2 november 1994, om 10 u. 45 m., en de debatten hieruit spruitende hebben plaats op donderdag 17 november 1994, om 10 uur, telkens ter rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Voor eensluidend uittreksel : Mr. Sabine Vanneste.

(Pro deo) (22930)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, d.d. 30 september 1994, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de heer Vuylsteke, Chris, wonende te 8531 Harelbeke-Bavikhove, Tweede Aardstraat 3, H.R. Kortrijk 126884, metalen constructies.

Ophouding van betaling : zes maand voor het vonnis.

Rechter-commissaris : de heer Irold Rodenbach, rechter in handelszaken, bij de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : de heer Peter Sustronck, advocaat te 8500 Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10.

Neerlegging van de schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, paleis van justitie, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk, vóór 20 oktober 1994.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 9 november 1994, om 9 u. 30 m., in de voormiddag, ter rechtbank van koophandel te Kortrijk, zitting houdend in zijn gewone gehoorzaal in het paleis van justitie, aan de Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk.

Debatten spruitend uit dit onderzoek : vrijdag 25 november 1994, om 9 u. 30 m., ter rechtbank van koophandel te Kortrijk, paleis van justitie, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Peter Sustronck.
(22931)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, eerste kamer, d.d. 6 oktober 1994, werd in staat van faillissement verklaard de heer Matton, Lucien, wonende te 8930 Menen-Lauwe, Dronckaertstraat 243, H.R. Kortrijk 130098.

Rechter-commissaris : de heer Bernard Calewaert.

Curator : Mr. Luc Van Hulle, advocaat te 8500 Kortrijk, Minister Tacklaan 25.

Staking der betalingen : zes maanden vóór dit vonnis.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, justitiepaleis, Burgemeester Nolfstraat 10A, vóór 26 oktober 1994.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal plaatsvinden op woensdag 9 november 1994, om 10 u. 45 m., eveneens in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

De debatter spruitend uit dit onderzoek zullen plaatshebben op donderdag 24 november 1994, om 10 uur, in dezelfde rechtbank.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Luc Van Hulle.
(22932)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, eerste kamer, d.d. 6 oktober 1994, werd in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. « Ostend Transport Company », met maatschappelijke zetel te 8500 Kortrijk, Neder Mosscher 43.

Rechter-commissaris : de heer Bernard Calewaert.

Curator : Mr. Luc Van Hulle, advocaat te 8500 Kortrijk, Minister Tacklaan 25.

Staking der betalingen : zes maanden vóór dit vonnis.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, justitiepaleis, Burgemeester Nolfstraat 10A, vóór 26 oktober 1994.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal plaatsvinden op woensdag 9 november 1994, om 10 u. 30 m., eveneens in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

De debatten spruitend uit dit onderzoek zullen plaatshebben op donderdag 24 november 1994, om 10 uur, in dezelfde rechtbank.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Luc Van Hulle.
(22933)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement Drukkerij De Kinderen P.V.B.A., gevestigd te 2380 Ravels, Vooreel 61, H.R. Turnhout 36362, faillissement heropend in datum van 17 mei 1994.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris P. Daems, zijn de schuldeisers, aangenomen in het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de rechtbank van koophandel, de Merodelei 11-13, te Turnhout, op vrijdag 4 november 1994, te 10 uur.

Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde indien deze een gerechtelijk akkoord na faillissement wenst te bekomen en over de vermoedelijke uitslag van de vereffening, zoals door de curator opgesteld in zijn verslag.

De curator, (get.) J. Beutels, Grote Markt 32, 2200 Herentals.
(22934)

Huwelijksvermogensstelsel — Régime matrimonial

Par requête en date du 15 juillet 1994, inscrite au greffe civil du tribunal de première instance de Charleroi, en date du 21 septembre 1994, M. Francis Hélène Léon Peeters, ingénieur commercial, né à Louvain le 18 août 1946, et son épouse, Mme Geneviève Alberte Germaine Ghislaine Herinckx, professeur, née à Nivelles le 12 mai 1948, demeurant ensemble à 6238 Luttre, rue de la Marache 53, ont introduit devant ledit tribunal une requête en homologation d'un acte dressé par le notaire Alfred Molle, à Nivelles, en date du 12 août 1994, portant changement de leur régime matrimonial. La modification porte en l'adoption du régime de la séparation de biens pure et simple en lieu et place du régime de la séparation de biens avec société d'acquêts.

(Signé) Francis Peeters; Geneviève Herinckx.
(22935)

Bij verzoekschrift van 24 augustus 1994 hebben de heer Francis Paul Heylighen, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Zlatka Naydenova Jordanova, huisvrouw, wonende te Vilvoorde, de Bavaylei 44, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Pierre Paeps, te Mechelen, op 4 augustus 1994.

(Get.) Pierre Paeps, notaris.
(22938)

Bij verzoekschrift de dato drie oktober negentienhonderd vierennegentig, hebben de echtgenoten, de heer Hendrik Crol, bediende, geboren te Mechelen op acht februari negentienhonderd negenenveertig, en zijn echtgenote, Mevr. Marjut Heinonen, vertaalster, geboren te Kuhmo op acht juni negentienhonderd drieënveertig, samenwonende te Mechelen, Biest 7, voor de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Luc Weyts, te Mechelen, op twintig september negentienhonderd vierennegentig.

De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

Via de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel hebben zij het stelsel van scheiding van goederen aangenomen.

(Get.) L. Weyts, notaris.
(22937)

Bij vonnis der rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde van 13 september 1994 werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Joost Vanderlinden, te Brakel, op 6 mei 1994, houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Van Hautegeem, Dirk Pierre Michel, bediende, geboren te Opbrakel op 4 november 1964 en zijn echtgenote, Mevr. Manssens, Sabine Clara Bertha, verpleegster, geboren te Zottegem op 31 juli 1968, samenwonende te Brakel, Ommegangstraat 21.

(Get.) J. Vanderlinden, notaris.
(22938)

Bij beschikking van de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 8 september 1994, werd gehomologeerd de akte tot wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Jozef Coppens, te Vosselaar, op 28 april 1994, afgesloten tussen de heer Josephus Julius Aloysius Verrees, en zijn echtgenote, Mevr. Elisabeth Josephine Elza Maria Ickx, samenwonende te Turnhout, Leopoldstraat 16.

Voormelde akte van wijziging houdt de overgang in van het stelsel van scheiding van goederen naar het stelsel van algemene gemeenschap van goederen overeenkomstig artikel 1453 van het Burgerlijk Wetboek.

Voor de echtgenoten Verrees-Ickx, (get.) J. Coppens, notaris.
(22939)

Onbeheerde nalatenschap — Succession vacante

Bij vonnis d.d. 27 januari 1994 van de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent werd Mr. J. Veys, wonende te 9000 Gent, Forelstraat 96, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van de heer Thierry Maria Nicolaas de Jager, geboren te Sint-Amandsberg op 21 juni 1964, overleden te Beernem op 14 februari 1992, laatst wonende te 9000 Gent, Antwerpsesteenweg 74.

De aangifte van de schuldvordering dient ten kantore binnen te zijn binnen de drie maanden na huidige publicatie.

(Get.) J. Veys, advocaat.
(22940)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 14 oktober 1994 — ANNEXE au *Moniteur belge* du 14 octobre 1994

**Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 34bis
van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen**

**Publication faite en exécution de l'article 34bis
des lois coordonnées sur les sociétés commerciales**

Invest V.P., naamloze vennootschap, te Burcht, Heidestraat 257

H.R. Antwerpen 28125 — BTW 404.674.003

De buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders gehouden op 4 oktober 1994 heeft besloten het kapitaal van de vennootschap te verhogen met tien miljoen frank (BEF 10 000 000) door uitgifte van 1 000 nieuwe aandelen, deelnemend in de winst vanaf hun intekening en waarop in geld moet worden ingetekend a rato van 1 000 frank per aandeel, door storting of overschrijving op rekening nr. 408-0800301-19 ten name van de vennootschap geopend bij de Kredietbank te Wijnegem, met referentie kapitaalverhoging Invest V.P.

Aan de bestaande aandeelhouders wordt het recht verleend om bij voorkeur, in verhouding tot hun participatie in het kapitaal, op deze nieuw uit te geven aandelen in te tekenen tegen afgifte van de bestaande aandelen op het kantoor van notaris Jan Van Bael, te Antwerpen, Peter Benoitstraat 36, tijdens de kantooruren en tegen voorlegging van een bewijs waaruit de vereiste storting blijkt en wel als volgt : twintig aandelen in de vennootschap geven recht om in te tekenen op een nieuw uitgegeven aandeel.

De nieuwe aandelen worden in de vorm van een bon voor afgifte van aandelen overhandigd aan de intekenaars.

De intekenperiode wordt opengesteld acht dagen na deze bekendmaking en wordt vijftien dagen nadien afgesloten, of eerder, van zodra en voor zover het volledige bedrag van de kapitaalverhoging is geplaatst.

Na het verstrijken van de intekenperiode vervalt het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders in de mate dat zij er geen gebruik hebben van gemaakt, met dien verstande dat aan de aandeelhouders die wel hebben ingetekend krachtens voorkeurrecht, het recht wordt verleend bij voorrang in te tekenen op de overblijvende aandelen tegen hoger gemelde voorwaarden en modaliteiten, binnen de drie dagen na het verstrijken van de hogerbepaalde termijn.

Vermits zelfde vergadering voorafgaandelijk de kapitaalverhoging besloten heeft, onder opschortende voorwaarde van voldoende intekening op de kapitaalverhoging, het kapitaal te verminderen ten belope van BEF 560 640 160 ter aanzuivering van verliezen, waardoor het kapitaal herleid is tot nul frank, worden alle bestaande aandelen vernietigd en worden alle rechten eraan verbonden opgeheven behoudens het recht om op voormelde kapitaalverhoging in te tekenen, zodra de kapitaalverhoging zal zijn geplaatst en volgestort tot beloop van het wettelijk minimum.

Namens de raad van bestuur, de gedelegeerd bestuurder.

(22943)